

Josef-Gerhard Farkas, Prof.Dr.

UNGARISCH GENAU GENOMMEN

Band III

Wortschatz Band I-II analytisch, interlinear;  
stammveränderte Formen als Stichwörter.

Bilinguistexte,  
s. S.571.

Satzbau, interlinear.

© 2013 & Hg. Gabriele Farkas, gabyfarkas@web.de  
Habsburger Allee 10 a, D-76767 Hagenbach

Druck: dbusiness.de gmbh . 10409 Berlin

1 Hohe und tiefe Vokale: Kreis zweiteilig  $\ominus$ , ggf. drei- oder vierteilig  $\oplus$   $\otimes$ ;  
 2 lange Vokale mit Akutstrich: 1, 5, 7.  
 3

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
é	e	e	ö	ő	ü	ü	eö	eö	i / í
á	a	o	o	ó	u	ú	o	ao	ja
$\ominus$	$\ominus$	$\ominus$	$\ominus$	$\ominus$	$\ominus$	$\ominus$	$\ominus$	$\oplus$	$\otimes$

Linke Tafel deutsche Grundbedeutungen, rechte die ungarischen Suffixe.

Akkusativ	<b>t</b> oder davor e,ö,a,o $\oplus$ <b>t</b>	#34
als etwas	ül,ul $\ominus$ <b>l</b>	#22
auf, hin-auf	re,ra $\oplus$ <b>r</b>	#31
auf, oben-auf	<b>n</b> oder davor e,ö,o $\oplus$ <b>n</b>	#25
aus	ből,ból <b>bél</b>	#3
bei	nél,nál <b>nél</b>	#30
bis	<b>ig</b>	#10
Dativ	nek,nak $\oplus$ <b>Ok</b>	#26
dein	<b>d</b> oder mit e,ö,a,o $\oplus$ <b>d</b>	#4
du tust	<b>sz</b> , e,a; $\ominus$ <b>sz</b> ; el,öl,ol $\oplus$ <b>l</b>	#33
du tustdas	ed,öd,od $\oplus$ <b>d</b>	#5
er sich	<b>ik</b>	#11
er soll tun	jen,jön,jon $\oplus$ <b>en</b>	#18
er tut	suffixlos, ist Verbstamm	--
er tutdas	<b>ja</b> oder <b>i</b>	#14
euer	tek,tök,tok $\oplus$ <b>k</b> oder $\oplus$ <b>tök</b>	#37
ür, um, wegen	<b>ért</b>	#6
ich tue	ek,ök,ok $\oplus$ <b>k</b>	#21
ich tuedas	em,öm,om $\oplus$ <b>m</b>	#24
ihr Besitz	jük,juk $\oplus$ <b>Ok</b> oder ük,uk $\oplus$ <b>k</b>	#17
ihr tut	tek,tök,tok $\oplus$ <b>k</b>	#36
ihr tutdas	<b>játok</b> oder <b>itek</b>	#19
im	ben,ban $\oplus$ <b>en</b>	#2
in, hinein	be,ba $\oplus$	#1
mein	<b>m</b> oder davor e,ö,a,o $\oplus$ <b>m</b>	#23
mit	vel,val $\oplus$ <b>l</b>	#39
Plural	<b>k</b> , mit e,é,ö,o,a,á $\oplus$ <b>ék</b>	#20
pluraler Besitz	<b>i</b>	#8
sein Besitz	je,ja $\oplus$ oder e,a $\oplus$	#13
sie tun	nek,nak $\oplus$ <b>Ok</b>	#27
sie tundas	<b>ják</b> oder <b>ik</b>	#15
soll, sollst	<b>j</b>	#12
unser	<b>nk</b> oder ünk,unk $\oplus$ <b>nk</b>	#28
von, herab	röl,ról <b>rél</b>	#32
von, von-da	tól,tól <b>tél</b>	#38
vormals	<b>t</b> oder mit e,ö,o $\oplus$ <b>tt</b>	#35
wir tun	ünk,unk $\oplus$ <b>nk</b>	#29
wir tundas	jük,juk $\oplus$ <b>Ok</b>	#16
zugehörig	<b>i</b>	#9
zum, hinzu	hez,höz,hoz $\oplus$ <b>z</b>	#7

1	<b>b</b>	in, hinein
2	$\oplus$ <b>n</b>	im
3	<b>bél</b>	aus
4	<b>d</b> oder $\oplus$ <b>d</b>	dein
5	$\oplus$ <b>d</b>	du tustdas
6	<b>ért</b>	für, um, wegen
7	$\oplus$ <b>z</b>	zum, hinzu
8	<b>i</b>	pluraler Besitz
9	<b>i</b>	zugehörig
10	<b>ig</b>	bis
11	<b>ik</b>	er sich
12	<b>j</b>	soll, sollst
13	$\oplus$ oder $\oplus$	sein Besitz
14	<b>ja</b> oder <b>i</b>	er tutdas
15	<b>ják</b> oder <b>ik</b>	sie tundas
16	$\oplus$ <b>Ok</b>	wir tundas
17	$\oplus$ <b>Ok</b> oder $\oplus$ <b>k</b>	ihr Besitz
18	$\oplus$ <b>n</b>	er soll tun
19	<b>játok</b> od. <b>itek</b>	ihr tutdas
20	<b>k</b> , $\oplus$ <b>ék</b>	Plural 'sie'
21	$\oplus$ <b>k</b>	ich tue
22	$\oplus$ l [vgl.33]	als etwas
23	<b>m</b> oder $\oplus$ <b>m</b>	mein
24	$\oplus$ <b>m</b>	ich tuedas
25	<b>n</b> , $\oplus$ <b>n</b>	auf, oben-auf
26	$\oplus$ <b>Ok</b>	Dativ
27	$\oplus$ <b>Ok</b>	sie tun
28	<b>nk</b> oder $\oplus$ <b>nk</b>	unser
29	$\oplus$ <b>nk</b>	wir tun
30	<b>nél</b>	bei
31	$\oplus$	auf, hin-auf
32	<b>rél</b>	von, herab
33	$\oplus$ sz oder $\oplus$ l	du tust
34	<b>t</b> oder $\oplus$ <b>t</b>	Akkusativ
35	<b>t</b> oder $\oplus$ <b>tt</b>	vormals
36	$\oplus$ <b>k</b>	ihr tut
37	$\oplus$ <b>k</b> oder $\oplus$ $\oplus$ <b>k</b>	euer
38	<b>tél</b>	von, von-da
39	$\oplus$ <b>l</b>	mit
--	Verbstamm	er tut, suffixlos

Zahlen verbinden alphabetisch Unvereinbares. Rechts ungarisches **-t/-et** #34 ist deutscher Akkusativ, links oben. Rechts zweilautiges Suffix #26 **-nek** (nek/nak) ist links ‚Dativ‘. Ebenso re. #20=li. Plural, #8=>pluraler Besitz, #13 persönlicher Besitz='sein Besitz', #35 >vormals=vergangen. Wer deutsch sucht, muß bedenken, was.

## Dieses sprachenvereint eingeleisige Vokabularium

enthält die im Band I + II vorgekommenen Wörter samt grammatischem Zubehör. Zahlen nennen die Seite/n (8-198 im Band I, 206-399 Band II) [<Vorveröffentlichung II=307-480], wo das Wort oder Mitteilungsstück steht und erklärt wurde. Dazu wird oft erweitert, was in der Findstelle war.

*Kursiv schnell erkennbar sind die deutsch und ungarisch gleichen Vokabeln.*

Grammatische Angaben folgen madjarischer Linguistik. Verben registrieren wir nicht beim leeren Infinitiv ‚lernen-reden-sehen‘, sondern beim personalen ungarischen Stamm: lernt, redet, sieht. Dies ermöglicht sofortiges Unterscheiden der allgemeinen Konjugation ‚lernt-redet-sieht‘ von der präzisierenden ‚lern**t**das, redet**das**, sieht**es**‘.

Mehrere Übersetzungen eines Wortes wie *fa*=Baum+Holz stehen jeweils separat. Auch Lautvarianten bilden eigene Einträge: *fel, föl*. - Die den Wortbau markierenden Schrägstriche, die der Computer als Eintrag wertet, lockern oft die alphabetische Ordnung: *a/féle* vor *ábécé* und *advent*.

Mehr auf S.568ff.

Überarbeitungsvorschläge bitte deutsch an die E-Mail-Adresse S.401.

A / Á	A / Á	A / Á
-a 402#13 matrác/a >77	sein Besitz; Matratze/sein	
a <> á <> a	a <> á <> a Lautwert 152-156, 173	
a, ~z 92, 105f, 108, 110	Artikel	
a/féle = afféle 303#9, 309, Internet	derlei	
a/hány, ~ad/ik 131, 145f, 187	so/viel, soviel/ter	
a/hogy, ~an 101, 130f, 187	so wie, ~~	
a/hol 130f, 187	wo, das ~	
a/honnan 130f, 187	woher, das ~	
a/hova 130f, 187	wohin, das ~	
a/ki, ~k, ~nek, ~knek 130, 144f, 177, 187	der/wer Ez., ~ Mz., wem, denen	
a/medd/ig 130f, 187	solange	
a/medd/ig, a/m/ig 130f, 193	bis, ~	
a/mekkora 131, 145f, 187	so groß wie	
a/mely, ~ek, ~röl 191, 193, 195	welche/r (der ~), ~e, worüber	
a/mely/ik, ~ünk, ~ötök(etek) 131, 144, 146, 187	welcher, ~ von uns, ~ von euch	
a/mennyi, ~re 131, 145f, 187, 191	soviel	
a/mer/re, ~röl 130f, 187	wo/hin=das ~, woher=das ~	
a/mi/att [az/miatt] 291	deswegen	
a/mi/be 100, 131	wo/rein, das ~, das ~	
a/mi/ben 100, 131 100, 131	wo/rin, das ~	
a/mi/ből 100, 131	wo/raus, das ~	
a/mi/ért 100, 131	wo/für, das ~	
a/mi/hez 100, 131	wo/zu, das ~	
a/mi/je 145	was sein, das ~	
a/mi/kor 131, 195	wann, das ~, das ~	

a/mi/nek 100, 131	wem, das ~
a/mi/nél 193, 389	wo/bei, das ~
a/mi/óta 131	seit, das ~
a/mi/re, ~ről 100, 131	wo/rauf, das ~
a/mi/től 100, 131	wo/von, das ~
a/mi/vel 100, 131	wo/mit, das ~
a/mi; ~be, ~ben, ~ből, ~ért, ~hez, ~nek, ~re, ~ről, ~től, ~vel 101, 131, 144f, 187	(das)was; (das)wo/rein, ~rin, ~raus, ~für, ~zu, ~wem, ~rauf, ~rüber, ~von, ~mit; (+das wo/)
a/mikor 130f, 187	als
a/mióta 130f, 187	seit
-a; x század/a >282#1	Adverb: Jahrhundert/sein =seit x Jh-en
ab/ba 130/4	dar/ein
ab/ból 141/6	dar/aus
Ab/hol[t]/ung (Ver/bringt/läßt/ung)	el/hoz/atal 191
ab/schreibt, nieder/schreibt	le/ír 297
ab/strah/iert	el/von/at/koz/tat >296
ab/streitet, ~streiten	le/tagad, ~ni 195
ab/tippt, ~getippt	le/gépel, ~t 195
abakusz, ~a	Abakus, ~ des 48
-abb; hatalmas/abb >339	Komparativ; mächtig/er
Abc	ábécé 48, 66, 95, 162ff, 164, 175
ábécé 48, 66, 95, 162ff, 164, 175	Abc
Abend des	est/je =estéje (este>é+je) 380 & Internet
Abend,~e 380 [Vorvö, 480]	este,~ék (<Endvokallängung)
aber	de 101, 177, 193, 195
abnorm/ális,~itás	abnorm/(al),~itát 56, 59, 63, 66
abnutz[t]/vormals, abgenutzt	kop/ott 303#32
abon/ál 56, 58	abonn/iert
abonn/iert	abon/ál 56, 58
absolut,~istisch,~ismus	abszolút,~isztikus,~izmus 48, 56, 59f
absolviert	abszolvál 56
absorbiert	abszorbeál :56
abstinent	absztinens 56, 62
abstra/kt,~ktion,~hiert	absztra/kt,~kció,~hál; 48, 56, 63f
absurd, abszurd	abszurd 48
abszcissza, Abszisse 56	Abszisse, abszcissza 56
abszolút,~isztikus,~izmus 48, 56, 59f	absolut,~istisch,~ismus
abszolvál 56	absolviert
abszorbeál 56	absorbiert
abztra/kt,~kció,~hál 48, 56, 63f	abstra/kt,~ktion,~hiert
abwischt/sich	törül/köz/ik >230#10
acetát 48	Azetat
achát 48	Achat 48
acht, ~e/r	nyolc, ~ad/ik 101
-ad 402#4 ház/ad >75	dein; Haus/dein
ad,~ok,~sz,~unk,~tok,~nak 101	gibt,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
ad/at/ott 235	Passiversatz: gibt/läß/vormals =ist gegeben
-ad/ik 344f	Ordnungszahl =Bruchzahlsuffix+ik
ad/j/a,~m,~ad,~uk,~átok,~anak 180ff, 227f	gibtsoll <b>das</b> ,~~ich,~~du,~~wir, etc. 245 Tafel
ad/j/ak,~ál,~on,~unk,~atok,~anak 227f	gibt/soll/ich,~du,~er,~wir,~ihr,~sie



ad/om,~od,~ja,~juk,~játok,~ják 193, 227f	gibt/ich <b>das</b> , ~ <b>dudas</b> , ~ <b>erdas</b> , ~ <b>wirdas</b> , etc.
<i>adapter</i> 48	<i>Adapter</i> 48
<i>adäquat</i>	<i>adekvát</i> 48
add =>ad/j/ad 177, 180ff, 227f, 245 mit Taf.	gibt's, gibt/soll <b>stdas</b> (gibt/soll/ <b>dudas</b> )
add/ig 130	bis dahin
<i>adekvát</i> 48	<i>adäquat</i>
<i>adieu</i>	<i>agyó</i> 66, 71
Adjekt.=Partizip schlägt/vormals, geschlagen	-tt >303#32 üt/ött >81#35
Adjektiv (zugehörig); fasching/lich	-i 402#9 farsang/i >77#9
Adjektiv =Substantiv	-ikus 60f
Adjekt.=Partizip abwetzt/vormals, abgewetzt	-ott >303#32 (kop/ott) >81#35
Adjektiv; allerg/isch	-ikus >303#12 allerg/ikus
Adjektiv=Partizip bäckt/vormals, gebacken	-ött >303#32 süt/ött >81#35
Adjektiv; Berlin/er	-i >303#11 berlin/i, >77#9
Adjektiv; bittet/end	-ő >303#19 kér/ő
Adjektiv; blau/auge/ig	-ű >303#33 kék/szem/ű
Adjektiv; blind/ig, kurzsichtig	-si >303#23 vak/si
Adjektiv; deckt/los, ungedeckt	-etlen >303#30 fed/etlen
Adjektiv; dorf/ansässig, dorf/innenig	-beli >302#1 falu/beli
Adjektiv; drei/malig	-szori >303#26 három/szori
Adjektiv; ei/förmig	-dad >302#4 tojás/dad
Adjektiv; ein[s]/malig	-szeri >303#26 egy/szeri
Adjektiv; empfindlich, fühlt/ig	-ékeny >302#7 érz/ékeny
Adjektiv; erreicht/bar	-hető >303#10 elér/hető
Adjektiv; Feder/ig, gefiedert	-as >303#20 toll/as
Adjektiv; Feder/los	-atlan >303#30 toll/atlan
Adjektiv; Fehler/los	-átlan >303#30 hiba/>átlan
Adjektiv; fünf/fach	-szörös >303#27 öt/szörös
Adjektiv; fünf/malig	-szöri >303#26 öt/szöri
Adjektiv; fürcht/erlich	-etes >303#29 félel/metes
Adjektiv; graus/lich	-atos >303#29 (irtóz/atos)
Adjektiv; groß/artig	-szerű >303#25 nagy/szerű
Adjektiv; hektar/maßig	-nyi >303#18 hektár/nyi
Adjektiv; himmel/isch	-ei >302#6 menny/ei
Adjektiv; inner/lich	-ső >303#24 bel/ső
Adjektiv; kälteempfindlich, friert/lich	-ékony >302#7 fáz/ékony
Adjektiv; kind/isch	-ded >302#4 gyermek/ded
Adjektiv; kind/lich	-eteg >303#28 gyerm[ek]/eteg
Adjektiv; Kind/los	-telen >303#31 gyermek/telen
Adjektiv; leiter/artig	-fajta >302#8 létra/fajta
Adjektiv; lern[ ]t/end	-ó >303#19 tanul/ó
Adjektiv; Mindszent/von	-y >303#34 Mindszent/y
Adjektiv; modern/ist,~isch	-ista >303#13 modern/ista
Adjektiv; Mütze/ig, mützetragend	-jú >303#14 sapka>á/jú
Adjektiv; Nuß/ig	-s >303#21 dió/s
Adjektiv; Nutzen/los	-talan >303#31 haszon/talan
Adjektiv; Ordnung/lich, ordentlich	-es >303#20 rend/es
Adjektiv=Partizip röstet/vormals, geröstet	-t >303#32 pörköl/t >81#35
Adjektiv; schweig/sam	-atag >303#28 hallg/atag

Adjektiv; sicht/bar (sieht/bar)	-ható >303#10 lát/ható
Adjektiv; Staub/frei	-mentes >303#15 por/mentes
Adjektiv; steht/ig, stetig, ständig	-andó >303#16 áll/andó
Adjektiv; tuch/ig, betucht =tuchtragend	-jú >303#14 kendő/jú
Adjektiv; ungarisch/sprach/ig	-ű/-ú =-ő 23 magyar/nyelv/ű
Adjektiv; ungebändigt, wild/ig	-óc >302#2 vad/óc
Adjektiv; unt/ig	-só >303#24 (al/só)
Adjektiv; ur/ig, antikisch	-sdi >303#22 ó/sdi
Adjektiv; viel/artig, vielerlei	-féle >303#9 sok/féle
Adjektiv; wahr/haftig	-di >302#5 való/di
Adjektiv; weib/lich, feminin	-nemű >303#17 nő/nemű
Adjektiv; weiß/end, gelehrt	-ós >303#20 tud/ós
Adjektiv; werd/end	-endő >303#16 (le/endő)
Adjektiv; zärt/lich, schwach/ig	-d >302#3 gyenge>é/d
Adjektiv; zwei/fach	-szeres >303#27 két/szeres
Adjektiv; zwei/fußig	-ú >303#33 két/lábú
Adjektivsuffixe 302f numerisch>> alphabetisch: beli, d, ded/dad, di, ei, ékeny/ékony, endő/andó, es/ös/os/as,ős/ós,ás, eteg/atag, etes/atos, etlen/atlan, fajta, féle, hető/ható, i, ikus, ista, jú/jú, mentes, nemű, nyi, ő/ó, óc/óc, s, sdi, si, só/só, szeres/szörös/szoros, szeri/szöri/szori, szerű, t, tt/ött/ott, telen/talan, tlen/tlan, ű/ú, y/i.	1)beli, 2)óc/óc, 3)d, 4)ded/dad, 5)di, 6)ei, 7)ékeny/ékony, 8)fajta, 9)féle, 10)hető/ható, 11)i, 12)ikus, 13)ista, 14)jú/jú, 15)mentes, 16)endő/andó, 17)nemű, 18)nyi, 19)ő/ó, 20)es/ös/os/as,ős/ós,ás, 21)s, 22)sdi, 23)si, 24)ső/só, 25)szerű, 26)széri/szöri/szori, 27)szeres/szörös/szoros, 28)eteg/atag, 29)etes/atos, 30)etlen/atlan, 31)telen/talan, tlen/tlan, 32)t, tt/ött/ott, 33)ű/ú, 34)y/i.
<i>adjunkt/us 56</i>	<i>Adjunkt 56</i>
<i>adjutáns 56, 62</i>	<i>Adjutant 56, 62</i>
<i>Administr/ation,~iert,~atív</i>	<i>adminisztr/áció,~ál,~atív 48, 56, 63f</i>
<i>Admiral 56, 63</i>	<i>admirális 56, 63</i>
<i>adopt/ál</i>	<i>adopt/iert 56, 59</i>
<i>adopt/iert</i>	<i>adopt/ál 56, 59</i>
-adozik; játsz/adozik >229f	Aktionsart; spielt/herum
Adresse	cím 193
<i>advent 48</i>	<i>Advent</i>
Adverb: Abend/sein =seit x Abend/en	-je; x est>é/je >282#1
Adverb: allen/orts =überall	-ütt; minden/ütt >283#13
Adverb: alles/samt =mit allem	-estül; minden/estül >283#10
Adverb: ander/orts	-utt; más/utt >283#13
Adverb: ander/s	-képp; más/képp >282#3
Adverb: Arbeiter/als	-ként; munkás/ként >282#2
Adverb: äztlich/ig	-lag; orvosi/lag >282#6
Adverb: Dreier/mit =zu dreien	-ával; hármás/ával >284#17
Adverb: eins/mal =einmal	-szer; egy/szer >283#11
Adverb: eins/weise =ein/zeln	-enként; egy/enként >283#8
Adverb: einst/mal =früher	-ente; rég/ente >283#9
Adverb: engländer/ig =englisch	-ul; angol/ul >282#5
Adverb: ewig/zu =ewig	-vé; örök/vé>ké >283#16
Adverb: Familie/samt	-ostul; család/ostul >283#10
Adverb: Fell/samt-Haut/samt	-östül; szőr/östül-bőr/östül >283#10
Adverb: fünf/mal	-ször; öt/ször >283#11

Adverb: fünf/ten/mals	-te; öt/ször/te >283#14
Adverb: Geschenk/als	-képpen; ajándék/képpen >282#3
Adverb: gesundet/end =genesend	-ván; gyógyul/ván >283#15
Adverb: gewalt/ig	-at; >283#12 (hatalmas/at)
Adverb: groß/ig; ~ lacht =sehr lacht_	-ot; nagy/ot >283#12
Adverb: grüßt/end =grüßend	-ve; üdvözöl/ve >283#15
Adverb: gut/hin, wiedergut	-vá; jó/vá >283#16
Adverb: gut/ig	-l; jó/l >282#5
Adverb: gut/ig; ~ lacht =ordentlich lacht	-t; jó/t >283#12
Adverb: Haufen/mal =häufig (umgangsspr.)	-szor; csomó/szor >283#11
Adverb: heiß/ig	-n; forró/n >282#7
Adverb: Jahr/sein =seit x Jahren	-e; x év/e >282#1
Adverb: Jahrhundert/sein =seit x Jh-en	-a; x század/a >282#1
Adverb: jemand/mit	-vel; valaki/vel >284#17
Adverb: Klausenburg/orts =zu bzw. in K.	-t; >283#13 (Kolozsvár/t)
Adverb: Kleidung/samt	-stul; ruha>á/stul >283#10
Adverb: mundartlich -nkint	-nkint >nként; >283#8
Adverb: obst/weise =pro Obst	-önként; >283#8 (gyümölcs/önként)
Adverb: öffnet/end =ist geöffnet	-va; nyit/va >283#15
Adverb: oft/mals	-ta; gyakor/ta >283#14
Adverb: paar/weise	-onként; pár/onként >283#8
Adverb: Raab/orts =zu bzw. in R.	-ött; Győr/ött >283#13
Adverb: seele/isch/ig =seelisch	-leg; [lélek>] lelk/i/leg >282#6
Adverb: Strafe/zur	-ül; büntetés/ül >282#5
Adverb: sucht/end =suchend	-vén; keres/vén >283#15
Adverb: Tag/weise =pro Tag	-onta; nap/onta >283#9
Adverb: treu/ig =getreu	-en; hű/en >282#7
Adverb: Uhr/sein =seit x Stunde/n	-ja; x óra>á/ja >282#1
Adverb: Uhr/zeit =um x Uhr	-kor; óra/kor >282#4
Adverb: viel/auf =zu vielen	-an; sok/an >282#7
Adverb: wahr/haft	-án; igaz/án >282#7
Adverb: Waitzen/orts =zu bzw. in W.	-ott; Vác/ott >283#13
Adverb: wenig	-et; >283#12 (kevés>ves/et)
Adverb: Zeit/weise	-nként; idő/nként >283#8
Adverb: zugleich (ein/Weg/mit)	-val; együtt/tal [tv=tt] >284#17
Adverb: Zweier/mit =zu zweien	-ével; kettes/ével >284#17
Adverb: Jahrhundert/sein =seit x Jh-en	-a; század/a >282#1 év/e
Adverb; anfang/lich/s =anfangs	-nte; ele/i/nte; 283#9
Adverben	-on (>-n, -en/-an/-on, -án) 282#7; >nagy/on
Adverbsuffix pro, je, -weise; Arbeiter/je, >einzel, >Paar/je, >Kopf/pro, >Kilo/je, >zeitweise, >Stunde/pro, >allmorgens	-e/-ö/-o[⊕]nként (ugs. -nkint) 283f#8: >mun-kás/onként, >egy/enként, >pár/onként, >fe-j/enként, >kiló/nként, >idő/nként, >óra/nként, >reggel/enként.
Adverbsuffixe 302 numerisch>> alphabetisch: j⊕/⊕, ként, képp/en, kor, l/⊕l, l⊕g, n/⊕n/án, [.]nként, [.]nt⊕, [.]st⊕l, sz⊕r, [.]t, ⊕tt, v⊕/v⊕n, v⊕, [.]v⊕l; -- -- lan/len	1)j⊕/⊕ Zeit-vor; 2)ként als; 3)képp/en als, wie; 4)kor Zeit-um/im/zur; 5)l,⊕l als, artlich; 6)l⊕g artmäßig, bezüglich; 7)n/⊕n/án solcherart, numeral; 8)[⊕]nként pro, je,-weise; 9)⊕nt⊕ zeitlich; 10)⊕st⊕l samt; 11)sz⊕r -mal/s; 12)⊕t nach Art von; 13)⊕tt -orts; 14)t⊕-mals; 15)v⊕/v⊕n -end/s, Zustand, Vorgang; 16)v⊕ verwandeln zu; 17)[⊕]v⊕l

Lautekürzel 402 o.	mit, um, zu. -- lan/len=-lang
Adverbsuffixe >heiß, >spät, >langsam, >sehr, >billig	-n, -en/-an/-on, -án 282#7, 284: >forró/n, >késő/n, >lassú/n, >nagy/on, >olcsó/n
Affäre, ~n	affér, ~ok 66, 71, 75- 82, 84ff, 92f, 150
affektus 56	Affekt
afféle [az+féle>afféle] 303#9, 309f; >aféle	derlei [jen(es)+artig]
affér, ~ok :66, 71, 75- 82, 84ff, 92f, 150	Affäre, ~n
afrika/i, ~nista, ~nisták 13, 34, 56	Afrika/ner, ~nisch, ~nist, ~nisten
Afrika/ner, ~nisch, ~nist, ~nisten	afrika/i, ~nista, ~nisták 13, 34, 56
agár, agar/ak (<vokalgekürzt) 371	Windhund, ~e
agar/ak (<vokalgekürzt, agár) 371	Windhund/e, Windhund
agavé 48	Agave 48
ágenda 48	Agenda 48
ágens 56, 62	Agent
Agent	ágens 56, 62
aggregátor 48	Aggregator 48
agil, agilis 56, 59, 63	agilis, agil 56, 59, 63
agit/áció, ~ál, ~átor 48, 56	Agit/ation, ~iert, ~ator
Agit/ation, ~iert, ~ator	agit/áció, ~ál, ~átor 48, 56
agrár- 48	Agrar- 48
agresszió, ~iós, ~ív, ~ivitás, ~or 48, 56, 63f	Aggression, ~ions-, ~iv, ~ivität, ~or
agya/fürt 193	spitzfindig
agyő 66, 71	adieu
ähnlich/erweise	hasonló/képpen >282#3
ajándék/képp/en 282#3	geschenk/weise (Geschenk/als)
ajánl/ás 18	Widm/ung
ajt/aja (<Lautwandel, >ajtó) 380, Internet	Tür/des
ajtó, ~ója/aja, ajtó/k 195, 380, Internet	Tür, ~sein [variabel], ~en
ajta/ja, ajta/i =>ajtó/ja, ajtó/i 380, Internet	Tür/sein, ~seine [Plur.] >ebso, Variante a<>ó
-ak 402#20 afrikai/ak >79	Plural; Afrikaner/plural
-ák 402#20 selma>/ák >79	Plural; Schelm/e [Vokallängung]
akác 56, 66	Akazie
akadém/ikus [akadémia+ikus] 303#12, 307	akadem/isch =Akadem/iker
akadémi/a, ~a/i, ~kus 56, 60, 65, 303#11, 307	Akademi/e, ~sch, ~ker
Akademi/e, ~sch, ~ker	akadémi/a, ~a/i, ~kus 56, 60, 65, 303#11, 307
akár 101, 195	gleich ob
akar, ~at 116, 120, 122, 177, 182f	will, Wille
akár/hány, ~adik 130f, 146	gleich/wieviel, ~ter
akár/hogy/an 131	gleich/wie
akár/hol, ~honnán, ~hova(á) 131	gleich/wo, ~woher, ~wohin
akár/ki 131, 144	gleich/wer
akár/meddig :131	gleich bis wo /wann
akár/mekkora 131, 146	gleich/wiegroß
akár/mely, ~ik 131	gleich/welch, ~er
akár/mennyi 131	gleich/wieviel
akár/mi, ~féle, ~lyen 131, 145	gleich/was, ~welcher Art, ~welcherlei
akárm/féle, ~lyen :131, 145	gleich/welcher Art, ~welcherlei
akassz/a [<szjtj=ssz], ~am, ~ad(akasz/d), ~uk, ~átok, ~ák 46f; >akaszt	hängt/soll das, ~ich das, ~dudas, ~wirdas, etc.
akasz/d =>akasz/ad Internet	hängt/sollst das =~soll/dudas

akaszt/om,~od,~ja,~juk,~játok,ják	hängt/ichdas,~dudas,~erdas, etc.
Akazie	akác 56, 66
akceleráció 56, 63	Akzeleration
akcentus 56	Akzent
akceptál 56	akzeptiert
akció 56, 63	Aktion
akkor, ~i, ~i/ban 191, 193, 195, 209	damals, ~ig, ~in damaliger Zeit
akkor/a 146	so groß
akkord 48	Akkord
akkredit/ál/t 56	akkreditiert 56
akkumulá/ció, ~tor 48, 56, 63	Akkumulat/ion, ~or
Akkumulat/ion, ~or	akkumulá/ció, ~tor 48, 56, 63
akkurát/us 56, 59f, 64	akkurat 56, 59f, 64
Akkusativ; Affäre/Akk.	-t 402#34 affér/t >81
Akkusativ; Bäcker/Akk.	-et 402#34 pék/et >81
Akkusativ; Haus/Akk.	-at 402#34 ház/at >81
Akkusativ; Schanze/Akk.	-ot 402#34 sánc/ot >81
Akkusativ; Türke/den	-öt 402#34 török/öt >81
akl/ok (<Vokalausfall, akol) 375	Schafhürden
-akodik; mos/akodik >230#1	Verbsuffix; wäscht/ausgiebig sich
akol, >aklok 375	Schafhürde, ~n Vokalausfall
-akozik; szór/akozik 230#2	Verbsuffix; streut/herumsich =amüsiert sich
Akquisition	akvizíció 56, 63
akrobat/a,~ika,~ikus,~ák 56	Akrobat=~isch,~ik,~isch,~en
akt, ~a; Akt, ~e 48, 56	Akt, ~e; akt, ~a 48, 56
Aktion	akció 56, 63
Aktionsart; bittet/wiederholt =bettelt	-eget; kér/eget >221
Aktionsart; bummelt, wickelt/ständig	-eg/-ög/-og =-⊕g : 221 teker/eg
Aktionsart; erschrickt/oft =ängstigt sich sehr	-döz; rémul/döz >221
Aktionsart; fußtößt/wiederholt =kickt	-dal; rug/dal >221
Aktionsart; fußtößt/wiederholt =kickt	-dos; rug/dos >221
Aktionsart; geht/ziellos =geht umher	-kál; jár/kál >221
Aktionsart; greift/wiederholt =grapscht	-dos; >221 (fog/dos)
Aktionsart; harkt/kann	-het; gereblyéz/het >225
Aktionsart; harkt/wiederholt =harkelt	-get; gereblyéz/get >220ff
Aktionsart; hustet/bißchen =hüstelt	-él; köhög/él >221
Aktionsart; kratzt/sich	-ódzik; vakar/ódzik >230#7a
Aktionsart; küßt/ausgiebig	-ódzik; csókol/ódzik >vgl. 230#6a
Aktionsart; küßt/herum	-ódik; csókol/ódik >230#6a
Aktionsart; lebt/bißchen =vegetiert	-degél; él/degél >221
Aktionsart; nagt/wiederholt =knabbert	-csál; rág/csál >221
Aktionsart; sagt/kann	-hat; mond/hat >225
Aktionsart; scharrt/immer =scharrt herum	-gál; kapar/gál >224
Aktionsart; schlägt/wiederholt	-des; >221 (ver/des)
Aktionsart; schreit/sinnlos =schreit herum	-oz; kiált/oz >221
Aktionsart; sieht/wiederholt =besucht	-gat; lát[o]/gat >220ff
Aktionsart; sitzt/herum	-dögél; >221 (ül/dögél)
Aktionsart; spielt/herum	-adozik; játsz/adozik >229f
Aktionsart; spinxt	-icsál; >221 (kand/icsál)

Aktionsart; steht/ziellos =steht herum	-dogál; áll/dogál >221
Aktionsart; stirbt/langsam =ist am Sterben	-dokol; >221 (hal/dokol)
Aktionsart; taumelt, fällt/immerzufast	-öng/-eng/-ong =-Θng 221 düll/öng
Aktionsart; tötet/wiederholt, mordet	-dököl; öl/dököl >221
Aktionsart; tritt/gemessen =schreitet	-ked; lép/ked >221
Aktionsart; umfällt/fast =taumelt	-öng; düll/öng >221
Aktionsart; wickelt/immer =treibt sich herum	-eg; teker/eg >221
Aktionsarten 221, 230 alphabet. angewandt > alphabetisch: csől, dőgől, dőkől, dő/ől, dős, döz, őg, gől, (ő)göt, icsől, kől, kőd, ől, ől, őng, ősz, őz Lautekürzel 402 o	>rág/csál, >áll/dogál, >éldégél, >néz/degél, >öl/dököl, >rug/dal, >rug/dos, >rémül/döz, >teker/eg >csepeg/él, >köhög/él, >gereblyéz/- get, >néz/eget, >kéreget, >dolgoz/gat >jár/kál, >lép/ked, >düll/öng, >kiált/oz, >betüz/get.
aktív, ~ál, ~ista, ~itás, ~izmus 31, 48, 56	aktiv=Aktiver, ~iert, ~ist, ~ität, ~ismus
aktív/a, ~ák (<>passzív/a,~ák) 322 & Internet	Aktiva (<>Passiva)
aktív/ak >ok 322 & Internet	aktive, Aktive
Aktiv/e, aktive	aktiv/ok >~ak 322 & Internet
aktiv/ok >~ak 322 & Internet	Aktiv/e, aktive
aktive, Aktive	aktív/ak >ok 322 & Internet
aktuali/tás, ~zál, aktuális 56, 66	Aktuali/tät, ~siert, aktuell
Aktuali/tät, ~siert, aktuell	aktuali/tás, ~zál, aktuális 56, 66
aktus 56	Akt
akupunktúr/a, ~ák 56	Akupunktur, ~en
akusztik/a, ~us 56	Akustik, ~er =akustisch 56
akvarell 48	Aquarell
akvárium 48, 66	Aquarium
akvizíció 56, 63	Akquisition
Akzeleration	akceleráció 56, 63
Akzent	akcentus 56
akzeptiert	akcept/ál 56
-al/-el =-Θl 221	Verbsuffix
al/hat(ik),~om,~sz,~unk,~tok,~nak 253 Tafel	schläft/mag(sich), ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
al/ól, ~am, ~ad, ~a, ~unk, ~atok, ~uk 133	unter/von,~mir,~dir,~ihm,~uns,~euch,~ihnen
al/só 303#24	unt/ig
-ál; abon/ál >58	Verbsuffix; abbon/iert
-al; lát/al/ak >212, >215	Verb- <b>Infix</b> ; siehtvormals/ <b>dich-euch</b> /ich
alá >133	unter (den oder das); Postposition
alá, ~m, ~d, ~(ja), ~nk, ~tok, ~juk >133	unter,~mich,~dich,~(ihn),~uns,~euch,~sie
alá/bb >339	unter/er =weiter unten
alá/bb/ad >294	einlenkt, untener/gibt
alá/bb-; alá/bb/ad >294	unter/er- [Präfix]; ~gibt =einlenkt
alá-; alá/ír >294	unter- [Präfix]; unter/schreibt
alabástrom 66, 71, 76ff, 83f, 86, 92	Alabaster
alamizsn/a, ~ák 66, 71, 76-79, 83f, 86, 93	Almosen
alap 101	Grundlage
alarm/íroz :66, 70, 76-82	alarmiert
alatt >133	unter(-halb), Postposition
alatt/am,~ad,~a,~unk,~atok,~uk 133	unter[half]/mir,~dir,~ihm,~uns,~euch,~ihnen
alatt-; alatt/való >294	unter-,Präfix; unten/hingehend =unterstellt
albán 56, 59	Alban/er, ~isch
albínó 48	Albino 48

<i>album</i> 48, 141	<i>Album</i> 48 141
áldozat, ~ok, ~a 193	Opfer, ~plural, ~ des
Alexander	Sándor 18
<i>alfa</i> , ~betikus 48, 56	<i>Alpha</i> , ~betisch
<i>algebra</i> 48	<i>Algebra</i> 48
<i>alibi</i> 48	<i>Alibi</i> 48
alig 193, 195	kaum
alkalmaz, ~kod/ott, ~kod/va 191, 195	anwendet, angepaßt, anpassend(sich)
alkalmazkod/om, ~sz, ~ik, ~unk, ~tok, ~nak 191	anpasst/ichmich, ~dich, ~sich, ~wiruns, etc
<i>alkohol</i> 48	<i>Alkohol</i>
alkohol/frei	alkohol/ <b>mentes</b> 303#15, 309
alkohol/ <b>mentes</b> 303#15, 309	alkohol/frei
alkot 101	bildet, erschafft
áll, ~am, ~am/polgár 107, 193	steht, Staat, Staats/bürger
áll/ <b>and/ó</b> 303#16, 312	ständig (steht/ig) >Szt-Ivá §123=Partiz. Futur
áll/dogál >221	steht herum (steht/ziellos)
áll/j meg 243 >meg/áll/j!	steht/soll+Präfix=bleib stehn >stehn/bleib!
all/morgens	reggel/ente 283f#9 (reggel+ente=Adverb)
all/morgens (morgen+auf+pro)	reggel/en <b>ként</b> 283f#8 (reggel+enként=Adverb)
áll/ott =áll/t 217	steht/vormals
-all; sok/all >224	Verbsuffix; viel/zu =zuviel
alle beide	mind/kettő 193, 195
alle/samt >alles, jedes	mind/annyi
alle/samt, wir alle, ihr alle, sie alle	mind/nyáj/an, ~unk, ~atok, ~uk :131, 145, 147
<i>allegória</i> , ~orikus 56	<i>Allegori/e</i> , ~sch
allein (eins/el/ich)	egy/ed/ül 116f, 122
allent/halben (allen/orts) >überall	minden/ütt 283f#13
aller/erster	leg/első 342 (>első)
aller/größt (größtig/größt), Hyperlativ	leg/es/leg/nagy/obb >339
aller/unter/st (meist/ig/meist/unten)	leg/es/leg/alul 340
aller/voranst (meist/ig/meist/vor/auf)	leg/es/leg/elő/re 346
<i>allergi/ikus</i> 303#12, 307	<i>allerg/isch</i>
<i>allergi/a</i> , ~ás, ~ák :56, 62f	<i>Allergi/e</i> , ~sch =Allergiker, ~en
allerlei (alles/artig)	minden/ <b>nemű</b> 303#17, 306fff
alles, jedes	mind =minden
alles, jedes, allesamt	mind, ~en, ~annyi :101, 131, 146f, 178f, 195
<i>alligátor</i> 48	<i>Alligator</i>
<i>alluviális</i> 56, 59	<i>alluvial</i>
<b>álm</b> / <b>atag</b> [<Vokalausfall, <b>álm</b> ] 303#28, 310	verträumt (traum/ig)
<b>álm</b> /atlan (<Vokalausfall, > <b>álm</b> ) 338	schlaf/los
<b>álm</b> /ok [<Vokalausfall, <b>álm</b> ] 372, 374	Träume
<b>álm</b> /os [<Vokalausfall, <b>álm</b> ] 101	schläfr/ig
<i>almanach</i> 48	<i>Almanach</i>
<i>Almosen</i>	<i>alamizsn/a</i> , ~ák 66, 71, 76-79, 83f, 86, 93
<i>áloé</i> 48	<i>Aloe</i>
alól/~am, ~ad, ~a, ~unk, ~atok, ~uk 132f	von unter/~ mir, ~ dir, ~ ihm, ~uns, etc.
<b>álm</b> 195; > <b>álm</b> /os (<Vokalausfall)	Traum, Schlaf (>schläfrig)
<i>Alpacca</i>	<i>alpukka</i> 48
<i>alpaka</i> 48	<i>Alpaka</i>

<i>alpakka</i> 48	<i>Alpacca</i>
<i>Alpha</i> , ~betisch	<i>alfa</i> , ~betikus 48, 56
<i>alpinizmus</i> 48	<i>Alpinismus</i>
als	a/mikor 130f, 187
als	-ként 193
als (Essiv-Modal): hebrä[er]/isch	-ül 402#22 héber/ül >79
als (Essiv-Modal): Ziel/als	-ul 402#22 cél/ul >79
als; >Arbeiter/als	-ként; >munkás/ként
alsz/ik, ~om, ~ol, ~unk, ~otok, ~anak 252f, Inter	schläft, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
alt, ~erung, ~erung des	öreg, ~edés, ~e 191
Alt, ~es [ungarisch Adjektiv=Substantiv]	régi 195
Alt/bruder, ~brüder	báty, ~ák 364
ält/er, älter/e, mit Älteren (Ältere/mit)	idős/ebb, ~ebb/ek, ~ebbek/kel (kv=kk) 191
alt/ertümlich (alt/lich), antiquiert	ó/s/di 303#22
által, ~i :191, 195	durch, ~(durch/lich, deutsch durch+Partizip)
<i>Altar</i>	<i>oltár</i> 67, 70, 77f
alter/t (zeit/habend/er/er)	idő/s/b/ödik (=idő/s/[eb]b/edik) 343, Internet
<i>alterál</i> 56	<i>alteriert</i>
ältere Schwester/mein	nén/ém 125
Älterer Bruder/mein	báty/ám 125
<i>alteriert</i> 56	<i>alterál</i> 56
<i>alternatív</i> , ~a 191	<i>alternativ</i> , ~e
<i>altruizmus</i> 48	<i>Altruismus</i>
alu/ssz/a[sz+j=ssz], alusz/om, aluszod, alu/-ssz/uk, ~ssz/ák; 253 Taf. >alud/ja	schläft <b>das</b> , ~ich <b>das</b> , ~dud <b>as</b> , ~wird <b>as</b> , etc.
alud/ik, ~ok, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak; Internet	schläft, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
alud/j/a, ~am, ~ad, ~uk, ~átok, ~ák 253 Tafel	schläft/soll/ <b>das</b> , ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
aludd >alud/j/ad 253 Tafel	schläft/soll/ <b>dudas</b>
<i>alumínium</i> 48	<i>Aluminium</i>
alusz/ik, ~om, ~ol, ~unk, ~tok, ~nak; Internet	schläft, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
alv/ás 191	Schlaf
-am 402#23 ház/am >79	mein; Haus/mein
am/a[z] 143, 195	jenes (jen/das) =eben das
am/ab/ba 143 [<am/az/ba]	dar/ein (jen/hinein) =in eben das/dem
am/ab/ban 143 [<am/az/ban]	dar/in (jen/drin) =in eben dem
am/ab/ból 143 [<am/az/ból]	dar/aus (jen/aus) =aus eben dem
am/an/nak (am/az/nak) 143	eben/dem (eben/jen/em)
am/an/nak, ~an/nál, ~ar/ra, ~ar/ról 143	jen/dem, ~bei=bei dem, ~auf=auf den, ~davon
am/an/nál (am/az/nál) 143	bei eben/dem
am/ar/ra (am/az/ra) 143	eben/da/rauf =~ da/hin
am/ar/ról (am/az/ról) 143	eben/da/vonherab, ~darüber
am/az, amaz/zal [z+v=zz] 111, 143	jen/das=jenes, ~mit=damit
am/ilyen 131, 145, 187	der/art, welcher/art
am/olyan 143	der/lei
<i>amalgám</i> 48	<i>Amalgam</i>
<i>Amateur</i> , ~e	<i>amatőr</i> , ~ök 48
<i>amatőr</i> , ~ök 48	<i>Amateur</i> , ~e
<i>ambició</i> , ~zus 56, 63, 65f, 71	<i>Ambiti/on</i> , ~ös
<i>Ambiti/on</i> , ~ös	<i>ambició</i> , ~zus 56, 63, 65f, 71
<i>ambivalens</i> 56, 62	<i>ambivalent</i>



<i>ambul/ancia, ~áns</i> 56, 62	<i>Ambulan/z, ~t; ambul/ancia, ~áns</i> 56, 62
<i>ambulan/t, ~z</i>	<i>ambul/áns, ~ancia</i> 56, 62
<i>ámen</i> 48, 177, 183	<i>Amen</i> 48, 177, 183
<i>amerikanisztika</i> 56	<i>Ameriknistik</i> 56
<i>ametiszt</i> 48	<i>Ametist</i>
<i>amfibi/a, ~ák</i> 56, 73	<i>Amphibie, ~n</i>
<i>amfiteátrum</i> 56	<i>Amphitheater</i>
<i>Amnesie</i>	<i>amnézia</i> 56
<i>amnesztia</i> 56	<i>Amnestie</i>
<i>amnézia</i> 56	<i>Amnesie</i>
<i>amöb/a, ~ák</i> 56	<i>Amöbe, ~n</i>
<i>amorf</i> 48	<i>amorph</i>
<i>amorph</i>	<i>amorf</i> 48
<i>Amortisation, ~s-</i> 56, 63f	<i>amortizáció, ~s</i>
<i>amortizáció ~s</i> 56, 63f	<i>Amortisation, ~s-</i>
<i>amper</i> 48	<i>Ampere</i>
<i>Ampere</i>	<i>amper</i> 48
<i>Amphibie, ~n</i>	<i>amfibi/a, ~ák</i> 56, 73
<i>Amphitheater</i>	<i>amfiteátrum</i> 56
<i>ampulla, ~ák</i> (<Endvokallängung) 56	<i>Ampulle</i>
<i>Amput/ation, ~iert</i>	<i>amputáció, ~l</i> 56, 63f
<i>amputáció, ~l</i> 56, 63f	<i>Amput/ation, ~iert</i>
<i>amulett, ~je, ~ek</i> 48	<i>Amulett, ~des, ~e</i>
<i>amüsier/t sich, amüsiert(macht), amüsieren</i>	<i>mulat, ~tat, ~tatni</i> 193
<i>amüsiert(sich), ~ich(mich), ~dudich, ~wir... etc</i>	<i>mulat, ~ok, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak</i> 193
<i>an-</i>	<i>nek/i-</i> 298 Verbpräfix
<i>an-, ent-, er-, be-, ver-</i> Verbpräfix	<i>el-</i> 101, 177ff, 183
<i>an/nak, ~nál</i> 101, 130, 193	<i>dem, ~bei</i> ~(bei dem, =desto)
<i>an/rennt (ihm/rennt)</i>	<i>nek/i/rohan</i> >295
<i>-án; igaz/án</i> >282#7	<i>Adverb: wahr/haft</i>
<i>-an; sok/an</i> >282#7	<i>Adverb: viel/auf =zu vielen</i>
<i>anabaptist/a, ~ák</i> 56, 61	<i>Anabaptist= ~isch, ~en</i>
<i>anachronistisch</i>	<i>anakronisztikus</i> 57
<i>anakronisztikus</i> 57	<i>anachronistisch</i>
<i>analfabéta</i> 57	<i>Alphabet</i>
<i>analóg, ~ia, ~iá/ja, ~iá/k</i> 48, 57	<i>analog, ~ie, ~ie des, ~ien</i>
<i>Alphabet</i>	<i>analfabéta</i> 57
<i>Anämie</i>	<i>anémia</i> 57
<i>Anamnese</i>	<i>anamnéz/is</i> 57, 63
<i>anamnéz/is</i> 57, 63	<i>Anamnese</i>
<i>ananász</i> 48, 72, 141	<i>Ananas</i>
<i>anarchi/a, ~sta, ~sták</i> 57, 61	<i>Anarchi/e, ~st= ~stisch, ~sten</i>
<i>anatómi/a</i> 57	<i>Anatomie</i>
<i>anbelangt</i>	<i>szó/l</i> >217
<i>ander/es, ~e,</i>	<i>más, ~ok</i> 101, 138, 193
<i>ander/orts</i>	<i>más/utt</i> >283#13
<i>ander/s, ~wie</i>	<i>más/kép, ~képp, ~ képp/en</i> >282#3
<i>anderes (etwas ~)</i>	<i>más/valami</i> 193
<i>ändert sich (wechselt/sich)</i>	<i>vált/ozik</i> >230#13

-andó >303#16 áll/andó	Adjektiv; steht/ig, stetig, ständig
-andó/-endő, 303#16	-ig/-lich
anekdót/a, ~ák (<Endvokallängung) 57	Anekdote, ~n
anémia 57	Anämie
Anfang/dessen	ele/je 195
anfangs	ele/i/nte 283f#9 (ele[je]+i+nte=Adverb)
anfängt (hinzu/sein/fängt)	hoz/zá/fog >295
Angehöriger, ~ des, ~seinen (Akkusativ)	hoz/zá/tartozó, ~ja, ~ját 93
angenehm	kellem/es 240
angina 8	Angina
angli/sztika, ~cizmus 57	Angli/stik, ~zismus
anglikán 57, 59f	Anglikan/er=~isch
angol/ul >282#5	engländer/ig =englisch
angóra 48	Angora
ängstigt sich sehr, erschrickt häufig	rémüldöz 221
Animos/ität	animoz/itás 66, 76- 79, 82, 84, 86, 93
animoz/itás 66, 76- 79, 82, 84, 86, 93	Animos/ität
Anis	ánizs 66, 70, 77
ánizs 66, 70, 77	Anis
Ankunft	érkez/és 191
Anlaß	ind/ok 193
anne/ktál 63f	anne/ktiert
Anne/xion, ~xionistisch	anne/xió, ~xiós 63f
annull/ál 57	annull/iert
annyi/ra :195	so/weit (soviel/auf)
anód 57	Anode
Anode	anód 57
anomáli/a, ~ák 57	Anomalie, ~n
anonim 48, 66	anonym
anonym	anonim 48, 66
anorák 24, 48	Anorak
anorgan/ikus 57	anorganisch
anpasst/ichmich, ~dich, ~sich, ~wiruns, etc.	alkalmazkod/om, ~sz, ~ik, ~unk, ~tok, ~nak 191
Anrede bäuerlich ,kend' 118	kend =Anrede 118
Anrede per Drittperson Ez.<>Mz. 125	foglalj/on<>~anak helyet=nimmtsoll/en Platz
Anrede ,maga' 123ff	maga =Anrede 123ff
Anrede ,ön' 123	ön =Anrede 123ff
ansässig im Dorf =dorf/in/lich	falu/bel/i 302#1, 318
antenn/a, ~ák 37, 57	Antenne, ~n
Anthologie	antológia 57
Anthrazit	antracit 48
anticipál 57	antizipiert
antidemokratikus 57	antidemokratisch
antik	antik 23, 48
antikv/ár, ~árium, ~itás 57	antiqu/ar, ~ariat, ~itát
antilop 57	Antilope
antipátia 57	Antipathie 57
antiqu/ar, ~ariat, ~itát	antikv/ár, ~árium, ~itás 57
antizipiert	anticipál 57

<i>antológia</i> 57	<i>Anthologie</i>
<i>antracit</i> 48	<i>Anthrazit</i>
anwendet, angepaßt, anpassend(sich)	alkalmaz, ~kodott, ~kodva 191, 195
anya, ~nyelv 191, 195	Mutter, ~sprache
Anzahlung, ~als	fog/laló, ~ként 193 >fog
Anzahlung, als Anzahlung, Zange	fog/, ~lal/ó, ~laló/ként, ~ó:35, 193
<i>aorta</i> 48	<i>Aorta</i>
<i>Apanage</i>	<i>apanázs</i> 66, 71, 77f, 84
<i>apanázs</i> 66, 71, 77f, 84	<i>Apanage</i>
<i>apartman</i> 6, 71, 76ff, 79ff, 82ff, 86, 93, 150	<i>Appartement</i>
<i>aperitif</i> :48	<i>Aperitif</i> 48
<i>apokaliptikus</i> 57	<i>apokalyptisch</i>
<i>apol/ogéta, ~óg/ia</i> 57	<i>Apolog/et, ~ie</i>
<i>apolitik/us</i> 57	<i>apolitisch</i>
<i>apostol</i> 57	<i>Apostel</i> 57
<i>Apostroph, ~iert</i>	<i>aposztróf, ~ál</i> 48, 57
<i>aposztróf, ~ál</i> 48, 57	<i>Apostroph, ~iert</i>
<i>apoteóz/is</i> 57, 63	<i>Apotheose</i>
<i>Apotheke/ ~r</i>	<i>patik/a, ~us</i> 67, 71, 77ff, 80, 94, 150
<i>Apotheose</i>	<i>apoteózis</i> 57, 63
<i>apparátus</i> 57	<i>Apparat</i>
<i>Appartement</i>	<i>apartman</i> 66, 71, 76ff, 79ff, 82ff, 86, 93, 150
<i>appell/ál</i> 57	<i>appelliert</i>
<i>appendix</i> 191	<i>Appendix</i>
<i>applik/ál</i> 66, 71, 77ff, 80f	<i>appliziert, er ~</i>
<i>appliziert</i>	<i>applikál</i> 66, 71, 77ff, 80f
<i>Aprikosenschnaps</i>	<i>barack</i> 163
<i>April; április</i> 57, 63	<i>április; April</i> 57, 63
<i>apropó; apropos</i> 49	<i>apropos; apropó</i> 49
<i>Aquarell</i>	<i>akvarell</i> 48
<i>Aquarium</i>	<i>akvárium</i> 48, 66
<i>Äquator</i>	<i>ekvátor</i> 49, 56
ar/ra, ~ról 143, 193	dar/auf, ~über
<i>arab</i> 57, 59	<i>Arab/er, ~isch</i>
Arbeit, ~en, ~s/auf/wand	munka, ~ák, ~rá/ford/ít/ás 100f, 104, 191, 195
Arbeiter, je ~ (Arbeiter+auf+pro)	munkás/onként 283f#8 Adverb
Arbeiter/als, als ~	munkás/ként >282#2
arbeitet	dolgoz/ik 41
arbeitet bißchen, werkelt	dolgoz/gat 221
<i>arch/aikus, ~eológia</i> 57	<i>arch/aisch, ~äologie</i>
<i>architektúra</i> 57	<i>Architektur</i>
<i>archív/um</i> 57	<i>Archiv</i>
<i>aréna</i> 49	<i>Arena</i>
<i>argentína, ~i</i> 334	<i>Argentini/en, ~sch</i> 334
ärgert, ärgern	bosszant, ~ani :193
<i>argument/um, ~ál</i> 57	<i>Argument, ~iert</i>
<i>ári/a, ~ák</i> 57	<i>Arie, ~n</i>
<i>arisztokr/atikus, ~ácia</i> 57	<i>aristokrat/isch, ~ie</i>
<i>aritmetika</i> 57	<i>Arithmetik</i> 57

<i>árkád</i> 57	<i>Arkade</i>
<i>arktik/us</i> 57	<i>arktisch</i>
<i>armatúra</i> 57	<i>Armatúr</i>
<i>arom/a, ~ás</i> 49, 57, 62	<i>Aroma</i>
<i>arr/ább</i> 341 (az/ra=arra>ább)	mehr nach hin (dorthin/er)
<i>arrogáns</i> 62	<i>arrogant</i>
<i>Arsen</i>	<i>arzén</i> 49
<i>Arsenal</i>	<i>arzenál</i> 49
Art, -ig, >leiterartig, >derartig	fajta,-fajta,>létrafajta,>efajta 191, 302#8, 309
<i>artéri/a</i> 57	<i>Arteri/e</i>
<i>arti[árti]csóka</i> 66, 72, 77, 79, 84, 93	<i>Artischocke</i>
-artig	-szerű, 303#25, 315
-artig/-lei/-isch,	-féle 303#9, 309 >Einstein-féle, >sok~, >af~
-artig/-lei/-lich	-nemű, 303#7, 309
Artikel, definitív ~	a, ~z 92, 105f, 108, 110
<i>Artikul/ation, ~ations-, ~iert</i>	<i>artikulá/ció, ~ciós, ~l :57, 63f</i>
<i>artikulá/ció, ~ciós, ~l :57, 63f</i>	<i>Artikul/ation, ~ations-, ~iert</i>
<i>Artischocke</i>	<i>arti[árti]csóka</i> 66, 72, 77, 79, 84, 93
<i>artist/a, ~ikus</i> 57	<i>Artist, ~isch</i>
artlich, nach Art von; Deutscher/~ =deutsch	-ül/ul; német/ül
<i>arzén</i> 49	<i>Arsen</i>
<i>arzenál</i> 49	<i>Arsenal</i>
ázt/lich (arzt/lich=Adj.), ~+gemäß=Adverb	orvos/ <b>i</b> 303#11, orvos/i/ <b>lag</b> 282#6
-as >303#20 toll/as	Adjektív; Feder/ig, gefiedert
-as/-os/-es/-ös 61ff	Adjektívsuffixe 406#20
<i>Asbest</i>	<i>azbeszt</i> 24, 49
Asche/n (v-stämmige Vokabel)	hamu, >hamv/ak 362f
<i>asepti/sch</i>	<i>aszepi/kus</i> 57
<i>Aske/t (=~tisch), ~tisch, ~se</i>	<i>aszké/ta, ~tikus, ~zis</i> 57, 60
<i>asozial</i>	<i>aszociális</i> 57, 59
<i>aspekt/us</i> 57	<i>Aspekt</i>
<i>Asphalt, ~iert</i>	<i>aszfalt, ~oz</i> 49, 57ff, 66, 70, 76
<i>Aspik</i>	<i>aszpik</i> 49
<i>aspiráció; Aspiration</i> 57, 63	<i>Aspiration</i>
aß	ett (=>evett; >eszik) 210 in Tafel, 213
aß/einst/ich (veraltet), ~du, ~er, ~ wir	ev/ém, ev/él, ev/ék, ev/énk 246
aßdas, ~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	ette (210 in Tafel), ette/m,~d,~ük,~étek,~ék
<i>Assimil/ation, ~ations-, ~iert</i>	<i>asszimilá/ció, ~ciós, ~l :57, 63f</i>
<i>assistiert</i>	<i>asszisztál</i> 57
<i>Assozi/ation, ~ations-, ~iert</i>	<i>asszociáci/ó, ~ós, ~ál</i> 57, 63f
<i>asszimilá/ció, ~ciós, ~l</i> 57, 63f	<i>Assimil/ation, ~ations-, ~iert</i>
<i>asszisztál</i> 57	<i>assistiert</i>
<i>asszociáci/ó, ~ós, ~ál</i> 57, 63f	<i>Assozi/ation, ~ations-, ~iert</i>
<i>Asthma</i>	<i>asztma</i> 49
<i>Astro/physik, ~logie, ~nomie, ~nom</i>	<i>asztro/fizika, ~lógia, ~nómia, ~nómus</i> 57
<i>Asyl</i>	<i>azilum</i> 66, 71, 76ff, 80, 82, 84
<i>Asymmetri/e, ~sch</i>	<i>aszimetri/a, ~kus</i> 57
-asz 402#33 mond/asz >80f	du tust; sagt/du
-ász/-ész =-Ősz 221	Aktionsart

<i>aszepi/kus</i> 57	<i>asepti/sch</i>
<i>aszfalt, ~oz</i> 49, 57ff, 66, 70, 76	<i>Asphalt, ~iert</i>
<i>aszimmetri/a, ~kus</i> 57	<i>Asymmetri/e, ~sch</i>
<i>aszké/ta, ~tikus, ~zis</i> 57, 60	<i>Aske/t (= ~tisch), ~tisch, ~se</i>
<i>aszociális</i> 57, 59	<i>asozial</i>
<i>aszpik</i> 49	<i>Aspik</i>
<i>aszpirin</i> 49	<i>Aspirin</i>
-aszt, fagy/aszt (fagy+aszt) 224	friert ein (Verbsuffix:Frost+et, frost/iert)
<i>asztma</i> 49	<i>Asthma</i>
<i>asztro/fizika, ~lógia, ~nómia, ~nómus</i> 57	<i>Astro/physik, ~logie, ~nomie, ~nom</i>
át 137	durch, hinüber
-at 402#34 ház/at >81	Akkusativ; Haus/Akk.
át >137	Postposition hinüber, hindurch
át >137	hinüber, hindurch
át- >137	Präfix über-, durch-
át/dolgoz/om, ~od, ~za[zj=zz], ~zuk, ~zátok, etc.	überarbeitet/ichdas, ~dudas, ~erdas, etc. 195
át/ejt, ~eni 193	hereinleg/t, ~en
át/menet 23	Übergang
at/tól (az/tól=attól) 142	da/von
-at; >283#12 (hatalm/as/at)	Adverb: gewalt/ig
-at; >283#12 (hatalm/as/at)	gewalt/ig =Gewaltiges(Akkusativ)
-at; ír, ír/at (<vokalgekürzt) >225	Verbsuffix; schreibt, ~läßt =Schriftstück
-at=Faktitiv: dob/at 222	wirft-läßt
-at=Faktitiv: hall/att 222	hört-läßt
-at=Faktitiv: hoz/at 222	bringt-läßt
-atag >303#28 hallg/atag	Adjektiv; schweig/sam
<i>ataviszt/ikus</i> 57	<i>atavistisch</i> 57
<i>ateizmus</i> 49	<i>Ateismus</i>
<i>Äther</i>	<i>éter</i> 49
<i>Athlet, ~ik</i>	<i>atlét, ~ika</i> 57
<i>Athrophie</i>	<i>atrófia</i> 57
-atlan >303#30 toll/atlan	Adjektiv; Feder/los
-átlan, hiba>átlan (<Endlautlängung) 303#30	Adjektiv; Fehler/los
<i>atlantik</i> 49	<i>Atlantik</i> 49
<i>atlasz</i> 49	<i>Atlas</i>
<i>atlét, ~ika</i> 57	<i>Athlet, ~ik</i>
<i>Atmosphäre</i>	<i>atmoszféra</i> 57
<i>atmoszféra</i> 57	<i>Atmosphäre</i>
-atok 402#37 ház/atok >82	euer; Haus/euer
<i>atoll</i> 49	<i>Atoll</i>
<i>atom, ~iz/ál</i> 49, 57	<i>Atom, ~isiert</i>
<i>atom/modell, ~reaktor</i> 49, 57	<i>Atom/modell, ~reaktor</i>
<i>atonál/is</i> 57, 63	<i>atonal</i>
-atos >303#29 (irtóz/atos)	Adjektiv; graus/lich
<i>atrófi/a</i> 57	<i>Athrophie</i>
<i>Attaché</i>	<i>attasé</i> 49
<i>Attacke</i>	<i>attak</i> 57
<i>attak</i> 57	<i>Attacke</i>
<i>attasé</i> 49	<i>Attaché</i>

<i>attitúd</i> 57	<i>Attitüde</i>
<i>attrakció</i> 57, 63	<i>Attraktion</i>
<i>Attraktion</i>	<i>attrakció</i> 57, 63
<i>attribút/um</i> 57	<i>Attribut</i>
aty/a, ~>ánk 177ff, 182f	Vater, ~ unser
auch	is :101, 116, 120ff, 177f, 182f, 187, 193, 195
auch/nicht	s/incs 260
<i>audienc/ia</i> 57	<i>Audienz</i>
<i>Audienz</i>	<i>audienc/ia</i> 57
<i>audiovizuál/is</i> 57, 59	<i>audiovisuell</i>
<i>auditórium</i> 49	<i>Auditorium</i>
auf-	rá- >reá 293-98 Präfixe
auf-	reá- >rá 293-98 Präfixe
auf diesem (dies/auf)	ez/en 290f
auf ihn	rája =reája Internet
auf jede Weise (all/wie)	minden/hogy 131
auf jede Weise (alle Art)	minden/képpen 131
auf wen (wer/auf) 143, 145	ki/re
auf, hinauf; Affäre/auf	-ra 402#31 affér/ra >80
auf, hinauf; Erker/auf	-re 402#31 erkély/re >80
auf, obenauf	-n/-ön :24, 27, 32#25, 40, 42+45 Taf., 70, 79#25, 137, 147, 180, 183, 402#25 Tafel
auf, obenauf; Auto/obenauf	-n 402#25 autó/n >79
auf, obenauf; Brezel/auf	-en 402#25 perec/en >79
auf, obenauf; Öl/auf	-on 402#25 olaj/on >79
auf, obenauf; Türke/auf	-ön 402#25 török/ön >79
auf/ mich, ~ dich, ~ ihn, ~ uns, ~ euch, ~ sie	reá/m, ~d, ~(ja), ~nk, ~tok, ~juk 129f
auf/ mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen	rajt/am, ~ad, ~a, ~unk, ~atok, ~uk 128f
auf/braucht, ~vormals (aufgebraucht, Partizip)	fel/használ, ~t 195
auf/gibt	fel/ad >295
auf/mich	rám, rád, rá =>reám, reád, reá
auf/mich ...	reám >rám
auf/michzu, ~dichzu, ~ihnzu, ~unszu, etc.	felé/m, ~d, ~(je), ~nk, ~tek, ~jök 132f, 135
Auf/nahme	fel/vétel :23
auf/schließt=öffnet, öffnet sich, öffnet/e sich	fel/nyit, ~~ódik, ~~ód/ott 195
auf/schwingt, ~schwung	fel/lendül/ ~és 28
auf/steht	fel/áll > föl/áll 293
auf/steht	föl/áll > fel/áll 293
auf/steht, ~steht ich, ~stand, ~stände	fel[=föl]/kel, ~ek, ~és, ~kel/és/ek 195
auf/teil/t, ~ung	fel[=föl]/oszt, ~ás 18
auf/wärts	föl[=fel]/felé >295
auf/wuchs =~gewachsen =erwachsen	fel/nőtt :101, 104, 272
Auge, ~ des, in dessen ~, gegenüber	szem, ~e, ~ében, ~ben 18, 101, 137, 186
<i>auguszt/us</i> 57	<i>August</i>
<i>aula</i> 49	<i>Aula</i>
aus-	ki- 293-98 Präfixe
aus wem (wer/aus) 143, 145	ki/ből
aus-, ~löst	ki-; ki/vált >296
aus, -lich; >dorf/ansässig, >charakter/lich	-beli 302#1, 318; >falu/bel/i, >jellem/bel/i
aus/bindet/lässt/vormals =wurde ausgebunden	ki/köt/tet/ék 235 [Passiv, veraltet]

Aus/land, ~/ländisch	kül/föld, ~i :191, 193
aus/löst	ki/vált >296
aus/mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen	bel/öl/em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 128, 132
aus/schließt, ~schloß (=ausgeschlossen)	ki/zár, ~t 195
aus; Affäre/aus	-ból 402#3 affér/ból >75
aus; Kölnisch(wasser)/aus	-ból 402#3 kölni/ból >75
Ausdünstung >Dunst	ki/gőzölgés >pára
ausgibt, Ausgabe	ki/ad, ~ás 18, 191, 195
außer/ordentlich	rend/kív/ül :101
austauschte/ich <b>das</b> , ~ <b>dudas</b> , ~ <b>das</b> , etc.	kicserélt/em, ~ed, ~e, ~ük, ~étek, ~ék 195
<i>autarki/a</i> 57	<i>Autarkie</i>
<i>autentikus</i> 57, 60	<i>authentisch</i>
<i>authentisch</i>	<i>autentikus</i> 57, 60
Auto-, =~fahrer	autós 65
<i>autó/busz</i> 49	<i>Autobus</i>
<i>auto/didakta</i> 57	<i>Autodidakt</i>
Auto/eigner, ~kauf	autó/tulajdonos, ~vétel 193
<i>auto/fährt (auto/iert/sich)</i> , ~vormals	<i>autó/z/ik, autó/z/ott</i> 217
<i>auto/gram</i> 49	<i>Auto/gramm</i>
<i>autó/gumi</i> 49	<i>Autogummi</i> (Reifen)
<i>Auto/kratie</i>	<i>autokrácia</i> 57
autó/nként 283f#8 (autó+nként=Adverb)	Auto-je, pro Auto
autó/s 65	Autofahrer, oder Komposit
Auto/samt	autó/stul 283f#10
<i>autó/sport</i> 49	<i>Autosport</i>
autó/stul 283f#10	Auto/samt
<i>auto/szuggesztio</i> 57, 63	<i>Autosuggestion</i>
autó/tulajdonos, ~vétel 193	Auto/eigner, ~kauf
<i>autó/z/ik, autó/z/ott</i> 217	<i>autofährt (auto/iert/sich)</i> , ~vormals
<i>autó</i> 8-13, 17, 19-22, 25, 30, 36f, 40, 65, 73, 77, 84ff, 88f, 95f, 105f, 108, 112, 114 Taf, 116, 126 Taf., 132, 134f, 138, 140, 147f, 150f, 177,	183, 186, 188, 193, 211f, 217, 240, 242, 258f, 262, 283, 285f, 291f, 311, 316, 330, 338, 360, 368, 375, 377, 380, 387, 389, 391
Auto-je, pro Auto	autó/nként 283f#8 (autó+nként=Adverb)
<i>autokrácia</i> 57	<i>Autokratie</i>
<i>automat/a</i> 57	<i>Automat</i>
<i>automat/izmus</i> 49	<i>Automat/ismus</i>
<i>autonóm</i> 49	<i>autonom</i>
Autor	szerz/ő 23
-ával; hármás/ával >284#17	Adverb: Dreier/mit =zu dreien
<i>avantgarde</i> 49	<i>Avantgarde</i>
<i>áve</i> 49	<i>Ave</i>
<i>Aversion</i>	<i>averzió</i> 57, 63
<i>averzió</i> 57, 63	<i>Aversion</i>
<i>avis/iert</i>	<i>aviz/ál</i> 57
<i>avizál</i> 57	<i>avisiert</i>
<i>axióma</i> 57	<i>Axiom</i>
az, ~zal [az+val= <b>azzal</b> ] 110f, 130, 141f, 148, 150, 153f, 191, 193, 195	jener, ~mit =damit
az, >a :23, 101, 177fff, 193	Artikel
az/ért 141	da/für

az/ok/ig >az/ok 130 etc.	bis zu jenen >jene
az/ok/nak >az/ok 130 etc.	jene/n >jene
az/óta, ~után [aztán] :101, 193, 195	seither, danach [dann]
-az/-öz/-ez =-⊕z 230	reflexive =ik-Verben
-az/-öz/-oz/-ez =-⊕z	Verb denominal
azbeszt 24, 49	Asbest
Azetat	acetát 48
azilum 66, 71, 76ff, 80, 82, 84	Asyl
azok,~ig,~nak 101, 130, 144, 177, 180, 182f	jene, bis zu ~n, ~n
azon/ban 193, 195	jedoch
aztán >azután 193	dann
azték 57, 59	Aztek/e, =~isch
azúr 49	Azur
<b>B</b>	<b>B</b> <b>B</b>
B/aum, ~äume	f/a, ~>ák 167
-ba 402#1 affér/ba >75	in hinein; Affäre/in
Baby	bébi 49
bacilus 49	Bazillus
Bäcker [Beck], ~ des	pék, ~je 66f, 68, 75, 77, 80ff, 92
Backfisch	bakfis 49, 55
bäckt/vormals, gebacken (Partizip)	süt/ött 303#32
bagatell 57	Bagatelle
bagger 49	Bagger
baj 116f, 120, 122	Leid
bajonett 49	Bajonett
bajor 66, 70, 77, 79f, 84, 91ff	Bayer=~isch
bak 66, 68, 75ff, 78f, 82, 84, 86, 91, 93, 108	Bock
bakfis 49, 55	Backfisch
baktérium 49	Bakterium
bál (táncos ~) 49, 55	Ball (Tanz~)
balalajka 49	Balalajka
bald (nein/viel/sein/auf)	nem/sok/á/ra (sok+ja>á+ra) 281
baldachin 49	Baldachin
balerina 49	Ballerina
balett 49	Ballett
Balkán 49	Balkan
balkon 49	Balk/on
Ball (Tanz~)	bál (táncos ~) 49, 55
ballaszt 49	Ballast
ballon 49	Ballon 49
Balsam	balzsam 49
balzsam 49	Balsam
bambusz 49	Bambus 49
-ban 402#2 affér/ban >75	im; Affäre/im
banán 57	Banane
bánat 191	Leid
band/ázs,~ázs/íroz 66, 71, 76-82, 84, 86, 93	Bandag/e, ~iert
Band/bewert/ung	szalag/értékel/és 191
Bandag/e, ~iert	band/ázs,~ázs/íroz 66, 71, 76- 82, 84, 86, 93



<i>bank, ~ett</i> 49	<i>Bank, ~ett</i> 49
<i>bankrott</i> 49	<i>bankrott</i>
<i>bantu</i> 49	<i>Bantu</i> 49
<i>bár</i> 0	<i>Bar</i>
-bar,	-hető/-ható, 303#10, 306fff
<i>bár/hogy/an</i> 131	gleich/wie
<i>bár/hol</i> 131	gleich/wo
<i>bár/honnan</i> 131	gleich/woher 131
<i>bár/hova</i> 131	gleich/wohin
<i>bár/ki</i> 131, 146	gleich/wer
<i>bár/medd/ig</i> 131, 146	gleich/bis wo-wann
<i>bár/mekkora</i> :131, 146	gleich/wie groß
<i>bár/mely, ~ik</i> 131	gleich/welch, ~-er
<i>bár/mennyi</i> 131	gleich/wieviel
<i>bár/merre</i> 131 > <i>bár/hova</i>	gleich/wohin
<i>bár/mi</i> 131	gleich/was
<i>bár/miféle</i> 131	gleich/welcherart, ~welcherlei
<i>bár/mikor</i> 131	gleich/wann
<i>bár/milyen</i> 131	gleich/welch
<i>barack</i> 163	Aprikosenschnaps
<i>Baracke</i>	<i>barakk</i> 163
<i>barakk</i> 163	<i>Baracke</i>
<i>barát, ~i, ~nő</i> 22, 191	Freund, ~schaftlich, ~in
<i>barbarizmus</i> 49	<i>Barbarismus</i> 49
<i>Barbier</i>	<i>borbély</i> 66, 70, 75ff, 78ff, 84, 86, 92f, 150
<i>bariton</i> 49	<i>Bariton</i>
<b>bar</b> m/ok (<Vokalausfall, <b>bar</b> om) 375	Rinder
<i>barna, barná/s</i> 348	braun, bräunlich=braun/habig
<i>Barock</i>	<i>barokk</i> 49
<i>barokk</i> 49	<i>Barock</i>
<i>barométer</i> 49	<i>Barometer</i>
<i>Basalt</i>	<i>bazalt</i> 49
<i>Basilika</i>	<i>bazilika</i> 49
<i>Bassbariton</i>	<i>basszbariton</i> 49
<i>basszbariton</i> 49	<i>Bassbariton</i>
Bastard, ~e	fattyú, >fatty/ak 364
Bastard/e; >Bastard	fatty/ak, >fattyú 364
<i>batiszt</i> 49	<i>Batist</i>
<b>bátor, bátr/abb</b> (<Vokalausfall) 349	tapfer, ~er
<b>bátr/abb</b> > <b>bátor</b> 349	tapfer/er >tapfer
<b>báty/ám, ~ád, ~a=ja</b> (Internet), ~ánk, etc. 125	Älterer Bruder/mein, ~dein, ~sein, etc.
<b>bátya, ~&gt;ák</b> 364	Alt/bruder, ~brüder
Baum (>Holz), ~bewachsen (baum/habig)	fa>, fá/s 348, 369
Bäume	fák (fa>fák) 376
<i>bauxit</i> 49	<i>Bauxit</i>
<i>Bayer</i> =~isch	<i>bajor</i> 66, 70, 77, 79f, 84, 91ff
<i>bazalt</i> 49	<i>Basalt</i>
<i>bazilika</i> 49	<i>Basilika</i>
<i>Bazillus</i>	<i>bacilus</i> 49

-bb; alá/bb 185, 339	Komparativ; unter/er, weiter unter
be- 293-98 Präfixe	ein-
-be 402#1 erkély/be >75	in hinein; Erker/in
be- =Vollzug	meg- 293-98 Präfixe
be-, bele-, el-, elő-, fel-, föl-, hozzá-, ki-, le-, meg-, neki-, ott-, rá-, reá- 293-98	Präfixe ein-, hinein-, weg-, vor-, hinauf-(2x), dazu-, aus-, ab-, be-, an-, dort-, auf-(2x)
be/ad 295	ein/gibt
be/badet(sich)	meg/fürdik 234
be-/end	-etes/-atos 303#29, 317
be/festigt	meg/szilárdít 195
be/freit (frei/macht), befreie (befreit/sollst)	szabad/ít, ~íts [t+j=s] 177, 182f, 224
be-/ig	-jű/-jú 303#14, 315
be-/ig	-s 303#21, 316
be/merk/t, Bemerkung	meg/jegyez, ~jegyzés 195
be/richt/et, Bericht/erstatt/ung	be/számol, ~ás 195
be/schmiert, geschmiert =Partizip	meg/ken, ~t 193
be/sichtig/t, ~ung, ~ des	meg/tekint, ~és, ~ése 191
be/szám/ol, ~ás 195	be/richt/et (ein/zählt, accounts), B.-erstattung
be/trachtet, ~e =Partizip	meg/szemlél, ~t 195
be/tucht (tuch/ig)	kendő/jű 303#14
Be/zeichnung, ~des	el/nevez/és, ~e 193
be-; be/ad 295	Präfix; ein-; ein/gibt
beängstigend (angst/end)	fél/elm/etes [<Ausfall, fél/elem] 303#29, 317
bébi 49	Baby
becs/telen, ~ül/et, ~ül/et/es 193, 303#30, 310	ehr/los, ~e, ~lich
becsület, ~es	Ehr/e, ~lich 193
befindet sich, befinden sich kein Seinsverb „ist, sind“; >befindet sich	van, ~nak 117, 189
befindetsich (wie ~), ~ Plural	van (hogy ~), ~nak 257-60, 262 Tafel
befindetsich (wo ~), ~ Plural	van (hol ~), ~nak 257, 260f, 262 Tafel, 274
begeister/t, ~ung (seel/habend, beseelt)	lelk/es [<Ausfall, lélek=Seele], ~ed/és 100f
beglaubigt (=vor/mir/dies)	előtt/em/ez 293
begónia; Begonie 57	Begonie; begónia 57
Begriff, ~e	fogal/om, ~mak [<Vokalausfall] 193
behandschuht (handschuh/ig)	kesztyű/s 303#21, 318.
behütet/wir, >behütet; mehrstämmig	ó/j(j)uk=óv/juk >ó 251 & Internet
bei /mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen	nál/am, ~ad, ~a, ~unk, ~atok, ~uk 101, 128, 130
bei >Geburt/mein/bei	-kor: >szül/et/és/em/kor 282#4
bei eben/dem	am/an/nál (am/az/nál) 143
bei mir selbst, ~dir~, etc. siehe >>	mag/am/ban, ~ad/ban, ~ában, ~unk/ban,
bei; Affäre/bei	-nál 402#30 affér/nál >80
bei; Kelch/bei	-nél 402#30 kehely/nél >80
beiseite (Hälfte/auf)	fé/re >fél/re 281
beißt. beißt/vormals=gebissen	harap, ~ott 218
Bejahung > per Präfix 297	Präfixe
bejgli 66, 68, 76ff, 79ff, 82ff, 86, 93	Beugel, Hörnchen
bekommen, wo erhältlich?	kap/ni, hol ~ ? 243f
bel/ső 303# 24	inwendig, innerlich (inn/lich)
bele- 293-98 Präfix	hinein-
bele/bolond/ul, ~t 193, 195	vernarrt sich in (hinein/blöd/wird), vernarrt in

belé/m,~d,~(je),~nk,~tek,~jük 128f	in/mich,~dich,~ihn,~uns,~euch,~sie
bele/szeret >295	verliebt sich in (hinein/liebt)
bele-; bele/szeret >295	Präfix; hinein/liebt =verliebt sich in
belénk/olt/ott/ák 101	ein/impften sieuns (eininuns/impften/siedas)
-beli 302#1; >falu/beli, >jellem/beli	aus, -lich; >dorf/ansässig, >charakter/lich
-beli 302#1 falu/beli	Adjektiv; dorf/ansässig (dorf/innenig)
belől/em,~ed,~e,~ünk,~etek,~ük 128, 132	aus/mir,~dir,~ihm,~uns,~euch,~ihnen
Bemüh/ung,~ichmich,~dudich,~ sich, etc.	fárad/oz/ás;~om,~ol,~ik,~unk,~tok,. 167, 195
-ben 402#2 kifli/ben >75	im; Kipfel/im
benn/ed >~em	in dir (drin/dein)
benn/em,~ed,~e,~ünk,~etek,~ük 101, 128ff, 135, 140+Tafel, 147, 191, 205	in mir (drin/mein),~dir,~ihm(=>dar/in),~uns,~euch,~ihnen
benötigt wird,~würde,~wurde	kell, ~ene, ~ett :101
benötigt,~bin,~bist,~sindwir,~seidhr,~sindsie	kell,~ek,~esz,~ünk,~etek,~enek 267fff, Inter.
benötigt/magsein,~ich,~du, wir etc.	kell/het,~ek,~sz,~ünk,~tek,~nek Internet
benötigt/sich, ge/mußt/wird zu geben	kell/etik, meg kell/etik ad/ni 271
benötigt/war, ~ sein/soll	kell/ett, ~jen 267ff, Internet alles
benötigt/würde,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	kell/en/e,~ék,~él,~énk, etc. 268f, Internet
bent, ~röl 280	drin, drinnen/her
benzin 20, 22, 49	Benzin
benzol 49	Benzol
berber 49	Berber
berk/ek (<Vokalausfall, berek) 375	Hain/e
Berlin	Berlin 9f, 13, 16, 22, 35, 40, 87, 89, 195
Berlin/er	berlin/i 303#11, 318
berlin/í 303#11, 318, 327	berlin/isch, Berlin/er
berlin/isch, Berlin/er	berlin/í 303#11, 327
besetzt (fängt/et), okkupiert	fog/lal >242 >fog
Besitz,~ sein,~ in seinen	birtok, ~a, ~ába 193
Besitz,~er,~er/des, vom ~er/des, Eigenschaft	tulajdon,~os,~os/a,~os/á/tól,~ság 193
Besitzplural; Auto/seine	-i 402#8; autó/i >76
besorgt/ich,~du,~er,~wir,~ihr,~sie	szerz/ek,~el, szerez,~ünk,~eztek,~eznek 193
besorgt/vormals	szerz/ett (<Vokalausfall, >szerez)
besorgt/vormals/ich,~du,~,~wir,~ihr,~sie	szerez/t/em,~él, szerzett,~ünk,~etek,~tek 193
Bessere	jobb/ak 345 >jó, jobb
bestimmend =Bestimmender	határozó 276
bestreit/et kann, un/bestreit/bar	vitat/hat,~~atlan 195
bestseller 49	Bestseller
besucht, Besuch	lát/ogat[<o=Puffervokal],~ás 191, 220f
beszél,~ek,~sz,~ünk,~tek 33, 43, 116f, 120	redet/ich,~du,~,~wir,~ihr
beszél/het >225	spricht/kann
betagt (Zeit/ler)	idő/s 303#21, 316
betagt, ält/er, älter/e, mit Älteren (Ä./mit)	idős, ~ebb, ~ebb/ek, ~ebbek/ke (kv=kk) 191
beton 49	Beton
Betonung (Ton/gewicht)	hang/súly 101f, 195
Betrachtung >Auge	szem/lélet >szem
betreu/t, ~ung	gond/oz, ~ás :191
betrieb(s)/artig	üzem/féle 303#9, 309
betrügt/t, ~er =~erisch	csal, ~ó 193
betrügt/sich =täuscht sich	-csal/ódik >230#6, >232

betü/z/get (<Vokalkürzung, betű) 222	buchstab/iert/wiederholt
Beugel, Hörnchen	bejgli 66, 68, 76-84, 86, 93
bezieht sich, bezogen	von/at/koz/ik, ~-koz/ó :101, 193
beziehungsweise, bzw.	illet/ő/leg, ~-ve 187 >ill.
Biber	hód 161
Biber/feld/markt/ort/brunn/habend/ig/puŕta	Hód/mező/vásár/hely/kut/as/i/pusztá 161, 175
bibliotéka 57	Bibliothek
Bibliothek	bibliotéka 57
bildet	alkot :101
bildet, ~vormals =gebildet, un/ge~	mű/vel, ~t, ~etlen 101, 104, 303#30
Bildungssuffix denominal	-z 36, 40f
biliárd 49	Billiard
bilinguisch	bilingvis 18, 49, 191
bilingvis 18, 49, 191, 387, 393, 400	bilinguisch
Billiard	biliárd 49
billig (Adj.+n=Adverb)	olcsó/n (Adj.+n=Adverb) 282#7
bilux 49	Bilux
bin, bist, wir sind, ihr seid; kein Seinsverb für „ist, sind“	vagy/ok,~,~unk,~tok :116f, 139, 177, 182f, 189; >van
bindet, häkelt	köt 235
Biogas	biogáz 49
biogáz 49	Biogas
biológia 57	Biologie 57
bírá/k, bírá/ja, bíró 375; >bír/ó	Richter/(plural), ~des, ~; >Schieds~
bíró, ~k, bírójá 375; >bírák	Schiedsrichter, ~(plural), sein ~; >Richter
birtok, ~a, ~á/ba 193	Besitz, sein ~, in seinen ~
bis (jen/wann/bis), bis	a/medd/ig, a/m/íg 130f, 193
bis dahin (dahin/bis)	add/ig 30
bis irgendwann/-wo (irgend/weit/bis)	vala/medd/ig 131 [Zeit oder Raum]
bis nirgendwann/-wo (nichtauch/weit/bis)	se/medd/ig 131 [Zeit oder Raum]
bis wann/-wo = (wann/wie=weit/bis)	medd/ig 130f [Zeit oder Raum]
bis zu diesen (dies/e/mit)	ez/ek/ig
bis zu jenen >jene	az/ok/ig >az/ok 130 etc.
bis zum Ende (alles/Ende/bis)	mind/vég/ig 101
-bis/lang [in Károli-Bibel 1590], vgl >-lan	-len 305, Internet: m/íg/len [Károli 1590]
-bis/lang; lebenslänglich=lebensschwundbis	-lan 305; -m/ig/lan, élet/fogyt/[á]/ig/lan
bis; Frisör/bis	-ig 402#10 borbély/ig >77
bisher	edd/ig 130
Bisquit	biszkvit 49
bist, bin, wir sind, ihr seid 189	vagy,~ok,~unk,~tok 189
Bistro	bisztró 49
biszkvit 49	Bisquit
bisztró 49	Bistro
bit 49	Bit
bitt/end (bittet/end), Bittender	kér/ő 303#19, 312f
bitte, =ich bitte Sie (Ez.), (bittet/ichdas)	kér/em 242
bittet kontinuierlich =bettelt	kér/e/get (<e=Puffervokal) 221
bittet,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	kér,~ek,~sz,~ünk,~tek,~nek 193
bizarr	bizarr 49

bizony/os 101, 193	gewiss
bíztoŝ, ~nak 193	sicher, als sicher
<i>blabla</i>	<i>blabla</i> 49
<i>Blamage</i>	<i>blamázs</i> 57
<i>blamázs</i> 57	<i>Blamage</i>
<i>blasiert</i>	<i>blazírt</i> 49
blaß, ver~t	halvány, ~ul 191
bläst, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie; v- & mehrstämmig	fú, fú/jok=fúvok, fújsz=fúsz, fújunk=fúvunk, fújtok=fúttok, fújnak=fúnak 251 & Internet
bläst/ <b>dich-euch</b> /ich, bläst/soll/~~/ich; <b>Infix</b>	fú/l/ak=fúj/l/ak, fújj/al/ak >fú; Internet
bläst/ich <b>das</b> , ~ <b>dudas</b> , bläst <b>das</b> , ~ <b>wirdas</b> , etc.	fúv/om=fúj/om, fúv/od=fúj/od, fúj/a=fú/jja, ~jjuk, ~jjátok, ~jják >fú; Internet
bläst/soll/ <b>dudas</b> ; >bläst, >bläst/soll/ich <b>das</b>	fúdd=fújd=fújad=fújjad >fú, >fújj/am
bläst/soll/ <b>dudas</b> ; >bläst, >bläst/soll/ich <b>das</b>	fújd=fújad=fújjad=fúdd >fú, >fújj/am
bläst/soll/ <b>dudas</b> ; >bläst, >bläst/soll/ich <b>das</b>	fújjad=fújad=fújd=fúdd >fú, >fújj/am
Blatt, ~ättert, ~ herum, ~ättere, zum Blättern	lap, ~oz, ~oz/gat, ~oz/gat/ás, ~oz/gat/ás/hoz 195
blau/äug/ig (blau/auge/ig)	kékszeme <b>ű</b> 303#33, 315f
<i>blazírt</i> 49	<i>blasiert</i>
bleibt	marad 101
Bleistift, ~e	ceruz/a, ~ák 105
<i>blende</i> 49	<i>Blende</i>
<i>Blickfang</i>	<i>blikkfang</i> 49
<i>blikkfang</i> 49	<i>Blickfang</i>
blind/ig, kurzsichtig	vak/si 303#23
<i>Block</i>	<i>blokk</i> 49
<i>blöd</i>	<i>blöd</i> 49, 59
<i>blöff</i> 49, 56	<i>Bluff</i>
<i>blokk</i> 49	<i>Block</i>
bloß	csupán 193
<i>Bluff</i>	<i>blöff</i> 49, 56
Blume, ~des	virág, ~a (=ja) 47
<i>Blumenkohl</i>	<i>karfiol</i> 67, 69, 87
<i>Bluse</i>	<i>blúz</i> 49
Blut, ~ig., ~lich (Adverb)	vér, ~es, ~es/en :195
<i>blúz</i> 49	<i>Bluse</i>
bö, böv/ebb 349	umfangreich, ~er; v-stämmiges Adjektiv
<i>Boa</i> 49	<i>boa</i>
<i>Bob</i> 49	<i>bob</i>
<i>Bock</i>	<i>bak</i> 66, 68, 75ff, 78f, 82, 84, 86, 91, 93, 108
bocsásd [bocsát/jad] 177, 182f	vergib
bocsát/koz/n/om kell, ~od kell, ~ia kell, ~unk kell, ~otok kell, ~iuk kell 195	eingeh/en[<Infinitiv]/ich muß, ~du muß, ~er muß, ~wir muß, ~ihr muß, ~sie muß
bogar/ak (<vokalgekurzt, bogár) 371	Käfer(plural)
Bögen (=Waffe)	íj/ak (íj) 379 [im Buch falsch <i>íjok</i> statt <i>íjak</i> ]
Bogen; ~ Plural	íj, ~ak 30
<i>bohém</i> 49	<i>Boheme</i>
<i>Boheme</i>	<i>bohém</i> 49
<i>Boiler</i>	<i>bojler</i> 49
<i>Bojkott</i>	<i>bojkott</i> 49
<i>bojler</i> 49	<i>Boiler</i>

bokor, >bokros (<Vokalausfall) 349	Busch, ~ig
bokr/ok (<Vokalausfall, bokor) 372 Tafel 2	Büsch/e
bokr/os (<Vokalausfall, >bokor) 349	busch/ig, Busch
boksz 49	Box
-ból 402#3 affér/ból >75	aus; Affäre/aus
-böl 402#3 kölni/böl >75	aus; Kölnisch(wasser)/aus
boldog/ak=boldog/ok 321 >boldog/ok	glücklich/e (beides Adjektiv)
boldog/an (Adj.+an=Adverb) 282 #7	glücklich (Adj.+an=Adverb)
boldog/ok >~ak 321, boldog/ak=Adjektiv	Glücklich/e, glücklich/e
bólé 49, 56	Bowle
boleró 49	Bolero
Bolschewik	bolsevik 49
bolsevik 49	Bolschewik
bombaszt 49	Bombasty
Bon	bon 49
Bonbon	bonbon 49
borbély 66, 70, 75ff, 78ff, 84, 86, 92f, 150	Barbier
Bordeaux	bordó 49, 56
bordó 49, 56	Bordeaux
bordűr 57	Bordüre
borj/ak (<Lautwandel), >borj/ú 364	Kälb/er, >Kalb
borj/ú, ~ak (<Lautwandel) 364	Kalb, Kälb/er
bornírt 49	borniert
Börse	börze 49
börze 49	Börse
böse, schlimm, übel	gonosz 178, 182f, 193
bosszant, ~ani 193	ärger/t, ~n (Infinitiv)
Bourgeois	burzsoá 49, 56
böv/ebb, >bő 349	umfangreich/er; v-stämmiges Adjektiv
Bowle	bólé 49, 56
Box	boksz 49
Brauch, gebräuch/lich (< ist üblich)	szok/ás, ~os 101, 191, 193; >szok/ik
braun, bräunlich (braun/habig)	barna, barná/s 348
bravó 49, 56	bravo
brávó 49, 56	Bravo 49, 56
bravúr 49	Bravur
breit (rand/ig)	szél/es 110
Brezel	perec 67, 69, 78ff, 81
bricht, gestoßener Zucker, gebrochene Akkorde, gebrochenes Deutsch	tör, tör(öt)t, törött cukor, tört akkordok, tört németség 218
Brief, ~ des, ~e	levél, levele (<vokalgekurzt), levelek 105
Brikett	brikett 49
briliáns/ak >~ok 319	brillant/e (Adj.) >Brillant/en
briliáns/ok >~ak 319	Brillant/en >brillant/e (Adj.)
brillant/e	briliáns/ak >~ok 319
Brillant/en	briliáns/ok >~ak 319
bringt, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	hoz, ~ok, ~ol, ~unk, ~tok, ~nak 45
bringt/läßt	-at=Faktitiv; hoz/at 222
Brösel (Semmel-)	prézli 67f
Brot, ~unser (ungarisch vokalgekurzt)	kenyér, kenyér/ünk/et 177, 180, 182f

Brot/des, ~e;	kenyer/e (<vokalgekürzt>),~ek; >kenyér 372
Brotlein, ~ (Plural)	cipó, ~k 70
Brücken	hidak (<vokalgekürzt, híd) 368, 379
Brunnen(plural)	kutak (<vokalgekürzt, kút) 371
Brunnen, ~hab/end, ~habend/ig	kút, kutas (<vokalgekürzt, kút), kutas/i 161
<i>brüszk</i> :49, 59	<i>brüsk</i>
<i>Bubi</i>	<i>bubi</i> 49
Buch, ~/des, seine Bücher, meine Bücher, in meinen Büchern	könyv,~e,~ei,~ei/m,~eim/ben 101, 157, 191, 193
Buch/druck (Buch/druckt/läßt/ung)	könyv/nyom/tat/ás 28
Büch/lein	könyv/ecske 195
<i>Buchsbaum</i>	<i>puszpáng</i> 66f, 69, 77, 80
buchstab/iert/wiederholt	betű/z/get (<Vokalkürzung, betű) 222
Bucht,~en	öböl, öbl/ök (<Vokalausfall >öböl)
Bucht/en (Bucht)	öbl/ök (<Vokalausfall >öböl) 372
<i>Buchtel</i> , ~n	<i>bukt/a</i> , ~ák 67, 72, 75, 77, 79f, 84, 87, 93
Buda,~pest	Buda,~pest 9, 16, 34, 40, 155, 158, 170, 186
<i>Budget</i>	<i>büdzsé</i> 49, 56, 66
<i>büdzsé</i> 49, 56, 66	<i>Budget</i>
<i>büfé</i> 49	<i>Buffet</i>
<i>Buffet</i>	<i>büfé</i> 49
búj/ik(=>búv/ik),búj/om,~sz,~unk,~tok 251	versteckt/sich (2stämmig),~ich,~du, etc.
buk/si 303#23	dumm (stürzig: buk/ik=stürzt)
<i>bukt/a</i> , ~ák 67, 72, 75, 77, 79f, 84, 87, 93	<i>Buchtel</i> , ~n
<i>bulldog</i> 49	<i>Bulldogge</i>
<i>Bulldoser</i>	<i>bulldózer</i> 49
<i>bulldózer</i> 49	<i>Bulldoser</i>
<i>Bulletin</i> , ~ des, ~s	<i>bulletin</i> , ~ja, ~ok 49
<i>bumeráng</i> ,~ok 49	<i>Bumerang</i> ,~s
bűn, bűn/tet,~és/ül 177ff, 193, 282#5	Strafe, ~zur (Sünde, straft, Strafe/als)
<i>bungaló</i> 49	<i>Bungalow</i>
<i>Bungalow</i>	<i>bungaló</i> 49
<i>Bunker</i>	<i>bunker</i> 49
büntetés, ~ül 193, 282#5	Strafe, ~/zur
<i>bürokratizmus</i> 49	<i>Bürokratismus</i>
<i>burzsoá</i> :49, 56	<i>Bourgeois</i>
<i>Bus</i>	<i>busz</i> 49
Busch, ~ig	bokor, >bokros (<Vokalausfall) 349
Büsch/e	bokr/ok (<Vokalausfall, bokor) 372 Tafel 2
busch/ig, Busch	bokr/os (<Vokalausfall, >bokor) 349
<i>busz</i> 49	<i>Bus</i>
búv/ik(=>búj/ik), búv/om, búv/sz, búv/unk, búv/tok, búv/nak 251 & Internet	versteckt/sich (2stämmig), ~ich, du etc.
bzw. =beziehungsweise	ill. =illetőleg, illetve 187
<b>C / Cs</b>	<b>C /Cs</b> <b>C /Cs</b>
<i>cakk</i> 67, 69, 77, 79, 82ff, 87, 91, 93	<i>Zacke</i>
<i>cakompakk</i> 67ff, 83 <i>cakumpakk</i>	<i>Sackundpack</i>
<i>Camping</i>	<i>kemping</i> 51
<i>cár</i> , ~issza 49, 191	<i>Zar</i> , ~issa
<i>Cäsar</i>	<i>cézár</i> 49

<i>cédula</i> 67, 71, 77ff, 80ff, 84, 87, 93, 150	Zettel
<i>cél, ~ok, ~oz</i> 42, 67-71, 75-84, 86, 93, 150, 379	Ziel, ~e, ~t
<i>cél/oz, cél(o)zott</i> 217	zielt, ~e
<i>celofán</i> 49	Zellophan
<i>céloz/ott=célz/ott</i> (<Vok.Ausf.) 217, Internet	zielt/vormals (1x Vokalausfall)
<i>célz/ott</i> (<Vok.Ausf.)= <i>céloz/ott</i> 217, Internet	zielt/vormals (1x Vokalausfall)
<i>cement</i> 49	Zement
<i>centiméter</i> 49	Zentimeter
<i>centralizmus</i> 49	Zentralismus
<i>centrum</i> 49	Zentrum
<i>cenz/úra, ~us</i> 49, 57	Zensu/r, ~s
<i>ceremónia</i> 57	Zeremonie
<i>cérna</i> 67, 69, 71, 76- 79, 84, 86, 93	Zwirn
<i>ceruz/a, ~ák</i> 105	Bleistift, ~e
<i>cetli, ~k</i> 67, 69, 76ff, 79, 81f, 84, 86, 93	Zettlein, ~ (Plural)
<i>cézár</i> 49	Cäsar
<i>Chaiselong</i>	sezlon 53
<i>Champignon</i>	sampinyon 53, 56
<i>Chance</i>	sansz, sánsz : 67, 71, 78, 81, 83, 93
<i>Charakter, ~isiert</i>	karakter, ~izál 50, 193
<i>Charakter, ~isiert, ~isiertdas</i>	jellem, ~ez, ~zi 193
<i>charakter/lich (charakter/aus/lich)</i>	jellem/bel/i 302#1, 318
<i>Chauvinismus</i>	sovinizmus 53
<i>Chef</i>	séf 53, 56
<i>Chemie</i>	kémia 67, 70, 77
<i>Chihuahua, ~geschichte</i>	csivava, ~történet 191
<i>China</i>	Kína 51
<i>Chinchilla</i>	csincsilla 49
<i>Chinin</i>	kinin 51
<i>Chlorid</i>	klorid 51
<i>Chloroform</i>	kloroform 51
<i>Chlorophyll</i>	klorofill 51
<i>Cholera</i>	kolera 51
<i>Cholesterin</i>	kolesztérin 51
<i>Choral</i>	korál 48, 51#700
<i>Christ/=lich, ~entum</i>	keresztény, ~ség 23
<i>Christus</i>	krisztus 51
<i>Chrom</i>	króm 51
<i>Chrysantheme</i>	krizantém 67, 70, 79ff, 84, 93f
<i>cikcakk</i> 49	zickzack
<i>ciklus</i> 49	Zyklus
<i>cikória</i> 67, 70	Zichorie
<i>cilinder</i> 49	Zilinder
<i>cím</i> 193	Adresse
<i>cimbalm..[&lt;Vokalausfall] &gt;cimbalom</i>	Zimbel suffigiert
<i>cimbalom</i> 67, 71, 75ff, 78ff, 81ff, 86, 93	Zimbel, Zymbal
<i>cin</i> 49, 55	Zinn
<i>cinizmus</i> 49	Zynismus
<i>cink</i> 49	Zink



<i>cinkszulfát</i> 49	<i>Zinksulfat</i>
<i>cinóber</i> 49	<i>Zinnober</i>
<i>cionizmus</i> 49	<i>Zionismus</i>
<i>cipó, ~k</i> 113	<i>Schuh, ~e</i>
<i>cipó, ~k</i> 70	<i>Brotlein, ~ (Plural)</i>
<i>circa</i>	<i>cirka</i> 49
<i>cirka</i> 49	<i>circa</i>
<i>cirkusz</i> 49, 56	<i>Zirkus</i>
<i>citadella</i> 57	<i>Zitadelle</i>
<i>citera</i> 67, 71, 77f, 87	<i>Zither</i>
<i>citrom, ~os</i> 67, 70, 76ff, 79, 86, 93	<i>Zitron/e, ~ig</i>
<i>civil</i> 49	<i>zivil</i>
<i>Clue</i>	<i>klú</i> 51
<i>Cocktail</i>	<i>koktél</i> 51
<i>Cola</i>	<i>kóla</i> 51
<i>cölibátus</i> 57	<i>Zölibat</i>
<i>Collage</i>	<i>koll/ázs</i> 51, 57
<i>Colloquium</i>	<i>kollókvium</i> 51, <i>Internet</i>
<i>colstok</i> 47, 49, 58	<i>Zollstock</i>
<i>Comp/uter</i>	<i>komp/júter:51, 56</i>
<i>Conferencier</i>	<i>konf/eranszié</i> 51
<i>copf</i> 49	<i>Zopf</i>
<i>Couleur</i>	<i>kulőr</i> 51
<i>Coup/é, ~on</i>	<i>kup/é, ~on</i> 51
<i>Credo</i>	<i>krédó</i> 51
<i>Crème</i>	<i>krém</i> 51
<i>Croupier</i>	<i>krupié</i> 51
<i>csak, ~hogy, ~is</i> 101, 193, 195	<i>nur, nur daß, lediglich</i>
<i>csákó</i> 48f	<i>Tschako</i>
<i>csal, ~ó</i> 193	<i>betrüg/t, ~er =~erisch</i>
<i>csal/ódik</i> >230#6, >232	<i>betrüg/sich =täuscht sich</i>
<i>-csál; rág/csál</i> >221	<i>Aktionsart; nagt/wiederholt =knabbert</i>
<i>család, ~i, ~fa</i> 191	<i>Familie, ~n-, Stammbaum</i>
<i>család/ostul</i> >283#10	<i>Familie/samt</i>
<i>csárdás</i> 48f	<i>Tschardasch</i>
<i>csel, ~es</i> 193	<i>List, ~ig</i>
<i>csep/egél</i> 221	<i>tropft/dauernd, tröpfelt</i>
<i>csibész</i> 193 (vgl. >csirkefogó)	<i>Spitzbube</i>
<i>csíkok</i> (csík) 379	<i>Streifen</i>
<i>csinál, ~tat</i> 116f, 121f, 223	<i>macht, ~läßt</i>
<i>csincilla</i> 49	<i>Chinchilla</i>
<i>csínnak</i> [í<nur Dativ] (csin, csinek) 379, Inter.	<i>Kimme-der [Dativ]</i>
<i>csirke/fogó</i> :193 (vgl. >csibész)	<i>Spitzbub (Händel/fänger)</i>
<i>csivava, ~történet</i> 191	<i>Chihuahua, ~geschichte</i>
<i>cső, csövek</i> (<vokalkürzt) 364	<i>Rohr/e; v-stämmige Vokabel</i>
<i>csodál, ~at</i> 195	<i>bewundert, Bewunderung</i>
<i>csodál/kozik</i> >230#10	<i>wundert/sich</i>
<i>csókol, ~sz, ~od</i> 140	<i>küßt, ~du, ~dudas</i>
<i>csókol/gat</i> 244 vgl >gereblyéz/get	<i>küss/elt, vgl. &gt;hark/elt</i>

csókol/ódik 230#6a, 236 csokolgat 244	küßt/herum(sich)
csókol/ódzik 230#7, vgl. 230#6a ~ódik, 236	küßt/ausgiebig
<i>csokoládé</i> 49	<i>Schokolade</i>
csokr/ok (<Vokalausfall, csokor) 375f	Sträuß/e
csomó/szor 283f#11 (~+szor=Adv.) Internet	haufen/mals =häufig (umgangssprachlich)
csöv/ek (<vokalgekürzt, >cső 364	Rohr/e; v-stämmige Vokabel, >Rohr
csupán 193	bloß
cu/kor, ~kra[<Vokalausfälle>], ~krot, ~kros, - ~kroz 49, 67, 69f, 75-83, 93, 150	Zucker, ~ des, ~ den, ~ig[<Vokalausfall dtsch: zuckrig], zucker/t
cúg 49	Zug
cuk/ro.. [<Vokalausfall] >cukor	Zucker suffigiert
cukroz[<Vokalausfall], ~ott 217 >cukor	zuckert, ~e
curukk, ~ol 66ff, 78, 80ff	zurück, ~ert=~weicht
cuspájz 67, 69, 76f, 83, 87	Zuspeise
cvibak 49	Zwieback
<b>D</b>	<b>D</b> <b>D</b>
-d 302#3, 306fff; >gyengéd	-lich; >zärtlich
-d 402#4 virsli/d >75	dein; Würstchen/dein
-d >302#3 gyenge>é/d	Adjektiv; zärt/lich, schwach/ig
da/für	az/ért 141
da/heim	oda/haza 193
da/mal/s, ~ig, ~in damaliger Zeit	ak/kor, ~i, ~i/ban 191, 193, 195, 209
da/mit >jener/mit	az/zal
da/von	at/tól 142
dac, ~ára 193	Trotz, ~dem (Trotz/sein/auf)
Dach, Gipfel, Wipfel; ~des	tető, ~je = teteje; Internet
dach/igst (>Dach=tető), höchster Gipfel	leg/tete/je (meist/dach/sein) 346, 348f
<i>Dackel, Dachshund</i>	<i>dak/li, ~szli</i> 67f, 76ff, 79f, 82f, 86, 94, 150
-dad >302#4 >tojás/dad	Adjektiv; ei/förmig, oval
daheim	itt/hon (hier/heim)
dahin/wirkt	oda/hat 191
<i>dak/li, ~szli</i> :67f, 76ff, 79f, 82f, 86, 94, 150	<i>Dackel, Dachshund</i>
-dal; rug/dal >221	Aktionsart; fußtößt/wiederholt =kickt
<i>damaszt</i> 49	<i>Damast</i>
<i>Dämon</i>	<i>démon</i> :49
dann	majd 209, 277
dann, danach	aztán >azután 193
dar/an (=dar/auf)	rá 101/1 Zeile 10
dar/auf	ar/ra 143
dar/aus	ab/ból 141/6
dar/aus (jen/aus) =aus eben dem	am/ab/ból 143
dar/ein	ab/ba:130/4
dar/ein (jen/hinein) =in eben das/dem	am/ab/ba 143
dar/in	benn/e (drin/seins)
dar/in >in mir (drin/mein) etc.	benn/ed >em
dar/in (jen/drin) =in eben dem	am/ab/ban 143
dar/u, >darv/ak 362f	Kranich, ~e; v-stämmige Vokabel
dar/über	ar/ról 143
darf, erlaubt	szabad 239f
darv/ak, >daru 362f	Kranich/e; v-stämmige Vokabel

daß	hogy [Nr.1] 101, 187, 191, 193, 195
Dativ; Beugel/dem	-nek 402#26 bejgli/nek >79
Dativ; Zucker/dem	-nak 402#26 cukor/nak >79
<i>datolya</i> 67, 72, 77	<i>Dattel</i>
<i>Dattel</i>	<i>datolya</i> 67, 72, 77
<i>dátum</i>	<i>Datum</i> 49, 141
dazu-	hozzá 293-98 Präfixe
ddz =dz+j	ddz =dz+j
de 101, 177, 193, 195	aber
<i>Debrec[z]/en, ~iner</i>	<i>Debrecen, ~i</i> 88
<i>december</i> 49	<i>Dezember</i>
<i>Deckel</i>	<i>dekli</i> 67, 69, 77f, 82, 87
deckt/los, ungedeckt	fed/etlen 303#30
-ded >302#4, 310 gyermek/ded	Adjektiv; kind/isch
<i>deduktiv</i>	<i>deduktiv</i> 49
<i>defekt</i>	<i>defekt</i> 49
<i>defensiv</i>	<i>defenzív</i> 49
<i>defenzív</i> 49	<i>defensiv</i>
<i>deficit</i> 49	<i>Defizit</i>
<i>defini/ál, ~álva, ~nicio</i> 159, 193	<i>defini/ert, definier/end, ~tion</i>
<i>defini/ert, definier/end, ~tion</i>	<i>defini/ál, ~álva, ~nicio</i> 159, 193
<i>Defizit</i>	<i>deficit</i> 49
-degél; él/degél >221	Aktionsart; lebt/bißchen =vegetiert
dein, ~es, ~e, ~er, ~er ihre	tié[e]/d, ~d/é, ~i/d, ~id/é, ~idé/i 148ff+Taf., 151, 178, 182f, 188
dein; Affäre/dein	-od 402#4 affér/od >75
dein; Erker/dein	-ed 402#4 erkély/ed >75
dein; Haus/dein	-ad 402#4 ház/ad >75
dein; Türke/dein	-öd 402#4 török/öd >75
dein; Würstchen/dein	-d 402#4 virsli/d >75
deines/gleichen (selbdein/sorte)	magad/fajta 302#8, 309
<i>Deka</i>	<i>deka</i> 49
<i>dekli</i> 67, 69, 77f, 82, 87	<i>Deckel</i>
<i>dekorat/ív, ~ör</i> 49	<i>dekorat/ív, ~eur</i>
dél, ~en, ~ben 281, Internet	Süden (=Mittag), im Süden, mittags
<i>Delfin</i>	<i>delfin</i> 49
<i>delikát</i> 49	<i>delikat</i>
<i>delírium</i> 49	<i>Delirium</i>
dem, ~bei ~(bei dem, =desto), ,	an/nak, ~nál 101, 130, 193
demjenigen (derjenige/dem)	a/ki/nek 130, 144f
<i>demográfia</i> 57	<i>Demografie</i>
<i>demokrat/a, ~ikus</i> 57	<i>Demokrat, ~isch</i>
<i>démon</i> 49	<i>Dämon</i>
denen (wer/e/dem)	aki/k/nek 130, 144f
denk/t, ~en[<Substantiv], ~end	gondol, ~kod/ás, ~kod/ás/ú 101, 193
denkt/vormals/ich, ~du, ~er, ~wir, ~ihr, ~sie; 195	gondolkod/tam, ~tál, ~ott, ~tunk, ~tatok, ~tak
<i>depó</i> 49, 56	<i>Depot</i>
<i>Depot</i>	<i>depó</i> 49, 56
der/art, welcher/art	am/ilyen 131, 145, 187
der/artig =dieser/art	e/fajta 302#8, 306fff

der/lei	am/olyan 143
der/lei [jen(es)+artig]	af/féle [az+féle>afféle] 303#9, 309
der/selbe	ugyan/az 112, 141
der/wer Ez., ~ Mz.; wem; denen	aki, ~k, ~nek, ~knek 130, 144f, 177, 187
des/wegen	a/miatt 291
-des; >221 (ver/des)	Aktionsart; schlägt/wiederholt
<i>Deserteur</i>	<i>dezertőr</i> 49
<i>deskriptív</i> 49	<i>deskriptív</i>
<i>despotizmus</i> 49	<i>Despotismus</i>
dessen [Sachbezug] (jen/dem)	a/mi/nek 100, 131
dessen, ~ mehrere	-é, ~é/i 112
<i>Dessert</i>	<i>desszert</i> 49
<i>desszert</i> 49	<i>Dessert</i>
<i>destruktív</i>	<i>destruktív</i> 49
<i>Detektor</i>	<i>detektor</i> 49
deutsch (deutsch+artlich=Adverb)	német/ül (Adj. német+ül=Adverb) 282#5
Deutsch/er=deutsch, ~land	német, ~ország 16, 31, 42, 107, 117 191ff, 195
dévaj 193	schalkhaft
<i>Dezember</i>	<i>december</i> 49
<i>dezertőr</i> 49	<i>Deserteur</i>
-di >302#5 való/di	Adjektiv; wahr/haftig, ~ heitlich, wirklich
<i>diadém</i> 49	<i>Diadem</i>
diák, ~kor 101	Oberschüler, ~zeit
<i>diakonissza</i> 57	<i>Diakonisse</i>
<i>dialóg, ~us</i> 49	<i>Dialog</i>
<i>diapozitív</i> 49	<i>Diapositiv</i>
<i>diaszpóra</i> 49	<i>Diaspora</i> 49
<i>Diät</i>	<i>diéta</i> 67, 71, 76ff, 79, 82, 86, 150
dich	téged/et 113, 140
dicsér/tess/ék (dicsér/tet+j>ss/ék) 224	lobt/läßt/soll/sich =gelobt sei
dicső/ség 178, 182f	Herrlichkeit
dient, liefert (dient/macht)	szolgál, ~tat 195
dies, dies/da	ez, em~ 105, 111f, 141ff, 147, 150, 188, 290
dies/da	em/ez 142f
dies/em	en/nek (ez+nek) 191
dies/em an; dies/auf, >auf diesem	ez/en 290f
dieser/art	em/ilyen 142f
dieser/seits	in/nen :137
<i>diéta</i> 67, 71, 76ff, 79, 82, 86, 150	<i>Diät</i>
<i>diffus</i>	<i>diffúz</i> 49
<i>diffúz</i> 49	<i>diffus</i>
<i>diktátor</i> 49	<i>Diktator</i>
<i>Dilemma</i>	<i>dilemma</i> 49
dilettáns/ak [<Adj.] >~ok 319	dilettantisch/e
dilettáns/ok >~ak 319	Dilettant/en
Dilettant/en	dilettáns/ok >~ak 319
dilettantisch/e [nur Adjektiv]	dilettáns/ak >~ok 319
<i>dilettantizmus</i> 49	<i>Dilettantismus</i>
<i>dinamit</i> 49	<i>Dynamit</i>

<i>dinamó</i> 49	<i>Dynamo</i>
<i>Dinosaurier</i>	<i>dinoszaurusz</i> 57
<i>dinoszaurusz</i> 57	<i>Dinosaurier</i>
dió, ~s 303#21, 316	Nuß, ~ig
<i>diploma, ~ta</i> 57	<i>Diplom, ~at</i>
dir	nek/ed [Dativ+Person]
dir/in, in dir (drin/dein)	benn/ed
dir/unter =unter dich	te/alá/d 138
<i>direkt, Direktor</i>	<i>direkt, ~or</i> 49
<i>disz/kant, ~krét</i> 49	<i>Dis/kant, ~kret</i>
<i>díva</i> 49	<i>Diva</i>
<i>díván</i> 49 ( <i>historisch</i> )	<i>Diwan</i>
<i>divány</i> 67, 77, 80, 87	<i>Diwan</i>
<i>Divertimento</i>	<i>divertimento</i> 49
<i>Diwan</i>	<i>díván</i> 49. ( <i>historisch</i> )
<i>Diwan</i>	<i>divány</i> 67, 77, 80, 87
<i>Dock</i>	<i>dokk</i> 49
-dogál; áll/dogál >221	Aktionsart; steht/ziellos =steht herum
-dögél; >221 (ül/dögél)	Aktionsart; sitzt/herum
<i>Dogma</i>	<i>dogma</i> 49
<i>dokk</i> 49	<i>Dock</i>
-dokol; >221 (hal/dokol)	Aktionsart; stirbt/langsam =ist am Sterben
-dököl; öl/dököl >221	Aktionsart; tötet/wiederholt, mordet
<i>Doktor</i>	<i>doktor</i> 49
<i>dokumentál, ~ok, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak.</i> 195	<i>dokumentiert, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie</i>
<i>dokumentiert, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie</i>	<i>dokumentál, ~ok, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak.</i> 195
<i>dokumentum</i> 57	<i>Dokument</i>
dolgoz/gat 221	arbeitet bißchen, >werkelt
dolgoz/gat 221	werkelt > arbeitet bißchen
dolgoz/ik 41	arbeitet
<i>Dolomit</i>	<i>dolomit</i> 49
<i>dóm</i> 49	<i>Dom</i>
<i>dominó</i> 49	<i>Domino</i>
<i>dömping, ~je</i> :49	<i>Dumping, ~des</i>
<i>Donau</i>	<i>Duna</i> :106f, 137
dönt/ ~ő 193	entcheide/t, ~nd
<i>Doppel, ver~t</i>	<i>dupl/a, ~áz</i> 67, 71, 76ff, 79ff, 82
doppelt, >zwei/fach	két/szer/es 303#27, 316
<i>Doppler</i>	<i>doppler</i> 49
<i>doppliert =verdoppelt, ~e</i>	<i>dupláz, ~ott</i> 217
Dorf, v-stämmige Vokabel >Dörfer	falv, ~k oder >falvak 362f
dorf/ansäss/ig (dorf/in/lich, ~ innen/ig)	falv/bel/i 302#1, 318
dörf/lich (dorf/ansässig)	falv/beli 324 & Internet (>falv/s/i/as)
Dörfer, Dorf; v-stämmige Vokabel	falv/ak. >falv 362f
dörflich (dorf/ig/lich/isch)	falv/s/i/as 323 & Internet, 327
dort-	ott- 296 Präfix
dort, ~en	ott, ~an 116, 122, 143, 195
dort/her	on/nan 278
dorthin/er =mehr nach dorthin	arrá/bb 341 (arra>ább, Endlautlängung)

dorthin/er =mehr nach dorthin	odá/bb 341 (oda>ább, Endlautlängung)
dörzsöl, ~t 193	reibt, rieb =gerieben
-dos; >221 (fog/dos)	Aktionsart; greift/wiederholt =grapscht
-dos; rug/dos >221	Aktionsart; fußtößt/wiederholt =kickt
<i>Dossier</i>	<i>dosszié</i> :49
<i>dosszié</i> 49	<i>Dossier</i>
<i>Double</i>	<i>dublé</i> 49
-döz; rémul/döz >221	Aktionsart; erschrickt/oft =ängstigt sich sehr
<i>Dragee</i>	<i>drazsé</i> 49, 56
<i>Dragoner</i> =~-[deutsch auch Komposit]	<i>dragonyos</i> 67, 69, 77, 87
<i>dragonyos</i> 67, 69, 77, 87	<i>Dragoner</i> =~-[deutsch auch Komposit]
<i>Draht, ~ig</i>	<i>drót, ~os</i> 67, 71, 69, 77, 79, 82f, 94
<i>dráma, dramaturg</i> 49	<i>Drama, ~turg</i>
drauf/gibt	<i>rá/ad</i> >295
draußen	<i>kint</i> 195
<i>drazsé</i> 49, 56	<i>Dragee</i>
Dreck(plural)	<i>sar/ak</i> (<vokalgekürzt, <i>sár</i> ) 371
drei/malig	<i>három/szor/i</i> 303#26
Dreier/mit, zu dritt /dreien	<i>hárm/as/ával</i> (<Vokalausfall, <i>három</i> ) 284#17
<i>Dress</i>	<i>dressz</i> 49
<i>dressz</i> 49	<i>Dress</i>
<i>Drill</i>	<i>drill</i> 49
drin, drinnen/her	<i>bent, ~röl</i> 280
dritt/er	<i>harmad/ik</i> 145
drittens (drittel+mals)	<i>harmad/szor</i> 283f#11 ( <i>három</i> > <i>harmad</i> + <i>szor</i> )
Drittperson Ez.<>Mz. als höfliche Anrede	<i>foglalj/on&lt;&gt;~anak helyet</i> =nimmtsoll/en Platz
<i>drogéria</i> 57	<i>Drogerie</i>
<i>Dromedar</i>	<i>dromedár</i> 49
<i>drót, ~os</i> 67, 71, 69, 77, 79, 82f, 94	<i>Draht, ~ig</i>
drücken/d, druckt, druckte =gedruckt	<i>nyom/aszt/ó, ~tat, ~tat/ott</i> 101, 195
druckt, druckte =gedruckt	<i>nyom/tat, ~tatott</i> 195
<i>Dschungel</i>	<i>dzsungel</i> 49, 54, 164
du Konjunktiv (-st, würdest)	<i>-nál</i> 226 Tafel
du selbst, du selb-selbst u.ä.	<i>ten-, ~nen-, te ön-/nön/magad</i> 122 Taf.
du tust; dudelt/du	<i>-sz</i> 402#33 <i>dúdol/sz</i> >81f
du tust; kegelt/du	<i>-ol</i> 402#33 <i>kugliz/ol</i> >80f
du tust; kocht/du	<i>-öl</i> 402#33 <i>föz/öl</i> >80f
du tust; malt/du	<i>-esz</i> 402#33 <i>fest/esz</i> >80f
du tust; sagt/du	<i>-asz</i> 402#33 <i>mond/asz</i> >80f
du tust; tut/du	<i>-el</i> 402#33 <i>tesz/el</i> >80
du tust <b>das</b> ; dankt/dudas	<i>-öd</i> 402#5 <i>köszön/öd</i> >76
du tust <b>das</b> ; dudelt/dudas	<i>-od</i> 402#5 <i>dúdol/od</i> >76
du tust <b>das</b> ; strickt/dudas	<i>-ed</i> 402#5 <i>strikkel/ed</i> >76
du, in dir	<i>te, ~bened</i> 113+115 Tafel, 116-119, 122, 125, 140, 148f Tafel, 177, 182f
<i>Dualismus</i>	<i>dualizmus</i> 49
<i>dualizmus</i> 49	<i>Dualismus</i>
<i>dublé</i> 49	<i>Double</i>
<i>dudelt</i>	<i>dúdol</i> 67, 72, 76ff, 79ff, 82
<i>dúdol</i> 67, 72, 76ff, 79ff, 82	<i>dudelt</i>

dug, ~ul >230#15, >232	stopft, verstopft sich
dug/ó 232f	Stopf/er (stopf/end/er) =Stöpsel, Korken
dug/ul 230, 232f; >dugó	verstopftsich
dül/öng 221	taumelt (fällt/immerzufast)
dumm (stürzig: buk/ik=stürzt)	buk/si 303#23, 306fff
Dumping, ~ des	dömping, ~je 49
Duna 106f, 137	Donau
Duná/n/túl	Transdanubien (Donau/auf/jenseits)
Dunst	pára 47
Dunst	dunszt 47, 49, 55
dunszt 47, 49, 55	Dunst
duó 49	Duo
dupl/a, ~áz 7, 71, 76ff, 79ff, 82	Doppel, ver~t
dupláz, ~ott 217	dopliert =verdoppelt, ~e
duplikátor 49	Duplikator
dúr 49	Dur
durch, ~ [<Adjektiv]	által, ~i 191, 195
durch, hinüber	át 137
durch/einand	össze/vissza 278
durchmars 49	Durchmarsch
Durchmarsch	durchmars 49
durchtriebener Kerl	kópé 193
Dutzend, ~ des, ~e	tucat, ~ja, ~ok 68, 70, 75, 77, 80f, 93, 186
Dutzende-zu (Dutzend+sein+mit), zu ~	tucatjával (tucat+ja>á+val) 284#17
Dynamit	dinamit 49
Dynamo	dinamó 49
dz :55, 164; dz+j =ddz	dz 55, 164; dz+j =ddz
dzs 55, 164	dzs 55, 164
dzsem 49	Jam
dzsentlmen 49	Gentleman
dzsessz 49	Jazz
dzsigoló 49, 54f	Gigolo
dzsip 48f, 54, 66	Jeep
dzsiu-dzsicu 49, 54	Jiu-Jitsu
dzsóker 49, 164	Joker
dzsungel 49, 54, 164	Dschungel
dzsúsz 49	Juice
-e 402#13 mester/e >77	sein Besitz; Meister/sein
<b>E / É</b>	<b>E / É</b> <b>E / É</b>
e <> é <> e 154, 156f, 172f	e<>é<>e Lautwert
-é, ~é/i 12	dessen, ~ mehrere
-é, -éi 30, 111f, 138, 148f :	sein, ~e
-e/-a, -Θ 282#1; >éve	Adverbsuffix: >vor; >Jahrsein
e/fajta 302#8, 309f	der/artig =dieser/art
e/gy/e, e/gy/em, ~ed, ~ük, ~étek 245 Tafel	ißt/soll <b>das</b> , ~ich, ~du, ~wir, ~ihr [>esz/ik]
e/gy/en (<ugs.) =e/gy/ék 213, Internet	ißt/soll (>eszik)
e/he/ss[<tj]e, ~m, ~d, ~ük, ~étek, ~ék 246 Tafel	ißt/kann/soll <b>das</b> , ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
e/he/ss[<tj]ék, ehess/em, ~(él), ~ünk 246 Tafel	ißt/kann/soll, ~ich, ~du, ~wir [>esz/ik]
e/het/(ik), ~em, ~sz, ~ünk, ~tek, ~nek 245	ißt-mag, ~ich, etc. durchkonjugiert >245 Taf

e/ <b>het/ő</b> 303#10, 310 (esz/ik ißt, eh/et ißt/kann)	eß/bar (eß/kann/end) [>esz/ik]
e/nn/ed 239 =enn[i]+ed (>eszik)	ess[e]n/dein: Infinitiv+Possessiv
e/nn/ék,~él,~e,~énk,~étek,~ének (>eszik) 245 Tafel <> Internet: hunlang wordpress	ißt/würde/ich,~du, etc.
e/nn/ <b>ém,~éd,~é,~énk,~étek,~ék</b> (>eszik) 245 Tafel, Internet: hunlang wordpress	ißt/würde/ich <b>das,~dudas,~erdas</b> , etc.
-e; x év/e >282#1	Adverb: Jahr/sein =seit x Jahren
eb/be (ez+be) 130	hier/ein
eb/ben (ez+ben) 130	hier/in, ~drin
eb/ből (ez+ből) 130	hier/aus
eben/da/rauf =~ da/hin	am/ar/ra (am/az/ra) 143
eben/da/vonherab, ~darüber	am/ar/ról (am/az/ról) 143
eben/daraus	am/ab/ból 143
eben/darein	am/ab/ba 143
eben/darin	am/ab/ban 143
eben/darüber	am/ar/ról (am/az/ról) 143
eben/das	am/a[z] 143
eben/dem,~davon	am/annak,~arról 143
eben/dies(er)	em/ez 111 (>em/e)
eben/hier	em/itt 142f
<i>echó</i> 49	<i>Echo</i>
<i>echt</i>	<i>echt</i> 49, 54, 59
-ed 402#4 erkély/ed >75	dein; Erker/dein
-ed 402#5 strikkel/ed >76	du tust <b>das</b> ; strickt/dudas
-ed/ik >ik 344f	Ordnungszahl, =Bruchzahl -⊕d +ik
-ed/-öd/-od =-⊕d 230	reflexive =ik-Verben
-ed/-öd/-od =-⊕d :	du tust <b>das</b>
edd >egyed 246 Tafel [>esz/ik]	iß <b>das</b>
edd/ig 130	bisher (dies/bis)
-edik; meleg/edik >230#5a (>meleg/szik)	Verbsuffix; warm/etsich, erwärmt sich
edz/és, ~ő 164	Train/ing, ~er
<i>effektív</i> 49	<i>effektiv</i>
-eg/-ög/-og =-⊕g 221 teker/eg	Aktionsart; bummelt, wickelt/ständig
-eg; teker/eg >221	Aktionsart; wickelt/immer=treibt sich herum
<i>egál</i> 49, 59	<i>egal</i>
eger/ek (<vokalgekürzt, egér) 369	Mäuse (Maus)
egész, ~en 157, 167, 191, 193	ganz, gänzlich
egész, ~ség, ~en 157, 167, 191, 193	ganz, Gesundheit, gänzlich
-eget; kér/eget >221	Aktionsart; bittet/wiederholt =bettelt
<i>Egoismus</i>	<i>egoizmus</i> 49
<i>egoizmus</i> 49	<i>Egoismus</i>
egy 101, 105f, 108, 110, 138, 147, 193, 195	eins
egy/ed/ül 116f, 122	allein (eins/er/als)
egy/ <b>ék</b> , egy/em, egy/él, egy/ <b>ünk</b> , etc. 245 Taf.	ißt/soll, ~ich, etc >245 Tafel [>esz/ik]
egy/enes 193	gerade
egy/en <b>ként</b> 283f#8 (egy+enként=Adverb)	einzel (eins/weise, eins+auf+pro)
egy/enlő, ~tlen, ~tlen/ül 191	gleich, un~, un~
egy/etem, ~ista 195	Uni/versität, ~sstudent
egy/hang/ú/lag (egy/hang/ú+lag) 282#6	ein/stimm/ig (eins/stimme/lich+lag=Adverb)
egy/ház 23	Kirche (eins/haus)



egy/ik, ~nek 193	ein/er, ~em
egy/más, ~nak, ~sal, ~ért, ~é, ~é/i 138, 191	ein/ander, ~[Dat.], mit~, für~, gehören ~
egy/nem/ű 303#17, 306fff	gleichartig (eins/artig)
egy/ség, ~es 18	Ein(s)/heit, ~lich
egy/szer, ~i 283f#11, 303#26	ein/mal (eins/mal), ~ig
egy/út/tal (egy/út+val) 284#17	zugleich (eins/Weg/mit)
egy/ütt, ~érz/és, ~hallgat/ás 137, 191, 195	gemeinsam (eins/orts), Mit/gefühl, Mit/hören
egy/vala/ki 195	irgendeiner (eins/irgend/wer)
egy-egy 193	je eins (eins-eins)
egyenlő, ~tlen, ~tlen/ül 191	gleich, un/gleich, ~ig (Adverb)
egyetem/ista 303#13, 306fff	Student, ~isch (Universität/ist)
egyút/tal [tv=tt] >284#17	einweg/mit =zugleich
együtt/érz/és 137, 191	Mitgefühl (>gemeinsam)
együtt/hall/gat/ás 137, 195	Mithören (>gemeinsam)
egzámen 49, 56	Examen
Ehefrau/samt	feleség/estül 283f#10
Ehefrau/zur	feleség/ül 282#5
eher	inkább 193
Ehr/e, ~lich	becsül/et, ~es 193
ehr/los, Ehre, ~lich	becs/telen, ~ület, ~ület/es 193, 303#31
ehr/t, (Ver-)Ehr/ung, ~erbietig	tisztel, ~et, ~etteljes 101
ehrlich	becsület/es 193
-ei 302#6, 318; >menny/ei	-isch Adjektiv; >himm[e]l/isch
ei/förmig, >oval.	tojás/dad 302#4, 310
eigen, ~selbst	saját, ~maga :116f, 120-124, 138, 193, 195
Eigen/liebe	maga/szeretet 123/6
Eigen/schaft	tulajdon/ság 193
eil/ends (eilt/end)	siet/ve 283f#15
eilt	siet 209
ein-	be- 293-98 Präfixe
ein (hinein), nach <i>Lautekürrzel 402 o.</i>	-b⊖ :9f, 20, 26, 32 & 42 & 45 Tafel, 75, 83, 90, 127, 138, 147, 149, 181, 183
ein jeder, ~ von uns, ~ v. euch, ~ v. ihnen	mind/egy/ik, ~ünk, ~etek, ~ük 131, 146f
ein/ander, ~[Dat.], mit~, für~, gehören ~	egy/más, ~nak, ~sal, ~ért, ~é, ~éi 138, 191
ein/er, ~em	egy/ik, ~nek 193
ein/erlei	mind/egy
ein/gibt	be/ad >295
Ein/heit, ~lich	egy/ség, ~es 18
ein/impft/es/sie/uns, ~vormalis	belé/nk/olt/ják, ~ott/ák 101
ein/mal (eins/mal)	egy/szer >283#11
ein/mal, ein[s]/malig	egy/szer, ~i 283f#11, 303#26
ein/schreitet (zwsch/ein/tritt)	köz/be/lép 293
ein/zeln (eins/weise)	egy/enként >283#8
einig/e (unbestimmt/wieviel)	né/hány 131, 195
einig/es (unbestimmt/was)	né/mi 131
einiger/maßen (némi+leg Adverb)	némi/leg 131
<i>Einladung (Invitation, Internet)</i>	<i>invitáció, invitálás</i>
einlenkt (untener/gibt)	alább/ad >294
eins	egy 101, 105f, 108, 110, 138, 147, 193, 195

einst/mals	rég/ente 283f#9 (rég+ente=Adverb)
einst/weil/ig (zeit/bis/lang/ig)	ide/ig/len/es 301
Einstein/sche	Einstein-féle 303#9, 309
Einstein-féle 303#9, 309	Einstein/sche
einstimmig (eins/stimme/lich+lag=Adverb)	egyhangúlag (egy/hang/ú+lag) 282#6
einzel (eins+auf+pro)	egy/enként 283f#8 (egy+enként=Adverb)
Eiserner Vorhang	Vas/függöny 195
éj/fél/kor 282#4	mitter/nacht/s; vgl. >bei, >um, >zur
éj/jel, ~i 191 (éj+vel=éjjel)	nacht/s, nächtlich
-ék	Kollektiva, Sammelbegriffe, Namen -ék
-ek 402#20 erkély/ek >79	Plural; Erker/plural
-ék 402#20 fuser/ék >79	Plural spezifisch; Pfuscher/plural
-ek 402#21 mekeg/ek >79	ich tue; meckert/ich
-ék :177, 183; >Tompa S.97, 109	Suffix für Sammelnamen im Plural
-eked 230	Verbsuffix
-eked/ik,-akod/ik,-öd/ik >Szt-Iványi S.80 u.	ver/eked/ik, ör/köd/ik: schlägt/sich. hütet
-ekedik/-akodik-ödik : ver/ekedik, örködik	reflexive =ik-Verben [>Szent-Iványi S.80 u.]
-ekedik; ver/ekedik >230#3	Verbsuffix; schlägt/herumsich =prügelt sich
-ékeny >302#7, >érez/ékeny	-lich; >empfind/lich
-ékeny >302#7 érz/ékeny	Adjektiv; empfindlich, fühlt/ig
-ékeny >ékony 302#7, 306fff; >érezékeny	-lich; >empfindlich
-ekez 230	reflexive =ik-Verben
-ekez/ik; ért/ekez/ik >230#4	Verbsuffix; versteht/etsich =verständigt sich
-ékony >302#7 >fáz/ékony	-lich; kälteempfindlich (friert/lich)
ekvátor 49, 56	Äquator
el 101, 177ff, 183	an-, ent-, er-, be-, ver- Verbpräfix
el- 293-98 Verbpräfixe	weg-
-el 402#33 tesz/el >80	du tust (tut/du)
él, ~ó 193	lebt, lebend
el/ad 243	verkauft (weg/gibt)
el/ad/ó 243	ver/kauf[t]/end =zu verkaufen, =Verkäufer
el/ad/ó 243	Verkäufer, =zu verkaufen, verkäuflich
-el/-al =-Øl 221	Verbsuffix
-él/-ál =-Øl 221	Verbsuffix
el/bocsát 195 (>bocsát)	ent/läßt (weg/schickt)
él/degél >221	lebt/so/dahin, lebt/bißen
el/ferd/ít, ~eni 195	ent/stellt (weg/schief/macht), ver/drehen
el/hoz, ~atal 191	ab/holt (weg/bringt), Ab/hol/ung
el/intéz, ~ödik 235	erledigt, ~sich
el/kép/ed, ~ve 195	ver/blüfft, ~ (bild/verliert)
el/kerül,~ök,~sz,~ünk,~tök,~nek 191	weg/kommt,~ich,~du,~wir etc. (weg/gelangt)
el/kerül,~ök,~sz,~ünk,~tök,~nek 191	vermeidet,~ich,~du,~wir etc. (weg/gelangt)
el/kerül/öm, ~öd, ~i, ~jük, ~itek, ~ik 191	vermeidet/ichdas,~dudas,~erdas, etc.
él/mény 191	Erlebnis
el/nevez, ~és 193	bezeichn/et,~ung (be/namt)
el/oroz 193	ent/wendet
el/ső 191, 195, 345 (>elő..)	erster (vor/derster)
el/terjed, ~és 28	ver/breit/et, ~ung
el/túr, ~het, ~hető 191	erträgt,~kann, erträglich (er/duldet)

el/választ,~om,~od,~ja,~juk,~játok,~ják 191	trennt,~ich <b>das</b> ,~ <b>dudas</b> ,~ <b>erdas</b> ,~ <b>wirdas</b> , etc.
el/választ/hat/atlan/ul 101, 303#30	un/trenn/bar (weg/trennt/kann/los/ig)
el/veszt, ~és 191	ver/liert, ~lust
el/vinni; el/visz,~ek,~el,~ünk 195; >visz	weg/tragen; weg/tragt/ich,~du,~,wir >tragen
el/visz,~ek,~el,~ünk,~tek,~nek 195; >visz	weg/bringt,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
el/visz; >elvinni, >visz	weg/trägt [mehrstämmig]
el/von/at/koz/tat >296	ab/strahiert (weg/zieht/läßt/macht)
el-; el/vonatkoztat >296	Präfix weg-; ab/strahiert
-el; ért/ett/el/ek >212, 215	versteht/vormals/ <b>dich-euch</b> /ich; Verb- <b>Infix</b>
-él; köhög/él >221	Aktionsart; hustet/bißchen =hüstelt
elé >132f	vor (den oder das)
elé >133	Postposition: vor (den oder das)
ele/i/nte 283#9 (eleje+i+nte=Adverb)	anfang/s
ele/je 195	Anfang/dessen
elé/m,~d,~(je),~nk,~tek,~jük 133, 288, 293	vor/mich,~dich,~ihn,~uns,~euch,~sie
elefánt 49, 144	<i>Elefant</i>
elég/gé 283f#16 (elég/vé=eléggé)	genüg/end
elei/nte 283#9	anfänglich =>anfangs
elektro-, ~motor, ~n ~sokk :49	<i>Elektro-</i> , ~motor, ~n, ~schock
elér/het/ő 303#10	erreichbar (erreicht/kann/end)
éles/ít >224	schärft (scharf/ert, scharf/macht)
élet, ~ű [éltű] 101, 103f, 191, 195	Leb/en, ~ig
élet/fogyt(a)ig/lan, ~os 301	lebens/lang,~licher (Leben/schwund/bis/lang)
élet/font/os, ~ság, ~ság/ú 191	leben/swichtig, ~keit, ~[Adverb]
élet/tartam 191	Leben[s]dauer
elevátor 49	<i>Elevator</i>
eleven 101, 104	lebendig
elixír 49	<i>Elixir</i>
ellen, ~e, ~ben, ~ünk 177, 182, 193, 195	gegen,~ ihn, hin~, gegen/uns
ellen/forrad/alom 195	Gegen/revolution (Gegen/siedet/ung)
ellen/forrad/alom 195	Konter/revolution >Gegen/revolution
elnök/ké 283f#16 (elnök/vé, k+v=kk)	Präsident-zum
elő- 293-98 Präfixe	vor-
elő/adás 100f, 116	Vor/trag (Vor/gabe)
elő/mozdít 195	fördert (voran/bewegt)
elő/s/di 303#22	schmarotzerhaft (lebend/haft), parasitär
elő/szó, ~k 18, 195	Vor/wort, ~e
elő/ször 283#11	zunächst (erst/mal)
elő/ször 283#11	erst/einmal (voran+mal, >zunächst)
elől >133	Postposition: vor (~ dem weg)
elől >133	vor (~ dem weg)
elől/em,~ed,~e,~ünk,~etek,~ük 132f, 193, 279f, 288, 293	vor/mir[weg],~dir~,~ihm~,~uns~,~euch~, etc
elől/jár >293	voran/geht
elől-; elől/jár >293	Präfix; voran-, ~geht
előtt >133	Postposition: vor (dem)
előtt >133	vor (dem)
előtt/em,~ed,~e,~ünk, etc 132f, 279f, 288, 293	vor/mir,~dir,~ihm,~uns,~euch,~ihnen
előttem/ez 293	beglaubigt (vormir/dies)
eltűr, ~het, ~het/ő 191	erträgt, ~ kann, erträglich

-em 402#24, 79 strikkel/em	ich/tuedas; strickt/ichdas
-em 402#23, 79 kelyh/em <Umstellg>kehely	mein; >Kelch/mein (Konsonantenumstellg)
em/e 290 (>em/ez)	dies/da
em/ebben 142f	hierin, in eben diesem
em/ettől 142f	hiervon, von eben diesem
em/ez 111 (em/e)	diesda, eben/dies
em/ilyen 142f	dieser/art
em/itt 142	eben hier
embargó 49	Embargo
ember,~e,~ek,~ként,~tipus 28, 101, 103f, 108, 186, 193	Mensch,~ des,~en, als Mensch,~entyp
ember/ebb 335 & Internet	mensch/licher (mensch/er=mehr Mensch)
ember/i/(es)/en 327f, 338 & Internet	menschlich (mensch/lich/isch/ig)
ember/i/etlen (=ember/telen) 338 & Internet	unmenschlich
ember/nélkül/i 338 & Internet	mensch[en]los
ember/telen 338 & Internet (>emberietlen)	unmenschlich
emel/kedik >230#8	hebt/sich
emez >ez	dies/da >dies
emlék,~ez/ve,~ez/et 99ff, 191	Erinner/ung, ~nd, Gedächtnis
emlékez/tet 234f (emlékez[ik]+tet); ez arra ~empfindlich (fühlt/ig)	erinnert (erinnert+macht); dies dar/an (-auf) ~érz/ékeny 302#7 (érez=fühlt)
-en 402#25 pereg/en >79	auf, obenauf; Brezel/auf
en-, en/nen-, én ön-, önnön/magam 122 Tafel	ich selber, ich selb/mein, selb/mein selbst
en-, en/nen-, mi ön-, mi önnön/magunk 122	wir selber, wir selb/unser, ~~ selbst
én,te,ő,mi,ti,ők 113 & 115 Taf., 116f, 120ff, 123, 129f, 139ff, 148f Taf., 195	ich,du,er,wir,ihr,sie
én/alá/m 138; >te/alá/d	unter mich (ich/unter/mein); >unter dich
én/miatt/am 291, 294	meinet/wegen (ich/wegen/mein)
en/nek (ez+nek) 191	dies/em
-en; hü/en >282#7	Adverb: treu/ig =getreu
enciklika 49	Enzyklika
-end,	-ő/-ó 303#19, 306fff
end/igst =äußerstes Ende	leg/vég/e 347
-end/ő >303#16 (le/endő)	Adjektiv; werd/end
Ende, ~ des, zwecks, zuende /entlang	vég, ~e, ~ett, ~ig 136, 138, 191
endogén 49	endogen
ének/el >209	singt (Gesang/et)
energia 57	Energie
-eng/-öng/-ong =-Öng 221	Aktionsart
enged/tet/ik >224	erlaubt/machtsich =wird erlaubt
engem/et 109, 113, 127, 140	mich
engländer/ig =englisch	angol/ul >282#5
-enként; egy/enként >283#8	Adverb: eins/weise =ein/zeln
ent/lässt	el/bocsát 195 (>bocsát)
ent/steht, ~stand	keletkez/ik, ~ett 195
ent/stellt, ver/drehen,,	el/ferdít, ~eni 195
ent/wendet	el/oroz 193
-ente, -ÖntÖ 283f#9: >reggel/ente, >tel/ente	jeweils, Adverbsuffix; >allmorgens, >winters
-ente; rég/ente >283#9	einst/mals =früher, Adverb
enteritisz 49	Enteritis 49

entlang (Ende/bis)	vég/ig >138
entscheide/t, ~nd	dönt, ~ő 193
entsetz/lich,~~er	szörny/ű (szörny[ű]/ebb) 348, 350
-entsprechend; hektar/maßig	-nyi >303#18 hektár/nyi
entsteht	készül 101
entweder-oder	vagy-vagy 187
entwickelt, ~heit, ~	fejl/ett, ~ség, ~ség/ű 195
enyé/m,~mé,~im,~im/é,~imé/i 104, 147f, 151	mein, ~es, ~e, ~er, ~er ihre
<i>Enzyklika</i>	<i>enciklika</i> 49
<i>epicentrum</i> 49	<i>Epizentrum</i>
<i>Epizentrum</i>	<i>epicentrum</i> 49
<i>eposz</i> 49	<i>Epos</i> 49
épp, ~en :143, 193	gerade
er /sie :3. Person Ez. /Mz.	ő /ők 105, 109, 113ff Tafel, 117-121, 123, 140, 144, 148f Tafel,193
er hatte=war ihm, ich hatte=war mir, etc.	volt nek/i,~nek/em,~~ed,~~ünk etc. 188
er selbst, ich selbst, du selbst, etc. siehe >>	mag/a,~am,~ad,~unk,~atok
er soll; dankt/soll	-jön 402#18 köszön/jön >79
er soll; meckert/soll	-jen 402#18 mekeg/jen >79
er soll; verkostet/soll	-jon 402#18 kóstol/jon >79
er tut :>telefon/iert, >rede/t; suffixlos	-ál [-Él] 402#-, 36, 58 >telefonál, >beszél
er tut <b>das</b> ; dudelt/das	-ja 402#14 dúdol/ja >78
er tut <b>das</b> ; strickt/das	-i 402#14 strikkel/i >78
ér/ett, ~ség, ~ség/i 101	gereift/reif, Reife, Reifung/s-[prüfung Abitur]
er/friert	meg/fagy >296
-er/-ig/-isch/-lich; >király/i	-i 303#11, 317f; König/lich
er/laubt	meg/enged :195
er/leichtert,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	meg/könnyít,~ek,~[e]sz,~ünk, etc. 191
er/leichtert/ <b>ichdas</b> ,~ <b>dudas</b> ,~ <b>erdas</b> , etc.	meg/könnyít/em,~ed,~i,~jük,~itek,~ik 191
er/lernt <b>das</b> ,~ <b>ichdas</b> ,~ <b>dudas</b> ,~ <b>wirdas</b> , etc.	meg/tanult/a,~am,~ad,~uk,~átok,~ák 195
er/neuert,~~soll wir	fel/újít,~~suk [tj=s] 100f
er/scheint (sich), erschien =Partizip	meg/jelen/ik, ~t 195
er/zürnt (er/zürnt/macht)	meg/harag/ít 193
erbittet, ~ kann	kérlel, ~het 101
erbittet, ~ kann, ~>unerbittlich, dito Adverb	kér/lel,~het,~~~etlen/ül 101
<i>érc</i> :49	<i>Erz</i>
Erde, ~/auf	föld, ~ön 177, 182f
érdek/elt 191	interess/iert
Erdély 193, 291	Transsilvanien (Wald/vorm), >Siebenbürgen
Erdély,~ben 193, 291	Siebenbürgen, in ~; >Transsilvanien
eredet, ~i 191, 195	Urspr/ung, ~ünglich
Ereignis, ~se	esemény, ~ek 195
érett/em,~ed >ért/em, ért/ed, ért/e	für mich, dich, etc.; teils vgl. ért=versteht
<b>érez</b> > <b>érzek</b> (<Vokalausfall)	fühl
érez/em,~él, <b>érez</b> t(Vok.ausfall), érez/t/ünk etc	fühlte/ich, ~du, ~, ~wir, etc.; vgl >szerez
<b>érezz</b> /e, ~ük; > <b>érzek</b> , <b>érez</b>	fühl/solles, ~wir; 2stämmiges Verb
erfährt (versteht/habend/wird)	ért/es/ül
erfährt, versteht sich (ért=versteht)	ért/es/ül, ~öd/ik 124, 193
erfüllt (vollständg/macht),~kann, un/erfüll/bar	teljes/ít,~~het,~~~etlen 195
erfüllt wird, ~wurde =hat sich /ist erfüllt	teljes/ül, ~t 191

ergattert	kaparint 193
Erinner/ung, ~nd, Gedächtnis	emlék, ~ezve, ~ezet :99ff, 191
erinnert (erinnert+läßt); dies darauf erinnert =dies erinnert (mich) daran	emlékeztet 234f (emlékez[ik]+tet); ez arra emlékeztet
erkély 66f, 69, 75-83, 86, 94, 150, 157	Erker
Erker	erkély 66f, 69, 75-83, 86, 94, 150, 157
érkez/és 191	Ankunft
Erklär[t]/ung, ~/des	magyaráz/at, ~a 191
erlaubt/macht/sich =wird erlaubt	enged/tet/ik >224
Erlebnis	él/mény 191
erledigt, ~sich	el/intéz, ~~öd/ik 235
erős 230	stark (kraft/habig)
erős/ít 224	stärkt (stark/macht)
erős/öd/ik >230#5	verstärkt sich (stark/et/sich)
erős/öd/ik >230#5	erstarkt (stark/wird/sich)
<i>Erosion</i> , ~s-	<i>erózió</i> , ~s 57, 63f
<i>erózió</i> , ~s 57, 63f	<i>Erosion</i> , ~s-
erregt, weckt	kelt 195/4, 224/4
erreich/bar (erreicht/kann/end)	elér/het/ő 303#10
erschrickt/oft =ängstigt sich sehr	rémül/döz >221
erschwindelt, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	ki/svindliz, ~ek, ~el, ~ünk, ~tek, ~nek 193
erst/einmal =voran+mal, zunächst	elő/ször
erstarkt (stark/wird/sich)	erős/öd/ik >230#5
erster	első 191, 195, 345 (>elő..)
-ért 8, 10, 19f, 26, 32#6 Taf., 40, 43, 45 Taf., 76, 84, 127, 138, 402#6	für; Kaffee/für >um
ért, ~ek, ~esz, ~ünk, ~etek, ~enek 195	versteht, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
ért, ~esül, ~ődik 101, 124, 193, 195	versteht, erfährt, versteht/sich
ért/ekez/ik >230#4, Internet=chattet, plaudert	verständigt sich (versteht/ert/sich), konferiert
ért/el/ek, ért/ett/el/ek 212, 215f <Infix	versteht-dich/euch-ich, versteht-vormals ~~
ért/em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 128, 136	für/mich, ~dich, ~ihn, ~uns, ~euch, ~sie
ért/em, ~ed, ~i, ~jük, itek, ~ik; vgl.>ért/em=für	versteht/ichdas, ~dudas, ~erdas, ~wirdas, etc.
ért/es/ül	erfährt (versteht/habig/wird)
ért/ődik, magától ~ 124, 193	versteht/sich, ~ von selbst
ért/s/en[<t+j=ts], ért/s(e)d, ért/sük	versteht/soll, ~ sollstdas, ~ soll/wirdas
érték, ~ek, ~e, ~mentes, ~mentes/en 195	Wert, ~e, ~ des, ~frei, ~frei (Adv.)
értel/em, ~me(<Vokalausfall), ~mé/ben, ~em/-szerint 100f, 104, 193, 195	Sinn, ~ des, im ~ des, ~gemäß
értett/el/ek >212, >215 Infix, vgl. lát/l/ak	versteht/vormals/dich-euch/ich; Infix
erträgt, ~ kann, erträglich, leidlich (er/duldet)	el/tűr, ~het, ~hető 191
<i>eruptív</i> 49	<i>eruptív</i>
erwärmt sich (warm/etsich)	meleg/edik >230#5a (>meleg/szik 230#12a)
Erwart/ung	vár/akoz/ás 138
<i>Erz</i>	<i>érc</i> 49
érz/ek, ~el, ~érez, ~ünk, érezték, éreznek >érezz	fühlt, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
érz/ékeny 302#7	empfindlich, fühlt/ig
érz/em, ~ed, ~i, ~ük, ~itek, ~ik 116#6, Internet	fühlt/iches, ~dues, ~es, ~wires, ~ihres, ~sies
-es >303#20 rend/es	Adjektiv; Ordnung/lich, ordentlich
és, ~pedig 18, 28, 101, 177f, 182f, 191, 193	und, ~ zwar
Esel(plural), esel/ig	szamar/ak (szamár) 371, számár/ul 339

esél/ig/er, esél/ig/st	szamar/abb, leg/~ 339, 342, 346, 348
esemény, ~ek 195	Ereignis, ~se
<i>Eskimo</i>	eszkimó 49
<i>Esperanto</i>	eszperantó 49
<i>Espresso</i>	eszpresszó 9
<i>Essay</i>	esszé 49
eßbar (eß/könnend)	e/hető 303#10, 312 (eszik ißt, ehét ißt kann)
esszé 49	Essay
<i>Eßzeug</i>	eszćájg 49, 55
est/je =esté/je (este) 380 & Internet	Abend/des
este, ~>ék <Endvokallängung 380	Abend, ~e
esté/ben =esés/é/ben 380 & Internet	Fall [=Hinfall], in seinem ~
esté/k (<Endvokallängung, este) 380	Abend/e
-estül 283f#10 >feleség/estül, >minden/estül	samt, >Ehefrau/~, >alles/~
-estül; minden/estül >283#10	Adverb: alles/samt
-esz 402#33, fest/esz >80f	du tust; malt/du=malst
-ész/-ász =-Ősz : 221	Aktionsart
esz/i,~em,~ed, esszük, esz/itek,~ik 246 Tafel	ißt <b>das</b>
esz/ik,~em,~el,~ünk,~tek,~nek 44, 114, 213	ißt [sich] 213, durchkonjugiert >245 Tafel
ész/járás,~a,~ok 193	Gedanken/gang, ~~ des, ~gänge
eszćájg 49, 55	<i>Eßzeug</i>
eszkimó 49	<i>Eskimo</i>
eszperantó 49	<i>Esp/eranto</i>
eszpresszó 49 & Internet	<i>Espresso</i>
-eszt;-aszt >224	Verbsuffix
-et 283f#12	Adverbsuffix;
-et 402#34 pék/et >81	Akkusativ; Bäcker/Akk.
ét/terem,~terme [<Vokalausfall],~termek 97	Speise/saal,~~des,~säle
et/tól [ez+tól] :142	hier/von (dies/von)
-et; >283#12 (kevés,keves/et<vokalgekürzt)	Adverb: wenig
-et; sep[e]r/et 223	Verbsuffix; fegt/läßt
-et=Faktitiv: néz/et 22	schaut/läßt
<i>etcetera</i>	<i>etcetera</i> 9
-eteg >303#28 gyermek/eteg	Adjektiv; kind/lich
-etek 402#37 erkély/etek >82	euer; Erker/euer
éter 9	Äther
eternit 49	Eternit
-etes 303#29 félel/metes	Adjektiv; fürcht/erlich
-etlen 303#30, 310; fed/etlen	Adjektiv; deckt/los, ungedeckt
-ett 402#35 fest/ett >81f	vormals; malt/vormals
ett (=ev/ett; >esz/ik)	aß, ißt/vormals; 213, durchkonjugiert 245 Taf
ett/e,~em,~ed,~ük,~étek,~ék; 213 >esz/ik	aß <b>das</b> ,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
étterem, étterme (<Vokalausfall)	Speisesaal, ~ des
étterme (<Vokalausfall, >étterem)	Speisesaal des
euch	ti/tek/et 109, 113, 140
euch >mir (Dativ+Person)	nek/tek >nek/em
euer, ~es, ~e, ~er, ~er ihre	tié[e]/tek,~~/é,~i/tek,~itek/é,~~é/i 148f Taf.
euer; Bock/euer	-otok 402#37 bak/otok >82
euer; Erker/euer	-etek 402#37 erkély/etek >82



euer; Haus/euer	-atok 402#37 ház/atok >82
euer; Kaffee/euer	-tok 402#37 kávé/tok >82
euer; Türke/euer	-ötök 402#37 török/ötök >82
euer; Zettel/euer	-tek 402#37 cetli/tek >82
eukaliptusz 49	Eukalyptus
Európa, ~i, 49	Europ/a, ~äisch
év, ~ek; év/e >282#1	Jahr, ~e; Jahr/sein =seit x Jahr/en
-év/el; kettes/ével >284#17	Adverb: Zweier/mit =zu zweien
ev/ém[veraltet], ~él, ~ék, ~énk 246 >esz/ik	aß/einst/ich, ~du, ~er, ~wir; >ißt
ev/ett, ett/em, ett/él, ett/ünk, ett/etek 245 Taf	ißt/vormals; ~ich etc. durchkonjugiert 245 Taf
év/száz/ad, ~ok, ~ok/kal (<k+val) 193, 195	Jahr/hundert, ~e, um Jh/e (mit Jhen)
evangélikus 57, 61	evangelisch= ~er
ewig, auf ~	örök, ~re, örökön, 83, 178, 182f, Internet
ewig, auf ~ (ewig/zu)	örök/ké 283f#16 (örök/vé=örökké)
Examen	egzámén 49, 56
exhibicionizmus 49	Exhibitionismus
Exhibitionismus	exhibicionizmus 49
exklusiv	exkluzív 49
exkluzív 49	exklusiv
expansiv	expanzív 49
expanzív 49	expansiv
export, ~őr 49	Export, ~eur 49
Exposé	expozé 49
expozé 49	Exposé
expressz, ~ív, ~ionizmus 49	Express, ~iv, ~ionizmus
ext/ensiv	ext/enzív 49
ext/enzív 49	ext/ensiv
extern 49	extern
ext/ra, ~rém 49	ext/ra, ~rem
extra; verschieden, ~er, am ~sten	külön, ~böz/ő, ~böző/bb, leg~bözőbb 185, 191
ez, em~ 101, 105, 111f, 141ff, 147, 150, 188	dies, eben/dies 290
ez/ek, ~ig 112, 130	dies/e, bis zu diesen
ez/előtt 193	hier/vor
ez/en 290f	auf diesem (dies/an; dies/auf)
ez/ért, ~ekig 101, 112, 191	hier/für (dies/für), für diese
-ez/-öz/-az =-⊕z 230	reflexive =ik-Verben
-ez/-öz/-oz =-⊕z 221	Aktionsart
-ez/-öz/-oz/-az =-⊕z	Verb denominal
ez/zel (z+v=zz) 142	hier/mit
-ez; manöver/ez >58	Verbsuffix; manöv(e)r/iert
-ezik; örvend/ezik >231	Verbsuffix; freut/sich
ezre.. (<Vokalausfall, >ezer)	Tausend
<b>F</b>	<b>F</b> <b>F</b>
f. (folgende)	köv. =következ/ő 191
f/a, ~ák (<Endvokallängung) 167	B/aum, ~äume
fa, fá/s (<Endvokallängung) 348, 369	Baum (=Holz), ~bewachsen (baum/habig)
fa, fá/s (<Endvokallängung) 348, 369	Holz, ~ig=holz/habig
fácán :67, 70, 76f, 86, 150	Fasan
fach 49	Fach



-fach,	-szeres/-szörös/-szoros 303#27, 306fff
Fackel, ~n	fákly/a, ~ák (<Endvokalläng.) 67, 71, 77, 87
fad	fád 49, 55
fád 49, 55	fad
fagott 49	Fagott
fagy/aszt >224	frost/iert (Frost+et)
Fahrzeug, ~des, ~e, ~+Akkus.	jár/mű, ~v/e, ~v/ek, ~v/et 193
fáin 67, 70	fein
fájin 67, 70	fein
-fajta 302#8; >e/fajta	-art/ig; >der/artig (dies/~)
-fajta 302#8; >magad/fajta	-gleichen; >deines/gleichen (selbdein/~)
fajta :191	Art
-fajta >302#8 létra/fajta	Adjektiv; leiter/artig
fák (<Endvokallängung, fa) 376	Bäume
fakír, ~ok 49	Fakir, ~e
fákly/a, ~ák (<Endvokalläng.) 67, 71, 77, 87	Fackel, ~n
fakszimil/e, ~ék (<Endvokallängung) 49	Faksimile, ~s
Faktitiv: läßt tun	-tØt 40f, 179, 183
faktor 49	Faktor
faktúr/a, ~ák (<Endvokallängung) 49	Faktur/a, ~en
fal/nélkül/i 195	wand/los/(ig)
Fall [=Hinfall], in seinem ~	esté/ben =esés/é/ben 380 & Internet
Falsett	falzett 49
falu, ~k oder >falv/ak 362f	Dorf, Dörfer; v-stämmige Vokabel
falu/bel/i 302#1	dorf/ansässig, dorf/innen/ig
falu/bel/i 324 & Internet; vgl. falu/sias	dörf/lich (dorf/ansässig)
falu/s/i/as 323 & Internet, 327; vgl. falu/beli	dörf/lich, dörf/isch (dorf/ig/lich/isch)
falv/ak. >falu 362f	Dörf/er, Dorf; v-stämmige Vokabel
falzett :49	Falsett
Familie, ~n-, Stamm/baum	család, ~i, ~fa 191
Familie/samt	család/ostul >283#10
Familiennamen=Ortsnamen+y: M-er, von M.	Mindszent/y 303#34
Familiennamen=Ortsnamen+y: S-er, von S.	Sáros/y 303#34
fanatizmus 49	Fanatizmus
Fänger	fog/ó >fog
fängt [Nr.1], ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	fog, ~ok, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak 264
fängt/ichdas, ~dudas, ~das, ~wirdas, etc.	fog/om, ~od, ~ja, ~juk, ~játok, ~ják 264
fängt/läßt (2), Gespann (1)	fog/at >fog 35
fängt[Nr.2]=wird; ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	fog, ~ok, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak 262, 264
fantom 50, 56	Phantom
fárad/oz, ~om, ~ol, ~ik, ~unk, ~tok, .. 167, 195	bemüht/ichmich, ~dudich, ~sich, ~wiruns, etc.
fárad/oz/ás, >~om	Bemüh/ung, >bemüht
fáraó 50	Farao
farm, ~er 50	Farm, ~er
farsang 67, 69, 76f, 86, 150	Fasching
fás vgl. >fák, >fa	baumbewachsen, holzig
Fasan	fácán 67, 70, 76f, 86, 150
Fasching	farsang 67, 69, 76f, 86, 150
Faschismus	fasizmus 50

<i>fasizmus</i> 50	<i>Faschismus</i>
<i>Fasson</i>	<i>fazon</i> 50
fastblind (blind/ig)	vak/si 303#23
<i>fatalizmus</i> 50	<i>Fatalismus</i>
<i>fater</i> 50, 55	<i>Vater</i> (umgangssprachlich salopp)
fatty/ak (<Lautwechsel), fattyú 364	Bastarde, Bastard
fatty/ú, fatty/ak (<Lautwechsel) 364	Bastard/e
<i>fátum</i> 50	<i>Fatum</i>
<i>faun</i> , ~a 50	<i>Faun</i> , ~a 50
Faust, Fäuste	ököl, ökl/ök (<Vokalausfall) 373f
<i>favorit</i> 50	<i>Favorit</i>
<i>fax</i> , ~át, ~ok 50	<i>Fax</i> , ~sein, ~e
fáz/ékony 302#7	kälteempfindlich, friert/lich
<i>fazon</i> 50	<i>Fasson</i>
<i>február</i> 50	<i>Februar</i>
fed/etlen 303#30, 310	un/gedeckt (deckt/los)
Feder, ~ig =gefiedert	toll, ~as 303#20
Feder, ~los	toll, ~atlan 303#30, 310
fegt, fegt/macht=läßt fegen	seper, seper/tet >sepr/et (<Vokalausfall) 223
fegt, ~ich, ~du, etc. 3x Vokalausfall	seper, ~ek[sepr/ek], ~sz[sepr/esz], ~ünk[sepr/ünk], ~tek, ~nek 254f
fegt/vormals	seprett (<Vokalausfall, >seper/t)
fegt-ich, ~-du, ~-wir, (Vokalausfall)	sepr/ek, ~esz, ~ünk (<Vok.ausfall, seper) 254f
fegt-läßt	sepr/et >söpret 223
fegt-läßt	söpr/et >sepret 223
Fehér/vár :155 >Székes~	Weißen/burg (weiß/burg), >Stuhl~
Fehler, ~los	hiba, ~á/tlan (<Endlautlängung) 303#30, 310
fehlt/ wir	hiányz/unk (<Vokalausfall, hiány/o/zunk)
fehlt/ich, ~du, ~, ~wir, ~ihr, ~sie; fehlt=mangelt, >Mangel	hiány/(o)zom, ~(o)zol, ~(o)zik, ~(o)zunk, ~(o)z-tok=~zotok, ~(o)z/nak=~zának) 193, Internet
fehlt/soll/ich, ~-du, ~-~, ~-wir, etc.	hiány/oz/z/am (<z+j=zz), ~oz/z(ál), ~oz/zék=-oz/zon; ~ozzunk, ~ozzatok, ~ozzanak; Internet
<i>fein</i>	<i>fáin</i> , <i>fájin</i> 67, 70
fej/é/ben 136, 138	für [im Tausch für]
fej/en/ként 283f#2=8 (fej+en/ként=Adverb)	Kopf, pro ~ (Kopf+auf+pro)
fejezet, ~ek 191	Kapitel, ~(Plural)
fejlett, ~ség, ~ség/ű 195	entwickelt, ~heit, von Entwickeltheit~
fek/het(ik), ~em, ~sz, ~ünk, ~tek, ~nek; 253 Taf.	liegt/mag, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
fek/üd/het >fek/het	liegt/mag
feket/ít 224	schwärzt, schwarz/macht
feksz/~em, ~el, ~ik, ~ünk, ~etek/~küszök, ~enek 252f Tafel	liegt/~ich, ~du, ~sich, ~wir, ~ihr, ~sie; mehrstämmig
feküd/ött >feküd/t (<Vokalausfall)	liegt/vormals
feküdt, ~em, ~él, ~ünk, ~etek, ~ek 253 Tafel	liegt/vormals, ~ich, ~du, etc.; mehrstämmig
feküsz/ik, ~öm >feksz/ik (<Vokalausfall) 252f	liegt
fel- >föl- 293-98 Präfixe	hinauf-, auf-
fel/ad >295 (föl-) (föl-)	auf/gibt
fel/áll >293 (föl-) (föl-)	auf/steht
fel/ett 123, 132, 193 (föl-)	oberhalb =über
fel/használ, ~t 195 (föl-)	auf/braucht =benutzt, ~-e [Partizip]

fel/jegy/ez, ~zö 195 (föl-)	notier/t, ~er =~end
fel/kele, ~kelek, ~kelés, ~kelések 195 (föl-)	auf/steht, ~steht ich, ~stand, ~stände
fel/lendül/és 28 (föl-)	Auf/schwung
fel/nő/tt 101, 104 (föl-)	auf/wuchs =~gewachsen =erwachsen
fel/nyit, ~~ódik, ~~ódott 195 (föl-)	auf/schließt =öffnet, öffnet sich, öffnete sich
fel/öl/e, ~m, ed, ~ünk, ~etek, ~ük 132f, 135	her/von/ihm, ~mir, ~dir, ~uns, ~euch, ~ihnen
fel/oszt, ~~ás :18 (föl-)	auf/teilt, ~~ung
fel/ső 303#24 (föl-)	obig, ober- (auf/ig)
fel/újít, ~~suk [tj=s] 100f (föl-)	er/neuert, ~~soll wir
fel/vétel :23 (föl-)	Auf/nahme
fel-; fel/ad >295 (föl-)	Präfix; auf/gibt
fel-; fel/áll >293 (föl-)	Präfix; auf/steht
<i>felcser</i> 50, 55	<i>Feldscher</i>
Feld	mező 161
feld/ig, wiesig	mező/s 331
Feld-des	mezeje (<Lautwandel mező) 375f
Feldmaus (feldige Maus)	meze/i (<Lautwandel mező) egér331f
<i>Feldscher</i>	<i>felcser</i> 50, 55
-féle 303#9, 309 >Einstein-féle, >sok~, >af~	-artig/-lei/-isch,
felé >133 (föl-)	Postposition: gegen (hinzu)
felé >133 (föl-)	gegen (hinzu)
-féle >303#9 sok/féle	Adjektiv; viel/artig, vielerlei
felé/m, ~d, ~je, ~nk, ~tek, ~jük 132f, 135	auf/michzu, ~dichzu, ~ihnzu, ~unszu, etc.
fele/ség/estül 283f#10	Ehefrau/samt (Halbsein/heit/samt)
fele/ség/ül 282#5	Ehefrau/zur
felejt, ~etlen, ~etlenül 191	vergißt, unvergessen, unvergeßlich
félelem, félelm/etes <suffigiert Vokalausfall	Angst, Furcht, beängstigend (angst/end)
félelm/etes [>félelem=Angst] 303#29, 317	beängstigend (angst/end)
felett >133; >fölött	Postposition: oberhalb
felett >133; >fölött	oberhalb
felette, ~m, ~d, ~ünk, ~etek, ~ük 132, 135	über dem, ~mir, ~dir, ~uns, ~euch, ~ihnen
Fell/samt-Haut/samt	szőr/östül-bőr/östül >283#10
felől >133	Postposition: oberhalb von (weg)
felől >133	oberhalb von (weg)
felül >133 279, 288, 293 (föl-)	Postposition: oberhalb
felül >133 279, 288, 293 (föl-)	oberhalb
fenn, ~t >fönn 281	oben
<i>fenomén</i> 50, 56	<i>Phänomen</i>
fére >félre 281	beiseite
fern, ~er, am fernsten	távol, ~abb, leg/távol/abb 277
fern, ~er, von fern	táv/ol, ~abb, ~ról 101, 185, 195
Fern/sprech/er	táv/beszél/ő
Ferne, in ~, ...	távol, ~ba, ...etc. 281
<i>fertály</i> 67, 69, 77, 87	<i>Viertel</i>
<i>fesch</i>	<i>fess</i> 50, 55
<i>fess</i> 50, 55	<i>fesch</i>
fess/ek <fest+j=fess..), ~fess(él), ~en, ~ünk, ~etek, ~enek 46f, 228 & 245 Taf.	malt/soll/ich, ~~du (mal!), ~~er, ~wir, ~ihr, ~sie
fest	szilárd 193
fest/sen 46 >fess/en	malt/soll

fest/stellt, ~gestellt	meg/állapít, ~ott 193, 195
<i>fesztivál</i> 50	<i>Festival</i>
<i>feudalizmus</i> 50	<i>Feudalismus</i>
Feuer	tűz (Plural vokalgekürzt >tűzek) 368
Feuer(plural)	tűzek (<vokalgekürzt, tűz) 368
<i>fiáker</i> 50	<i>Fiaker</i>
ficht, ficht/vormals; mehrstämmig	ví=vív, vívott 251
fickó :193	Kerl
<i>figaró</i> 50	<i>Figaro</i>
<i>fiktív</i> 50	<i>fiktív</i>
<i>filantróp</i> :50	<i>Philanthrop</i>
<i>filc</i> 24, 47, 50	<i>Filz</i>
<i>filé</i>	<i>Filet</i> 50
<i>Filet</i> 50	<i>filé</i>
<i>filiálé</i> 50	<i>Filiale</i>
<i>film</i> 50	<i>Film</i>
<i>filodendron</i> 50	<i>Philodendron</i>
<i>filológia</i> 57	<i>Philologie</i>
<i>filozóf/ia</i> , ~ál 57, 101	<i>Philoso/phié, ~fiert</i>
<i>filter</i> 50	<i>Filter</i>
<i>Filz</i>	<i>filc</i> :24, 47, 50
<i>finálé</i> 50	<i>Finale</i>
<i>finanszir/oz</i> , ~ó 193	<i>finanzier/t</i> , ~er
<i>finanzier/t</i> , ~er	<i>finanszir/oz</i> , ~ó 193
findet, ~ <b>ichdas</b>	talál, ~om 101, 195
findet+ <b>Infix</b> : findet/ <b>dich-euch</b> /ich	talál/l/ak 242
Finger, ~los	ujj, ~atlan 195, 303#30
Fingern/ägel	kör <b>m</b> /ök (<Vokalausfall: kör <b>öm</b> ) 375f
<i>finn</i> , ~ugor 57, 59, 195	<i>Finn/e</i> =~isch, ~isch-ugrisch
<i>Finn/e</i> =~isch, ~isch-ugrisch	<i>finn</i> , ~ugor 57, 59, 195
<i>firlefánc</i> 50	<i>Firlefanz</i>
<i>Firlefanz</i>	<i>firlefánc</i> 50
<i>firma</i> 50	<i>Firma</i>
<i>firnisz</i> 50	<i>Firnis</i>
<i>fírol</i> :67, 69, 81	<i>führt</i>
<i>fitt</i> 50	<i>fitt</i>
<i>fix</i> , ~íroz 50, 224	<i>fix</i> , ~iert
fizet, ~ek, ~sz, ~ünk, ~tek, ~nek	zahlt, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
fizet/~em, ~ed, ~i, ~jük, ~itek, ~ik 112, 193	zahlt/ <b>ichdas</b> , ~ <b>dudas</b> , ~ <b>das</b> , ~ <b>wirdas</b> , etc.
<i>fizika</i> 57	<i>Physik</i>
<i>ffjord</i> 50	<i>Fjord</i>
<i>flakon</i> 50	<i>Flakon</i>
<i>flamingó</i> 50	<i>Flamingo</i>
<i>flanell</i> 50	<i>Flanell</i>
<i>flastrom</i> 67, 71, 76ff, 86, 150	<i>Pflaster (Heil~)</i>
<i>flaszter</i> 50, 55	<i>Pflaster (Straßen-)</i>
<i>Fleck</i>	<i>flekk</i> 50
<i>flegma</i> 50	<i>Phlegma</i>
<i>flekk</i> 50	<i>Fleck</i>

<i>flexib/el, ~ilität; flexibili/s, ~tás</i> 191	<i>flexibili/s, ~tás; flexib/el, ~ilität</i> 191
Fliege	légy 291
<i>flint/a, ~ák; Flinte, ~n</i> 67, 69, 76f, 86, 150	<i>Flinte, ~n; flint/a, ~ák</i> 67, 69, 76f, 86, 150
Flirt	flört 50, 56
flitter 50	Flitter
Flocken (vgl. >Kelch/e, >Last/en)	pely/hek (Vokalausfall+Dreh: pe/hely) 376f
flóra 50	Flora
flört 50, 56	Flirt
flott 50, 59, 186	flott
flox :50	Phlox
flüchtet, ~e =Partizip=Flüchtling	menekül, ~t 195
Flug/platz=~hafen	repülő/tér 97
fluor 50	Fluor
fő, ~cél 191	Haupt, ~ziel
Födera/lismus, ~tiv	födera/lizmus, ~tiv 50
födera/lizmus, ~tiv 50	Födera/lismus, ~tiv
fog [Nr.1], ~ok, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak; 264	fängt, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
fog [Nr.2], ~a, ~ak 34f	Zahn, ~ des, Zähne
fog, ~ok, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak 35, 262 Taf., 264	fängt[Nr.2]=wird; ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
fog/at >fog 35	Gespann (1), fängt/läßt (2)
fog/dos >221	greift/wiederholt =grapscht
fog/ja, ~om, ~od, ~juk, ~játok, ~ják 264	fängtdas, ~ichdas, ~dudas, ~wirdas, etc.
fog/ja, ~om, ~od, ~juk, ~játok, ~ják 262, 264	wirddas, ~ichdas, ~dudas, ~wirdas, etc.
fog/lal >242 >fog	besetzt (fängt/et), okkupiert
fog/laló, ~ként 193, 282#2 >fog	Anzahlung, ~als
fog/ó >fog	Zange, Fänger
fog/ó >fog	Fänger
fogal/om, ~m/ak :193 (<Vokalausfall)	Begriff, ~e
fogalm.. (<Vokalausfall, >fogalom) 193	Begriff..; suffigiert Vokalausfall
fok 100f, 104	Grad
fókusz 50	Fokus
föl =>fel 132f	hinauf
föl- >fel 293-98 Präfixe	hinauf-
föl/áll >293; >fel...	auf/steht
föl/é/m, ~d, ~(je), ~nk, ~tek, ~jök 132f	über/mich, ~dich, ~ihn, ~uns, ~euch, ~sie
föl/felé >295; >fel...	auf/wärts
föl/ött>fel/ett, fölü>felül 132f, 135, 138	über, oberhalb /obenauf
föl-; föl/áll >293>fel...	Präfix; auf/steht
föl-; föl/felé >295>fel...	Präfix; auf/wärts
föl=fel	auf
föld, ~ön 177, 182f	Erde, ~/auf
fölé >133; fel...	Postposition: über
fölé >133; fel...	über
fölé, ~m, ~d, ~(je), ~nk, ~tek, ~jök 132f, 288	über, ~mich, ~dich, ~ihn, ~uns, ~euch, ~sie
folgt, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	követ, ~ek, ~sz, ~ünk, ~tek, ~nek 191
folgt/ichdem, ~dudem, ~erdem, ~wirdem, etc.	követ/em, ~ed, ~i, ~jök, ~titek, ~tik 191
fölött >133; >fel...	Postposition: oberhalb
fölött >133; >fel...	oberhalb
fölött, ~em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 132f, 288	oberhalb, ~mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen

fölül >133; >fel...	Postposition: oberhalb
fölül >felül >133 279, 288, 293	oberhalb
fölül,~em,~ed,~e,~ünk,~etek,~ük 132f, 288	oberhalb,~mir,~dir,~ihm,~uns,~euch,~ihnen
<i>fondant</i> 50	<i>Fondant</i>
<i>fonetika</i> 57	<i>Fonetik</i> 57
fönn,=~t >fenn 281	oben
font/os 191	wichtig (Pfund/habig, pfund/ig))
ford/ít/va 195	umgekehrt (kehrt/mach/end)
fördert (bewegt voran)	elő/mozdít 195
fordít, ~ás, ~va 191, 193, 195	übersetz/t (wend/et), ~ung, umgekehrt
<i>forma</i> ,~lizmus 23, 50, 57	<i>Form</i> ,~alismus 23, 50, 57
forrada/ <b>lm</b> ... (<Vokalausfall, >~ <b>lom</b> )	Revolution...; suffigiert Vokalausfall
forrada/ <b>lom</b> , ~ <b>lmak</b> 195 (<Vokalausfall)	Revolution, ~en; suffigiert Vokalausfall
forró/n (Adj.+n=Adverb) 282#7	heiß, ~ig (Adj.+n=Adverb)
forsch/t, ~ung	kutat, ~ás 195
fort/gelangt=kommt weg,~ich,~du,~wir, etc.	el/kerül,~ök,~sz,~ünk,~tök,~nek 191
fortély, ~os, ~osan 193	List, ~ig, ~enreich
<i>fortissimo</i> 50	<i>Fortissimo</i> 50
<i>fórum</i> 50	<i>Forum</i> 50
<i>fot/ó</i> , (vokalgekürzt) >~ <i>oamatőr</i> , ~ <i>ogén</i> 50	<i>Foto</i> , ~amateur ~gen 50
<i>fot/ografál</i> ,~ <i>okopírozni</i> ,~ <i>opapír</i> 50, 57, 195	<i>foto/grafiert</i> ,~ <i>kopieren</i> ,~ <i>papier</i>
<i>fox/terrier</i> ,~ <i>trott</i> 50	<i>Fox/terrier</i> ,~ <i>trott</i> 50
föz 209 in Tafel	kocht
Frage	kérd/és 121
<i>frakk</i> 50	<i>Frakk</i>
<i>francia</i> 13, 31	<i>Franz/ose</i> , ~ <i>ösisch</i>
francia, <i>franciá/s</i> 348	französisch,~artig (französisch/habig)
<i>Franz/ose</i> , ~ <i>ösisch</i>	<i>francia</i> 13, 31
französisch,~artig (französisch/habig)	francia, <i>franciá/s</i> 348
<i>fráter</i> 50	<i>Frater</i> 50
Frau, Weib	nő 22
-frei	-mentes >303#15, 306fff
frei, ~macht, ~befreit/sollst	szabad, ~ít, ~íts [t+j=s] 177, 182f, 195, 224
frei,~heit (auch: Urlaub)	szabad,~ság~ 195
freiwillig (selb/als)	ön/ként 282#2
fremd=Fremd/er, ~des	idegen,~je 191, 195
Fremdsuffix	-is 63 (abnormál/is, admirál/is)
<i>freskó</i> 50	<i>Fresko</i> 50
Freude,~/deren >freut	öröm,~ük :191; >örül
Freund,~schaftlich,~in	barát,~i,~nő 22, 191
Freund/in	barát/ nő 22
freut/sich,~ichmich,~dudich,~wiruns , etc.	örül,~ök,~sz,~ünk,~tök,~nek 127, 231
<i>Fried/ensbund</i> ,~ <i>rich</i>	<i>frigy ~es</i> 67, 69, 75ff, 80, 83, 86, 150
friert ein (Frost+et)	-aszt 224 fagy/aszt (fagy+aszt)
<i>frigid</i> 50	<i>frigid</i>
<i>frigy ~es</i> 67, 69, 75ff, 80, 83, 86, 150	<i>Fried/ensbund</i> ,~ <i>rich</i>
<i>Fris/ör</i> , ~ <i>ur</i>	<i>friz/ör</i> , ~ <i>ura</i> 50, 57
<i>frisch</i>	<i>friss</i> 50, 55, 59
<i>friss</i> 50, 55, 59	<i>frisch</i>

<i>frivol</i> 50	<i>frivol</i>
<i>friz/ör, ~ura</i> 50, 57	<i>Fris/ör, ~ur</i>
frohlockt,~(sich)	örvendez,~ik 231
<i>front</i> 50	<i>Front</i>
frost/iert (Frost+et)	fagy/aszt >224
früher >einstmals	rég/ente >283#9
Frühling, ~s (~ mit = im F.)	tavasZ,~szal ( <b>sz+val=sszal</b> ) 281
<i>Frühstück</i>	<i>früStök</i> 50, 55
<i>früStök</i> 50, 55	<i>Frühstück</i>
fú, fú/ <b>jok</b> =fúvok, fújsz=fúsz, fújunk=fúvunk, fújtok=fúttok, fújnak=fúnak 251 & Internet	bläst,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie; v- & mehrstämmig
fü, <b>füv</b> /es (<vokalgekürzt) 349	Gras, ~ig, v-stämmige Vokabel
fú/ <b>l</b> /ak=fúj/ <b>l</b> /ak, fújj/ <b>al</b> /ak >fú; <b>Inf</b> ix, Internet	bläst/ <b>dich-euch</b> /ich, bläst/soll/~~/ich
fú/sz=fújsz >fú	bläst-du; mehrstämmig
fú/tok=fú/ <b>ttok</b> =fúj/tok, >fú,~v/ok; Internet	bläst-ihr; >bläst,~ich; v- & mehrstämmig
fú/v/ok >fú	bläst/ich
<i>fuccs</i> 50, 55	<i>futsch</i>
fú <b>dd</b> =fújd=fújad=fújjad >fú, >fújj/am	bläst/soll/ <b>dudas</b> ; >bläst, >bläst/soll/ <b>ichdas</b>
fühlt	érez >érzem (<Vokalausfall)
fühlt,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	érz/ek,~el,~érez,~ünk,~tek,~nek >érzi
fühlt/iches,~dues,~es,~wires,~ihres,~sies	érz/em,~ed,~i, ér[ez]zük,~itek,ik 116,120,122
fühlt/solles, ~wir; 2stämmiges Verb	é <b>rezz</b> /e, ~ük; >érzek, é <b>rez</b>
fühlte/ich,~du,~,~wir, etc; vgl >szerez	érez/em,~él,~érzett,~ünk,~etek,~ek 193
<i>führt</i>	<i>firol</i> 67, 69, 81
führt/läßt	-tet=Faktitiv: vezet/tet 222
führt/soll(du) =führe	vígy(él) 227
führt/vormals <b>das</b> , von Árpád geführtes Heer	vezette, Árpád vezette had 219
fúj/ok >fú	bläst/ich
fújd=fújad=fújjad=fúdd >fú, >fújj/am	bläst/soll/ <b>dudas</b> ; >bläst, >bläst/soll/ <b>ichdas</b>
fújj/am, fújd=fújjad=fúdd, fújja,~uk,~átok,~ák	bläst/soll/ <b>ichdas</b> ,~~ <b>dudas</b> ,~~ <b>das</b> ,~wird <b>das</b> etc
fújjad=fújad=fújd=fúdd >fú, >fújj/am	bläst/soll/ <b>dudas</b> ; >bläst, >bläst/soll/ <b>ichdas</b>
<i>fukar</i> 67f, 79, 92	<i>geizig (Fugger)</i>
fül,~e,~ei 20ff	Ohr,~ des,~en des
Fund, findig	lelemény,~es 193
fünf/fach	öt/ <b>ször/ös</b> 303#27, 316f
fünf/mal	öt/ször 283f#11
fünf/mal/ig	öt/ <b>ször/i</b> 303#26, 316f
fünf/t(en)/mals Internet	öt/ször/te 283f#14
fünf/ter, 8-ter, 6-ter, 7-ter	-ik 229; öt/öd/ik, nyolcadik, hatodik, hetedik
fünft/mal/ig (fünf/tel/mal/ig), zum fünftenmal	öt/öd/ <b>ször/i</b> 303#26, 316f
für /mich,~ dich,~ ihn,~ uns,~ euch,~ sie	ért/em,~ed,~e,~ünk,~etek,~ük 128, 136
für [im Tausch für]	fej/ében 136, 138
für mich, dich etc.	érett/em,~ed,~e,~ünk =>ért/em,~ed,~e,~ünk
für wen (wer/für) 143, 145	ki/ért
für, um	-ért 8, 10, 19f, 26, 32#6, 40, 43, 45#6, 76#6, 127, 138, 402#6
für/ mich,~ dich,~ ihn,~ uns,~ euch,~ sie	rész/emre,~edre,~ére,~ünkre,~etekre, etc. 136
für; Kaffee/für >um	-ért 8, 10, 19f, 26, 32 Tafel, 40, 43, 45 Taf., 76, 84, 127, 138, 402#6
für; Kaffee/für	-ért 402#6 kávé/ért >76

furfang, ~os :193	List, ~enreich
<i>Furnier</i>	<i>furnír</i> 50
<i>furnír</i> 50	<i>Furnier</i>
<i>fuser</i> , ~ál 67, 69, 76ff, 79ff, 82, 94	<i>Pfusch/er</i> , ~t
<i>Fußsäckel</i> = <i>Socke</i>	<i>fuszekli</i> 67f, 77f, 87
fußstößt/wiederholt =kickt	rug/dal >221
<i>fuszekli</i> 67f, 77f, 87	<i>Fußsäckel</i> = <i>Socke</i>
<i>futsch</i>	<i>fuccs</i> 50, 55
<i>Futurismus</i>	<i>futurizmus</i> 50
<i>futurizmus</i> 50	<i>Futurismus</i>
füv/es, >fű 349	grasig, Gras; v-stämmige Vokabel
fúv/om=fúj/om, fúv/od=fúj/od, fúj/a=fú/jja, ~jjuk, ~jjátok, ~jják >fú; Internet	bläst/ichdas, ~dudas, blästdas, ~wirdas, etc.
fúv/unk=fúj/unk, >fú	bläst/wir
füzek (füz) 367	Weiden (Gewächs)
<b>G / Gy</b>	<b>G / Gy</b> <b>G / Gy</b>
-gál; kapar/gál >224	Aktionsart; scharrt/immer =scharrt herum
<i>gála</i> 50	<i>Gala</i>
<i>galaxis</i> 50	<i>Galaxis</i>
<i>galopp</i> 50	<i>Galopp</i>
<i>Gangster</i>	<i>gengszter</i> :50
ganz, Gesundheit, gänzlich	egész, ~ség, ~en 157, 167, 191, 193
gar niemals	sem(m)ikor :130f, 146
<i>Garage</i>	<i>garázs</i> 57, 162, 167
<i>garas</i> 67, 70, 76ff, 83, 86, 150	<i>Groschen</i>
<i>garázs</i> 57, 162, 167	<i>Garage</i>
<i>Garderobe</i>	<i>gardrób</i> 67, 70, 75ff, 86, 150
<i>gardrób</i> 67, 70, 75ff, 86, 150	<i>Garderobe</i>
<i>gargar/izál</i> 67, 71, 76ff, 79, 81f	<i>gurgelt</i>
<i>Garni/erung</i>	<i>garn/írun</i> 50
<i>garnírun</i> 50	<i>Garnierung</i>
<i>Garnison</i> , <i>garnizon</i>	<i>garnizon</i> 50
<i>Gas</i>	<i>gáz</i> 24, 47, 50
Gast/haus, ~des, ~häuser	vendég/ló, ~je, ~k 97
-gat; lát[o]/gat >220ff	Aktionsart; sieht/wiederholt =besucht
<i>Gaukler</i> , <i>Marktrüfer</i>	<i>kókler</i> 67, 69, 82
<i>gavallér</i> 50, 56	<i>Kavalier</i>
<i>gáz</i> 24, 47, 50	<i>Gas</i>
gaz, ~ember 193	Unkraut, Spitzbube (Unkraut/mensch)
<i>gáz/lok</i> , ~lasz, ~ol, ~lunk, ~oltok, ~olnak 254	watet/ich, ~du, etc.: vokalkürzt <b>zl</b> <>zol
<i>gazdag/odik</i> (>mos/akodik)	reich/ertsich =prosperiert
<i>gázl/ok</i> (<Vokalausfall)= <i>gázol/ok</i> 254	watet/ich; >Szt-Iványi 97f; Internet
<i>gázol</i> , ~ok, ~sz, ~lunk, ~tok, ~nak; 254 > <i>gázl/ok</i>	watet, ~ich, ~du, etc., Vokalausfall bei ,wir'
ge-	-t, ett/-ött/-ott, 303#32, 311
ge-/-bar/-er/-haft/-ig/-isch/-lich/-reich/-sam	-es/-ös/-os/-as, -ös/-ós, -ás 303#20, 316
gebärt >Geburt	szül >szül/et/és
Geburt/mein/bei, bei ~	szül/et/és/em/kor 282#4
Gedanken/gang, ~ des, ~gänge	ész/jár/ás, ~a, ~ok 193
Gefahr, ~des	vesze/del/em, ~delme (<Vokalausfall) 100f
gefiedert (feder/ig)	toll/as 303#20, 306



gegen (hinzu)	felé >133
gegen, ~ ihn, hin~, ~ uns	ellen, ~e, ~ben, ~ünk 177, 182, 193, 195
Gegen/revolution	ellen/forradalom 195
gegen/über (Auge/im)	szem/ben >szem
gegenständliche Verbflexion	tárgyas igeragozás 108
gehen sie, >geht, mehrstämmig	men/nek, megy 250ff Tafel
gehest	mé/gy=mész; >megy 250ff Taf, 252 Anm.
gehst >geht; mehrstämmig	mész >megy 250ff Tafel
geht ihr =gingen sie, >geht, mehrstämmig	men/tek, >megy 250ff
geht, ~ kann, unbegehrbar	jár, ~hat, ~hatatlan 195
geht,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie; 2stämmig	me/gy,~ek, mész,~ünk, mentek,~nnek 250ff
geht/herum,~umher, ~ziellos	jár/kál 221
geht/mag,~~ich,~du,~wir,~ihr,~sie >geht	me/het,~ek,~sz,~ünk,~tek,~nek > megy 252
geht/soll,~~ich,~du (geh/e),~wir,~ihr,~sie	men/j/en,~ek,~(él),~ünk,~etek etc. >megy 250
geht/vormals,~~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	men/t,~em,~él,~ünk,~etek,~ek >megy 250ff
geht; mehrstämmig	me/gy/en >megy 250ff Tafel, 252 Anm 1.
Geist,~ig	szellem,~i 101
geizig (Fugger)	fukar 67f, 79, 92
Gejsir, gejsír 50	gejsír, Gejsir 50
Gel/atine, ~ee	zsel/atin, ~é 54, 162, 166f
gelangt,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	kerül,~ök,~sz,~ünk,~tök,~nek 101, 147
Geld, ~ des	pénz, ~e 193
gelehrt (weiß/end)	tud/ós 303#20
gelehrt/tuend	tud/ás/kod/ó (>tud/ós/kod...) 327 & Internet
gelehrt/tuend (weiß/end/ig/macht/end/lich)	tud/ó/s/kod/ó/an 327 & Internet
gelehrt=~er (weiß/end),~wußte	tud/ós,~ta 101, 193, 303#20, 316, 327
gemäß	szerint :193
gemein =ordinär	köz/ön/ség/es
gemeinsam	köz/ös 23, 30, 101, 191
gemeinsam, >Mitgefühl, >Mithören	együtt, ~érzés, ~hallgatás 137, 191, 195
Gendarm, ~ des, ~en	zsandár, ~ja, ~ok 162
General/direktor	vezér/igazgat/ó 193
General; generális 50, 57, 63	generális; General 50, 57, 63
generátor 50	Generator
generös	generózus 67, 71
generózus 67, 71	generös
genes/end (gesundet/end)	gyógyul/ván >283#15
genesend =genest/end	meg/gyógyul/va (>meggyógyulván) 283f#15
Genesis	genezis 50
genezis :50	Genesis
gengszter :50	Gangster
genial, genialis 59	geniális, genial 59
Genie	zseni 54
Genitiv; genitivusz 7, 10f, 39, 42, 64, 90, 97, 103f, 112, 128, 139,191, 279, 357	genitivusz; Genitiv
Gentleman	dzsentlmen 49
genügend =genug/hin	elég/gé 283f#16 elég/vé=eléggé
geo/lógia, ~metria 57	Geo/logie, ~metrie
geöffnet	nyit/va 283f#15
gép, ~kocsi :105	Maschine, Kraftwagen

gép/kocsi 105	Kraft/wagen (Maschin/kutsche)
<i>gepárd</i> 50	<i>Gepard</i>
gerade	egyenes 193
gerade	épp, ~en 143, 193
gerebly/éz/get >40f, 220ff	harkt,~wiederholt =harkelt
gereblyéz/get/kedik 236, 244	harkelt/vorsichhin
gereblyéz/get/tet (gereblyéz+get+tet) 223	hark/gemächlich/läßt
gereblyéz/get/tet/het/te 214, 220	harkt/behutsam/läßt/kann/vormals <b>das</b>
gereblyéz/het >225	harkt/kann
gereblyéz/ne >226	harkt/würde
gereift/reif, Reife, Reifung/s-[prüfung Abitur]	ér/ett, ~ség, ~ség/i 101
geröstet (röstet/vormals =Partizip)	pörkölt 303#32
Gesang/et =singt	ének/el >209
Geschenk/als, geschenkweise	ajándék/képp/en >282#3
Geschichte, ~des	történet, ~e 100ff, 104, 193, 195
geschlagen (schlägt/vormals =Partizip)	üt/ött 303#32
geschlossen	zár/va 283f#15
Gesichts/punkt >Auge	szem/pont >szem
Gespann (1), fängt/läßt (2) 35	fog/at >fog 35
gesundet/end =genesend	gyógyul/ván >283#15
Gesundheit, ganz, gänzlich	egész/ség, ~, ~en 157, 167, 191, 193
-get; gereblyéz/get >220ff	Aktionsart; harkt/wiederholt =harkelt
getreu	hű/n >hű/en
getreu (Adj.+en=Adverb)	hű/en (Adj.+en=Adverb) 282#7
<i>gettó</i> 50	<i>Ghetto</i>
gewalt/ig	-at; >283#12 (hatalmas/at)
Gewebe, verwoben	szöve/vény, ~es 101
gewiss	bizony/os 101, 193
<i>Ghetto</i>	<i>gettó</i> 50
<i>gibbon</i> 50	<i>Gibbon</i>
gibt,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	ad,~ok,~sz,~unk,~tok,~nak 101
gibt/ich <b>das</b> , ~dudas, ~erdas, ~wirdas, etc.	ad/om,~od,~ja,~juk,~játok,~ják 193, 227f
gibt/soll,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	ad/j/ak,~ál,~on,~unk,~atok,~anak 227f
gibt/soll <b>st</b> <b>das</b>	add =>ad/j/ad 177, 180ff, 227f, 245 mit Taf.
gibtsoll <b>das</b> ,~~ich,~~du,~~wir, etc. 245 Tafel	adj/a,~m,~ad,~uk,~átok,~anak 180ff, 227f
<i>Gigolo</i>	<i>dzsigoló</i> 49, 54f
gilt +Dativ =gerichtet an.	szól + -nek/-nak 275
<i>gimnázium</i> 50	<i>Gymnasium</i>
ging, gehen	men/t, ~ni 101
<i>Gips; gipsz</i> 50	<i>gipsz; Gips :50</i>
<i>Giraffe</i>	<i>zsiráf</i> 162
<i>Gla/cé, ~sur</i>	<i>gla/szé, ~zúr</i> 50
<i>gla/szé, ~zúr</i> 50	<i>Gla/cé, ~sur</i>
glaub=glauben/soll <b>st</b> <b>das</b> ; glaubt, mehrstämm.	hi/dd =hi/gy/j/ed; >hisz, 250 Taf.
glauben/es ich (muß); Infinitiv+Person,>226f	hinn/em (kell),~ed,~i/e,~ünk,~etek,~i/ük
glaubt,~ich,~du,~wir, etc.	hisz,~ek,~el,~ünk,~tek,~nek
glaubt/ich <b>das</b> ,~dudas,~ <b>das</b> ,~wirdas etc.	hisz/em,~ed,~i,~szük (sz+j=ssz),~itek,~ik 250
glaubt/soll <b>das</b> , ~ich, ~du, ~wir, etc. mehrstämmig	higgy/e [gy+j=ggj], ~em, ~ed= >hidd, ~ük, ~étek, ék >hisz 250 Tafel
glaubt/vormals,~ich,~du,~wir etc.	hitt,~em,~él,~ünk,~etek,~ek 250 Tafel, >hisz

glaubt/würde >glaubt; mehrstämmig	hinne >hisz
glaubt/würde/ich,~~du, etc.; 226f, >hisz	hin/nék (sz+n= <b>nn</b> ),~nél,~ne,~nénk,~nétek etc
<i>gleccser</i> 50	<i>Gletscher</i>
gleich	egy/enl/ő 191
gleich bis wo /wann	akár/medd/ig 131
gleich ob	akár 101, 195
gleich wie groß (irgend/groß)	vala/mekkor/a 131
gleich, un/gleich, un~~/ig (Adverb)	egyenlő, ~tlen, ~tlen/ül 191, 303#31
gleich/bis wo-wann	bár/medd/ig 131, 144f, 146
gleich/wann	bár/mi/kor 131, 145
gleich/was	bár/mi 131, 145
gleich/was	akár/mi 131, 145
gleich/welch	bár/milyen 131, 145
gleich/welch, ~er, ~ wieviel	bár/mely, ~ik, ~mennyi 131
gleich/welch, ~er	akár/mely, ~ik 131
gleich/welcher Art, ~welcherlei	akár/mi/féle, ~lyen 131, 145
gleich/welcherart	bár/mi/féle 131, 145
gleich/wer	akár/ki 131, 144
gleich/wer	bár/ki 131, 144f, 146
gleich/wie	akár/hogy/an 131
gleich/wie	bár/hogy/an 131
gleich/wie groß	bár/mekkor/a 131, 144f, 146
gleich/wie groß	akár/mekkor/a 131, 146
gleich/wieviel	akár/mennyi 131
gleich/wieviel, ~ter	akár/hány, ~ad/ik 130f, 146
gleich/wo, ~woher, ~wohin	akár/hol, ~honnan, ~hova(á) 131
gleich/wo,~wohin	bár/hol,~hova 131
gleich/woher 131	bár/honnan 131
gleich/wohin	bár/mer/re 131
gleichartig (eins/artig)	egy/ <b>nem/ű</b> 303#17
-gleichen; >deinesgleichen	-fajta 302#8; >magadfajta
Gleichgültigkeit	nem/törőd/és 100f
<i>Gletscher</i>	<i>gleccser</i> 50
<i>glicerin</i> 50	<i>Glyzerin</i>
<i>globális</i> 67, 70	<i>global</i>
<i>glockenförmig</i>	<i>gloknis</i> 67, 69
<i>gloknis</i> 67, 69	<i>glockenförmig</i>
<i>glória</i> 50	<i>Gloria</i>
glücklich (Adj.+an=Adverb)	boldog/an (Adj.+an=Adverb) 282#7
Glückliche [Substantiv], glückliche	boldog/ <b>ok</b> >~ak 321
glückliche =2x Adjektiv	boldog/ <b>ak</b> >~ok 321
<i>Glyzerin</i>	<i>glicerin</i> 50
gnädig (groß/heit/lich): Anrede	nagy/ság/os 119
<i>gnóm</i> 50	<i>Gnom</i>
Gobe, ~tat	góbé, ~tett 193
góbé, ~tett 193	Gobe, ~tat
<i>gobelin</i> 50	<i>Gobelin</i>
gödrök (gödör) 375	Gruben
<i>golf</i> 50	<i>Golf</i> 50

<i>golgota</i> 50	<i>Golgota</i>
gond/atlan, vgl.~talan 310#30+31, Internet	unbesorgt, unbekümmert, nachlässig
gond/oz, ~~ás 191	betreu/t, ~ung
gond/talan, vgl. ~atlan 310#30+31, Internet	sorg/los, vgl.>unbesorgt
gondol, ~kod/ás, ~kod/ás/ú 101, 193	denk/t, ~en, ~end
gondol/kod/om,~sz,~ik,~unk,~tok,~nak 195	überlegt/ ich,~ du,~ er(sich),~ wir,~ ihr,~ sie.
gondol/kod/tam,~tál,~ott,~tunk,~tatok etc. 195	überlegt/vormals/ich,~du,~er,~wir,~ihr,~sie
<i>gong</i> 50	<i>Gong</i>
gonosz 178, 182f, 193	böse, schlimm, übel
gonosz,~tevő 178, 182f, 193	übel, ~täter
<i>gorilla</i> 50	<i>Gorilla</i>
<i>gótika</i> 57	<i>Gotik</i>
Gott	Isten :176
Grab, Gräber	sír,~ok :36f, 379
Grad	fok :100f, 104
<i>grafika</i> 57	<i>Grafik</i>
<i>Grafit</i> ( <i>Graphit</i> )	<i>grafit</i> 50
<i>gramm</i> 50	<i>Gramm</i>
<i>Grammofon, gramofon</i> 50	<i>gramofon, Grammofon</i> 50
<i>gramofon</i> 50	<i>Grammofon</i>
<i>gránit</i> 50, <i>gránitt</i> <Internet	<i>Granit</i>
<i>Graphit</i> > <i>Grafit</i>	<i>grafit</i> 50
Gras. ~ig; v-stämmige Vokabel	fű, fűv/es (<lautgekürzt) 349
grasig, Gras; v-stämmige Vokabel	fűv/es (<lautgekürzt), >fű 349
<i>grátis</i> 50	<i>gratis</i>
graus/lich	irtóz/at/os 303#29
greift/wiederholt =grapscht	fog/dos >221
<i>grémium</i> 50	<i>Gremium</i>
<i>Grieff</i>	<i>gríz</i> 50
<i>grill</i> 50	<i>Grill</i>
<i>gríz</i> 50	<i>Grieff</i>
<i>Groschen</i>	<i>garas</i> 67, 70, 76ff, 83, 86, 150
groß, Publikum, ~heitlich (Anrede)	nagy, ~közönség, ~ságos 101, 119, 193
groß, sehr	nagy,~on 101, 193
groß/artig	nagy/ <b>szer/ű</b> 303#25, 315
größ/er	nagy/obb 339, 344
groß/haft, gewaltig >groß/ig	nagy/ot 283f#12, 288
groß/ig; ~ lacht =sehr lacht >groß/haft_	nagy/ot >283#12
größter (meist/größer)	leg/nagy/obb >339
<i>groteszk</i> 50	<i>grotesk</i>
Gruben	<b>gödrök</b> (<Vokalausfall, gödör) 375
Grundlage	alap 101
grüßend (grüßt/end)	üdvözöl/ve 283f#15
<i>Gugelhupf</i>	<i>kuglóf</i> 66f, 69, 71, 75, 77, 80, 83
<i>gukker</i> 50	<i>Gukker</i>
<i>Gulasch</i>	<i>gulyás</i> 48, 50, 72, 164
<i>gulyás</i> 48, 50, 72, 164	<i>Gulasch</i>
<i>gumi; Gummi</i> 50	<i>Gummi</i>
<i>Gummi</i>	<i>gumi</i> 50

Gunst, begünstigt, Gnade, Gnaden/dein; ⊕	kegy, ~el, ~elem, ~elmes/ség/ed 118, 123
<i>gurgelt</i>	<i>gargarizál</i> 67, 71, 76ff, 79, 81f
gut, ~ (Adv.), als/für gut	jó, ~l, ~nak 97, 110, 124, 191, 195, 239, 282#5
gut/hin, zum Guten, wiedergut	jó/vá 283f#16
gut/selb/mein, ~dein, etc.	jó/mag/am, ~ad, ~a, ~unk, ~atok, ~uk 124f
Guten Tag	Jó/napot 183
gy+j= <b>ggy</b> ; higgye	Lautwandel
gyakor/ta >283#14	oft/mals
gyakr/an 191, 193	häufig
gyapjú/ <b>szerű</b> 303#25	wolle/artig
gyenge>é/d 302#3 (<Endlautlängung)	zärt/lich (schwach/ig)
gyer/e, ~ünk, ~tek 249f >jöjj/ek etc.	komm, ~en wir, ~et ihr
gyerm/ <b>eteg</b> [gyerm(ek)eteg] 303#28 & Internt	kind/isch [kin(d)isch], ~lich
gyermek/ded 302#4 & Internet	infantil, kind/lich
gyermek/ <b>telen</b> 303#31, 310	kind(er)los
<i>Gymnasium</i>	<i>gimnázium</i> 50
gyógyul/ván >283#15	genes/end (gesundet/end)
Győr/ött >283#13	Raab/orts =zu bzw. in R.
gyü/n, ~v/ök, ~sz, ~v/ünk, ~ttök, ~nnek 249 >jön	kommt, ~ ich, du, wir, ihr, sie
gyü/ <b>ttök</b> >gyün	kommt/ihr >kommt
gyü <b>jj</b> /etek =gyer/tek=jöj/etek=jöjje/tek 249f	komm(e)t; mehrstämmig
gyüjj/ön, ~ek, ~(él), ~ünk, ~etek, ~enek 249	kommt/soll, ~ ich, ~du, etc.
gyümölcs/önként >283#8	obst/weise =pro Obst
gyüv/ök >gyün	kommt/ich >kommt
<b>H</b>	<b>H</b>
-h⊕z 402#7, 18, 26, 76, 97, 128, 137f, 145	zum, hinzu -hez/-höz/-hoz
ha 191, 193	wenn
habe >habe/ich (mir existiert)	van nek/em >nek/em van
haben >haben wird/ich	lesz nek/em >nek/em lesz
haben/würde ich (sein/würde mir), ~ du, ~ etc	len/ne nek/em, ~ed, ~i, ~ünk, ~tek, ~ik 189
habenwird ich (seinwird mir), ~ du, ~ , ~ wir etc	lesz nek/em, ~ed, ~i, ~ünk, ~tek, ~ik 189
<i>habitus</i> 50	<i>Habitus</i>
hadd 265f >hagyjad, hagyjd	laß/t
-haft/-lich,	-sdi, 303#22
hágórampa, ~ák 191	Steigrampe, ~n
hagy, ~ok, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak 265	läßt, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
hagy/ja, ~om, ~od, ~juk, ~játok, ~ják 266, Inter.	läßt <b>das</b> , ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
hagy/omány 23	Tradition
hagyd=>hagyjad, hagyjd 265f, Internet	läßt-sollst
hagym/áz/ik 207	zwibl/iert, ißt Zwiebel
Hain/e	<b>berk</b> /ek (<Vokalausfall, berek) 375
háj, ~jal (j+v=jj) 193	Schmer, mit ~ = gerieben
hajlam, ~ú 193	Neigung, veranlagt
häkelt =bindet, ~vormals	köt, ~ <b>ött</b> 209 in Tafel
hal/ <b>andó</b> 303#16, 312	sterblich (stirbt/lich)
hal/dokol >221	stirbt/langsam =ist am Sterben
<i>halali</i> 50	<i>Halali</i>
hall, ~ <b>ott</b> 209 in Tafel	hört, ~vormals
<i>halleluja</i> 50	<i>Halleluja</i>

hallg/atag >303#28	schweig/sam
halló 50	Hallo
háló/hely, ~szoba 191	Schlaf/platz, ~zimmer
halvány, ~ul 191	blaß, ver~t
halvány/ul 191	verblaßt (blaß/wird)
hamar, ~abb, leg/hamar/abb 277	schnell, ~er, am schnellsten
hamu, >hamv/ak 362f	Asche, ~n; v-stämmige Vokabel
hamv/ak, >hamu 362f	Asche/n; v-stämmige Vokabel
Hand, ~des, Hände	kéz, kez/e, kez/ek (<vokalgekürzt) 185, 351
Hände, >Hand	kez/ek (<vokalgekürzt, >kéz) 351
handschriftlich	kéz/irat/os 23
Handschuh, ~e, mit ~n	kesztyű, ~k, ~kkel (<k+vel) 195
hanem 182, 183, 193	sondern
hang/súly 101f, 195	Betonung (Ton-/Klang/gewicht)
hängt/ <b>das</b> ,~ich <b>das</b> ,~dud <b>das</b> ,~wird <b>das</b> , etc.	akaszt/ <b>ja</b> ,~om,~od,~ <b>juk</b> ,~ <b>játok</b> ,~ <b>ják</b>
hängt/soll <b>das</b> ,~ich <b>das</b> ,~dud <b>das</b> ,~wird <b>das</b> , etc.	akassz/a [szjt=ssz],~am,~ad(akaszd),~uk,~á-tok,~ák 46f; >akaszt
hány, ~adik, ~ban, ~an, ~nak 131, 145ff	wieviel,~ter, im ~ten, zu ~en, ~en (Dativ)
hány/kódik >230#9	wälzt/sich
hány/ <b>szor/i</b> 303#26, 316f	wieviel/malig
harag,~ <b>udok</b> ,~udsz, (~udik),~udunk,~udtok,~udnak 193 & Internet; >harag/ <b>szom</b>	Zorn,~ig ich,~ du,~ er(sich),~ wir, etc. 2stämmig
harag/sz...>harag/ud... 193	zürnt >Zorn,~ig ist
harag;~ <b>szom</b> ,~szol,~szik,~szunk,~szotok,~szanak ~szanak 193 & Internet; >harag/ <b>udok</b>	Zorn;~ig ich,~ du,~ er(sich),~ wir, etc. 2stämmig
haragud/tam,~tál,~ <b>ott</b> ,~tunk,~tatok,~tak	zürnte /ich,~st,~,~n wir,~t ihr,~n sie
harap, ~ <b>ott</b> 218	beißt. beißt-vormals=gebissen
harc 195	Kampf
hárem 50	Harem
harkt, harkelt/vorsichhin	gereblyéz, ~get/kedik 40f, 220, 236, 244
harkt/behutsam/läßt/kann/vormals <b>das</b>	gereblyéz/get/tet/het/te 214, 220
harkt/gemächlich/läßt=läßt gemächl. harken	gereblyéz/get/tet 223
harkt/kann	gereblyéz/het >225
harkt/wiederholt =harkelt	gereblyéz/get >220ff
harkt/würde	gereblyéz/ne >226
harm/ad/ik 145	dri/tte/r
hárm/as/ával (<Vokalausfall, három) 284#17	Dreier/mit, zu dritt /dreien
harmad/szor 283f#11 (három>harmad+szor)	drittens (drittel+mals)
harmonika 50	Harmonika
három/szor/i 303#26	drei/mal/ig
Haschee	hasé 50
hasé 50	Haschee
hasonlít/s [<t+j], ~unk 193	vergleicht/solldu, ~wir
hasonló/képpen 282#3	ähnlich/erweise
hasz/nál, ~ja 193	nützt, ~er-das
hasz/on,~na,~nuk,~nok 100f, 103, 191	Nutzen,~des,~ ihr,~Plural; (Ausfall hasz/on)
haszn.<Vokalausfall, >haszon	Nutzen
haszon/ <b>talán</b> 303#31, 310	nutzlos (nutzen/los), unnütz
hat	van 101, 107, 188, 191, 195, 272
-hat >het 225 írhat	schreibt-mag

hat auch nicht =ist auch nicht	sincs 193
hát, ~ még 142, 195	nun, erst recht
hat, ~ mir=ich habe, ~dir=hast, etc.	van, ~ nek/em, ~ ~/ed, etc. 188, 255-60, 262 Tf
-hat/-het/=h $\Theta$ t 8, 26, 40f, 101	kann, mag
-hat/ik 228 (ugs. hat)	mag, kann (ik-Verb)
-hat/ó >303#10 lát/ható	Adjektiv; sieht/bar
-hat/ol (ugs.>hatsz, lak/hatsz) 228	magst, kannst (ik-Verb)
hát/ra, ~ <b>ább</b> 281 (a>á Endvokallängung)	rückwärts, weiter ~
hat/van, ~as, ~as/ok 195	sech/zig, ~er, die ~er
-hat; mond/hat >225	Verbsuffix; sagt/kann
-hat; mond/hat >225	Aktionsart; sagt/kann
hata/ <b>lm</b> ak (<Vokalausf. hatalom) 372, 376f	Mächte
hata/ <b>lmas</b> /abb (<Vokalausfall hatalom) 339	mächtig/er
hata/ <b>lom</b> , ~ <b>lma</b> (<Vokalausfall) 178, 182f	Macht, ~des
hatal <b>m</b> /atlan 303#30, 338	macht/los; Vokalausfall hatalom>hatal <b>m</b> ..
határoz/ó 276	bestimmend, Bestimmender
hatte er (=war ihm), hatte ich (=war mir), etc	volt nek/i, ~nek/em, ~ed, ~ünk etc. 188
hatte, ~ ich, ~ du, ~ wir, ~ ihr, ~ sie	nek/i volt, ~m volt, ~ed ~, ~ünk ~, etc. 188
hatte/ich (=mir/war)	volt nek/em >nek/em volt
Haubentaucher(plural)	vöcsök (<Ausfall, vöcsök) 375/1 & 377
Haubentaucher, >dito plural	vöcsök 375/1 & 377
haufen/mals =häufig (umgangsspr.)	csomó/szor =Adv.; 283#11, Internet
häufig	gyakran :191, 193
Haupt, ~ziel	fő, ~cél :191
Haus, ~gemeinschaft, ~rein	ház, ~közösség, ~tisza 20, 22, 30, 96, 116f, 120f, 191
häuslich	ház/i/as 332 & Internet
Hautundhaar/samt (Fell/samt-Haut/samt)	szőr/östül-bőr/östül 283f#10
hav/ak, >hó 362f	Schnee/s=~fälle; $\nu$ -stämmige Vokabel
hav/onta 283f#9 (hó>hav+onta=Adverb)	monatlich
Hawaii, hawai szigetek 334 & Internet	Hawaii, hawaiianische Inseln =Internet
ház, ~közösség, ~tisza 20, 22, 30, 96, 116f, 120f, 191	Haus, ~gemeinschaft, ~rein
ház/i/as 332 & Internet	häus/lich
<i>Hazardeur</i>	<i>hazardőr</i> 50
<i>hazardőr</i> 50	<i>Hazardeur</i>
hazud/oz/ik, ~ás 195	lügt herum, Herumlügerei
<i>héber</i> 67, 71, 77, 79, 82	<i>Hebrä/er</i> , ~isch
<i>Hebrä/er</i> , ~isch	<i>héber</i> 67, 71, 77, 79, 82
hebt/sich	emel/kedik >230#8
heiligt, ~seinsoll	szent/el, ~tess[<t+j]ék 177, 179, 182f
heiß (Adj.+n=Adverb)	forró/n (Adj.+n=Adverb) 282#7
háj/ak (háj) 379	Schalen
<i>hektár</i> 50	<i>Hektar</i>
hektar/groß, hektar/maßig	hektár/ <b>nyi</b> 303#18
hektár/nyi 303#18	hektar/maßig, hektar/groß
helfend (hilft/end)=Helfender=Helfer	segít/ő 191
<i>hélium</i> 50	<i>Helium</i>
helsinki 333f & Internet	helsinkisch =Internet
helsinkisch =Internet	helsinki 333f & Internet



hely, ~e, ~ét, ~ett 191, 195	Platz, ~ des, ~ seinen, ~statt
<i>henna</i> 50	<i>Henna</i>
<i>hepatitisz</i> 50	<i>Hepatitis</i>
Her/kunft, ~künfte, ~mit ~kunft	származás, ~ok, ~sal 193
heraus/er, weiter ~	ki/j/ebb 341 (j = Puffervokal ki-ebb)
herausstellt sich	ki/derül 193
Herbst/im, im ~; herbstens [<Internet]	ősz/kor 282#4
herbstens [<Internet]	ősz/kor 282#4
Herbst-mit, im ~, herbstens	összel (<ősz+vel) 284#17
<i>herceg</i> 67, 69, 71, 76fff, 82, 86, 94, 150, 157	<i>Herzog</i>
Herde	nyáj 146f
hereinlegt, ~en	átejt, ~eni 193
<i>hering</i> 50, 141, 144	<i>Hering</i>
<i>hermelin</i> 50	<i>Hermelin</i>
<i>hero/in</i> 50	<i>Heroin</i>
<i>herold</i> 50	<i>Herold</i>
<i>herpesz</i> 50	<i>Herpes</i>
Herr/en	ur/ak (<vokalgekürzt, <b>úr</b> ) 371
Herrlich/keit	dicső/ség 178, 182f
herum um	kör/é >133
herum um	kör/ött >133
herum um	kör/ül >133
Herz/krank, ~heit, ~problem	szív/beteg, ~ség, ~probléma 191
<i>Herzog</i>	<i>herceg</i> 67, 69, 71, 76fff, 82, 86, 94, 150, 157
-het/hat 225 gereblyézhet	Possibilitiv: harkt-mag
-het/-hat/=hΘt 8, 26, 40f, 101	kann, mag
-het; beszél/het >225	Verbsuffix; spricht/kann
-het; gereblyéz/het >225	Aktionsart; harkt/kann
<i>heterogén</i> 50	<i>heterogen</i>
-hető >303#10 elér/het/ő	Adjektiv; erreicht/bar
-hető/-ható 303#10	-bar,
heute	ma :177, 182f
heute, ~von	ma, má/tól 280f (a>á Endvokallängung)
heutig (heute/ig)	ma/i 303#11, 318
<i>Hexenschuß, hexensussz</i> 50, 66	<i>hexensussz, Hexenschuß</i> 50, 66
-hez 402#7 kifli/hez >76	zum; Kipfel/zum
hí =>hív 249 (hí/sz, hí/ttok)	ruft (ruft/du, ruft/ihr)
hí/d/d =hív/j/ad >hív 249	ruft/soll/dudas
hi/dd =hi/gy/j/ed; >hisz, 250 Taf.	glaub=glauben/sollstdas; glaubt; mehrstämm.
hí/ja =hív/ja >hív 249	ruftdas
hí/jja =hív/ja >hív	ruft/solldas
hí/jja =hív/ja, ugs. >hív,>hí 249 & Internet	ruftdas
hí/jják (hív/ják), ugs. 249 & Internet; hogy ~	ruft/siees; wie ruft=heißt (man) das/=ihn
hí/nék =hív/nék >hív 249 (2stämmig)	ruft/würde/ich >ruft
hí/tta =hív/ta >hív 249 (2stämmig)	ruft-vormals-das
hiány,~a,~ok; >~zik 193	Mangel,~ sein, Mängel; >fehlt
hiány/(o)zom,~zol,~zik,~(o)zunk,~oztok, ~oznak=~zának) 193, Internet; >hiány	fehlt/ich,~du,~,~wir,~ihr,~sie; >Mangel
hiány/oz/t/am,~oz/t/ál,~oz/ott=~zott (<o Ausfall),~oz/t/unk,~oz/t/atok,~oz/t/ak	fehlt/vormals/ich,~~du, etc.



hiány/oz/z/am (z+j=zz),~oz/z(ál),~oz/zék=oz/-zon;~oz/z/unk,~ozzatok,~ozzanak; Internet	fehlt/soll/ich,~~du,~~,~~wir, etc.
hiány/za/nak =>hiány/oz/nak; Internet	fehlen; umgangssprachl.
hiba,~átlan 303#30, 310	Fehler,~los
hibrid 50	hybrid
híd, hid/ak (<vokalgekürzt & Tiefsuffix)	Brücke. ~n
hid/ak (<vokalgekürzt, híd) 368, 379	Brücken
hidro- 50	Hydro-
hie und da (unbestimmt/wo)	né/hol 131 (Internet 0)
hie/s/ig (hier/ig)	itt/en/í 303#11
hier	itt, ~en 101, 143, 195
hier, hier daheim (hier/heim)	itt, ~hon 277f
hier/aus (dies/aus)	eb/ből (ez+ből) 130
hier/ein (dies/in), ~aus	ebb/e (ez+be), ~ől 130, 141
hier/in, ~drin	eb/ben (ez+ben) 130
hier/in, in ebendem (eben/dies/in)	em/~ebben 142f
hier/mit (dies/mit)	ez/zel (ez+vel) 142
hier/von (dies/von)	et/től [ez+től] 142
hier/von (eben/dies/von, von eben diesem)	em/et/től 142f
hier/vor (dies/vor)	ez/előtt 193
hier-dort=>hier & da;	itt-ott 283f#13
hierfür (dies/für)	ez/ért 101, 112
hierin, in eben diesem	em/eb/ben 142f
higgy/e [gy+j=ggy],~em,~ed=hidd,~ük,~étek,ék >hisz 250 Taf.	glaubt/soll <i>das</i> ,~~ich,~~du,~~wir, etc. mehrstämmig
higiéné 50	Hygiene
híj/ja=>hiány/a umgangsspra.; kis ~; Internet	Mangel; es fehlte wenig, um wenig
Hilfe	segít/és, ~ség 191
Hilfswort 274 Anm.2: seiend	való 193, 195, 272-75
hilft	segít
himm[e]l/isch	menny/ei 302#6
Himmel, ~ Plural, in ~n	menny, ~ek,~ekben 177, 182f
hin/ein-	bele- 293-98 Präfixe
hin/nék (sz+n=nn),~nél,~ne,~nénk,~nétek, etc	glaubt/würde/ich,~~du, etc.; 226f, >hisz
hin/nem (kell),~ned,~ni/e,~nünk,~netek,~niük	glauben/es ich (muß); Infinitiv+Person, >226f
hinauf-	fel- =>föl 293-98 Präfixe
hinauf-	föl- =>fel 293-98 Präfixe
hinauf, oberhalb =über	fel, ~ett 123, 132, 193
hinaus/er, weiter ~	ki/je/bb 341, 343 (ki-j-ebb) [j=Pufferlaut]
hindu 50	Hindu
hindurch	kereszt/ül >137f
hinfort	több/é 283f#16 <b>több+vé</b> =több[b]é>többé
hingegen	viszont 191
hingegen >gegen (gegen-in)	ellen/ben >ellen
hinn/etek (kell) >hinn/em	glauben/es ihr (muß); Infinitiv+Person, >226f
hinn/iük (kell) >hinn/em	glauben/es sie (muß); Infinitiv+Person, >226f
hinn/ünk (kell) >hinn/em	glauben/es wir (muß); Infinitiv+Person, >226f
hinne >hisz	glaubt-würde >glaubt; mehrstämmig
hinni/e (kell) >hinn/em	glauben/es er (muß); Infinitiv+Person, >226f
hinter	mög/ött 195

hinter	meg/ett >133
hinter	mög/é >133
hinter hervor, >von hinter mir etc.	mögül,~em
hinter; ~mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen	megett; ~em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 132f
hinter;~ mich,~ dich,~ ihn,~ uns,~ euch,~ sie	mög/é;~m,~d,~(je),~nk,~tek,~jük 132f
hinter;~mir,~dir,~ihm,~uns,~euch,~ihnen	mög/ött;~em,~ed,~e,~ünk,~etek,~ük 132, 195
hinüber, hindurch	át >137
Hinweis, ~t ich, ~t du, ~t, ~t wir, ~t ihr	utal/~ás, ~ok, ~sz, ~, ~unk, ~tok 191, 193
hinzu, zum	-h⊕z 402#7, 18, 26, 76, 97, 128, 137f, 145
Hinzukauf	hozzá/vásárlás, ~a 191
hipnotizőr 50	Hypnotiseur
hipochonder 50	Hypochonder
hippi 50	Hippie
Hippie	hippi 50
hissz/ük (<sz+j), >hisz/em	glaubt/wird <b>das</b> , >glaubt/ich <b>das</b>
Histamin hisztamin 50	hisztamin; Histamin 50
históri/a, ~ás, ~ásan, ~izmus 50, 191	Histori/e,~isch, ~isch (Adv.), ~ismus
Histori/e,~isch, ~isch (Adv.), ~ismus	históri/a, ~ás, ~ásan, ~izmus 50, 191
hisz,~ek,~el,~ünk,~tek,~nek	glaubt,~ich,~du,~wir, etc.
hisz/em,~ed,~i,~szük (sz+j=ssz),~itek,~ik 250	glaubt/ich <b>das</b> ,~dudas,~ <b>das</b> ,~wird <b>das</b> , etc.
hitel 193	Kredit
hitt,~em,~él,~ünk,~etek,~ek; 250 Tafel, >hisz	glaubt/vormals,~ich,~du,~wir etc.
hív, ~ok,~sz,~unk,~tok,~nak 249; >hí	ruft,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
hív/ebb, >hű 350	treu/er, treu; v-stämmige Vokabel
hív/ja, hív/om,~od,~juk,~játok,~ják 249	ruft-das, ~ich-das,~du-das,~wir-das etc.
hó, >hav/ak 362f	Schnee, ~s[Plural]; v-stämmig; =Monat/e
hó, hav/...	Monat =Schnee
hoch; Höhe	magas 195; ~ság 274
höchstens; >vgl. hoch	legfeljebb 193
höchster Gipfel ((dach=tető, vgl.~ der Welt))	leg/tete/je (meist/gipfel/sein)tető 346, 348f
Hockey	hoki 50
hód 161	Biber
Hód/mező/vásár/hely/kut/as/i/pusztá 161, 175	Biber/feld/markt/ort/brunn/habend/ig/öde
hogy [1] 101, 187, 191, 193, 195	daß,
hogy [2], ~an 131	wie, ~so
Höhe, >hoch	magas/ság 274, >magas
hoki 50	Hockey
Hokuspokus, hókuszpókus 50	hókuszpókus, Hokuspokus 50
hol, ~-hol :130f, 143, 187, 191	wo, gelegentlich (mal-mal)
holnap 277f, 280	morgen =Nächstag
holtá/ig/lan 301	Todsein/bis/lang, bis zu seinem Tod
holtom/ig/lan 301	Todmein/bis/lang, bis zu meinem Tod
Holz, ~ig=holz/habig	fa, fá/s (<Endvokallängung) 348, 369
Holzwurm-aß-das-Akk.; Wurmstichiges	szú/etté/t 219
homogén 50	homogen
hömpöly/get (hömpöly+get) 223	wälzt-läßt
Homunkulus, homunkulus 50	homunkulus, Homunkulus 50
honnan 131	woher
hopp	hopp 50

<i>hormon</i> 50	<i>Hormon</i> 50
<i>Horoskop</i>	<i>horoszkóp</i> 50
<i>horoszkóp</i> 50	<i>Horoskop</i>
hört	hall 209 in Tafel
hört/läßt	-at=Faktiv: hall/att 222
hossz/abb,~abb/an >hossz/ú 191, 348	länger, dito=Adverb; >lang
hossz/ú, >hossz[ú]/abb <Vokalausfall 348	lang, läng/er
<i>Hotel</i> , ~des	<i>hotel</i> , ~je 8, 12f, 50, 73, 112, 148, 150
<i>hotel</i> , ~je 8, 12f, 50, 73, 112, 148, 150	<i>Hotel</i> , ~des
hov/a, =~á 131	wohin
-hoz 402#7 affér/hoz >76	zum; Affäre/zur
-höz 402#7 török/höz >76	zum; Türke/zum
hoz,~ok,~ol,~unk,~tok,~nak 145	bringt,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
hoz/zá (<hoz+vá) 293-98 Präfixe	hinzu- (hinzu/des)
hoz/zá- (<hoz+vá); hoz/zá/fog >295	Präfix; anfängt, hinzu/fängt
hoz/zá/fog (<hoz+vá) >295	anfängt (hinzu/des fängt)
hoz/zá/tartozó, (<hoz+vá) ~ja, ~ját 193	Angehöriger, ~ des, seinen Angehörigen
hozzá/m,~d,~[ja],~nk,~tok,~juk 128, 130/2	hinzu/ mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen
hozzá/vásárlás (<hoz+vá), ~a 191	Hinzukauf
hű, ~bb, >hívebb 350	treu, treu/er; v-stämmige Vokabel
hű/en (Adj.+en=Adverb) 282#7	getreu (Adj.+en=Adverb)
hű/en >282#7	treu/ig =getreu
<i>Humanismus</i> , <i>humanizmus</i> 28, 50	<i>humanizmus</i> , <i>Humanismus</i> 28, 50
<i>humbug</i> 50	<i>Humbug</i>
<i>Humor</i>	<i>humor</i> 50
<i>Humus</i> ; <i>humusz</i> , 50	<i>humusz</i> , <i>Humus</i> 50
hűn > hüen	getreu
Hund,~er (<hundiger),~sohn	kutya,~ább,~fi 40, 114, 145, 185, 191, 349
Hundlein, ~ des, seine ~	kutyus, ~a, ~ai 191
<i>hungárológ/ia</i> , ~us, ~usa 195	<i>Hungarolog/ie</i> , ~e, ~ des
<i>hunn</i> 57, 59	<i>Hunn/e</i> , <i>isch</i>
<i>hurra</i> 50	<i>hurra</i>
hustet/bißchen,~dauernd =hüstelt	köhög/él >221
<i>huszár</i> ,~ja 48, 50, 95f, 186	<i>Husar</i> ,~ des 48, 50, 95f, 186
hütet,~ ich, du, wir, ihr, sie; v-stämmig	óv, óv/ok,~sz,~unk,~tok,~nak 251; =>ó
hütet,~ ich, du, wir, ihr, sie; zwei-stämmig	ó, óv/ok, ó/sz, óv/unk, ó/tok, ó/nak; =>óv
hütet/ichdas,~dudas,~das,~wirdas, etc.	óv/om,~od,~ja,~juk,~játok,~ják
hütet/soll/ichdas,~~dudas,~~das,~~wir etc.	óv/jam,~ad,~ja,~juk,~játok,~ják; >ójj..
hütet/solldas,~wirdas,~ihrdas,~siedas	ój/j/a,~uk,~átok,~ák Internet; >óv/jam
hütetdas,~wirdas,~ihrdas,~siedas	ój/a,~uk,~átok,~ák Internet; >óv/om
<i>hybrid</i>	<i>hibrid</i> 50
<i>Hydro-</i>	<i>hidro-</i> 50
<i>Hygiene</i>	<i>higiéné</i> 50
Hyperlativ; aller/größt, größtigrößt	legesleg-; leges/leg/nagy/obb >339
<i>Hypnose</i>	<i>hipnózis</i>
<i>Hypnotiseur</i>	<i>hipnotizőr</i> 50
<i>Hypochonder</i>	<i>hipochonder</i> 50
<b>I</b>	<b>I</b> <b>I</b>
-i 402#14 strikkel/i >78	er tutdas; strickt/das

-i 402#8 autó/i >76	Besitzplural; Auto/seine
-i 402#9 farsang/i >77	Adjektiv (zugehörig); fasching/lich
i (Adjektiv) 402#9	zugehörig
-i >303#11 berlin/i, >63	Adjektiv; Berlin/er
i/gy/a, igy/am, ~ad, ~uk, ~átok, ~ák 209, 246	trinkt/solldas, ~ich, ~du, ~wir, etc; >isz/ik.
i/gy/ék, igy/am, ~ál, ~unk, ~atok, ~anak 245	trinkt/soll, ~ich, ~du, ~wir, etc. ; >isz/ik
i/has/s/ék [<tj=ss], ~am, ~(ál) 246 Taf	trinkt/kann/soll, ~ich, ~du; >isz/ik
i/has/s/on [<tj=ss], ugs. für >i/hass/ék 246, Int.	trinkt/kann/soll; >isz/ik
i/hat(ik), i/hat/om, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak 245	trinkt/kann; >isz/ik
i/hat/ó 303#10, 316 >isz/ik	trinkbar (trinktkann/end); >isz/ik
i/ssz/ák >isz/ik	trinkt/siedas; ik-Verb isz/ik, trinkt(sich)
i/ssz/uk >isz/ik	trinkt/wir; ik-Verb isz/ik, trinkt(sich)
i/tt <umgsprachl. für >iv/ott 246 >isz/ik	trinkt/vormals
i/tt/a, ~m, ~d, ~uk, ~á/tok, ~ák 245; >isz/ik	trankdas, ~ich, ~du, ~wir, etc. ik-Verb isz/ik
i/tt/am, ~ál, iv/ott(ugs.itt), i/tt/unk, ~atok, ~ak	trinkt/vormals/ich, ~du, etc; 246 isz/ik
ich bin, bist, er ist, wir sind, ihr seid, sie sind	vagy/ok, ~, van, vagy/unk, ~tok, van/nak 116f, 139, 177, 182f, 189
ich selber, selb/selbst u.ä.	en-, ennen-, én ön-, önnön/magam :122 Taf.
ich selbst (selb/mein), selb/sein	mag/am, mag/a
ich tue; dankt/ich	-ök 402#21 köszön/ök >79
ich tue; gurgelt/ich	-ok 402#21 gargarizál/ok >79
ich tue; meckert/ich	-ek 402#21 mekeg/ek >79
ich tuedas; dankt/ichdas	-öm 402#24 köszön/öm >79
ich tuedas; strickt/ichdas	-em 402#24 strikkel/em79 >
ich tuedas; verkostet/ichdas	-om 402#24 kóstol/om >79
ich werde, ~wurde (Verbplur.sie mich) 235	Passiversatz: Verbplural -nek/-nak engem
ich, du, er, wir, ihr, sie	én, te, ő, mi, ti, ök 113 & 115 Tafel, 116f, 120-123, 129f, 139ff, 148f Tafel, 195
-icsál; >221 (kand/icsál)	Aktionsart; spinxt
idd >igyad 209 & 246 Tafel	trinkdas
idd 209 in Tafel; >isz/ik (mehrstämmig)	trink
ide-, idő-	Zeit, Stämme verschieden mit Suffix
idé/bb 341 (ide>ébb)	mehr nach hierher (hierher/er)
ide/ig/len/es 301	einstweil/ig (zeit/bis/lang/ig)
ide/je (<Lautwandel, idő) 375f	Zeit-des
ideál 50	ideal
idegen, ~je 191, 195	fremd =Fremder,
idéz/et, ~e, ~ek 195	Zitat, ~ des, ~e
idéz/ő/jel, ~ek, ~ben 193	Zitatzeichen, ~ (Plural), in ~
idill 50	Idyll
idő, ~-előtt 191	Zeit, vor/zeitig
idő-, ide-	Zeit, Stämme verschieden mit Suffix
idő/nként 283f#8 (idő+nként=Adverb)	zeitweise (Zeit+auf+je)
idő/s 303#21	betagt (Zeit/ler)
idő/s, ~ebb, ~ebb/ek, ~ebbek/kel (<k+vel) 191	betagt, älter, ältere, mit den Älteren
idő/s/böd/ik (idő/s/[eb]b/edik) 343 & Internet	altert (zeit/habig/er/er)
idő/s/ebb, ~ebb/ek, ~ebbek/kel (kv=kk) 191	ält/er, älter/e, mit Älteren (Ältere/mit)
idol 50	Idol
Idyll	idill 50
ifj/an (Adj.+n=Adverb) 282#7	jung, jugendlich

ifjú > ifjan	jung, Jüngling, jugendlich
ifju/ság (<vokalgekürzt, ifjú) 101	Jugend
-ig	-óc >-óc 302#2, 306fff
-ig	-si 303#23
-ig	-ű/-ú 303#33
-ig 402#10 borbély/ig >77	bis; Frisör/bis
-ig/lan >holt/á/ig/lan, >holt/om/ig/lan >301	-bis/lang; >Tod/sein/bis/lang, Tod/mein/bis...
-ig/-lich	-endő/-andó 303#16
-ig/-lich	-só/-só 303#24
-ig; >ungebärdig	-óc >-óc 302#2; >vadóc
igaz, ~ság, ~szerető, ~~~k 195	wahr, ~heit, ~~/liebend, ~~/liebende
igaz/án (Adj.+n=Adverb) 282#7	wahr/haft
ige 191, 207	Verb; - heiliges Wort, Evangelium
igen	ja; vgl. Bejahen per Präfix, 297
igen 277 Nr.15	sehr
így 101, 116, 191	so
igy/a, igy/am, ~ad, ~uk, ~átok, ~ák 246 Tafel	trinkt/solldas, ~ich, ~du, ~wir, etc.
igy/ék, igy/am, ~ál, ~unk, ~atok, ~anak 245	trinkt/soll, ~ich, ~du, ~wir, etc.
így-ügy 277	so
ihm	neki
ihn/en	neki/k
Ihnen (selb/ihnen) >selb...	magá/nak >maga etc.
ihr	ti 113 & 115 Tafel, 123, 125, 140, 148f Taf.
ihr Besitz; Affäre/ihr	-juk 402#17 affér/juk >78
ihr Besitz; Asyl/ihr	-uk 402#17 azílum/uk >78
ihr Besitz; Deckel/ihr	-jük 402#17 dekli/jük >78
ihr Besitz; Erker/ihr	-ük 402#17 erkély/ük >78
ihr selbst, ihre selbst/selbsts	ten-, ~nen-; ti ön-, ~nön-/magatok 122f Tafel
ihr tut; dankt/ihr	-tök 402#36 köszön/tök >82
ihr tut; dudelt/ihr	-tok 402#36 dúdol/tok >82
ihr tut; meckert/ihr	-tek 402#36 mekeg/tek >82
ihr tutdas; packt/ihrdas	-játok 402#19 pakol/játok >79
ihr tutdas; strickt/ihrdas	-itek 402#19 strikkel/itek >79
íj, ~ak 30	Bogen; ~ Plural
íjak (íj) 379 [im Buch falsch íjok statt íjak]	Bögen (=Waffe)
-ik 229	-ter, Ordnungszahl
-ik 229; öt/öd/ik, nyolc/ad/ik, hat/od/ik, heted/ik (<vokalgekürzt, hét)	fünf/ter, 8/ter, 6/ter, 7/ter
-ik 402#11 masíroz/ik >77	ik-Verb (,er sich'); marschier/sich
-ik 402#15 strikkel/ik >78	sie tundas; strickt/siedas
-ik, lakik 228 mit Tafel	reflexiv, wohnt-sich
-ik; játszik >229	Verbsuffix; spielt/sich
-iker/-isch	-ikus 303#12, 307
-ikus >303#12 allerg/ikus	Adjektiv; allerg/isch
-ikus/-us 60-63, 65	Adjektiv=Substantiv
ik-Verb (,er sich'); marschier/sich	-ik 402#11 masíroz/ik >77
ik-Verben	-akod, -akoz 230 +ik
ik-Verben	-eked, -ekez 230 +ik
ik-Verben	-ed/-öd/-od =-⊖d 230 +ik
ik-Verben	-öd/-ed/-od =-⊖d 230 +ik

ik-Verben	-od/-öd/-ed =-Θd 230 +ik
ik-Verben	-ód/-őd =-Éd 230 +ik
ik-Verben	-ód/-őd =-Édz 230 +ik
ik-Verben	-öd/-őd =-Édz 230 +ik
ik-Verben	-ked/-kod =-kΘd 230 +ik
ik-Verben	-kod/-ked =-kΘd 230 +ik
ik-Verben	-kód 230 +ik
ik-Verben	-kez/-köz =-kΘz 230 +ik
ik-Verben	-köz/-köz =-kÉz 230 +ik
ik-Verben	-köz/-köz =-kΘz 230 +ik
ik-Verben	-sz 230 +ik
ik-Verben	-ez/-öz/-az =-Θz 230 +ik
ik-Verben	-öz/-ez/-az =-Θz 230 +ik
ik-Verben	-az/-öz/-ez =-Θz 230 +ik
ik-Verben	-öz/-öz =-Éz 230 +ik
ik-Verben	-öz/-öz =-Éz 230 +ik
ik-Verben	-ül/-ül =-Θl 230 +ik
ik-Verben	-ul/-ül =-Θl 230 +ik
ik-Verben	-öd/-öd =-Éd 230 +ik
ill. =illetőleg, illetve 187	bzw. =beziehungsweise
<i>ill/ik 240/2</i>	<i>ziemt sich</i>
<i>illegitim 50</i>	<i>illegitim</i>
illet/ő/leg, ~ve :187: >ill.	beziehungsweise
<i>illusztratív 50</i>	<i>illustrativ</i>
<i>Ilona</i>	<i>Ilona :50, 106, 160f</i>
ilyen 143f	solche
im >Herbst, herbstens	-kor: >ösz/kor 282#4
im; Affäre/im	-ban 402#2 affér/ban >75
im; Kipfel/im	-ben 402#2 kifli/ben >75
<i>imbisz, ~e, ~ek 50</i>	<i>Imbiß, ~ des, ~e</i>
<i>imitátor 50</i>	<i>Imitator</i>
immer	mind/ig 131, 195
<i>immobil 50</i>	<i>immobil</i>
<i>imp/lantáció, ~licit 50, 159</i>	<i>Imp/lantation, ~lizit</i>
<i>imperátor, impérium :50</i>	<i>Imper/ator, ~ium</i>
<i>imperializmus 50</i>	<i>Imperialismus</i>
<i>implantáció 159</i>	<i>Implantation</i>
<i>implicit 50</i>	<i>implizit</i>
<i>import 50</i>	<i>Import</i>
<i>Impressionismus</i>	<i>impresszionizmus :50</i>
<i>impressum</i>	<i>Impressum</i>
<i>impulsív</i>	<i>impulzív 50</i>
<i>impulzív 50</i>	<i>impulsiv</i>
in /mich,~dich ~ihn,~uns,~euch,~sie	belé/m,~d,~(je),~nk,~tek,~jük 128f
in /mir,~dir,~ihm=darin,~uns,~euch,~ihnen	benn/em,~ed,~e,~ünk,~etek,~ük 101, 128ff, 135, 140 Tafel
in eben/dem (eben/dies/im)	ugyan/ <b>eb/ben</b> (<ez+ben) 112, 141
in hinein; Affäre/in	-ba 402#1 affér/ba >75
in hinein; Erker/in	-be 402#1 erkély/be >75

in wem (wer/im) 143, 145	ki/ben
in wen (wer/hinein) 143, 145	ki/be
in/mir=salb/in/mir,~in/dir,~in/ihm,~in/uns,~in/euch, ~in-ihnen	mag/am/ban,~ad/ban,~ában,~unk/ban,~atok/ban, ~uk/ban
in/ná,~m,~d,~nk,~tok,~k	trinkt/würdedas,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
in/ná/m,~l,~né/k,~ná/nk,~~tok,~~/nak 245	trinkt/würde/ich,~du.~er,~wir,~ihr, etc. >isz/ik
in/ná/m=trinkt/würd/ich, <b>ugs.</b> >in/né/k Internet	trinkt/würde/ich; ik-Verb isz/ik 216
in/na<ugs. für in/né/k Internet	trinkt/würde(er); ik-Verb isz/ik 216
in/né/k,~ná/l,~na,~ná/nk, etc. 245 >iszik	trinkt/würde/ich,~~du,~~er,~~wir, etc.
in/né/k< <b>ugs.</b> für in/ná/m Internet	trinkt/würde/ich; ik-Verb isz/ik 216
in/né/k=trinkt/würde, <b>ugs.</b> >in/na Internet	trinkt/würde(er); ik-Verb isz/ik 216
ind/ok 193	Anlaß
<i>Index</i>	<i>index 50</i>
<i>indiáner 50</i>	<i>Indianer</i>
<i>Indigo</i>	<i>indigó 50</i>
<i>Indikator</i>	<i>indikátor 50</i>
<i>indirekt 50</i>	<i>indirekt</i>
<i>indiszkret 50</i>	<i>indiskret</i>
indít 193	startet
<i>individualizmus 50</i>	<i>Individualismus</i>
<i>Individuum</i>	<i>individuum 50</i>
<i>induktív 50</i>	<i>induktív</i>
infantil, kind/lich	gyermek/ded 302#4 & Internet
<i>inferno 50</i>	<i>inferno</i>
Infinit.+Possessiv 402#13 ihnen	-ni/ük,-ni/uk 239 samt Tafel
Infinitiv+Possessiv 402#37 euer	-n/etek,-n/ötök,-n/otok 238f samt Tafel
Infinitiv+Possessiv 402#4 dein	-n/ed,-n/öd,-n/od 238f samt Tafel
Infinitiv+Possessiv 402#13 sein	-ni/a >ni/e 238f samt Tafel >látnia
Infinitiv+Possessiv 402#13 sein	-ni/e,-ni/a 238f samt Tafel >néznie
Infinitiv+Possessiv 402#23 mein	-n/em,-n/öm,-n/om 238f samt Tafel
Infinitiv+Possessiv 402#28 unser	-n/ünk,-n/unk 238f samt Tafel
Infinitiv+Possessiv: ess[e]n-dein 402#4	e/nn/ed 238f samt Taf. =enn[i]+ed (>eszik)
Infinitivsuffix	-ni /-nni 238
Infinitivsuffix	-nni /-ni 238
<b>Infix</b> =dich, euch	<b>-l, -el/al</b> (>látlak, >láttalak, nézlek, >néztelek) 212, 215
<i>influenza 50</i>	<i>influenza</i>
<i>informatív 50</i>	<i>informatív</i>
ing/ <b>atag</b> 303#28, 310	schwankt/end
inhalt/lich (~+lag =Adverb)	tart/ <b>alm</b> /i/lag (<vokalgekürzt ~alom) 282#6
<i>inici/álé, ~atíva 50, 159</i>	<i>Initia/le, ~tíve</i>
<i>Initia/le, ~tíve</i>	<i>inici/álé, ~atíva 50, 159</i>
<i>injekció, ~s 57, 63f, 159</i>	<i>Injektion, ~s-</i>
<i>Injektion, ~s-</i>	<i>injekció, ~s 57, 63f, 159</i>
<i>ink/luzíve</i>	<i>inklusive 50</i>
inkább 193	eher
<i>inkasszó 50</i>	<i>inkasso</i>
<i>inkognito</i>	<i>inkognitó 50</i>
<i>inkorrekt</i>	<i>inkorrekt 50</i>
<i>inkvizítor 50</i>	<i>Inquisitor</i>

innen 137	dieserseits
inner-, _lich	belső, ~ :28, 303#24
<i>Inquisitor</i>	<i>inkvizítor</i> 50
Insel	sziget 101
insgeheim	suttynom/ban 193
<i>Inspektor</i>	<i>inspektor</i> :50
<i>intakt</i>	<i>intakt</i> 50
<i>intellektuell</i>	<i>intellektuell</i> 50
<i>intensiv</i>	<i>intenzív</i> 50
interess/iert	érdek/elt 191
<i>interjú</i>	<i>Inter/view</i> 50, 56
<i>Intermezzo</i>	<i>intermezzo</i> 50
<i>intern</i> 50	<i>intern</i>
<i>Internationalismus</i>	<i>internacionalizmus</i> 50
<i>interregnum</i> :50	<i>Interregnum</i>
<i>intim</i>	<i>intím</i> 50
<i>intuitiv</i> 50	<i>intuitív</i>
<i>invitáció</i>	<i>Invitation, Einladung</i>
<i>invitál/ás</i>	<i>Invitation, Einladung</i>
<i>invitál/ak, invitált/al/ak Infix</i> 212	<i>invitier/e/dich-euch/ich, ~te/dich-euch/ich</i>
<i>Invitation, Einladung</i>	<i>invitáció, invitálás</i>
<i>invitier/e/dich-euch/ich, ~te/dich-euch/ich</i>	<i>invitál/ak, invitált/al/ak Infix</i> 212
inwendig, innerlich (inn/lich)	bel/ső 303# 24, 306fff
<i>Ion</i>	<i>ion</i> 50
ír 18, 40, 105	schreibt
ír 40	<i>Ire, irisch</i>
ír, ír/at (<vokalgekürzt) >225	schreibt, ~läßt =Schreiben
ír/ás, ~a 195	Schreib/en, ~ des
ír/ás/mód, ~mód/ja, ~módjával 195	Schreib/art, ~art/des, mit seiner Schreibart
ír/at (<vokalgekürzt, >ír) 225	Schreiben, >schreibt/läßt
ír/ott =ír/t (>ír) 217ff	schreibt/vormals
ír/ott, ~at 217ff	schreibt/vormals, ~+Akk. =Geschriebenes
irány, ~ul 70f	Richtung, als ~
irány/jelz/ő 70f	Richtung(s)/weiser
irat >ír/ott 217ff	Schriftstück, Geschriebenes
<i>Ire, irisch</i>	<i>ír</i> 40
irgend/ein	vala/milyen 131
irgend/einer (eins/jemand)	egy/valaki 195
irgend/wann	vala/mikor 131, 144f
irgend/was	vala/mi 131, 144f
irgend/welch	vala/miféle 131, 144f
irgend/welch, ~er	vala/mely, ~ik 131, 145
irgend/welcher/mein, ~dein, ~sein, ~unser, ~eurer, ~ihrer	vala/melyik/em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 145
irgend/wie	vala/hogy, ~an :131
irgend/wo	vala/hol 131
irgend/woher	vala/honnan 131
irgend/wohin	vala/hova[á] 131 valamerre
irgend/wohin	vala/merre 131, 144f valahova
irígy/kedik >224	neidisch/tutsich =neidet



<i>Iris</i>	<i>írisz</i> 50
irkál (<vokalgelkürzt, ír), ~ás, ~áshoz 195	kritzel/t, ~ei, ~zum ~n
író 101	schreibend/er =Schriftsteller
irodal <b>m</b> (<vokalgelkürzt, >irodalom)	Literat.. kombiniert mit ungar. Adjektiv etc.
irodalom 23, 100f, 104	Literatur
irodalom/tanítás 23, 100f, 104	Literatur/unterricht
irodalom/történet 23, 100f, 104	Literatur/geschichte
-íroz 224 fixíroz (fix+íroz)	fix-iert
-íroz: alarm/íroz 66 & Internet	Verb denominal: alarm/iert
-íroz; fix/íroz >224	Verbsuffix; fix/iert
irtóz/atos 303#29	graus/lich
is 101, 116, 120ff, 177f, 182f, 187, 193, 195	auch
-isch; >eiförmig, oval	-dad >-ded 302#4, 310; >tojás/dad
-isch; >himmlisch	-ei 302#6, 306fff; >menny/ei
-isch; >kindisch	-ded >-dad 302#4, 310; >gyermek/ded
<i>Ischias</i>	<i>isiász</i> 50
<i>isiász</i> 50	<i>Ischias</i>
<i>iskola</i> , ~i, ~ás 67, 71, 75f, 79ff, 86f, 94, 100f,	<i>Schul/e</i> , ~isch, ~habend = <i>Schüler</i> 150
<i>Islam</i>	<i>iszlám</i> 50
ismer, ~t, ~etlen 101, 193	kennt, kannte [=Partizip], unbekannt
<i>isoliert</i> , ~e [= Partizip]	<i>izolál</i> , ~t 195
<i>Isotop</i>	<i>izotóp</i> 50
<b>ißdas</b>	edd >egy/ed 246 Tafel
ißt [sich] 213, durchkonjugiert > 245 Tafel	esz/ik, ~em, ~el, ~ünk, ~tek, ~nek 44, 114, 245 T
ißt/kann/soll, ~ich, ~du, ~wir 246 Tafel	e/hes/sék [tj=ss], e/hess/em, ~(él), ~ünk 246
ißt/kann/soll/ich	e/hess/em [<tj=ss] >ehes/sék 246 Tafel
ißt/mag=kann durchkonjugiert >245 Tafel	e/het(ik), e/het/em, ehetsz, ~ünk, etc. 245.
ißt/mag=kann/soll <b>das</b>	e/hes/se <[tj=ss], e/hess/em, ~ed, ~ük, ~étek, ~ék
ißt/soll	egyen >egyék 213 (>eszik)
ißt/soll durchkonjug. >245f Tafel, Internet	egy/ék, ~em, ~él, ~ünk, ~etek, ~enek 245 Tafel
ißt/soll <b>das</b>	egye, egy/em, ~ed, ~ük, ~étek 245 Tafel
ißt/vormals	ett >ev/ett durchkonjugiert 245f Tafel
ißt/vormals, ~ich, ~du	ev/ett, ett/em. ett/él 245f Tafel
ißt/würde, ~ich, ~du, ~wir, etc.; >eszik	en/né/k, en/né/m, ~né/l, ~né/nk, ~né/tek, ~né/nk 213, durchkonjugiert, 245 Tafel; Internet
<b>ißt<b>das</b></b>	esz/i 213 (>eszik)
<b>issza</b> (szj=ssz) isz/om, ~od, ~isszuk 245f Taf.	trinkt <b>das</b> , ~ich, ~du, ~wir
ist auch nicht =hat auch nicht	sincs 193
ist ihr, ~es, sind ihre, sind ihrer, sind ihrer	övé/k, ~ké, ~ik, ~ik/é, ~k/é/i 148ff Taf., 151
ist nicht, kein	nincs 110, 275
-ist/-istisch, ,	-ista 303#13, 307
-ista >303#13 modern/ista	Adjektiv; modern/istisch
-ista 60f	Adjektiv=Substantiv
-ista 303#13, 307	-ist/-istisch, ,
<i>istálló</i> 67, 72, 75ff, 79f, 86	<i>Stall</i>
Isten 176	Gott
isz/ik > igy/ad, itt/ál 245f	trinkt >trinkt <b>das</b> , trankst
isz/ik > itt >iv/ott 245f	trinkt >trank
isz/ik, ~om, ~ol, ~unk, ~tok, ~nak 114, 245f	trinkt(sich), ~ ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
isz/ok<ugs. für isz/om Internet	trinkt/ich; ik-Verb isz/ik (vgl.>lak/ik) 216

isz/om >isz/ik	trinkt/ich; ik-Verb isz/ik, trinkt(sich)
<i>iszlám</i> 50	<i>Islam</i>
-ít	>Tompa S.61, Szt-Iványi S.79 unt. >szabadít
-ít 224 (>éles/ít, >feket/ít, >szép/ít, >nagy/ít, >szabad/ít, >erős/ít, >páros/ít, >kokszos/ít)	Verbsuffix von Adj. Substantiv (scharf>-schärft, schwarz>schwärzt, etc.)
-ít; éles/ít >224	Verbsuffix; scharf/ert =schärft
-itek 402#19 strikkel/itek >79	ihr tut <b>das</b> ; strickt/ihrdas
itt >ivott 245f >isz/ik (mehrstämmig)	trank
itt, ~en 101, 143, 195	hier
itt, ~hon 277f	hier, hier daheim
itt/a 245f >isz/ik (mehrstämmig)	trank/ <b>das</b> (trinktvormals/es)
itt/ad 245 >isz/ik (mehrstämmig)	trankst/ <b>es</b> (trinktvormals/dues)
itt/ál 245 >isz/ik (mehrstämmig)	trank/st (trinktvormals/du)
itt/am 245 >iszik (mehrstämmig)	trinkt/vormals/ich=~~iches (formgleich)
itt/en/i 303#11	hiesig (hier/ig)
itt-ott 283f#13	hier-dort>hier & da;
iv/ál,~ánk,~átok,~ának >246 iv/ék >isz/ik	trank/ <b>einst</b> /du,~~wir,~~ihr,~~sie; >trank/einst
iv/ék,~ám,~ál,~ánk,~átok,~ának 246+Intern.	trank/ <b>einst</b> ,~/ich,~du,~wir,~ihr etc., >ivott
iv/ott, itt/am, itt/ál, ittunk, ittatok, ittak 245f	trank/vormals,~~ich,~du,~wir, etc., >ivék
ivá/m,~d, ivá, ivók,~tok,~k 246 & Intern.	trank/ <b>einst</b> /iches,~dues,~es,~wir <b>es</b> , etc.
ivá/nk 246 Anm.4, >ivék, v >isz/ik	trank/ <b>einst</b> /wir (mehrstämmig)
-izál, íroz, lik, lel/lal, ell/all, eszt/aszt, zik 224	Verbsuffix von Adjekt., Substantiv
-izál; pasztór/izál >59, >224	Verbsuffix; Pasteur/iert =pasteur/isiert
izolál, ~t 195	<i>isoliert</i> , ~e [= <i>Partizip</i> ]
<i>izotóp</i> 50	<i>Isotop</i>
izzad, ~ság, ~ságcsepp, ~ek, ~kel 195	schwitzt, Schweiß, Schweißtropf, +Plur.+mit
<b>J</b>	<b>J</b>
-j 402#12 kóstol/j >77	soll du; verkostet/sollst
-ja 402#13 cakk/ja >77	sein Besitz; Zacken/sein
-ja 402#14 dúdol/ja >78	er tut <b>das</b> ; dudelt/das
-ja >-je/-ja 282#1, 284	Adverbsuffix: >seit
-ja; óra>á/ja >282#1	Adverb: Uhr/sein =seit x Stunde/n
ja; vgl. Bejahen per Präfix, 297	igen
<i>jacht</i> 50	<i>Yacht</i>
<i>Jackett</i> , ~des, ~s	<i>zsakett</i> , ~je, ~ek 54, 162
<i>jaguár</i> 50	<i>Jaguar</i>
Jahr, ~e, ~des	év, ~ek, ~e 193, 195
Jahr/sein =seit =vor x Jahr/en	év/e, [x] ~ >282#1
Jahrhundert, ~e, um Jh-e	évszázad, ~ok, ~kal 193
-ják 402#15 applikál/ják >78	sie t <b>und</b> as; appliziert/siedas
<i>jak</i> 50	<i>Jak</i>
<i>Jalousie</i>	<i>zsalu</i> 162
<i>Jam</i>	<i>dzsem</i> 49
János 187	Johann
-j-Anpassung	-j-Anpassung 77ff
<i>január</i> :50	<i>Januar</i>
jár, ~hat, ~hat/atlan 195, 303#30	geht, ~ kann, un/begehrbar
jár/hat/atlan 337	unbegehrbar (geht/kann/los)
jár/kál >221	geht/ziellos =geht umher, ~ herum
jár/mű, ~v/e, ~v/ek, ~v/et 193	Fahrzeug, ~des, ~e, ~+Akkus.

jár/műv...>jármű	Fahrzeug- (Komposit)
<i>Jargon</i>	<i>zsargon</i> 54, 162
jármok (<Vokalausfall, járom) 375	Joch(plural)
járom, >jármok	Joch, ~e
<i>Jasmin</i>	<i>jázmín</i> 50
-játok 402#19 pakol/játok >79	ihr tut <b>das</b> ; packt/ihrdas
játsz/adoz/ik >229f	spielt/herum
játsz/ik >229	spielt/sich
játsz/ódi >230#6b	spielt/herum, spielt sich ab
<i>jázmín</i> 50	<i>Jasmin</i>
<i>Jazz</i>	<i>dzsessz</i> 49
-je 402#13 snidling/je >77	sein Besitz; Schnittling/sein
je (..desto)	mi/nél 101
je (=pro); Adverbbildungssuffix;	-nként 283f#8; >autó/nként, kiló~, órá~
je eins	egy-egy 193
-je/-ja, -e/-a 282#1	seit >Adverbbildungssuffix; >Stunde-sein
-je/-ja, -e/-a 282#1	vor >Adverbbildungssuffix; >Jahr-sein
-je; x est>é/je >282#1	Adverb: Abend/sein =seit x Abend/en
jeden Tag, täglich	minden/nap, ~i 177, 182f
jeder (all/wer)	minden/ki 122, 131
jeder/lei (all/art)	minden/féle 131
jedermann, ein jeder	ki-ki 187
jederzeit (all/zeit)	minden/kor 122, 131
jedes, alles	mind =minden
jedoch	azon/ban 193, 195
<i>Jeep</i>	<i>dzsip</i> 48f, 54, 66
jegy/zék 195	Notiz
-jék 228 Tafel	soll (ik-Verb)
jelent, ~i, ~és 193	meldet, ~-das, Meldung
jellem, ~ez, ~zi 193	Charakter, ~isiert, ~isiert das
jellem/bel/i 302#1	charakter/lich (charakter/in/lich)
jemand, mein ~, dein ~, sein ~, unser ~, euer ~, ihr ~	vala/ki, ~m, ~d, ~je, ~ünk, ~itek, ~jök 106, 131, 144ff, 193, 213
jemand/mit, mit jm.	valaki/vel >284#17
-jen 402#18 mekeg/jen >79	er soll; meckert/soll
jen/das,~damit	am/az, ~zal [ <b>z</b> val= <b>zzal</b> ] 111, 143
jene, bis zu ~n, ~n	az/ok,~ig,~nak 130, 144, 177, 180, 182f
jene/n >jene	az/ok/nak >az/ok 130 etc.
jener, ~mit =damit	az, ~zal [ <b>z</b> +val= <b>zzal</b> ] 110f, 130, 141f, 148, 150, 153f, 191. 193, 195
jenes (jen/das) =eben das	am/a[z] 143, 195
jenseits	túl >137
<i>jiddis, Jiddisch</i> 50, 59	<i>Jiddisch, jiddis</i>
<i>Jiu-Jitsu</i>	<i>dzsiu-dzsicu</i> 49, 54
jő =jön, jövök, jösz(ssz), jövünk, jötök=jöt/-tök, jő/nek 249f (mehrstämmig)	kommt, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
jő > jön >jövök 209 in Tafel, 249	kommt [>Szent-Iványi §108]
jó, jobb (<vokalgekürzt), jobbak	gut, besser, Bessere
jó/érzés 191	Wohl/gefühl
jő/het,~ek,~sz,~ünk,~tek,~nek 249 > jő=jön	kommt/mag, ~ich, du, wir, ihr, sie

jő/jj/ek, jőjj [gyere], ~ön, ~ünk [gyerünk], ~etek [gyertek], ~enek 177, 179, 182f; >jöv	kommtsoll/ich, ~du, ~, ~wir, ~ihr, ~sie (mehrstämmig)
jó/l >282#5; >jó,-l,-nak	gut (gut/ig=Adverb)
jó/mag/am, ~ad, ~a, ~unk, ~atok, ~uk 124f	gut/selb/mein(ich),~dein(du),~sein(er), etc.
Jó/napot 183	Guten Tag
jó/t nevet >283#12	Gutes lacht, gut/ig =ordentlich o.ä.
jő/tök =jöttök =jöttök > jő	komm(e)t-ihr, >kommt
jó/vá >283#16	gut/hin, zum Guten, wiedergut
jő/vén 283f#15 Internet (jőve, vissza~)	komm/end
jő/vök, ~sz, ~n [jő], ~vünk, ~ttök, ~nnek	kommt/ich, ~du, ~, ~wir, ~ihr, ~sie
jobb, ~ik, ~ok 345 (<>>jobb,~ok)	rechts, Recht/er, ~e; (<>>besser,~e)
jobb/ak 345 >jó, jobb	Bessere
jobb/ok 345 >jobb	Rechte =Rechtsstehende
Joch(plural)	jármok (<Vokalausfall járom) 375
jód 50	Jod
jog, ~os, ~os/an 193	Recht, berechtigt, ~ Adverb
jóg/a, ~i 50	Jog/a, ~i
joghurt 50	Joghurt
Johann	János 187
jőjj =jő >jő 249f mit Tafel	komm/e, >kommt
jőjj/ek, jőjj [gyere], ~ön, ~ünk [gyerünk], ~etek [gyertek], ~enek :177, 179, 182f; 249f	kommtsoll/ich, ~du, ~, ~wir, ~ihr, ~sie (mehrstämmig)
jojó 50	Jojo
Joker	dzsóker 49, 164
jól (jó=Adj.+l=Adverb) 282#5	gut (Adverb)
jolle 50	Jolle 50
-jon 402#18 kóstol/jon >79	er soll; verkostet/soll
-jön 402#18 köszön/jön >79	er soll; dankt/soll
jön > jő 249	kommt
jön/ne,~nék,~nél,~nének,~nétek,~nének. 249	kommt/würde,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
Jónapot 183	Guten Tag
Jongleur, ~e	zsonglőr, ~ök 54
Josefl, Sepp	Jóska 160
Jóska 160	Josefl, Sepp
jőt/tök =jő/tök >jő	kommt/ihr, >kommt
Jota	jotta 50, 55
jött,~em,~él,~,~ünk,~etek,~ek	kommt/vormals,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
jotta 50, 55	Jota
Journalis/t, ~ten, ~mus	zsurnal/iszta, ~iszták, ~izmus 162, 195
jöv/ök (<vokalgekürzt) >jő 249	kommt/ich. >kommt
jövök > jön > jő > 209 in Tafel, 249	kommt [>Szent-Iványi §108]
-jú >303#14 kendő/jú	Adjektiv; Tuch/ig, betucht, tuchtragend
-jú >303#14 sapka>á/jú	Adjektiv; Mütze/ig, mützetragend
-jű/-jú 303#14, 306fff	be-/ig
jubileum :50	Jubiläum
júdás 50	Judas
Jugend	ifjuság 101
Juice	dzsúsz 49
-juk 402#16 applikál/juk >78	wir tundas; appliziert/wirdas

-jük 402#16 strikkel/jük >78	wir <b>tundas</b> ; strickt/wirdas
-juk 402#17 affér/juk >78	ihr Besitz; Affäre/ihr
-jük 402#17 dekli/jük >78	ihr Besitz; Deckel/ihr
-juk/-jük =-jΘk; >-Θk=>-uk/-ük 402#17	ihr (=Mz.) Besitz Exempelseite
-jük/-juk =-jΘk; >jΘk=>-uk/-ük 402#17	ihr (=Mz.) Besitz Exempelseite
<i>július</i> 57, 66	<i>Juli</i>
<i>jung</i>	ifj/an (Adj.+n=Adverb) 282#7
<i>jung</i> =Jüngling, jugendlich	ifjú >ifjan 282#7
<i>jüngerer Bruder/mein</i>	öcs/ém 125
<i>Jüngling</i> =jung	ifjú 282#7
<i>junior</i> 50	<i>Junior</i>
<i>június</i> 57, 66	<i>Juni</i>
<i>Junktim</i>	<i>junktim</i> 50
<i>Junta</i>	<i>junta</i> 50
<i>Jury</i>	<i>zsüri</i> 54, 162, 167
<i>just, juszt</i> 50	<i>juszt, just</i> 50
<b>K</b>	<b>K</b> <b>K</b>
-k 402#20 autó/k >79	Plural; Auto/plural
-kΘdik 126 >Tomba S.61f, >Szt-Iványi §81	reflexives Verbalsuffix
<i>kabaré</i> 50, 56	<i>Kabarett</i>
<i>Kabarett</i>	<i>kabaré</i> 50, 56
<i>kábel</i> 50	<i>Kabel</i> 50
<i>kabin</i> 50, 66f, 70, 76f, 79f, 83, 86, 94, 150	<i>Kabine</i> > <i>Kabinett</i>
<i>Kabinett</i> > <i>Kabine</i>	<i>kabinet</i> 50, 66f, 70, 76f, 79f, 83, 86, 94, 150
<i>kadáver</i> 50	<i>Kadaver</i> 50
<i>káder</i> 50	<i>Kader</i>
<i>kadét</i> :50	<i>Kadett</i>
<i>Kadett</i>	<i>kadét</i> 50
<i>kádi</i> 50	<i>Kadi</i>
<i>Käfer</i> (plural)	bogarak (<vokalgekürzt, bogár) 371
<i>Kaffee</i>	<i>káv</i> é 67, 73, 75ff, 78ff, 81ff, 86, 144, 150
Kaffee/tiert/ich,~du,~wir,~ihr,~sie; >~sich	<i>káv</i> éz/om,~ol,~unk,~tok,~nak 224, > <i>káv</i> ézik
Kaffee/tiert/sich =trinkt K.	<i>káv</i> é/z/ik >224
<i>kaftán</i> 50	<i>Kaftan</i>
<i>kakadu</i> 50	<i>Kakadu</i>
<i>kakaó</i> 50, 72	<i>Kakao</i>
<i>kaktusz</i> 50	<i>Kaktus</i> 50
-kál; jár/kál >221	Aktionsart; geht/ziellos =geht umher
<i>kalarábé</i> :67, 69, 72, 75ff, 81, 150; > <i>karalá</i>	<i>Kohlrabi</i>
Kalb, Kälber	borj/ú, ~ak 364
Kälber	borjak, >borjú 364
<i>calcium</i> 50	<i>Kalzium</i>
<i>kaleidoszkóp</i> 50	<i>Kaleidoskop</i>
<i>kaliber</i> 50	<i>Kaliber</i>
<i>kálium</i> 50	<i>Kalium</i>
Kalke	<i>mesz</i> /ek (<vokalgekürzt, mész) 372
<i>kalória</i> 50	<i>Kalorie</i>
kälteempfindlich (friert/lich)	fáz/ékony 302#7
<i>Kalzium</i>	<i>calcium</i> 50

<i>Kamäleon</i>	<i>kaméleon</i> 50
<i>kaméleon</i> 50	<i>Kamäleon</i>
<i>kamera</i> 50	<i>Kamera</i>
<i>kámfor</i> 67, 70	<i>Kampfer</i>
<i>kamgarn</i> 50	<i>Kammgarn</i>
<i>kamilla</i> 57	<i>Kamille</i>
<i>Kammgarn</i>	<i>kamgarn</i> 50
<i>Kampf</i>	<i>harc</i> 195
<i>Kampfer</i>	<i>kámfor</i> 67, 70
<i>kanal/ak</i> (<vokalgelürzt, <i>kanál</i> ) 372	<i>Löffel</i> (plural)
<i>kand/icsál</i> >221	<i>spinxt</i>
<i>kandeláber</i> 50	<i>Kandelaber</i>
<i>Känguru</i>	<i>kenguru</i> 51
<i>kann</i>	<i>-hΘt</i> 8, 26, 40f, 101
<i>Kannibalismus, kannibalizmus</i> 50	<i>kannibalizmus</i>
<i>kánon</i> 50	<i>Kanon</i>
<i>kántor</i> 50	<i>Kantor</i>
<i>kapar/gál</i> >224	<i>scharrt/immer</i> =scharrt herum
<i>kaparint</i> 193	<i>ergattert</i>
<i>Kapitalismus kapitalizmus</i> 50	<i>kapitalizmus</i>
<i>Kapitän</i>	<i>kapitány</i> 57
<i>kapitány</i> 57	<i>Kapitän</i>
<i>Kapitel, ~(Plural)</i>	<i>fejezet, ~ek</i> 191
<i>kapni, hol ~ ?</i> 243f	<i>bekommen, wo erhältlich?</i>
<i>kaput kaputt</i> 50, 55	<i>kaputt</i>
<i>kár</i> 240	<i>Schade, schade</i>
<i>karabély</i> 67, 71, 76, 86, 150	<i>Karabiner</i>
<i>Karabiner</i>	<i>karabély</i> 67, 71, 76, 86, 150
<i>karakter, ~izál</i> :50, 193	<i>Charakter, ~isiert</i>
<i>karalábé</i> 67, 69, 86; > <i>kalará..</i>	<i>Kohlrabi</i> >
<i>karambol</i> 57	<i>Karambol</i>
<i>Karambolage</i>	<i>karambolázs</i> 57
<i>karamell</i> 50	<i>Karamell</i>
<i>karát</i> 50	<i>Karat</i>
<i>karaván</i> 57	<i>Karawane</i>
<i>Karawane</i>	<i>karaván</i> 57
<i>karbid</i> 50	<i>Karbid</i>
<i>Karbol</i>	<i>karbol</i> 50
<i>karcer</i> 50	<i>Karzer</i>
<i>karfiol</i> 67, 69, 87	<i>Blumenkohl</i>
<i>karitatív</i> 50	<i>karitativ</i>
<i>kármin</i> 50	<i>karmin</i>
<i>karnevál</i> 50	<i>Karneval</i>
<i>karotín</i> 50	<i>Karotin</i>
<i>Karte</i>	<i>kártya</i> 67, 70, 77
<i>Kartell</i>	<i>kartell</i> 50
<i>karton</i> 50, 141	<i>Karton</i>
<i>Kartonpapier</i>	<i>kartonpapír</i> 50, 141
<i>kartoték</i> 50	<i>Kartothek</i>

<i>Kartothek</i>	<i>kartoték</i> 50
<i>kártya</i> 67, 70, 77	<i>Karte</i>
<i>Karussel</i>	<i>karusszel</i> 51
<i>karusszel</i> 51	<i>Karussel</i>
<i>Karzer</i>	<i>karcser</i> 50
<i>Kasino</i>	<i> kaszinó</i> 51
<i>Kasse</i>	<i>kassza</i> 57, 209
<i>Kassette</i>	<i>kaszetta</i> 57
<i>kassza</i> 57, 209	<i>Kasse</i>
<i>Kastell</i>	<i>kastély</i> 67, 70, 75ff, 79f, 83, 86, 150
<i>kastély</i> 67, 70, 75ff, 79f, 83, 86, 150	<i>Kastell</i>
<i>kaszetta</i> 57	<i>Kassette</i>
<i>kaszinó</i> 51	<i>Kasino</i>
<i>katafalk</i> 51	<i>Katafalk</i>
<i>Katapult</i>	<i>katapult</i> 51
<i>katarzis</i> 51	<i>Katharsis</i>
<i>kataszter</i> 51	<i>Kataster</i>
<i>katéter</i> 51	<i>Katheter</i>
<i>Katharsis</i>	<i>katarzis</i> 51
<i>Katheter</i>	<i>katéter</i> 51
<i>kaucsuk</i> 51	<i>Kautschuk</i>
kaufen, kauft, soll ~, kaufte, würde~, >es	ve/ <b>n</b> ni, ve/sz, ve/gyen, ve/tt, ve/ <b>n</b> ne, ve/ <b>n</b> né
kauft =nimmt	vesz; >venni
kaum	alig 193, 195
<i>Kautschuk</i>	<i>kaucsuk</i> 51
<i>Kavalier</i>	<i>gavallér</i> 50, 56
<i>káv</i> é 67, 73, 75ff, 78ff, 81ff, 86, 144, 150	<i>Kaffee</i>
<i>káv</i> é/z/ik >224	<i>Kaffee</i> /tiert/sich =trinkt K.
<i>kaviár</i> 51	<i>Kaviar</i>
<i>keck</i>	<i>kekk</i> 51, 55, 59
-ked(ik) 224 >(irígy/kedik)	verháltsich [Passiv] neidisch, neidet
-ked; lép/ked >221	Aktionsart; tritt/gemessen =schreitet
-kedik =-k⊕dik 224, 230	Reflexivsuffix
-kedik/-ködik/-kodik =-k⊕dik	Reflexivsuffix
-kedik; emel/kedik >230#8	Reflexivsuffix; hebt/sich
-kedik; irígy/kedik >224	Reflexivsuffix; neidisch/tutsich =neidet
kedv,~el 123/6, 125 [>Szt-Iványi §78 ⊕]	Lust, mag /schätzt
kedv/el 123/6, 125 [>Szt-Iványi §78 ⊕]	mag, schätzt
kedves	lieb
Kegel, ~t [sich]	kugli, ~zik 67, 69, 71, 75, 79ff, 150
kegy, ~el, ~elem, ~elmesség 118, 123	Gunst, begünstigt, Gnade, Gnadendein; ⊕
<i>kehely</i> 67, 69, 75ff, 78ff, 81, 83, 86, 94, 150	<i>Kelch</i> ; vgl. >Kelch suffigiert
Kehlen	<b>tor</b> kok (< Vokalausfall, <b>tor</b> ok) 375
keine	se/hány 146
keine	nincs,~en,~~ek 259ff
keiner, gar keine	se/melyik, ~mennyi 131, 146, 148
keinerlei Größe	se/mekkora 131, 146, 148
keinerlei, keinerlei	sem/miféle, ~milyen 130f
<i>kék</i> /szemű 303#33, 315	blau/augig

<i>kekk</i> 51, 55, 59	<i>keck</i>
<i>keksz</i> 51	<i>Keks</i>
kel/t >224	steigt/macht =weckt
Kelch des, Kelche 376f; vgl. Flocke, Last	<b>kely/he</b> , ~k <Konsonantenumstellung, kehely
<i>Kelch</i> ; vgl. >Kelch suffigiert	<i>kehely</i> 67, 69, 75-81, 83, 86, 94, 150
keletkez/ik, ~ett 195	ent/steht, ~stand
keletszektor, ~i 195	Ostsektor, ~ig
<i>kelim</i> 51	<i>Kelim</i>
kell	muß/sein >benötigt wird
kell, ~ene, ~ett 101, 238ff	benötigt wird, ~würde, ~wurde
kell, ~ek, ~esz, ~ünk, ~etek, ~enek 267-72, Internet alles..	benötigt, ~bin, ~bist, ~sind-wir, ~seid-ihr, ~sind sie
kell/ene, ~ék, ~él, ~énk etc. 268f, Internet alles	benötigt/würde, ~ich, ~du, ~wir etc.
kell/et/ik, meg kell/et/ik adni 271	benötigt/sich, gemußt/sich zu geben
kell/ett, ~jen 267ff, Internet alles	benötig/war, ~soll
kell/het, ~ek, ~sz, ~ünk etc.; Internet	benötigt/mag(sein), ~ich, ~du, ~wir etc.
kellem/es 240	angenehm
kelt 195/4, 224/4	erregt, weckt
<b>kelyh/e</b> <Konsonantenumstellung, kehely	Kelch des 376f
<b>kelyh/ek</b> <Konsonantenumstellung, kehely 376f	Kelche; suffigiert Umstellung
kém/lel >224	Spion/iert
<i>kémia</i> 67, 70, 77	<i>Chemie</i>
<i>kemping</i> 51	<i>Camping</i>
kend 118, maga 123ff	Anrede/ ,kend' 118, ~'maga' & ~,ön' 123ff
<i>kend</i> -Anrede 118	<i>Anrede bäuerlich ,kend'</i>
kendő/ <b>jü</b> 303#14, 315	betücht (tuch/ig, Tuch tragend)
<i>kenguru</i> 51	<i>Känguru</i>
kennt, kannte [=Partizip], un/bekannt	ismer, ~t, ~etlen 101, 193, 303#30
-ként : 193	als
-ként 282#2, 284: >munkás <b>ként</b> , >önként	Adverbsuffix: >als: >Arbeiter <b>als</b>
-ként; >munkásként	als; >Arbeiter-als
kenyér, kenyér/ünet 177, 180, 182f, 372 Taf.	Brot, unser Brot; suffigiert vokalkgekürzt <b>é&gt;e</b>
kenyer/e, ~ek; <vokalkgekürzt, kenyér 372 Taf	Brot/des, ~e;
-képp/en 282#3, 284: >ajándék <b>képp/en</b> , >hasonló~, más~	Adverbsuffix als, wie, >geschenkweise, >ähnlicherweise, anderswie
-képp/en: >hasonlóképpen 282#3	-weise: ähnlicher/weise
-képp; más/képp >282#3	Adverb: ander/s
-képpen; ajándék/képpen >282#3	Adverb: Geschenk/als
kér, ~ek, ~sz, ~ünk, ~tek, ~nek 193	bittet, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
kér/eget 221	bittet kontinuierlich =bettelt
kér/em 242	bittet/iches =ich bitte <b>Sie</b> (Ez.)
kér/jük 242	bittet/wires =wir bitten <b>Sie</b> (Ez., Mz.)
kér/ <b>ő</b> 303#19, 312f	bitt/end (bittet/end), Bittender
kerbt, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	ró, rov/ok, ró/sz, rov/unk, ró/tok, ró/nak 251
kerbt/ich, ~wir, >kerbt; v-stämmiges Verb	rov/ok, rov/unk >ró 251
kérd/és 121	Frage
keres, ~ek, ~el, ~ünk, ~tek, ~nek 191	sucht, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
keres/et, ~et 193	Klage, ~ Akkus.
keres/ <b>ve</b> 283f#15; >keres/ <b>vén</b>	such/end (sucht/end)
keres/ <b>vén</b> >283#15; > keres/ <b>ve</b>	such/end (sucht/end)



kereszt, ~ül 137f	Kreuz, ~hindurch,
kereszt/ény, ~ség 23	Christ =~lich, ~entum
kereszt/név, ~nevek (<vokalgekürzt) 195	Vorname, ~n
keresztül >137f	Postposition: hindurch
keresztül >137f	hindurch
keresztül- >137f	Präfix=Postposition: hindurch
Kerl	fickó 193
kérlel, ~het 101	erbittet, ~ kann
kérlel/het/etlen, ~ül 101, 303#30	unerbittlich, ~ (Adverb)
Kern,~sein,~e,~ihr; >selb	mag,~ja,~ok,~juk 114f, 121, 124, 126f, 193
Kern/e; v-stämmige Vokabel	mag,~ok oder mag/vak 364
kerül,~ök,~sz,~ünk,~tök,~nek 101, 147	gelangt,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
késő/n (Adj.+n=Adverb) 282#7	spät (Adj.+n=Adverb)
kész/ül 101	entsteht
kesztyű, ~k, ~kkel (<kvel=kkel) 195	Handschuh, ~e, mit ~n
kesztyű/s 303#21, 316	behandschuht (handschuh/ig)
két/láb/ú 303#33, 315	zwei/fuß/ig
két/nyelv/ű,~ség,~ség/e 191, 195, 303#33, 315	zwei/sprachig, ~keit, ~keit/des
két/ség 101	Zweifel (Zwei/heit)
két/szer/es 303#27, 316	zwei/fach, zwie/fältig, doppelt
kett/en (=Adverb) 282#7	beide
kett/ő >kett/en 282#7	zwei >zweie, beide
kettes/é/vel 284#17	Zweier/mit, zu zweit =zu zwei/en
kevés, keves/ebb (<vokalgekürzt) 185	wenig, ~er
kevés, keves/et (<vokalgekürzt) 283#12	wenig, wenig/es
kevés/bé 342f, 348 (kevés[eb]bé)	wenig/er
keves/e.. (<vokalgekürzt, >kevés)	wenig..
keves/ebb >kevés... 350f	wenig/er
kéz, keze (<vokalgekürzt), kezek 185, 351	Hand, ~des, Hände; suffigiert vokalgekürzt
kez/e.. (<vokalgekürzt), kéz	Hand..; suffigiert vokalgekürzt
kez/i/t/csókol/om 119	küßdiehand (Hand/sein/Akk./küßt/ich <b>das</b> )
kéz/irat/os 23	hand/schrift/lich
-kez/-köz =-kΘz 230	reflexive =ik-Verben
ki- 293-98 Präfixe	aus-
ki,~je,~k~ 131, 145, 182f	wer, sein ~, ~(Plural)
ki/ ből 143, 145	aus wem (wer/aus)
ki/ ről 143, 145	von wem (wer/von herab)
ki/ től 143, 145	von wem (wer/von her)
ki/ad, ~ás 18, 191, 195	aus/gibt, Ausgabe
ki/be, ~ben, ~ből, ~ért, ~hez, ~nek, ~re, ~ről, ~től, ~vel 143, 145	wen/rein, wem/in, wem/aus, ~/für, wem, wem/zu, wem/auf(über), wem/von, wem/mit
ki/be,~ben 143, 145	in wen, in wem (wer/hinein, wer/im)
ki/csoda, ~csod/ák (<Endlautlängung) 142ff	wer/wunder, ~~(Plural)
ki/derül 193	herausstellt sich
ki/é 112, 170	wem/sein?
ki/ért 143, 145	für wen (wer/für)
ki/gőzöl/gés >pára	Aus/dünst/ung >Dunst
ki/hez 143, 145	zu wem (wer/hinzu)
ki/hírdet/t/e,~m,~d,~ük,~étek,~ék 195	verkündet[aus/kündet]vormals <b>das</b> ,~ich,~du,~wir,~ihr

ki/jebb 341, 343 (ki-j-ebb) [j=Pufferlaut]	hinaus/er, weiter ~
ki/köt/tet/ék 235	Passiv: aus/bindet/läßt/vorm. =wurde ausgeb.
ki/köt/tet/ék 235	aus/bindet/läßt/vormals =wurde ausgebunden
ki/nek 143, 145	wem (wer/ihm)
ki/re 143, 145	auf wen (wer/auf)
ki/svindliz,~ek,~el,~ünk,~tek,~nek 193	erschwindelt,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
ki/t 143	wen (wer/Akkusativ)
ki/vált >296	aus/löst
ki/vel 143, 145	mit wem (wer/mit)
ki/zár, ~t 195	aus/schließt, ~vormals (=ausgeschlossen)
ki-; ki/vált >296	Präfix; aus-, ~löst
kiált/oz >221	schreit/sinnlos =schreit herum
kickt	rug/dos 221
kicsér/elt/e,~m,~d,~ük,~étek,~ék 195	austauschte/ <b>das</b> ,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
kicsi >kis 343	klein
kicsi/t 283f#12	klein/haft, ein wenig (klein/Akkusativ)
kifli 67f, 75ff, 79, 86, 94, 150	<i>Kipfel</i>
ki-ki 187	wer immer
kil/ó, ~ogramm 51	<i>Kilo</i> , ~gramm
Kilo, je ~ (Kilo+auf+pro)	kiló/nként 283f#8 (kiló+nként=Adverb)
kiló/nként 283f#8 (kiló+nként=Adverb)	Kilo, je ~ (Kilo+auf+pro)
<i>Kilo/watt</i>	<i>kilowatt</i> 51
Kimme/der [Dativ]	csín/nak (< í nur Dativ; csin, csin/ek) 379
kín, ~os, ~os/an 195	Qual, ~voll, ~voll (Adverb)
<i>Kína</i> 51	<i>China</i>
kind(er)/los	gyermek/ <b>telen</b> 303#31, 310
kind/haft, infantil, kind/lich; >kindisch	gyermek/ded 302#4, 310 & Internet
kind/isch, >kind/lich, >kindhaft	gyerm/ <b>eteg</b> [gyerm(ek)eteg] 303#28, 310, Inte
kind/lich, >kind/isch, kindhaft	gyerm/ <b>eteg</b> 303#28, 310, Internet
Kind/los	gyermek/telen 303#31
<i>kinder</i> 12f, 17, 21 (ugs,)	<i>Kinder</i>
<i>kinin</i> 51	<i>Chinin</i>
kint 195	draußen
<i>kioszk</i> 51	<i>Kiosk</i>
<i>Kipfel</i>	<i>kifli</i> 67f, 75ff, 79, 86, 94, 150
király,~i 163, 303#11, 317f	König,~lich
Kirche	egyház 23
kis, kis/sé 101, 283f#16, 344 kis/vé=kissé	wenig
kis,~ebb 101, 339, 343f (>kicsi)	klein,~er
kísér/let 191	Versuch
kísért/et, ~be 177, 182f	Versuchung, in ~
<i>kitt</i> 51	<i>Kitt</i>
kíván,~ok,~sz,~unk,~tok,~nak 101, 191	wünscht,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
kíváncsi, ~ság, ~sága 195	neugierig, ~keit =Neugier, dito des
<i>Kivi</i>	<i>kivi</i> 51
Klage (juristische), ~ Akkusativ	keres/et (Ansuchen), ~et 193
<i>klán</i> 51	<i>Klan</i>
Klasse	osztály 101
<i>Klassi/zismus</i> , ~sch	<i>klasszi/cizmus</i> , ~kus 51, 57, 101

<i>klasszi/cizmus, ~kus 51, 57, 101</i>	<i>Klassi/zismus, ~sch</i>
Klausenburg/orts =zu bzw. in K.	Kolozsvár/t >283#13
kleidet/sich	öltöz/ik 229
Kleidung/samt	ruha>á/stul 283#10 (a-á Endlautlängung)
klein	kicsi >kis 343
klein,~er	kis,~ebb 101, 339, 343f (>kicsi)
klein/haft, ein wenig	kicsi/t 283f#12
Kleinst/er (aller/klein/er/er)	leg/kis/ebb/ik 343
<i>klerikalizmus, Klerikalismus 51</i>	<i>Klerikalismus, klerikalizmus</i>
<i>klérus 51</i>	<i>Klerus</i>
<i>klíma, ~ktérium 51</i>	<i>Klima, ~kterium</i>
<i>klinika 57</i>	<i>Klinik 57</i>
<i>klipper 51</i>	<i>Klipper</i>
<i>klipsz, Klipps 51</i>	<i>Klipps, klipsz</i>
<i>Klischee</i>	<i>klisé 51</i>
<i>klisé 51</i>	<i>Klischee</i>
<i>klorid 51</i>	<i>Chlorid</i>
<i>klorofill 51</i>	<i>Chlorophyll</i>
<i>kloroform 51</i>	<i>Chloroform</i>
<i>Klosett</i>	<i>klozett 51</i>
<i>klozett 51</i>	<i>Klosett</i>
<i>klú 51</i>	<i>Clue</i>
<i>Klub</i>	<i>klub 51</i>
<i>knédli 67f, 87</i>	<i>Knödel</i>
<i>Knödel</i>	<i>knédli 67f, 87</i>
kő, köv/es 349	Stein, ~ig; v-stämmige Vokabel
<i>Kobalt</i>	<i>kobalt 51</i>
<i>Kobold</i>	<i>kobold 51</i>
<i>Kobra</i>	<i>kobra 51</i>
kocht	föz 209 in Tafel
Kocs [Ort], ~iak, ~i, ~k 88	Kutsch, ~ner (Ortsleute), ~e (=Wagen), ~en
<i>kocsi, ~zik 20ff, 67, 75-82, 85f, 88, 95f, 193</i>	<i>Kutsch/e, ~iert-sich</i>
-kod(ik) 224 (hangoskodik)	verhält/sich [Passiv] laut, lärmt
<i>kód, ~ex, ~ex/irodalom 23, 28, 30, 51</i>	<i>Kode, ~x, ~x/literatur</i>
-kod/-ked =-kΘd 224, 230	reflexives =ik-Verb
-kodik =-kΘdik 224, 230	Reflexivsuffix
-ködik =-kΘdik 224, 230	Reflexivsuffix
-kódik; hány/kódik >230#9	Reflexivsuffix; wälzt/sich
<i>Koffein</i>	<i>koffein 51</i>
<i>Koffer</i>	<i>koffer 51</i>
<i>Kognak</i>	<i>konyak 51</i>
<i>Kohlrabi</i>	<i>kalarábé 67, 69, 72, 75ff, 81, 150; &gt;karalá</i>
<i>Kohlrabi &gt;</i>	<i>karalábé 67, 69, 86; &gt;kalará..</i>
köhög/él >221	hustet/bißchen =hüstelt
<i>kokett</i>	<i>kokett 51</i>
<i>kókler 67, 69, 82</i>	<i>Gaukler, Marktrüfer</i>
<i>Koks</i>	<i>koksz 51</i>
Koks/ig/macht, verkocht	koksz/os/ít 224
<i>koksz 51</i>	<i>Koks</i>

koksz/os/ít 224	Koks/ig/macht, verkocht
koktél 51	Cocktail
kóla 51	Cola
kolera 51	Cholera
koleszterin 51	Colesterin
Kolibri	kolibri 51
koll/ázs, ~égium, ~ektiv, ~okvium 51, 57	Collage, Kollegium, Kollektiv, Colloquium
Kollegium	kollégium 51
Kollektiv	kollektív 51
Kollektiva, Sammelbegriffe, Namen: -ék >Tompa 96f, 161, 174 >Szt-Iványi §27	-ék (Müller,~ék)
Köln, ~i 67, 69, 75ff, 86, 88	Köln, ~er, =~isch(wasser)
Kolonialismus	kolonializmus 51
Kolorit	kolorit 51
Kolozsvár/t >283#13	Klausenburg/orts =zu bzw. in K.
Kolportage	kolportázs 57
kolportázs 57	Kolportage
Kolumbarium	kolumbárium 51
kölyök/kocsi 191	Welpenwagen
kóma 51	Koma
kombi 51	Kombi
Kombinee	kombiné 51
komédia, ~ák 67, 71, 77, 80	Komödie, ~n
kömény 67, 70, 77f, 83	Kümmel
Komfort	komfort 51
Komiker,~Plural	komikus,~ok 35, 51, 319
komikus, ~ak (<Adj.) 35, 51, 319	komisch,~e
komikus,~ok 35, 51, 319	Komiker, ~ Plural
komisch,~e 35, 51, 319	komikus,~ak (<Adj.)
komisszár 51	Kommissar
komm	gyer/e >jöjj 209 in Tafel, 249f mit Tafel
komm	jöjj >gyere 209 in Tafel, 249f mit Tafel
komm(e)t; mehrstämmig	gyüjj/etek =gyertek =jőjjetek =jőjjetek 249f
komm(e)t-ihr, >kommt	jő/tök =jöttök =jöttök > jő ; Internet
komm, ~en wir, ~et ihr	gyer/e,~ünk,~tek 249f >jöjj/ek etc.
komm, >kommt; mehrstämmig	gyer/e =jőjj >jő 249f mit Tafel
komm/e, >kommt	jőjj =jój >jő 249f mit Tafel
komm; mehrstämmig	gyer/e 249; >gyün
Kommando	kommandó 51
komme, >kommt	jőj =jőjj >jő 249f mit Tafel
kommend	jö/vén 283f#15 Internet (jő/ve, vissza~ )
Kommentator	kommentátor 51
kommet	gyer/tek 210 in Tafel
kommet; mehrstämmig	gyűjj/etek 249; >gyüjjön
Kommissar	komisszár :51
kommt [>Szent-Iványi §108]	jön > jő >jöv/ök 209 in Tafel, 249
kommt, ~ ich, du, wir, ihr, sie	gyü/n,~vök,~sz,~vünk,~ttök,~nnek 249 >jön
kommt, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie (mehrstämmig)	jő (jön), jövök, ~sz(ssz), jövünk, jöt(t)ök=- jöt/tök, ~nek =jönnek 249f
kommt/ich, ~du, ~, ~wir, ~ihr, ~sie; 249	jö/vök,~sz,~n [jő],~vünk,~ttök,~nnek; >jő

kommt/mag(kann), ~ich, du, wir, ihr, sie	jö/het, ~ek, ~sz, ~ünk. ~tek, ~nek > jó =jön
kommt/soll, ~ich, ~du, etc.	gyűj/ön, ~ek, ~(él), ~ünk, ~etek, ~enek 249
kommt/vormals, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	jö/tt, ~em, ~él, ~ünk, ~etek, ~ek
kommt/würde, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	jön/ne, ~nék, ~nél, ~nénk, ~nétek, ~nének 249
kommt-ihr, >kommt	jöttök =jötök >jő
kommtsoll/ich, ~du, ~, ~wir, ~ihr, ~sie (mehrstämmig)	jő/jj/ek, jőjj [gyere], ~ön, ~ünk [gyerünk], ~etek [gyertek], ~enek 177, 179, 182f; >jöv
<i>kommuniké 51</i>	<i>Kommuniqué</i>
<i>Kommunismus</i>	<i>kommunizmus 51</i>
<i>Komödie, ~n</i>	<i>komédia, ~ák 67, 71, 77, 80</i>
<i>kompakt 51</i>	<i>kom/pakt</i>
Komparativ	-bb 40, 185
Komparativ; groß/er, größer	-obb; nagy/obb >339
Komparativ; klein/er	-ebb; kis/ebb >339
Komparativ; mächtig/er	-abb; hatalmas/abb >339
Komparativ; unter/er, weiter unter	-bb; alá/bb >339
<i>Kompass 51</i>	<i>kompassz</i>
<i>kompedium 51</i>	<i>kompedium</i>
<i>kompjüter 51 &gt;komputer</i>	<i>Computer</i>
<i>komplett, ~lex 51</i>	<i>komplett, ~lex</i>
<i>kompliment 51</i>	<i>Kompliment</i>
<i>komposzt 51</i>	<i>Kompost</i>
<i>kompót 51</i>	<i>Kompott</i>
<i>kompresszor 51</i>	<i>Kompressor</i>
<i>komputer 51, 56 &gt;kompjüter</i>	<i>Computer</i>
<i>koncert 51</i>	<i>Konzert</i>
<i>kondenzátor 51</i>	<i>Kondensator</i>
<i>kondom 51</i>	<i>Kondom</i>
<i>kondor 51</i>	<i>Kondor</i>
<i>konferanszié 51</i>	<i>Conferencier</i>
<i>konfetti 51</i>	<i>Konfetti</i>
<i>konform, ~ismus</i>	<i>konform, ~izmus 51</i>
<i>kongeniális 191</i>	<i>kongenial</i>
König, ~lich	király, ~i 163, 303#11, 317f
<i>konjugációk 80ff, 94f, etc.</i>	<i>Konjugationen</i>
<i>Konjugationen</i>	<i>konjugációk 80ff, 94f, etc.</i>
Konjugationen allgem. & präz. 219 Tafel	Konjugationen allgem. & präz. 219 Tafel
Konjunktiv: schaut/würde/ich, ~~/sie(Plur.)es	-nék 226f mit Tafel: néz/nék, ~
Konjunktiv: schaut/würde/iches, sieht/~	-ném/-nám 226 Tafel: néz/né/m, lát/ná/m
Konjunktiv: schaut/würde/wires, sieht/~	-nök/-nók 226f mit Tafel: néz/nök, lát/nók
Konjunktiv: schaut/würdees	-né/-ná 226 Tafel: néz/né, lát/ná
Konjunktiv: sieht/würde, schaut/würde_	-na >ne 226 Tafel: lát/na, néz/ne
Konjunktiv: sieht/würde/ich	-nék 226f mit Tafel: lát/nék
Konjunktiv: sieht/würde/iches	-nám 226 Tafel: lát/nám
Konjunktiv: sieht/würde/wires, schaut/~	-nök >nók 226f mit Tafel: lát/nók, néz/nök
Konjunktiv: sieht/würdees, schaut/~	-ná >né 226 Tafel: lát/ná, néz/né
Konjunktiv: würde, schaut/würde	-ne 225 Tafel: néz/ne
Konjunktiv; harkt/würde	-ne; gereblyéz/ne >226
Konjunktiv; schaut/würdees	-né; néz/né; 226 Tafel

Konjunktiv; weiß/würdees	-ná; tudná; >226
Konjunktiv; weiß/würde	-na; tud/na >226
<i>Konklave</i>	<i>konkláv</i> 51
<i>konkret</i>	<i>konkrét</i> 51
<i>Konnektor</i>	<i>konnektor</i> 51
könny/ebb (>könnyü/en, könny/en) 344, 350	leicht/er
könny/en 343 >könnyü/en; <Internet	leicht
könny[ü]/en 330f, 348, 350 & Internet	leicht (Adj.=Adverb 304#7 & 12 & 15ff)
<i>Konserv/e, ~iert</i>	<i>konzerv, ~ál Internet</i>
<i>Konservat/or, ~orium</i>	<i>konzerv/átor, ~atórium</i> 51
<i>konservativ</i>	<i>konzervatív</i> 51
<i>konstrukció</i> 51, 191	<i>Konstruktion</i>
<i>Konstrukteur</i>	<i>konstruktőr</i> 51, 191
<i>konstruktiv</i>	<i>konstruktív</i> 51, 191
<i>konstruktőr</i> 51, 191	<i>Konstrukteur</i>
<i>Konsul</i>	<i>konzul</i> 51
<i>Konsum, ~iert</i>	<i>konzum, ~ál</i> 51, Internet
<i>konzern</i> 51	<i>Konzern</i>
<i>kontemplativ</i>	<i>kontemplatív</i> 51
<i>kontó, ~ra</i> 51	<i>Konto, auf ~ (Konto/auf)</i>
<i>kontra, ~punkt</i> 51	<i>Kontra, ~ punkt</i>
<i>kontraszt</i> 51	<i>Kontrast</i>
<i>kontúr</i> 51	<i>Kontur</i>
<i>Konv/ent, ~erter</i>	<i>konv/ent, ~erter</i> 51
<i>konvoj</i> 51	<i>Konvoi</i>
<i>konyak</i> 51	<i>Kognak</i>
könyv, ~e, ~ei, ~eim, ~eimben 101, 157, 191, 193	Buch, ~ des, Bücher seine, Bücher meine, in meinen Büchern
könyv/ecske 195	Büch/lein
könyv/nyomtatás 28	Buch/druck
<i>Konzern</i>	<i>konzern</i> 51
<i>Konzert</i>	<i>koncert</i> 51
<i>konzerv, ~ál Internet</i>	<i>Konserv/e, ~iert</i>
<i>konzul</i> 51	<i>Konsul</i>
<i>konzum, ~ál</i> 51, Internet	<i>Konsum, ~iert</i>
kop/ott 303#32	abnutz[t]/vormals =abgenutzt
kópé 193	durchtriebener Kerl
Kopf, pro ~ (Kopf+auf+pro)	fej/enként 283f#8 (fej+enként=Adverb)
<i>kopírpapír</i> 51	<i>Kopierpapier</i>
<i>Kopra</i>	<i>kopra</i> 51
-kor 282#4, 284: >órákor, öt ~	um: >Uhr-um, um fünf h.
-kor 282#4, 284; óra/kor, éj/fél/kor, >ősz/kor, >szül/et/és/em/kor	Adverbsuffix: um, zur, im, bei; >Uhr/um, >mitter/nacht/s, >Herbst/im, Geburt/bei/mein
kor, ~a, ~ai 23, 28, 191	Zeit (-alter), ~des, früh/zeit/ig
kör/é >133	Postposition: herum um (Kreis/sein)
kör/é >133	herum um (Kreis/sein)
kör/é/~m, ~d, ~(je), ~nk, ~tek, ~jük 132f	um/herum/~mich, ~dich, ~ihn, ~uns, ~euch, ~sie
kör/ött >133	Postposition: herum um (Kreis/orts)
kör/ött >133	herum um (Kreis/orts)
kör/ött, ~em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 132f, Int.	ringsum, ~ mich, ~dich, ~ihn, ~uns, ~euch, ~sie

kör/ül >133	Postposition: herum um (Kreis/als)
kör/ül >133	herum um (Kreis/als)
kör/ül/bel/ül 101, 132f cirka	rings/um (Kreis/um/innen), circa
kör/ül/ött~em,~ed,~e,~ünk,~etek,~ük 132f	ring/s/um~mich,~dich,~ihn,~uns,~euch,~sie
-kor: >éj/fél/kor 282#4	zur >Mitter/nacht; vgl. >bei, >um
-kor: >ősz/kor 282#4	im >Herbst, herbst/ens
-kor: >szület/és/em/kor 282#4	bei >Geburt/mein/bei
-kor; óra/kor >282#4	Uhr/zeit =um x Uhr
korál 48, 51#700	Choral
korál 51	Koralle
Koralle	korál 51
Koran	korán 51
korán 51	Koran
kórea/i 334	korea/nisch
korea/nisch	kórea/i 334
körm/ök (<Vokalausfall, köröm) 375f	Fingernägel
Kormoran	kormorán 51
Kornett	kornett 51
köröm >körm/ök (<Vokalausfall) 375f	Finger/nagel,~nägel
Korrekt,~or	korrekt, ~or 51
korridor 51	Korridor
korrupt 51	korrupt
Korso	korzó 51
Kortison	kortizon 51
kortizon :51	Kortison
korzó 51	Korso
kosmet/isch	kozmetika/i (Kosmetik/isch) 57, 61, 65
Kosmetik, ~ker	kozmetik/a,~us 57, 61, 65
Kosmos	kozmosz 51
Kost, ~üm	koszt, ~üm 51
kóstol, ~ja 66f, 76ff, 79f, 81f	verkostet, ~-das
koszt, ~üm 51	Kost, ~üm
köt 235	bindet, häkelt
köt 235 (<nur bindet)	häkelt, >bindet
kötél/bak 191	Poller (Seil/bock)
kötél/ék 191	Verband
Kotlett	kotlett 51
köv. =következ/ő 191	f. (folgende)
köv/es, >kő 349	stein/ig, >Stein; v-stämmige Vokabel
követ,~ek,~sz,~ünk,~tek,~nek 191	folgt,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
követ/em,~ed,~i,~jük,~itek,~ik 191	folgt/ichdem,~dudem,~erdem, etc.
köz/be/lép >293	einschreitet, (zwsch/ein/tritt)
köz/be-; köz/be/lép >293	Präfix; einschreitet (zwsch/ein/tritt)
köz/ben 191	während =in/zwischen (zwischen/in)
köz/ben 191	in/zwischen (zwischen/in) =während
köz/é >133	Postposition: zwischen (zwsch/sein)
köz/é >133	zwischen (zwsch/sein)
köz/é/kever >294	untermischt (zwsch/sein/mischt)
köz/é/m, ~d, ~je), ~nk, ~tek, ~jük 132f, 136	zwischen/mich, ~dich, ~ihn, ~uns, etc.

köz/i/be, ~ém (<Endvokallängung) 293f	zwsch/hinein, zwischen/mich Internet
-kóz/-kóz =-kőz 230	reflexive =ik-Verben
-kőz/-kőz =-kőz 230	reflexive =ik-Verben
köz/ön/ség, ~es 23, 30, 101, 191	Publikum (Gemein/keit), gemein =ordinär
köz/ön/ség/es >közönség	ordinär
köz/ös 23, 30, 101, 191	gemeinsam
köz/ött >133	Postposition: zwischen
köz/ött >133	zwischen
köz/t (<Vokalausfall, között) 291	zwischen
köz/ül >133	Postposition: zwischen hervor
köz/ül >133	zwischen hervor
köz/ül/ünk, ~etek, ~ük 132f	unter(=von)/uns, ~euch, ~ihnen
köz/ül/ünk, ~etek, ~ük 132f	von(=unter)/uns, ~euch, ~ihnen
köz[öt]t, ~em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 132f, 136, 279f	zwischen, ~mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen
közel/ít 101	nähert an (nahe/macht)
közép/kor 23	Mittel/alter
közép/ütt 283f13	mitten/drin (Mitte/orts)
-kozik; >230#10 (csodál/kozik)	Verbsuffix; wundert/sich
-közik; törül/közik >230#10	Verbsuffix; abwischt/sich
-közik; zár/közik >230#11	Verbsuffix; verschließt/sich
kozmetika, ~i, ~us 57, 61, 65	Kosmeti/k, ~sch, ~ker, ~isch
kozmosz 51	Kosmos
között =közt (<Vokalausfall) 291	zwischen; 1x Vokalausfall
közt (<Vokalausfall) =között) 291	zwischen; 1x Vokalausfall
krach 51	Krach
Krähe, ~n	varjú, ~k oder varjak 362f & Internet
Krähen, Plural regelwidrig a; Krähenindianer	var/jak, varjú 362f; varjak: Internet
Krakeeler	krakéler 51
krakéler 51	Krakeeler
Kranich, ~e; v-stämmige Vokabel	dar/u, >darv/ak 362f
Kraniche; v-stämmige Vokabel	darv/ak, >dar/u 362f
kráter 51	Krater
kratz/sich	vakar/ódzik >230#7a
kravall 51	Krawall
Krawall	kravall 51
Kredit	hitel 193
krédó 51	Credo
krém 51	Crème
krematórium, ~a, ~ok 51	Krematori/um, ~um des, ~ien
krepp 51	Krepp
Kreuz, ~hindurch,	kereszt, ~ül 137f
krimi 51	Krimi
kripta 51	Krypta
Kristall	kristály 67, 70
kristály 67, 70	Kristall
krisztus 51	Christus
kritérium, ~a, ~ok 51	Kriteri/um, ~um des, ~ien
Kriti/ker, ~sch	kritik/us, ~us 57, 60, 65
kritik/a, ~ai 57, 60, 65, Internet	Kriti/k, ~sch



<i>kritik/us, ~us</i> 57, 60, 65	<i>Kriti/ker, ~sch</i>
kritzel/t, ~ei, ~zum ~n	irkál, ~ás, ~áshoz 195
<i>krizantém</i> 67, 70, 79ff, 84, 93f	<i>Chrysantheme</i>
<i>krokodil</i> 51	<i>Krokodil</i>
<i>króm</i> 51	<i>Chrom</i>
<i>krupié</i> 51	<i>Croupier</i>
<i>Krypta</i>	<i>kripta</i> 51
<i>kubizmus</i> 51	<i>Kubismus</i>
kugli, ~zik 67, 69, 71, 75, 79ff, 150	Kegel, ~t [sich]
<i>kuglóf</i> 66f, 69, 71, 75, 77, 80, 83	<i>Gugelhupf</i>
kül/föld, ~i 191, 193	Aus/land, ~ländisch
<i>kuli</i> 51	<i>Kuli</i>
külön, ~böz/ő, ~böző/bb, leg~bözőbb 185, 191	extra; verschieden, ~er, am ~sten
külön/böző, ~bb, leg~bb 101, 185, 191	verschieden, ~er, ~st
<i>kulór</i> 51	<i>Couleur</i>
<i>kultusz</i> 51	<i>Kultus</i>
<i>Kümmel</i>	<i>kömény</i> 67, 70, 77f, 83
<i>kunszt</i> 51, 58	<i>Kunst</i>
<i>kup/é, ~on</i> 51	<i>Coup/é, ~on</i>
<i>kűr</i> 51	<i>Kür</i>
<i>kur/átor, ~atórium</i> 51	<i>Kurator, ium</i>
<i>Kuriosum</i>	<i>kuriózum</i> 51
<i>kuriózum</i> 51	<i>Kuriosum</i>
<i>kursív</i>	<i>kurzív</i> 51
<i>kurzív</i> 51	<i>kursiv</i>
küss/elt, vgl. >hark/elt	csókol/gat 244; vgl. >gereblyéz/get
kübdiehand (Hand/sein/Akk./küßt/ichdas)	kez/i/t/csókol/om :119
küßt, ~du, ~dudas	csókol, ~sz, ~od 140
küßt/ausgiebig	csókol/ódzik 230#7, vgl. 230#6a ~ódik, 236
küßt/herum(sich)	csókol/ódik 230#6a, 236 csókolgat 244
<b>kút</b> , <b>kut</b> /as (<vokalgekürzt), <b>kutasi</b> 161	Brunnen, ~habend, ~habend/ig
<b>kut</b> /ak (<vokalgekürzt >kút) 371	Brunnen(plural)
kutat, ~ás 195	forsch/t, ~ung
Kutsch, ~ner (Ortsleute), ~e (=Wagen), ~en	Kocs [Ort], ~i/ak, ~i, ~k 88
<i>Kutsche/e, ~iert/sich</i>	<i>kocsi, ~z/ik</i> 20ff, 67, 75-82, 85f, 88, 95f, 193
kuty/us, ~a, ~ai 191	Hundlein, ~ des, seine ~
kutya, ~fi 40, 114, 145, 185, 191, Internet	Hund, ~esohn
kutya, kuty>á/bb (<Endvokallängung) 349	Hund, ~er =hundiger
<i>kvadrát</i> 51, 56	<i>Quadrat</i>
<i>kvalitatív</i> 51, 164	<i>qualitativ</i>
<i>kvant/itativ, ~um</i> 51, 164	<i>quant/itativ, ~um</i>
<i>kvarc</i> 51	<i>Quarz</i>
<i>kvargli</i> 67f, 77, 87, 170	<i>Quargel (Quark)</i>
<i>kvártély</i> 67, 70, 76f, 79f, 83f, 86, 94, 150	<i>Quartier</i>
<i>kvartett</i> 51	<i>Quartett</i>
<i>kvázi</i> 51, 56	<i>quasi</i>
<i>kveruláns</i> 67, 70, 83	<i>Querulant =~isch</i>
<i>kvintett</i> 51	<i>Quintett</i>
<i>kvitt</i> 51	<i>quitt</i>

L / Ly	L / Ly	L / Ly
-l, -al/el (>lát/l/ak, >lát/t/al/ak, néz/l/ek, >néz/t/el/ek) 212, 215	<b>Infix:</b> dich-euch	
-l, -ül/-ul -Θl 282#5, 284: >jól, >német/ül, >büntetés/ül, >feleség/ül	Adverbsuffix: als, -artlich, zur; >gut, >deutsch, >Strafe, >Ehefrau	
-l, -Θl vándor/ol, szelet/el, füst/öl, vas/al	Verb denominal [>Szent-Iványi §78]	
-l; jól >282#5	Adverb: gut/ig	
-l; lát/l/ak >212, >215	Verb- <b>Infix</b> ; sieht/ <b>dich-euch</b> /ich	
-l; szeret/l/ek >212, >215	Verb- <b>Infix</b> ; liebt/ <b>dich-euch</b> /ich	
-l; szó/l >217	Verbsuffix; Wort/iert =spricht	
-lΘg 186	Modal-Essiv Nr.2	
labirint 51	Labyrinth	
labor, ~atórium 51	Labor, ~atorium	
Labyrinth	labirint 51	
Lächeln, ~	mosoly, ~gás 193	
lachens/wert	nevet/ni/való (zu/lachen/seiend) 193	
lacht Gutes = groß, ordentlich o.ä.	jó/t nevet >283#12	
Lack, ~iert/vormals (=Partizip)	lakk, ~oz/ott 51, 67, 70, 76ff, 79ff, 82	
lack/iert, ~vormals (=Partizip)	lakk/íroz, ~ott 217	
Lackmuspapier	lakmuspapír 51	
lád/a, ~ája, ~ák 67f, 75ff, 80, 86, 150	Lade =Kiste, ~ des, ~n	
Lade =Kiste, ~ des, ~n	lád/a, ~ája, ~ák 67f, 75ff, 80, 86, 150	
-lag/-leg, -lΘg 282#6: >orvos/i/lag, >tartal-mi~, >egyhangú~	Adverbsuffix; artmäßig, bezüglich: >arzt/lich, >inhalt/lich, >einstimm/ig	
-lag; orvosi/lag >282#6	Adverb: arzt/lich/ig, ärztlich	
Lager (Magazin)	rak/tár, ~a 195	
lajbi 67f, 78	Leibchen, Leibli	
lajtor/ja 66f, 69, 75, 78ff	Leiter	
lak/om, ~ol [sz], ~ik, ~unk, ~tok, ~nak 116, 120, 122, 228 mit Tafel	wohnt/ich, ~du, ~[sich], ~wir, ~ihr, ~sie	
lakhely, ~e 193	Wohnort, ~ des	
lakik 228 mit Tafel; >lakom	wohnt-sich; >wohnt/ich	
lakk, ~oz/ott 51, 67, 70, 76ff, 79ff, 82	Lack, ~iert/vormals (=Partizip)	
lakk/íroz, ~ott 217	lack/iert, ~vormals (=Partizip)	
lakmuspapír 51	Lackmuspapier	
-lal >lel 224	Verbsuffix	
-lal; fog/lal >242	Verbsuffix; fängt/et =okkupiert	
lamé 51	Lamee	
Lamee	lamé 51	
lám/p/a, ~ák 57	Lampe, ~n	
-lan 305; -m/ig/lan, élet/fogyt/[á]/ig/lan	-bis/lang; lebenslänglich=lebensschwundbis	
lán/dzsa, ~ák 67, 71, 78, 87 lán-dzsa Internet	Lanze, ~n	
lang, läng/er	hossz/ú, >hossz[ú]/abb (<Vokalausfall) 348	
lang, länger, länger (Adverb)	hossz/ú, ~abb, ~abb/an 191	
läng/st/lebig	leg/hossz/abb/élt/ű [-élet/ű] 195	
lange	sok/á 261	
länger >lang	hossz/abb >hossz/ú 348	
langsam (Adj.+n=Adverb)	lassú/[a]n 282#7, 288 Internet	
Lanolin	lanolin 51	
lány <Vokalausfall, leány	Mädchen	

<i>Lanze, ~n</i>	<i>lán/dzsa, ~ák</i> 67, 71, 78, 87 <i>lán-dzsa</i> Internet
lap,~oz,~oz/gat,~oz/gat/ás,~oz/gat/ás/hoz 195	Blatt,~ättert,~ herum, ~ättrei, zum Blättern
<i>Lapilli</i>	<i>lapilli</i> 51
<i>lapp</i> 57, 59f	<i>Lapp/e</i> =~isch
<i>lapszus</i> 51	<i>Lapsus</i>
<i>Largo</i>	<i>largo</i> 51
<i>lárifári</i> 51	<i>Larifari</i>
<i>Lärm, ~ig</i>	<i>lárm/a, ~ás</i> 66f, 69, 75, 78, 80, 82
<i>lárm/a, ~ás</i> 66f, 69, 75, 78, 80, 82	<i>Lärm, ~ig</i>
lás(sa)d [<lát+j=láss] 211/5f	sieht/sollst <b>das</b>
lásd [<tj=s, látjad>lássad] >lás/s 195, 245f	sie <b>hdas</b>
láss/a,~m,~ad(lásd),~uk,~átok,~ák 195, 245	sieht/soll,~ich <b>das</b> ,~ <b>dudas</b> ,~ <b>wirdas</b> , etc.; tj=ss
láss/ak,~(ál),~on,~unk,~atok,~anak 245 Tafel	siehtsoll/ich,~du,~er,~wir,~ihr,~sie; tj=ss
laß/t	hadd 265f
lassan >lassú/[a]n	langsam
<i>Lasso</i>	<i>lasszó</i> 51
läßt, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	hagy, ~ok,~sz,~unk,~tok,~nak 265
läßt <b>das</b> , ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	hagy/ja,~om,~od,~juk,~játok;~ják 266, Inter.
läßt-sollst	hagyd=>hagyjad, hagyjd 265f, Internet
läßt-sollst	hagyd=hagyjd=>hagyjad 265f
lassú/[a]n 282#7, 288 Internet	langsam (Adj.+n=Adverb)
<i>lasszó</i> 51	<i>Lasso</i>
Last/en; vgl. >Flock/en, >Kelch/e	terh/ek (<Konsonantumstellung, teher) 376f
<i>Lasur</i>	<i>lazúr</i> 51
lát,~ok,~sz,~unk,~tok,~nak 46f, 106, 108ff, 116, 121f, 144	sieht,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
lát/ás, ~om	Sicht, meine ~
lát/hat/atlan 303#30, 338	unsichtbar (sieht/kann/los)
lát/hat/ó 303#10	sichtbar (sieht/kann/end)
lát/hat/óbb, leg/~ 340	sicht/bar/er, ~st
lát/l/ak >109, 212, >215; <b>Infix</b>	sieht/ <b>dich-euch</b> /ich; <b>Infix</b>
lát/n/om, ~od, ~unk, ~otok 238f; >lát/ni/a	seh'n/mein, ~dein, ~unser, ~euer; Infin.+Poss.
lát/ni/a 238f (<Infinitiv+Possessiv)	sehen/sein (sieht/en=Infinitiv+Possessiv sein)
lát/ni/uk 238f (<Infinitiv+Possessiv) >lát/ni/a	sehen/ihr (sieht/en=Infinit.+Possess. ihr /Mz.3)
lát/o/gat, ~ás 191, 220ff	besucht(sieht-wiederholt), Besuch
lát/szik >230#12	sieht/sich =es scheint
lát/szik 230, 232	scheint (sieht/sich)
lát/t/al/ak >212, >215	sieht/vormals/ <b>dich-euch</b> /ich; <b>Infix</b>
lát/ta 217	sieht/vormals
látás/om,~od,~a,~unk,~otok,~uk 239 Tafel	Sehen/mein (Sicht-meine), ~dein etc.
<i>Latein</i> =~isch	<i>latin</i> 23
<i>lateiner</i> 51	<i>Lateiner</i>
<i>latin</i> 23	<i>Latein</i> =~isch
látlak 109	sieht/ <b>dich-euch</b> /ich; <b>Infix</b>
Laus, Läuse; v-stämmige Vokabel	tetű, ~k oder >tetvek 362f
Läuse; v-stämmige Vokabel	tetvek, > tetű 362f
lautet/vormals	szól/ott =szólt 217
Lautwandel	gy+j= <b>ggy</b> ; higgye
Lautwandel	sz+t= <b>tt</b> >tesz, tett; >hisz,hitt

Lautwandel t+j=ss; lássuk (lát+j+uk) 228 Taf.	soll, sieht/soll/wir
Lautwandel; sz+j=ssz 46	sz+j=ssz; hisz+jük =hisszük
Lautwandel; glaubt+Infinitivsuffix=glauben, tut ~n, nimmt nehmen (kaufen), ißt essen	sz+n=nn: hisz+ni=hinni, tesz+ni=tenni, vesz+ni=venni, esz(ik)+ni=enni
<i>láva</i> 51	<i>Lava</i>
<i>lazúr</i> 51	<i>Lasur</i>
ld. >lásd 195	s. =siehe
le-, le 101, 193, 293-98 Präfixe	ab-, ab: Verbpräfix
le/end/ö 209, 303#16	werd/end
le/fordít, ~hat 195	übersetzt, ~ kann
le/gépel, ~t 195	ab/tippt, ~getippt
le/hess/en[hét+j=ss], ~ek, ~(él), ~ünk, ~etek, ~etc	sein/kann/soll, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie 191
le/het, ~ek, ~sz, ~ünk, ~tek, ~nek 189, 261ff	sein/mag, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
le/het/né/k, ~l, ~ne, ~né/nk, ~tek, ~nek 189	seinkönnte/ich, ~du, ~, ~wir, ~ihr, ~sie
le/het/ő, ~ő/leg, ~ő/ség 191, 193, 195, 239f	mög/lich (sein/mag), ~ Adv., Möglich/keit
le/het/ség/es >lehet/ő	mög/lich
le/het/tem volna, ~él~, ~ett~, ~tünk~, etc. 189	sein/konnte/ich, ~du, ~, ~wir, etc.
le/ír >297	ab/schreibt, herunter/schreibt=nieder/~
le/tagad, ~ni 195	ab/streitet, ~streiten
le-; le/ír >297	Präfix; ab/schreibt, herunter/schreibt
leány, ~a 191; >lány	Mädchen, ~ des/der
Leb/en, ~ig	élet, ~ú [éltű] 101, 103f, 191, 195
leb/t, ~end(ig)	él, ~ő 193
leben/swichtig, ~keit, ~[Adverb]	élet/font/os, ~ság, ~ság/ú 191
lebendig	eleven 101, 104
lebens/lang, ~licher (Leben/schwund/bis/lang)	élet/fogyt(á)/ig/lan, ~os 301
Lebensdauer	élet/tart/am 191
Lebenslänglicher	élet/fogyt/ig/lan/os 301
lebt/bißchen, ~so dahin, =vegetiert	él/degél >221
lebt/so/dahin, lebt/bißchen	él/degél >221
<i>lecsó</i> 48, 51	<i>Letscho</i>
lediglich, >nur	csak/is 193 >csak
leg/első 342 (>első)	aller/erster (meist/erster)
leg/es/leg/al/ul 340	aller/unter/st (meist/ig/meist/unten)
leg/es/leg/elő/re 346	aller/voran/st (meist/habend/meist/vor/auf)
leg/es/leg/nagy/obb >339	aller/größt, größt/ig/größt >Hyperlativ
leg/fel/je/bb 193	höch/st/ens
leg/font/os/abb 191	wicht/ig/st/ens
leg/hossz/a/bb/éltű [-élet/ű] 195	läng/st/leb/ig
leg/kis/ebb/ik 343	aller/klein/er/ter
leg/külön/böz/ő/bb 101	verschiedenst
-leg/-lag (Adj.+Iθg=Adverb) 282#6, 284 >lelki/leg, >orvosi/lag, >tartalmi~, >egyhangú~	Adverbsuffix; artmäßig, bezüglich: >see-lisch/ig, >ärztlich/ig, >inhaltl.~, >einstimm.~
leg/mély/ebb 101 ....>mély	tief/st/er
leg/nagy/obb >339	größt/er (meist/größ/er)
leg/szél/e 346ff	rand/igst =äußerster Rand(sein)
leg/szeretet/re/méltó/bb 357	aller/liebe[ns]/würdig/st
leg/szuggesztívebb 101; >szuggesztív	suggestiv/st
leg/tete/je 346, 348f	dach/igst =höchster Gipfel(sein)
leg/tő/bb, ~ünk 101, 185, 193	meiste, ~von uns

leg/tökéletes/ebb 101 >tökéletes	vollkommen/st, >vollkommen
leg/vég/e 347	end/igst =äußerstes Ende(sein)
-leg; [lélek>] lelk/i/leg >282#6	seel/isch (seel/isch/ig <Adverb)
leg-; leg/nagy/obb >339	Superlativ; meist/größ/er, größter
leg-+-bb 101, 185	Superlativ
legend/a, ~árium (<Endvokallängung) 51, 57	Legend/e, ~arium
leger	lezser 51, 56
légy 291	Fliege
légy >legyé! 189, 209 in Tafel, 250 Taf., 263	sei
legy/ek,~él[légy],~en,~ünk,~etek,~enek 177, 180, 182f, 189, 262f Tafel	sein/soll/ich,~du,~,~wir,~ihr,~sie
legyé! => légy 209 Taf, 250 Taf, 263 >legyen	sei
lehes/en [t+j=ss],-ek,-él,-ünk,-etek,-enek 191	sein/mag/soll, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
Lehrsatz, ~ des	tétel, ~e 100f, 103f
Leibchen, Leibli	lajbi 67f, 78
leicht	könny/en >könny[ü]/en (<Vokalausfall) 343
leicht (Adj.=Adverb 304 #7 & 12 & 15ff)	könny[ü]/en 328, 330f, 348, 350 & Internet
leichter	könny/ebb (>könnyüen, könnyen) 344, 350
Leid	baj 116f, 120, 122 >bánat
Leid	bánat 191 >baj
leidet, Leid	szenved, ~és 191
leidlich >erträglich	el/túr/het/ő 191
Leine, ~n/los, ~n/unterricht	póráz, ~talan 191, 303#31
Leiter	lajtor/ja 66f, 69, 75, 78ff
leiter/artig	létra/fajta 302#8, 309
lektúr 57	Lektüre
-lel 224 kém/lel	Spion+iert
lel/emény, ~es 193	Fund, find/ig
-lel; kém/lel >224	Verbsuffix; Spion/iert
lelk/es(<Vok.ausfall),~edés 100f; lélek Seele	begeister/t, ~ung
lelk/etlen (<Vokalausfall lélek) 303#30, 338	seelen/los
lelk/i/leg (<Ausfälle: lélek=Seele) 282#6	seel/isch + leg =Adverb
Lemming	lemming 51
-len 305, Internet: m/íg/len [Károli 1590]	-bis/lang [in Károli-Bibel 1590], vgl >-lan
lenne	würde sein, wäre
len/ne nek/em,~ed,~i,~ünk,~tek,~ik 189	haben/würde ich (sein/würde mir), ~ du, ~ etc
len/ne nek/em,~ed,~i,~ünk,~tek,~ik 189	sein/würde mir =ich würde haben, ~ dir = du..
len/né/k,~l,~ne,~né/nk,~tek,~nek 188f, 191	sein/würde/ich,~du,~,~wir,~ihr,~sie~
lenni 191, 261; >lesz	sein =Infinitiv
leopárd 51	Leopard
lép/ked >221	tritt/gemessen =schreitet
lépcső, ~probléma, ~ugrás 191	Stufe, ~n/problem, ~n/sprung
Lepra	lepra 51
lernend (lernt/end),=Lernender=Schüler	tanul/ő 303#19, 312
lernt, Lehr/buch	tan/ul, ~könyv 101, 104
lesz etc. 209; >lehet, >lenne, >lett	wird sein
lész >leszel	sein wirst
lesz nek/em,~ed,~i,~ünk,~tek,~ik 189	habenwird ich (seinwird mir),~ du,~,~ wir etc
lesz,~ek,~el,~ünk,~tek,~nek 101, 189f, 261ff	sein/wird,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
létra/fajta 302#8, 309	leiter/artig

<i>Letscho</i>	<i>lecsó</i> 48, 51
lett vol/na, >lett/em etc.+vol/na 262 Tafel	wäre gewesen (wurde würde/sein), ~ich, etc.
lett,~em,~él,~ünk,~etek,~ek >lesz 189, 261ff	wurde, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
<b>lev</b> /ek (<vokalgekürzt, <b>lé</b> ) 369f	Säfte
lev/ő 193, 275	seiend =befindlich
levegő 101f, 104	Luft
levél, level/e(<vokalgekürzt), level/ek 105	Brief, ~ des, ~e
level... (<vokalgekürzt)>levél	Brief; suffigiert vokalgekürzt
<i>lexikon</i> , ~ja, ~ok :51, 193	<i>Lexik/on</i> , ~ des, ~en
<i>lezser</i> 51, 56	<i>leger</i>
<i>Liaison</i>	<i>liezon</i> 51, 56
<i>Liberalismus</i>	<i>liberalizmus</i> 51
<i>libidó</i> 51	<i>Libido</i>
<i>librettó</i> 51	<i>Libretto</i>
<i>licenci/a</i> , ~ák, ~ája 51	<i>Liz/enz</i> , ~eum
<i>liceum</i> , ~a, ~ok 51	<i>Lyzeum</i> , ~des, <i>Lyzeenr</i>
-lich, >empfindlich	-ékeny >ékony 302#7, >érv/ékeny
-lich, >kälteempfindlich	-ékony >ékeny 302#7, >fáz/ékony
-lich, >wahrheitlich, wirklich	-di 302#5, 316 >való/di
-lich, >zärtlich	-d 302#3, 316 >gyenge>é/d
<i>lichthof</i> 51	<i>Lichthof</i>
<i>líd</i> 51	<i>Lied</i>
<i>lídó</i> 51	<i>Lido</i>
lieb	kedves
liebe[ns]/würdig/st (aller/liebe/auf/würdig/er)	leg/szeretet/re/méltó/bb 357
liebt/ <b>dich-euch</b> /ich	szeret/l/ek >212, >215 ( <b>Infix</b> )
liebt/vormals/ <b>dich-euch</b> /-ich~~	szeret/t/el/ek 215 ( <b>Infix</b> )
<i>Lied</i>	<i>líd</i> 51
<i>liefert</i>	<i>liferál</i> 67, 69, 81
liefert, dient an	szolgál/tat 195
liegt(sich); mehrstämmig.	feküsz/ik >feks <del>z</del> /ik (<Vokalausfall)
liegt, ~ich, ~du, etc.	feks <del>z</del> /ik,~em,~el,~ünk,~etek,~enek 253 Taf
liegt/mag, ~ich, ~du, etc.; mehrstämmig	fek/het(ik),~em,~sz,~ünk,~tek,~nek 253 Taf
liegt/mag; mehrstämmig	fekü <b>d</b> /het >f <b>ek</b> /het (<Lauteausfall)
liegt/vormals, ~ich, ~du, etc.; mehrstämmig.	fekü <b>d</b> /t,~~em,~él,~ünk,~etek,~ek 253 Tafel
liegt/vormals; mehrstämmig	fekü <b>d</b> /ö <b>tt</b> >f <b>ekü</b> <b>d</b> t (<Vokalausfall)
liest erneut, Wieder/les/ung	újra/olvas,~~ás 195
liest/macht =läßt lesen	olvas/tat 225
<i>liezon</i> 51, 56	<i>Liaison</i>
<i>lifer/ál</i> 67, 69, 81	<i>liefert</i>
<i>lift</i> 51	<i>Lift</i>
<i>liga</i> 51	<i>Liga</i>
-lik, rom/l/ik (romol+ik, <vokalgekürzt) 224	verdirbt (Ruine+iert/sich) =
<i>likőr</i> 51	<i>Likör</i>
<i>likvid/ál</i> 67, 71, 77ff, 80ff, 94	<i>liquidiert</i>
<i>lila</i> 51	<i>lila</i>
<i>limonádé</i> 51	<i>Limonade</i>
<i>limuzin</i> 57	<i>Limousine</i>
<i>Limousine</i>	<i>limuzin</i> 57

<i>línóleum</i> 51	<i>Linoleum</i>
<i>liquidiert</i>	<i>likvidál</i> 67, 71, 77ff, 80ff, 94
List, ~enreich	furfang, ~os 193
List, ~ig	csel, ~es 193
List, ~ig, ~enreich	fortély, ~os, ~osan 193
<i>liter</i> 51	<i>Liter</i>
Literat..	irodalm..(<Vokalausfall, >irodalom)
Literatur	irodalom 23, 100f, 104
Literatur, ~unterricht, ~geschichte	irodalom, ~tanítás, ~történet 23, 100f, 104
Literatur/geschichte	irodalom/történet 23, 100f, 104
Literatur/unterricht	irodalom/tanítás 23, 100f, 104
<i>livré</i> 51	<i>Livree</i>
<i>Livree</i>	<i>livré</i> 51
<i>Liz/enz, ~eum</i>	<i>licenci/a, ~ák, ~ája</i> 51
lő vgl. >jő	schießt; mehrstämmig
lő, jő, nő, ró, szó 248ff	v-stämmige Verben
lő, lov/ak 12, 91, 360f	Pferd, ~e; v-stämmige Vokabel
lő, löv/ök, lösz, lövünk, lőtök, lőnek 248ff	schießt; v-stämmiges Verb (2stämmig)
lő, löv/ök, löv/ödik, löv/öd/ött 108, 195	schießt, ~ich, ~sich, ~wurde; >Szt-Iványi§80/2
lő/vá tesz 193	Spaß treibt (Pferd/zum macht)
lobt/läßt/soll/sich =gelobt sei	dicsér/tes/sék (<tet+j>ss) 224
<i>lóden</i> 51	<i>Loden</i>
Löffel(plural)	kanal/ak (<vokalgekürzt kanál) 372
<i>Logarithmus</i>	<i>logaritmus</i> 51
<i>loggia</i> 51	<i>Loggia</i>
lőj(j)ön, lőj(j)ek, lőj(j)/él, lőj(j)ünk 248ff	schießt/soll, ~ich, ~du, ~wir; mehrstämmig
lőjj >lőjél ^>lőj(j)ön 248	schieß, ~e, schießt/soll
<i>lokál</i> 51, 57	<i>Lokal</i>
<i>lokomotiv, ~ok</i>	<i>Lokomotiv, ~en</i> 51, 57
<i>loré</i>	<i>Lore</i> 51
<i>Lorgnon</i>	<i>lornyon</i> 51, 56
<i>lóri</i> 51	<i>Lori</i>
<i>lornyon</i> 51, 56	<i>Lorgnon</i>
-los, un-	-tθlθn 101, 303#31; >tlθn
-los, un-	-tlθn 303#30; >-tθlθn;
<i>Losung</i>	<i>lőzung</i> 51
<i>lösz</i> 51	<i>Löß</i>
<i>lottó</i> 51	<i>Lotto</i>
<i>lótusz</i> 51	<i>Lotus</i>
lov.., lov/ak >ló 360ff	Pferd.., Pferde v-stämmig
löv..>lő	schießt, v-stämmig (2stämmig)
löv/ell/get 248f >lő vgl.> löv/öl/döz	schießt/biβl/herum
löv/i, ~öm, ~öd, lő/jük, löv/itek, ~ik 248 >lő	schießt <b>das</b> , ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
löv/öldöz 249 >lő vgl. >löv/ell/get	schießt/herum
<i>lőzung</i> 51	<i>Losung</i>
Luft	levegő 101f, 104
lügt herum, Herumlügerei	hazud/oz/ik, ~ás 195
<i>lukratív</i> 51	<i>lukrativ</i>
<i>lumbágó</i> 51	<i>Lumbago</i>

<i>lump 51</i>	<i>Lump</i>
Lunge, ~n, ~sein	tüdő, ~k, ~je=tüdeje (<Lautwandel); Internet
Lunge-des	tüde/je (<Lautwandel, >tüdő) 375
Lungen/seine (Lunge/sein)	tüdő/i
Lust, mag /schätzt	kedv, ~el 123/6, 125 [>Szent-Iványi §78 ⊕]
<i>lűszter 51</i>	<i>Lűster</i>
<i>Luxu/s, ~riös</i>	<i>luxus, ~os 51, 193</i>
<i>luxus, ~os 51, 193</i>	<i>Luxu/s, ~riös</i>
<i>Lyzeum, ~des, Lyzeenr</i>	<i>liceum, ~a, ~ok 51</i>
<b>M</b>	<b>M</b> <b>M</b>
-m 402#23 autó/m >79	mein; Auto/mein
ma 177, 182f	heute
ma, má/tól 280f (a>á Endvokallängung)	heute, ~von
ma/í 303#11, 315	heut/ig (heute/ig)
<i>Macadam</i>	<i>makadám 51</i>
<i>macher 51</i>	<i>Macher</i>
macht	csinál 116f, 121f
Macht, ~des	hata/lom, ~lma (<Vokalausfall) 178, 182f
Macht., mächt.,	hatalm.. (<Vokalausfall, >hatalom)
macht/läßt	csinál/tat 223
macht/los	hatalm/atlan (<Vokalausfall, hatalom) 338
Mächte	hatalm/ak (<Vokalausf, hatalom) 372, 376f
mächtig/er	hatalm/as/abb (<Vokalausfall, hatalom) 339
madár, madarak (<vokalgekürzt) 105	Vogel, Vögel
madar/a, ~ak (< vokalgekürzt, madár) 371	Vogel des, Vögel
madár/látta kenyér 219	vogel/sieht/vormalsdas Brot =Hasenbrot
Mädchen	lány <Vokalausfall: leány
Mädchen, ~ des/der	leány, ~a 191
<i>Madjar=~isch, im ~~=im Ungarischen</i>	<i>magyar, ~ban 51, 191, 193</i>
<i>madjarisch, ~ (Adj.), ~ (Adv.), Ungartum</i>	<i>magyar, ~os, ~an, ~ság 1, 23, 48, 51, 107, 186</i>
<i>Madonna</i>	<i>madonna 51</i>
<i>maffia 51</i>	<i>Maffia</i>
mag, ~ok oder magv/ak 364	Kern/e; v-stämmige Vokabel
mag, kann (ik-Verb)	-hatik 228 (ugs. hat)
mag, schätzt	kedv/el 123/6, 125 [>Szt-Iványi §78 ⊕]
mag, ~ja, ~ok, ~juk; >~a, >~áz/ás 114f, 121, 124, 126f, 193	Kern, ~ des, ~e, ihr ~; >selb/sein, >Siezen
mag, ~ok oder magv/ak 364	Kern/e; v-stämmige Vokabel
mag/a, ~am, ~ad, ~unk, ~atok, ~uk 114f Tafel, 116f, 119-126 Tafel, 135, 138, 148, 151, 191, 195	selb/sein=er selbst, ~mein=ich selbst, ~dein=du selbst, ~unser=wir selbst, ~euer=ihr selbst, ~ihr=sie selbst
mag/am(at), ~ad(at), ~át, ~unk/at, ~atok/at, ~uk/at 114ff Taf., 119, 126f Taf., 139, 193	selb/mein(Akk.)=mich selbst, ~dein(Akk.)=dich selbst, ~sich, ~uns, ~euch, ~sie
mag/am/ban, ~ad/ban, ~á/ban, ~unk/ban, ~atok/ban, ~uk/ban	selb/mein/in=in mir selbst, selb/dein/in=in dir selber., ~sein/in, ~unser/in, ~euer/in, ~ihr/in
maga/dícsér/és 123	Selbst/lob
magá/nak >maga etc.	Ihnen (selb/ihnen) >selb...
maga/szeretet 123/6	Selbst/liebe
magá/tól >maga etc.	selber/von =von selbst >selb...
magá/zás >maga etc.	Siezen (Selb/ern per maga) >selb...



maga =Anrede 123ff	Anrede ‚maga‘ :123ff
magad/fajta 302#8, 309	deinesgleichen =selbdein/sorte
magas 195	hoch
magas/ság 274, >magas	Höhe, >hoch
Magazin	magazin 51
magister 51	Magister
Magma	magma 51
magnetofon 51	Magnetofon
magnézium 51	Magnesium
magnólia 57	Magnolie
magst, kannst (ik-Verb)	-hatol (umgangssprachl. >hatsz, lak~) 228
magst, kannst (ik-Verb)	-hatsz (lak~) >-hatol 228
magv/ak, >mag/ok 364	Kern/e; v-stämmige Vokabel
magv/ak, >mag/ok 364	Kern/e; v-stämmige Vokabel
magyar, ~ban 51, 191, 193	Madjar=~isch (Adj.=Subst.), im ~=Ungari.
magyar, ~os, ~an, ~ság 1, 23, 48, 51, 107, 186	madjarisch, ~ (Adj.), ~ (Adv.), Ungartum
magyar/nyelvű 23f, 156, 161, 193, 195	ungarisch/sprachig
magyar/ország, ~ország/i 16f, 156, 161, 195	ungarisch/land, ungarlând/isch
magyarázat, ~a 191	Erklärung
Maharadscha	maharadzsa 51
maharadzsa 51	Maharadscha
Mai	május 67, 71, 77f, 82
majd 209, 277	dann
Majolika	majolika 51
majoránna 67, 71	Majoran
május 67, 71, 77f, 82	Mai
makadám 51	Macadam
makaróni 51	Makkaroni
Maki	maki 51
Makkaroni	makaróni :51
makrokozmosz 51	Makrokosmos
malachit 51	Malachit
malária 51	Malaria
Malheur	malőr 51, 56
-malig,	-szeri/-szöri/-szori 303#26, 316
malom/ok (<Vokalausfall, malom) 373f	Mühlen
malőr 51, 56	Malheur
malt/soll, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	fess/en <fest+j=fess..), ~ek, ~fess(él), ~ünk, ~etek, ~enek 46f, 228, 245 Tafel
malter 51	Malter
mama 42, 51	Mama
mammon 51	Mammon
Mammut	mammut 51
man mich 235	Passiversatz: sie mich =-nek/-nak engem
man operiert, es wird ~: Passiversatz=sie oper.	operál/nak 235
Manager	menedzser 51, 56
manch, ~er	némely, ~ik 131, 191
manchmal	néha 131
mandarin 51	Mandarin, ~e
mandula 67, 71, 78	Mandel

<i>máng/ol</i> 67, 69	<i>sie mang/elt</i>
<i>mangán</i> 51	<i>Mangan</i>
Mangel, ~ sein, Mängel; >fehlt	hiány, ~a, ~ok; >~zik 193
Mangel; es fehlte wenig, um wenig	híj/ja=>hiány/a; umgangsspr. kis ~; Internet
<i>manna</i> 51	<i>Manna</i>
<i>Manometer</i>	<i>manométer</i> 51
manöv(e)r/iert	manöver/ez >58
<i>manöver</i> :51	<i>Manöver</i>
manöver/ez >58	manöv(e)r/iert
már 101, 195	schon
<i>marabu</i> 51	<i>Marabu</i>
marad 101	bleibt
Märchen, ~des, Märchen-Plural	mese, mesé/je (<Endlautlängung), ~é/k 13, 31
<i>marcipán</i> 51	<i>Marzipan</i>
<i>március</i> 67, 71, 77f	<i>März</i>
<i>margaréta</i> 57	<i>Margarete</i>
<i>margó</i> 51	<i>Margo</i>
<i>Mark</i> , ~e	<i>márka</i> 67, 69, 78f, 94
<i>Mark/eting</i>	<i>mark/eting</i> 51
<i>márka</i> 67, 69, 78f, 94	<i>Mark</i> , ~e
<i>markotányos</i> 67, 70, 87	<i>Marketender</i>
<i>mars</i> , ~iroz, ~ol 51, 55, 76, 79, 81, 87	<i>Marsch</i> , ~iert, ~iert, ~route; vgl.> <i>masíroz</i>
<i>mars/ruta</i> 67	<i>Marsch/route</i>
<i>Marsch</i> , ~iert, ~iert; vgl.> <i>masíroz</i>	<i>mars</i> , ~iroz, ~ol 51, 55, 76, 79, 81, 87
<i>marschiert</i>	<i>masíroz</i> 67f, 77, 79f, 94; > <i>marsir..</i>
<i>Marschroute</i>	<i>mars/ruta</i> 67
<i>marxizmus</i> 51	<i>Marxismus</i>
<i>März</i>	<i>március</i> 67, 71, 77f
<i>Marzipan</i>	<i>marcipán</i> 51
más, ~ok 101, 138, 193	ander/es, ~e,
más/kép(p) 101, 282#3	ander/s
más/kép(p)/en 282#3	anders(wie)
más/utt >283#13	ander/orts
más/vala/mi 193	anderes =ander/irgen/was
<i>Masch(er)l</i>	<i>masli=másli=masni</i> 67f, 78ff, 94
Maschine, Kraftwagen =Maschin/kutsche	gép, ~kocsi 105
<i>masíroz</i> 67f, 77, 79f, 94; > <i>marsir..</i>	<i>marschiert</i>
<i>maska/ra</i> , ~rád 51, 67, 72, 87	<i>Maske/ntracht</i> , ~rade
<i>Maske/ntracht</i> , ~rade	<i>maska/ra</i> , ~rád :51, 67, 72, 87
<i>masli=másli=masni</i> 67f, 78ff, 94	<i>Masch(er)l</i>
másod/ik 191, 193	zweit/er
másod/szor 283f#11 (másod+szor)	zweit/ens (zweit+mals)
Masse, ~ des	tömeg, ~e 100f
<i>Massiv</i> , ~eur	<i>massz/ív</i> , ~őr 51
mássz/a (<mász+ja) 209 >mász/ik	klettert/ <b>das</b> , besteigt/ <b>das</b>
mássz/a (<mász+ja) 209 >mász/ik	mássz/a (mász+ja) 209 >mász/ik
<i>massz/ív</i> , ~őr 51	<i>Massiv</i> , ~eur
mászik; >mássz/a (<mász+ja)	klettert, ~es, 209 in Tafel
<i>Match</i>	<i>meccs</i> 51, 56

<i>matematikus</i> 57	<i>Mathemati/ker=~sch</i> ,
<i>Materialismus</i>	<i>materializmus</i> 51
<i>materializmus</i> 51	<i>Materialismus</i>
<i>Mathemati/ker=~sch</i> ,	<i>matematikus</i> 57
<i>matrác</i> 67, 70, 75, 77ff, 80f, 83, 92f	<i>Matratze</i>
<i>Matratze</i>	<i>matrác</i> 67, 70, 75, 77ff, 80f, 83, 92f
<i>matúra</i> 51	<i>Matura</i>
<i>Maultasche</i>	<i>tasli</i> 68
Mäuse	<i>egerek</i> (<vokalgekürzt, <i>egér</i> ) 369
<i>Mausoleum</i>	<i>mauzóleum</i> 51
<i>mauzóleum</i> 51	<i>Mausoleum</i>
<i>maximál</i> 51	<i>maximal</i>
me/het,~ek,~sz,~ünk,~tek,~nek 252 >megy	geht/mag,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie >geht
<i>meccs</i> 51, 56	<i>Match</i>
<i>mechanik/a, ~ai, ~us</i> 57, 61	<i>Mechani/k, ~sch, ~ker</i>
<i>meckert</i>	<i>mekeg</i> 67, 72, 76ff, 79ff, 82, 94
medd/ig 130f [Zeit oder Raum]	bis wann/-wo = (wann/wie=weit/bis)
<i>médium</i> 51	<i>Medium</i>
meg- 293-98 Präfixe	be-
meg 101, 177-180, 182f, 193	Verbpräfix: be-, ge-, her-, ver-
még 142, 191, 193, 195	noch
meg/áll/j! >áll/j meg	Präfix+steht/sollst
meg/állap/ít, ~ott 193, 195	fest/stellt, ~vormals =festgestellt
meg/bocsát/unk 177, 180, 182f	ver/gibt/wir
meg/enged 195	er/laubt
meg/ett >133	Postposition: hinter
meg/fagy >296	er/friert
meg/fürd/ik 234	badet (be/badet/sich)
meg/gyógyul/va (=meggyógyulván) 283f#15	genest/end (genes/end/et
meg/halad 01	über/steigt
meg/harag/ít 193	er/zürnt (er/zorn/macht)
meg/hossz/abb/ít,~~/ok,~sz,~unk, etc. 191	ver/läng/er/t,~ich,~du,~wir, etc.
meg/hosszabbít/om,~od,~ja,~juk,~játok 191	verlängert/ich <b>das</b> ,~ <b>dudas</b> ,~ <b>erdas</b> , etc.
még/hoz/zá 191	noch dazu
meg/jegy/ez, ~jegy/z/és 195	be/merk/t, ~ung
meg/jelen/ik, ~t 195	er/scheint (sich), erschien = Partizip
meg/ken, ~t 193	be/schmiert, geschmiert = Partizip
meg/könny/ít,~ek,~[e]sz,~ünk,~tetek etc. 191	er/leichtert,~ich,~du,~wir,~ihr, etc.
meg/könny/ít/em,~ed,~i,~jök,~itek,~ik 191	er/leichtert/ich <b>das</b> ,~ <b>dudas</b> ,~ <b>erdas</b> , etc.
meg/marad 101	ver/bleibt
meg/szeml/él, ~t 195	be/trachtet (be/aug/t), ~e =Partizip
meg/szilárd/ít 195	be/festigt
meg/tanult/a,~am,~ad,~uk,~átok,~ák 195	er/lernt <b>ed</b> ,~ <b>ichdas</b> ,~ <b>dudas</b> ,~ <b>wirdas</b> , etc.
meg/tekint, ~és, ~és/e 191	be/sichtig/t, ~ung, ~ des
meg/változ/tat/om,~od,~ja,~juk,~játok etc 191	ver/ändert/ich-das, ~du-das, ~er-das, etc
meg-; meg/fagy >296	Präfix; er/friert
<i>megahertz</i> 51	<i>Megahertz</i>
<i>megawatt</i> 51	<i>Megawatt</i>
megett;~em,~ed,~e,~ünk,~etek,~ük 132f	hinter;~mir,~dir,~ihm,~uns,~euch,~ihnen

megint 191, 195	wieder
megy,~ek, <b>mész</b> ,~ünk, mentek,~ <b>nnek</b> 250ff	geht,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie; mehrstämmig
megy/en >megy 250ff Tafel, 252 Anm 1.	geht; mehrstämmig
mégy= <b>mész</b> ; >megy 250ff Tafel, 252 Anm.	gehest
mehr nach hierher (hierher/er)	idébb 341 (ide>ébb)
mehr, ~-minder	több, ~-keves/ebb 101, 185
mehr/mals	több/ször 283f#11
mein, ~es, ~e, ~er, ~er ihre	enyé/m,~mé,~im,~im/é,~iméi 104, 148-151
mein; >Kelch/mein (Konsonantenumstellg)	-em 402#23, 79 <b>kelyh</b> /em <Umstellg> <b>kehely</b>
mein; Affäre/mein	-om 402#23 affér/om >79
mein; Auto/mein	-m 402#23 autó/m >79
mein; Haus/mein	-am 402#23 ház/am >79
mein; Türke/mein	-öm 402#23 török/öm >79
meiner/seits, deiner~, seiner~, unser~, eu/ /rer~, ihrer~	rész/em/ról,~ed/ról,~é/ról,~ünk/ról,~etek/ról, ~ük/ról 136
meinetwegen (ich/wegen/mein)	én/miatt/am 291, 294
Meinung, ~meine, ~des=seine	vélemény, ~em, ~e 101, 116, 141
meiste, ~von uns	leg/tö/bb, ~ünk 101, 185, 193
<i>Meister</i>	<i>mester</i> 67, 72, 77- 80, 82f, 87f, 94
<i>mekeg</i> 67, 72, 76ff, 79ff, 82, 94	<i>meckert</i>
mekkora 131, 145f, 148	wie groß
meldet,~ <b>das</b> , Meldung	jelent,~ <b>i</b> ,~és 193
meleg/edik >230#5a (>meleg/szik)	erwärmt sich (warm/etsich)
meleg/edik ~szik 230#5 & 12a	wärmtsich
meleg/szik >230#12a (>meleg/edik)	wärmt sich (warm/etsich)
mell/öl >133	Postposition: von neben >neben/von
mell/öl;~em,~ed,~e,~ünk,~etek,~ük 132f, 279f, 288, 293	neben/von, ~mir,~dir,~ihm,~uns,~euch, etc.
mellé >133	Postposition: neben (den oder das)
mellé/beszél >294	vorbei/redet (neben/spricht)
mellé-; mellé/beszél >294	Präfix; vorbeiredet (neben/spricht)
mellé;~m,~d,~(je),~nk,~tek,~jük 132f, 279f, 288, 293	neben; ~mich,~dich,~ihn,~uns,~euch,~sie
mellény/ <b>szerű</b> 303#25, 306fff	weste/artig
mellett >133	Postposition: neben
mellett;~em,~ed,~e,~ünk,~etek,~ük 101, 116f, 132f, 135, 277, 279f	neben;~ mir,~ dir,~ihm,~uns,~euch,~ihnen
mellől,~em,~ed,~e,~ünk,~etek,~ük 132f	von neben/~ mir, ~ dir, ~ ihm, ~uns, etc.
mély,~ebb, leg~ebb 101f, 104, 185	tief, ~er, ~st
mely, ~ik, ~ikünk, ~ikötök[etek], ~ikük 131, 144, 146, 148	welch,~er,~ von uns,~ von euch,~ von ihnen
<i>memento</i> 51	<i>Memento</i>
<i>memorandum</i> 51	<i>Memorandum</i>
men/nek,~tek >megy 250 Tafel	geht/sie,~ihr >geht; mehrstämmig
men/t,~ni 101	geht/vormals, geh/en (Infinitiv)
men/tek 250ff, >megy	geht ihr =gingen sie, >geht; mehrstämmig
<i>menedzser</i> 51, 56	<i>Manager</i>
menekül, ~t 195	flüchtet,~vormals =Partizip: ge~=Flüchtling
menj/en,~ek,~(él),~ünk,~etek etc. >megy 250	geht/soll,~ich,~du (geh/e),~wir,~ihr,~sie
menn/e,~ék,~él,~énk,~étek,~ének >megy 226,	geht/würde,~ ich,~ du,~ wir,~ ihr,~ sie;

250ff Tafel	mehrstämmig
menny, ~ek, ~ek/ben 177, 182f	Himmel, ~ Plural, in ~n
menny/e/i 302#6	himm[e]l/isch (Himmel/sein/isch)
mennyi, ~en, ~ért 131, 145ff, 191	wieviel, zu ~en, für ~
<i>Mensa</i>	<i>menza</i> 51
Mensch, ~ des, ~en, als Mensch, ~entyp	ember, ~e, ~ek, ~ként, ~tipus 28, 101, 103f, 108, 186, 193
mensch/licher	ember/ebb 335 & Internet > ember/i/(es)
menschen/leer (volk/los, unbevölkert)	nép/telen 303#31 >Halász & Internet
menschlich (mensch/lich/isch/ig)	ember/i/(es)/en 327f, 338 & Internet
ment, ~em, ~él, ~ünk, ~etek, ~ek >megy 250ff	geht/vormals, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
-mentes >303#15 por/mentes	Adjektiv; Staub/frei
-mentes 303#15, 309	-frei
<i>Menthol</i>	<i>mentol</i> 51
<i>mentol</i> 51	<i>Menthol</i>
<i>menü</i> 51	<i>Menü</i>
<i>menza</i> 51	<i>Mensa</i>
mér, ~ő/pálca, ~ő/vessző 47, 101	mißt, Zollstock, Meßrute
<i>meridián</i> 51	<i>Meridian</i>
<i>merkantil</i>	<i>merkantil</i> 52
merre 131	wohin
mert 101, 178, 182f	weil
<i>meschugge</i>	<i>mesüge</i> 67, 70
mese, mesé/je, mesé/k 13, 31	Märchen, ~des, Märchen-Plural
Meßrute	mér/ő/vessző 47/7 >colstok
messzi/re (=messze+re) 280	weithin (weit+auf)
<i>mester, ~e</i> 67, 72, 77- 80, 82f, 87f, 94	<i>Meister, ~des</i>
<i>mesüge</i> 67, 70	<i>meschugge</i>
mész >megy 250 Tafel	gehst >geht; mehrstämmig
meszek (mész) 372	Kalke
<i>meteor, ~ológ/ia, ~i, ~~~us</i> 52, 57, 61	<i>Meteor, ~olog/ie, ~isch, ~~~e</i>
<i>méter</i> 52	<i>Meter</i>
meter/lang (meter/maßig)	méter/nyi 303#18, 306fff
méter/nyi 303#18, 315	meter/lang (meter/maßig)
Methode 67, 101	mód/szer, metódus <Internet
<i>metód/us</i> <Internet; >mód/szer	<i>Methode</i>
meze/i egér 331f (Vokalwandel >mező)	Feldmaus (feld/ige Maus)
meze/je (<Vokalwandel, >mező) 375f	Feld/des
mező, ~s 161, 131; >mezei	Feld, Wiese; feld/habend, wies/ig, bewiest
mi 113 & 115 & 148f Taf., 177f, 182f, 193	wir, 193 Zeile 16 = unser
mi 131, 140, 143ff	was
mi/be, ~ben 101, 145, 147	wo/rein, ~rin
mi/ből 143/6	wo/raus
mi/csoda, ~ák 131, 142, 144f, 191	wasfür, ~welche
mi/ért 143/6	wo/für
mi/hez 143/6	wo/zu
mi/ként, ~je 191	welcher/art, Art des
mi/képpen 177, 182f, 191	so wie
mi/kor 131	wann (was/zeit)
mi/köz/ben 300	während/dessen (was/zwischen/in)

mi/lyen 131, 145, 191	was für
mi/nek 143/6	wem
mi/nél, ~ távol/abb 101	je (..desto), ~ weiter
mi/óta 131, 187	seit wann (was/seit)
mi/re 143/6	wo/rauf
mi/ről 143/6	wo/von
mi/től 143/6	wo/von
mi/után 195	nach/dem (was/nach)
mi/vel 193	weil (was/mit)
mi/vel1 143/6	wo/mit
miatt;~am,~ad,~a,~unk,~atok,~uk 193, 195, 290ff	wegen;~ mir,~ dir,~ ihm,~ uns,~ euch,~ihnen
Miatyánk 176f, 182	Vaterunser
mich	engem/et 109, 113, 127, 140
mich selbst >selb/mich	mag/am(at)
micsoda, ~ák 131, 142, 144f, 191	wasfür, ~welche
míder 52	Mieder
mié[e]/nk,~nké,~ink,~inké,~inké/i 148-51 Taf	unser, ~es, ~e, ~er, ~er ihre
Mieder	míder 52
mies	mísz 52, 55
mihelyt 209	sobald
mikádó 52	Mikado
miköz(öt)tünk 291	zwischen/uns
mikro/-, ~szkóp 52	Mikro/-, ~skop
militarizmus 52	Militarismus
milli/gramm, ~méter 52	Milli/gramm, ~meter, ~on, ~onen-(Komposit)
Million, ~en- (Komposit)	millió, ~ós 57, 63f
mimikri 52	Mimikri
mind =minden	jedes, alles
mind,~en,~annyi 101, 131, 146f, 178f, 195	alles, jeder, alle
mind/annyi	allesamt >alles, jedes
mind/egy	ein/erlei
mind/egy/ik,~ünk,~etek,~ük 131, 146f	ein jeder, ~ von uns, ~ v. euch, ~ v. ihnen
mind/ig 131, 195	immer
mind/kettő 193, 195	alle beide (all/zwei)
mind/nyáj/an, ~unk, ~atok, ~uk 131, 145, 147	alle/samt, wir alle, ihr alle, sie alle
mind/vég/ig 101	bis zum Ende
minden/estül 283f#10	alles/samt
minden/féle 131	jeder/lei (all Art)
minden/hogy 131	auf jede Weise (all/wie)
minden/hol 131	überall (all/wo)
minden/honnan ~hova[á] 131	überall/her, ~ hin
minden/képpen 131	auf jede Weise (alle Art)
minden/ki 122, 131	jeder (all/wer)
minden/kor 122, 131	jederzeit (alle Zeit)
minden/nap, ~i 177, 182f	jeden Tag (alle/Tag), täg/lich(es)
minden/nemű 303#17, 309	aller/lei (alles/artig)
minden/ünnen, ~üvé 131	überall/her, ~hin
minden/ütt 283f#13	allent/halben (all/orts) >überall ...
minden/ütt 283f#13	überall (all/orts) >allent/halben

Mindszent/y 303#34	Mindszent/von; Familienname=Ortsname+y
<i>Mini</i> , ~hund, ~mum	<i>mini</i> , ~kutya, ~mum 52, 191
<i>mini</i> , ~kutya, ~mum 52, 191	<i>Mini</i> , ~hund, ~mum
<i>miniszt/er</i> , ~érium 52	<i>Minister</i> , ~ium
mink/et (>mi) 109, 113, 140, 177, 182f	uns
mint, ~sem 101, 177, 182f, 191, 193	wie, als daß
<i>mínusz</i> 52	<i>Minus</i>
mir, dir, ihm, uns, euch, ihnen; vgl. Tafel 402 Besitzerpersonen	nek/em, ~ed, ~i, ~ünk, ~tek, ~ik 90f, 114 Taf., 128, 130, 140, 177, 180f, 195
<i>Misanthrop</i>	<i>mizantróp</i> 52p
<i>Mischmasch</i>	<i>mismás</i> 52, 55
<i>mismás</i> 52, 55	<i>Mischmasch</i>
mißt, Zollstock, Meßbrute	mér, ~öpálca, ~ö vessző 47, 101
<i>mísz</i> 52, 55	<i>mies</i>
mit wem (wer/mit) 143, 145	ki/vel
mit, v-Anpassung !	-val >vel 8, 10, 13, 26f, 32+42 Taf., 43, 46 Taf., 82ff, 127, 130, 137f, 142, 147, 402 Taf.
mit, v-Anpassung !	-vel, siehe >val
mit/ mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen	vel/em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 129, 191
Mitgefühl (>gemeinsam)	együtt/érz/és 137, 191
Mithören (>gemeinsam)	együtt/hall/gat/ás 137, 195
<i>mítosz</i> 52	<i>Mythos</i>
mittag/ißt	ebéd/el 97
Mittel/alter	közép/kor 23
mitten/drin (Mitte+orts)	közép/ütt 283f13
mitter/nacht/s; vgl. >bei, >um, >zur	éj/fél/kor 282#4
<i>mixer</i> 52	<i>Mixer</i>
<i>mizantróp</i> 52p	<i>Misanthrop</i>
mocskok (<Vokalausfall, mocsok) 375	Schmutz(plural)
mód, ~on 193	Weise, auf eine ~
<i>mod/ell</i> , ~ern 52	<i>Mod/ell</i> , ~ern
mód/szer 67, 101	Methode
Modal- Essiv Nr.1	-n/- $\ominus$ n 186
Modal-Essiv Nr.2	-l $\ominus$ g 186
<i>Mode</i>	<i>módi</i> 18, 67, 70, 78f, 80
<i>modern</i> , ~ist, ~isch	<i>modern</i> , ~ista, ~ 303#13, 308
<i>módi</i> 18, 67, 70, 78f, 80	<i>Mode</i>
mög/é; ~m, ~d, ~(je), ~nk, ~tek, ~jük 132f	hinter; ~ mich, ~ dich, ~ ihn, ~ uns, ~ euch, ~ sie
mög/lich	le/het/ség/es >lehet/ő
mög/lich (sein/mag), ~ Adv., Möglich/keit	le/het/ő, ~ő/leg, ~ő/ség 191, 193, 195, 239f
mög/ött; ~em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 132, 195	hinter; ~mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen
mög/ül; ~em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük :132f	von hinter; ~mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen
mögé >133	Postposition: hinter
möglich	le/het 239f; >lehetséges
mögül >133	Postposition: hinter dem hervor
mögül >133	hinter hervor >von hinter mir etc.
<i>Mohair</i>	<i>moher</i> 52, 56
<i>moher</i> 52, 56	<i>Mohair</i>
<i>mokka</i> 52	<i>Mokka</i>
Moldau	Moldva 170

Moldva 170	Moldau
<i>moloch</i> 52	<i>Moloch</i>
Moment	mozzanat 101
<i>momentan</i>	<i>momentán</i> 52
<i>momentum</i> , ~ok, ~ban; Internet	<i>Moment</i> , ~e, im ~
monatlich	hav/onta 283f#9 (hó>hav+onta=Adverb)
mond, ~at 101, 103	sagt, Satz
mond/hat >225	sagt/kann
<i>Monitor</i>	<i>monitor</i> 52
<i>mono/gramm</i> , ~lith, ~ton	<i>mono/gram~lit</i> , ~ton 52
<i>Mont/age</i> , ~eur	<i>mont/ázs</i> , ~őr 161
<i>mont/ázs</i> , ~őr 161	<i>Mont/age</i> , ~eur
<i>Montur</i>	<i>mundér</i> 67, 70, 78, 87
<i>moped</i> 52	<i>Moped</i>
<i>morál</i> 52	<i>Moral</i>
<i>Moratorium</i>	<i>moratórium</i> 52
mordet (tötet herum)	öl/dököl
<i>morfium</i> 52	<i>Morphium</i>
morgen =Nächsttag	hol/nap 277f, 280
morgens, Morgenzeit	reg/gel 277ff
<i>Morphium</i>	<i>morfium</i> 52
<i>Morse</i>	<i>morze</i> 52
<i>morze</i> 52	<i>Morse</i>
mos, ~ak/sz/ik, ~ak/od/ik 46, 105, 108, 126f, 209 in Tafel, 230#1	wäscht, ~sich, ~ausgiebig sich
mos/akod/ik 230#1, 231f >mos/aksz/ik	wäscht/sich ausgiebig
mos/ódik 230#6c, 232; vgl. 230#1 mosakodik	wäscht/läßt/sich
mos/sa(<s+j=ss) >mos/om 217 Tafel	wäscht <b>das</b>
mos/sá/k, ~tok (mos+j=mossák.) 217, 216	wäscht/sie(Mz.) <b>das</b> , wäscht/ihr/ <b>das</b>
mos/suk (mos+juk=mossuk) 217, 216	wäscht/wir/das
<i>Mosaik</i>	<i>mozaik</i> 52
mosoly, ~gás 193	Lächeln, ~
<i>motel</i> 52	<i>Motel</i>
<i>motor</i> , ~os 34, 52	<i>Motor</i> , ~isiert = ~isierter (~radfahrer)
<i>mottó</i> 52	<i>Motto</i>
<i>mozaik</i> 52	<i>Mosaik</i>
mozzan/at 101	Moment
mű/vel, ~t, ~etlen 101, 104, 303#30	bildet, ~e =gebildet, unge~
<i>muff</i> 52	<i>Muff</i>
<i>mufion</i> 52	<i>Mufion</i>
Mühlen	mal <b>mok</b> (< Vokalausfall, malom) 373f
mulat, ~tat, ~tatni 193	amüsiert/t sich, ~t, ~en
mulat, ~ok, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak 193	amüsiert/sich, ~ich, ~ du, ~wir, ~ihr, ~sie
<i>mumpsz</i> 52	<i>Mumps</i>
<i>München</i>	<i>München</i> 8ff, 12f, 73
<i>mundér</i> 67, 70, 78, 87	<i>Montur</i>
<i>mungó</i> 52	<i>Mungo</i>
munka, ~ák, ~ráfordítás 100f, 104, 191, 195	Arbeit, ~en, ~s/aufwand
munkás, ~on/ <b>ként</b> 283f#8 >munkás/ként	Arbeiter, je ~ (Arbeiter+auf+pro)
munkás/ként >282#2 >munkás/onként	Arbeiter/als, als ~



Muraköz 292	Muraközerinsel (Mur/zwischen) Internet
<i>Museum</i>	<i>múzeum</i> 42, 52
<i>musk/éta, ~otály</i> 67, 69f, 72, 80, 87	<i>Musk/ete, ~ateller</i>
<i>Musk/ete, ~ateller</i>	<i>musk/éta, ~otály</i> 67, 69f, 72, 80, 87
<i>muß, &gt;gebraucht wird=&gt;benötigt wird: &gt;kell</i>	<i>muszáj</i> 239f, >kell
<i>muß, ~war=mußte sein; &gt;benötigt wird</i>	<i>muszáj, ~volt</i> 239f, 267; >kell
<i>muß/sein &gt;benötigt wird</i>	kell 238ff
<i>muszáj, ~volt</i> 239f, 267; >kell	<i>muß, ~war=mußte sein; &gt;benötigt wird</i>
mutat, ~ok, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak 191	zeigt, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
mutat/om, ~od, ~ja, ~juk, ~játok, ~ják 191	zeigt/ich <b>das</b> , ~ <b>dudas</b> , ~ <b>das</b> , ~ <b>wirdas</b> , etc.
Mutter, ~sprache	anya, ~nyelv 191, 195
Mütze, ~ig =mützetragend	sapk/a, ~ <b>ájú</b> 303#14, 315
<i>múzeum</i> 42, 52	<i>Museum</i>
<i>Mythos</i>	<i>mítosz</i> 52
N	N                    N
-n 402#25 autó/n >79	auf, obenauf; Auto/obenauf
-n, - $\ominus$ n 186	Modal- Essiv Nr.1
-n, -en/-an/-on, -án 282#7, 284: >forró/n, >késő/n, >lassú/n, >nagy/on, >olcsó/n	Adverbsuffixe >heiß, >spät, >langsam, >sehr, >billig
-n/- $\ominus$ n 186	Modal- Essiv Nr.1
-n/- $\ominus$ n 24, 27, 32 Taf., 40, 42 & 45 Taf., 70, 79#25, 137, 147, 180, 183, 402#25 Tafel	auf, obenauf
-n/ed, -n/öd, -n/od 239 samt Tafel	Infinitiv+Possessivsuffix 402#4 dein=dir
-n/em, -n/öm, -n/om 239 samt Tafel	Infinitiv+Possessiv: mir
-n/etek, -n/ötök, -n/otok	Infinit.+Possessiv 239 mit Taf., 402#13 euch
-n; forró/n >282#7	Adverb: heiß/ig
-na >ne 101, 226 Tafel: lát/na, néz/ne	Konjunktiv: sieht/würde, schaut/würde_
-ná >né 27, 40f, 226 Tafel: lát/ná, néz/né	Konjunktiv sieht/würde <b>das</b> , schaut/würde <b>das</b>
-ná 208	würde <b>das</b>
-ná/m 226 Tafel: lát/ná/m	Konjunktiv: sieht/würde/ich <b>das</b>
-na; tud/na >226	Konjunktiv; weiß/würde =wüßte
-ná; tudná >226	Konjunktiv; weiß/würde <b>das</b> =wüßte <b>s</b>
nach	után :136, 191
nach, auf (Kolozsvár/ra, Zugspitzé/re)	-ra/-re =-r $\ominus$ 402#31; - 9f, 16f, 27, 80
nach/dem	mi/után 195
Nachbar, ~ des, ~n	szomszéd, ~ja, ~ok 195
nachdenkt	gondolkod...
nachts, nächtlich =dtsh Komposit: Nacht-	éj/jel, ~i 191 (éj+vel=éjjel)
<i>náci</i> 52	<i>Nazi</i>
<i>nacionalizmus</i> 52	<i>Nationalismus</i>
<i>naftalin</i> 52	<i>Naphtalin</i>
nagt/wiederholt, ~fortgesetzt =knabbert	rág/csál >221
nagy, ~on 101, 193	groß, sehr
nagy/ít 224	vergrößert (groß/macht)
nagy/közön/ség 101	Publikum (Groß/gemeinschaft)
nagy/obb >339, 344	größer ( groß/er)
nagy/on (Adj.+n=Adverb) 282#7	sehr
nagy/ot 283f#12, 288; vgl. >jó/t nevet	Groß/es, gewaltig; >lacht groß
nagy/ság/os 119	gnädig (groß/heit/lich): Anrede
nagy/szerű 303#25, 315	groß/artig

nähert an	közel/ít 101
nahm[=kaufte],~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	vett,~em, ~él, ~ünk, ~etek, ~ek; >vesz
nahm[=kaufte]/ich <b>das</b> ,~ <b>dudas</b> ,~ <b>erdas</b> , etc.	vett/em, ~ed, ~e, ~ük, ~étek, ~ék, >vesz
näht/vormals, Genähtes (v. Hand)	varr/t =varr(ot)t, varrott/as 217
<i>naiv</i> 52	<i>naiv</i>
-nak 402#26 cukor/nak >79	Dativ; Zucker/dem
-nak 402#27 alarmíroz/nak >80	sie tun; alarmiert/sie
-nál 402#30 affér/nál >80	bei; Affäre/bei
-nál 226 Tafel	du Konjunktiv (-st, würdest)
nál/am,~ad,~a,~unk,~atok,~uk 101, 128, 130	bei/mir,~ dir,~ ihm,~ uns,~ euch,~ ihnen
Name des, ~ dein; 177, 179, 182f	neve, neved (<vokalgelürzt, >név)
nämlich	ugyan/is 193
<i>nandu</i> 52	<i>Nandu</i>
nannt/ich <b>das</b> ,~ <b>dudas</b> ,~ <b>edas</b> ,~ <b>wirdas</b> , etc	nevez/t/em,~ed,~e,~ük,~étek,~ék 195
nap, ~ja, ~ra 195	Tag, ~ des, auf /für ~
nap/onta 283f#9 (nap+onta=Adverb)	täglich
nap/onta >283#9	Tag/weise =pro Tag
<i>napalm</i> 52	<i>Napalm</i>
<i>Naphtalin</i>	<i>naftalin</i> 52
napló 195	Tagebuch
<i>nárcisz</i> 67, 70, 77, 79, 94	<i>Narzisse</i>
<i>Narzisse</i>	<i>nárcisz</i> 67, 70, 77, 79, 94
<i>nascht</i>	<i>nassol</i> 66f, 69, 76ff, 80ff, 94
<i>nassol</i> 66f, 69, 76ff, 80ff, 94	<i>nascht</i>
<i>Nationalismus</i>	<i>nacionalizmus</i> 52
<i>nátron</i> 52	<i>Natron</i>
Natur	természet, ~i 191
<i>naturalizmus</i> 52	<i>Naturalismus</i>
<i>Nazi</i>	<i>náci</i> 52
-nd [Partizip]	-v⊖ 101, néz~ 137
ne 177, 182f, 193	nicht
-ne 208, 226 Tafel: néz/ne	Konjunktiv: würde, schaut/würde
-né 208, 226 Tafel: néz/né	Konjunktiv: schaut/würde <b>das</b>
né/ha 131	manch/mal (unbestimmt/wenn)
né/hány 131, 195	einig/e (unbestimmt/wieviel)
né/hol 131 (Internet 0)	hie und da (unbestimmt/wo)
-né/m/-ná/m 226 Tafel: néz/né/m, lát/ná/m	Konjunktiv: schaut/würde/ich <b>das</b> , sieht~~~
-ne; gereblyéz/ne >226	Konjunktiv; harkt/würde
-né; néz/né 226 Tafel	Konjunktiv; schaut/würde <b>das</b>
neben,~mich,~dich,~ihn,~uns,~euch,~sie	mellé,~m,~d,~je,~nk,~tek,~jük 132f, 279f, 288, 293
neben/von,~mir,~dir,~ihm,~uns,~euch,~ihnen	mell/ól, ~em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 132f, 279f, 288, 293
neben;~ mir,~ dir,~ ihm,~ uns,~ euch,~ ihnen	mellest, ~em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 101, 116f, 132f, 135, 277, 279f
<i>negatív</i> 52	<i>negativ</i>
<i>néger</i> 52	<i>Neger</i>
<i>Negligee</i>	<i>neglízse</i> 52
<i>neglízse</i> 52	<i>Negligee</i>
negy/ed/ik, négy/en van/nak 145, 186	vier/ter, sind zu viert (vier/auf sind)

négy/láb/ű 303#33, 306fff	vier/füß/ig (vier/fuß/ig)
nehmen, nimmt, soll ~, nahm, nähme, >es	ve/nni, ve/sz, ve/gyen, ve/tt, ve/nne, ve/nné
neidet (neidisch/tutsich)	irígy/kedik >224
Neigung, veranlagt	hajlam, ~ú 193
-nek 402#26 bejgli/nek >79	Dativ; Beugel/dem
-nek 402#27 strikkel/nek >80	sie tun; strickt/sie
-nék 226f mit Tafel: lát/né/k	Konjunktiv: sieht/würde/ich
-nék 226f mit Tafel: néz/né/k	Konjunktiv: schaut/würde/ich, = ~siedas
-nék 226f mit Tafel: néz/né/k	Konjunktiv: schaut/würde/ich, = ~siedas
-nék 226f mit Tafel: néz/né/k	Konjunktiv: schaut/würde/ich, = ~siedas
nek/em len/ne, ~ed, ~i, ~ünk etc. lenne 189	haben würde/ich (=mir wäre),~du,~er,~wir...
nek/em lesz, ~ed, ~i, ~ünk etc. lesz 189	haben wird/ich (=mir wird sein),~du,~er, etc.
nek/em van, ~ed, ~i, ~ünk etc. van 188	habe ich (=mir existiert),~du,~,~wir, etc.
nek/em volt,~ed volt,~i volt,~ünk etc. 189	hatte ich (=mir war),~ du,~,~wir,~ihr, etc.
nek/em, ~ed, ~i, ~ünk, ~tek, ~ik 90f, 114 Taf., 128, 130, 140, 177, 180f, 195	mir, dir, ihm, uns, euch, ihnen; vgl. Tafel 402 Besitzerpersonen
nek/i- 293-98 Präfixe	an-; (Dativ+i=ihm)
nek/i volt,~em volt,~ed ~,~ünk ~, etc. 188	hatte (ihm war),~ ich (mir war),~ du (dir war)
nek/i/rohan >295	anrennt (Dativ+i=ihm/rennt)
nek/i-; nek/i/rohan >295	Präfix; anrennt (Dativ+i=ihm/rennt)
nek/tek >nek/em	euch >mir
nek/ünk >neki	uns >mir
nekrológ 52	Nekrolog
nektár	Nektar 52
-nél 402#30 kehely/nél >80	bei; Kelch/bei
nélk/ül 191	ohne
nem 101, 191, 193, 195	nicht
nem/sok/á/ra 281	bald (nein/viel/sein/auf)
nem/töröd/és 100f	Gleichgültigkeit (Nein/kummer/ung)
-nem/ű >303#17, 309 nő/nem/ű	Adjektiv; -art/ig, sex/lich, weib/lich, feminin
némely, ~ik 131, 191	manch, ~er, ~mal
német,~ország 16, 31, 42, 107, 117, 191, 193	Deutsch/er=deutsch, ~land
német/ű (Adj. német+ül=Adverb) 282#5	deutsch (deutsch+artlich=Adverb)
némi, ~leg 131	einig/es, ~ermaßen
nén/é/m 125	ältere Schwester mein
neo/n, ~náci 52	Neo/n, ~nazi
nép, ~e, ~szava, ~törzs 193, 195	Volk, ~ des, ~sstimme, ~sstamm
nép/telen 303#31, >Halász & Internet	menschen/leer (volk/los, unbevölkert)
nepper 52	Nepper
Nestor	nesztór 52
nesztór 52	Nestor
nettó 52	netto
neu	új 195
Neu/igkeit, =>Zeitung	új/ság 101, 195
neugierig, ~keit=Neugier, Neugier des	kíváncsi, ~ság, ~ság/a 195
neutr/al, ~on	neutr/ális, ~on 52, 195
neutr/ális, ~on 52, 195	neutr/al, ~on
név, neve, neved 177, 179, 182f	Name, ~ des, ~ dein (neve <vokalgekürzt)
neve/d (<vokalgekürzt, >név)	Name/dein

nevetni/való 193	lachenswert
nevez/t/em, ~ed, ~e, ~ük, ~étek, ~ék 195	nannt/ich-das, ~du-das, ~e-das, ~wir-das, etc
néz, ~et 116	schaut, Ansicht
néz, ~ek, ~el, ~ünk, ~tek, ~nek 43, 46, 137, 144	schaut, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
néz, ~ni/e (<Infinitiv+Possessiv) 239 (kell)	schaut, ~en/sein (muß)
néz/degél 221	schaut-umher
néz/e/get 221	schaut-herum
néz/l/ek, néz/t/el/ek; <Infix 212, 215	schaut/ <b>dich-euch</b> /ich, schaut/e/ <b>dich-euch</b> /ich
néz/né, ~m, ~d, ~nk, ~tek, ~nek 226 Tafel	schaut/würded <b>das</b> , ~ich <b>das</b> , ~dud <b>das</b> , ~wir...etc .
néz/z/e (néz+j=zz) 217, 227	schaut/soll <b>das</b>
néz/z/ük (néz+j/ük=zz) 217, 219, 226f	schaut/wir/das=schaut/soll/wird <b>das</b>
-ni /-nni 238	Infinitivsuffix
-ni/a >ni/e 238f >lát/ni/a	Infinitiv+Possessiv 402#13 ihm
-ni/e, -ni/a néz/ni/e vgl >lát/ni/a 238f	Infinitiv+Possessiv 402#13 ihm
-ni/ük, -ni/uk 239 Tafel	Infinitiv+Possessiv 402#17 ihnen
nicht	nem 101, 191, 193, 195
nicht	ne 177, 182f, 193
nicht, auch nicht	se, sem 130, 145f, 193, 195
nichts, keinerlei, keinerlei	sem/mi, ~miféle, ~milyen 130f, 260
nichts, zu nichts	semmi/vé 283f#16
nichtvorhanden, ~e	nincs, nincs/en, ~ek 259ff
<i>Nickel</i>	<i>nikkel</i> 52
nie, ~mals	soha, ~sem 131
niemals	so/sem 101 >soha sem
<i>niemand</i>	<i>nímand</i> 52, 55
niemand	senki 131, 144, 195
niemand, niemanden nicht	sen/ki, senkit sem 213
<i>nikkel</i> 52	<i>Nickel</i>
<i>nikotin</i> 52	<i>Nikotin</i>
<i>nímand</i> :52, 55	<i>niemand</i>
<i>nimbusz</i> 52	<i>Nimbus</i>
nimm	vedd >vegyed
nimmt = kauft	vesz; >venni
nimmt, ~vormals, ~soll, ~würde; mehrstämmig	ve/sz, ve/tt, ve/gye, ven/ne
nimmt/soll/ich, ~du [nimm, nehme], ~er, etc.	vegy/ek, ~él [végy], ~en, ~ünk, etc. >vesz
nimmt/würded <b>das</b> , ~ ich <b>das</b> , ~ dud <b>das</b> , ~ wir etc.	ven/né, ~m, ~d, ~nk, ~tek, ~k 193/6 >vesz
nimmt[=kauft], ~ ich, ~du, ~ wir, ~ihr etc.	vesz, ~ek, ~el, ~ünk, ~tek, etc.144, 193 >vesz
nimmt[=kauft]/ich <b>das</b> , ~dud <b>das</b> , ~ <b>das</b> , ~wir.. etc	vesz/em, ~ed, ~i, ~sszüik, ~itek, ~ik >vesz
nimmstsoll/ich <b>das</b> , ~dud <b>das</b> [nimm es], ~erd <b>das</b> , ~wird <b>das</b> , ~ihr <b>das</b> , ~sied <b>das</b>	vegy/em, ~ed [vedd], ~e, ~ük, ~étek, ~ék; >vesz
nimmtwürde/ich, ~du, ~, ~wir, ~ihr, ~sie	ve/nnék, ~él, ~e, ~énk [ők], ~étek, ~ének; >vesz
nincs, ~en, ~ek 259ff, 275	ist nicht, nichtvorhanden, keine
nirgend/s, ~woher, ~wohin	se/hol, ~honnán, ~hova[á] 131
nirgend/wie, ~	se/hogy, ~an 131
nirgendwohin	se/merre 131
<i>nitrogén</i> 52	<i>Nitrogen</i>
<i>Nitroglycerin</i>	<i>nitroglicerin</i> 52
<i>Niveau</i>	<i>nívó</i> 52, 56
<i>nívó</i> 52, 56	<i>Niveau</i>
-nk 402#28 virsli/nk >80	unser; Würstchen/unser

-nként 283f#8; > idő/nként	-weise; Adverbsuffix;
-nként 283f#8; >autó/nként, kiló~, óra>á~	je (=pro); Adverbsuffix;
-nként; idő/nként >283#8	Adverb: Zeit/weise
-nkint >nként 283f#8	pro, je; Adverbsuffix;
-nkint >nként; >283#8	Adverb: mundartlich -nkint
-nni /-ni 238	Infinitivsuffix
nő 22	Frau, Weib
nő, nőv/ök, nő/sz, nőv/ünk, nő/t[t]ök, nő/nek 251, nőtök= nőttök Internet	wächst, ~ ich, du, wir, ihr, sie mehrstämmig, Vokalkürzungen ő<>ö
nő/nem/ű 303#17, 309	weib/lich (weib/artig), feminin
nő/ttök =nő/tök Internet, >nő	wächst; mehrstämmig
noch, ~dazu <191	még, ~hozzá<191; 142, 193, 195
Nockerl	nokedli 67f, 78, 83
-nök >nök 226f mit Tafel: látnók, néznök	Konjunktiv: sieht-würde-wir-das, schaut~~~~
-nök/nök 226f mit Tafel: néznök, látnók	Konjunktiv: schaut-würde-wir-das, sieht~~~~
nokedli 67f, 78, 83	Nockerl
nonstop 52	Nonstop
normál, ~is, ~benzin 52, 193	normal, ~, ~benzin
normatív	normatív 52
nősz >nő	wächst; mehrstämmig
Not/los = un/nötig	szükség/telen 240, 303#31
noteszblokk, ~ja, ~ja/i, ~ja/i/m, ~ja/i/m/on 195	Notizblock, ~ des, ~blöcke des, meine ~blöcke, auf meinen ~blöcken
notiert, Notier/er =~end (Partizip=Substant.)	fel/jegy/ez, ~ző 195
Notiz	jegy/zék 195
Notizblock, ~ des, ~blöcke des, meine ~blöcke, auf meinen ~blöcken	noteszblokk, ~ja, ~ja/i, ~ja/i/m, ~ja/i/m/on 195
Notwendigkeit, notwendig	szükség, ~es 193
Nougat	núgát 52
nőv/ök, nőv/ünk >nő; vgl. >jő	wächst; 2stämmig
novella 57	Novelle
november 52	November
nóvum 52	Novum
-nte, -nté: > 283f#9 >ele/i/nte	Adverb; anfanglich/s =anfangs
Nudel (verschiedene)	nudli 67, 78, 83
nudzismus 52	Nudismus
nudli 67, 78, 83	Nudel (diverse)
núgát 52	Nougat
null, ~a 52, 57	Null
Nullartikel 105, 107	artikelloser Sprachgebrauch
Nummer (=Zahl) +mit, um ... Nummer/n	számmal (szám+val) 284#17
nun, erst recht	hát, ~ még 142, 195
nur, nur daß, lediglich	csak, ~hogy, ~is 101, 193, 195
Nuß, ~ig	dió, ~s 303#21, 316
nutria 52	Nutria
Nutzen suffigiert	haszn..<Vokalausfall, >haszon
Nutzen, ~des, ~ ihr, ~Plural; Ausfall o >, >, >	hasz/on, ~na, ~nuk, ~nok 100f, 103, 191
nutzlos (nutzen/los), unnützig	haszon/talan 303#31, 310
nützt, ~erdas	használ, ~ja 193
nyáj 146f	Herde

nyár, ~on 195	Sommer, ~ im
nyar/ak <vokalgekurzt, >nyár 371	Sommer(plural)
nyelv, ~e, ~e/i, ~i/leg, ~tanulás 191, 195	Sprache, ~ des, ~n des, ~lich, ~lernen
nyelv/össze/hasonlít/ó, ~an, ~ás 191, 195	sprach/vergleich/end, ~~, ~vergleich
-nyi >303#18 hektár/nyi	-entsprechend; hektar/maßig
nyíl, nyil/ak (<vokalgekurzt í) 30, 379	Pfeil, ~e
nyil/ván 193	offen/bar
nyilak (<vokalgekurzt í, >nyíl) 379	Pfeil/e
nyíregyház(a)/i 333f Stadt in NO-Ung.	nyiregyhaza/er =Internet
nyit/va 283f#15	geöffnet (öffnet/end =ist geöffnet)
nylon 52	Nylon
nyolc, ~ad/ik 101	acht, ~e
nyom/asztó, ~tat, ~tatott 101, 195	drückend, druckt, druckte =gedruckt
nyom/tat, ~tatott 195	druckt, druckte =gedruckt
nyugat, ~i, ~-Berlin 195	West, ~lich, ~-Berlin
nyújt/ózik >230#14	streckt/sich
<b>O / Ö</b>	<b>O / Ö</b> <b>O / Ö</b>
ő /ök 105, 109, 113ff Taf., 117-121, 123, 140, 144, 148f Taf., 193	er /sie :3. Person Ez. /Mz.
ó =>ó/ja, ójj/a	hütet, hütet <b>das</b> , soll <b>dash</b> üten
ó =>óv; óv/ok, ó/sz, óv/unk, ó/tok, ó/nak	hütet, ~ ich, du, wir, ihr, sie; 2stämmig
-ő >303#19 két/ő	Adjektiv; bitt[et]/end
-ó >303#19 tanul/ó	Adjektiv; lern[t]/end
o. =oldal 191	S. =Seite
Ő/fel/ség/e 123	Seine Hoheit (Selb/hinauf/heit/sein)
ő/föl/ött/e	über/ihm (verstärkt: er/oberhalb/sein)
ó/ja, ~uk, ~átok, ~ák Internet; >óv/om	hütet <b>das</b> , ~wird <b>das</b> , ~ihrd <b>das</b> , ~sied <b>das</b>
-ő/-ó 303#19, 312ff	-end,
ó/s/di 303#22, 318	altertümlich (alt/lich), antiquiert
ó/sdi 303#22, 318	ur/ig, antikisch
-ó 63	Adjektivsuffix, 63 Titel
-obb; nagy/obb >339	Komparativ; groß/er, größer
obeliszk 52	Obelisk
oben	fenn, ~t >fönn 281
oben	fönn, ~t >fenn 281
oben/auf, ~mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen	fölül, ~em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 279f, 288, 293, Internet; >
oberhalb	fel/ett 133 >fölött
oberhalb	fel/ül 133, 279, 288, 293 >fölül
oberhalb	föl/ül 133, 279, 288, 293 >
oberhalb von (weg)	fel/öl 133
oberhalb, ~mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen	föl/ött, ~em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 133, 279f, 288, 293
Oberschüler, ~zeit	diák, ~kor 101
obgleich	pedig 101
obig, ober- (auf/ig)	fel/ <b>ső</b> 303#24, 315
objekt/ív, ~ivizmus 52	objektiv =Objektiv & ~, ~ismus
öbl/ök <Vokalausfall, >öböl 372	Buchten
obligát 52	obligat
öböl >öbl/ök 372	Bucht

obst/weise =pro Obst	gyümölcs/önként >283#8
<i>obszcén</i> 52	<i>obszön</i>
<i>obszön</i>	<i>obszcén</i> 52
<i>obulus</i> 52	<i>Obulus</i>
-óc >302#2 vadóc	Adjektiv; ungebändigt, wild/lich
-őc >-óc 302#2	-ig
-óc >-őc 302#2; >vadóc	-ig; >ungebärdig
<i>óceán</i> 52	<i>Ozean</i>
Ochse/n	ökr/ök (<Vokalausfall, ökör) 375
öcs/ém 125	jüngerer Bruder mein
-od 402#4 affér/od >75	dein; Affäre/dein
-öd 402#4 török/öd >75	dein; Türke/dein
-od 402#5 dúdol/od >76	du tust <b>das</b> ; dudelt/dudas
-öd 402#5 köszön/öd >76	du tust <b>das</b> ; dankt/dudas
-öd/-ed/-od =-Θd 230	reflexive =ik-Verben
-od/ik >ik 344f	Ordnungszahl, =Bruchzahl -Θd +ik
-öd/ik >ik 344f	Ordnungszahl, =Bruchzahl -Θd +ik
-ód/-őd =-Θd 230	reflexive =ik-Verben
-öd/-ód =-Θd 230	reflexive =ik-Verben
-ód/-őd =-Θdz 230#7	reflexive =ik-Verben
-öd/-ód =-Θdz 230#7	reflexive =ik-Verben
-od/-öd/-ed =-Θd 230	reflexive =ik-Verben
oda/hat, ~haza 191, 193	dahin/wirkt, da/heim
oda/haza 193	da/heim
odább 341 (oda>ább)	dorthin/er =mehr nach dorthin
Öde/wird =zerfällt	puszt[a]/ul >233f
oder	vagy 101, 191, 195
-ódik; -csal/ódik >230#6, >232	Verbsuffix; betrügt/sich =täuscht sich
-ódik; csókol/ódik >230#6a	Aktionsart; küßt/herum
-ödik; erős/öd/ik >230#5	Verbsuffix; verstärkt sich (stark/et/sich)
-odik; gazdag/odik (>mos/akodik)	Verbsuffix; reich/ertsich =prosperiert
-ódik; játsz/ódik >230#6b	Verbsuffix; spielt/herum, spielt sich ab
-ódik; mos/ód/ik >230#6c, >232	Verbsuffix; wäscht/läßtsich
-ódik; mos/ód/ik >vgl. 230#1, >232	Verbsuffix; wäscht/sich
-ödik; erős/öd/ik >230#5	Verbsuffix; erstarkt (stark/wird)
<i>ódium</i> 52	<i>Odium</i>
-ódzik; csókol/ódzik >vgl. 230#6a	Aktionsart; küßt/ausgiebig
-ódzik; vakar/ódzik >230#7a	Aktionsart; kratzt/sich
offen/bar	nyil/ván 193
öffnet (>auf/schließt), öffnet sich, öffnete sich	fel/nyit,~~ódik,~~ódott 195
öffnet/end =ist geöffnet	nyit/va >283#15
oft/mals	gyakor/ta 283f#14
-ög/-eg/-og =-Θg 221	Aktionsart
-og/-ög/-eg =-Θg 221	Aktionsart
<i>Ohje</i>	<i>ojjé</i> 52, 55
ohne	nélkül 191
Ohr, ~ des, ~en des	fül, ~e, ~ei 20ff
ój(j)uk=>óvjuk >ó 251 & Internet	behütet/wir, >behütet; mehrstämmig
ój/j/a,~uk,~átok,~ák Internet; >óv/jam	hütet/soll <b>das</b> ,~wird <b>das</b> ,~ihrd <b>das</b> ,~sied <b>das</b>

<i>ojjé</i> 52, 55	<i>Ohje</i>
-ok 402#20 bak/ok >79	Plural; Bock/plural
-ök 402#20 török/ök >79	Plural; Türke/plural
-ok 402#21 gargarizál/ok >79	ich tue; gurgelt/ich
-ök 402#21 köszön/ök >79	ich tue; dankt/ich
ok 28	Ursache
ök ön/maguk, ök en/nen/maguk 122 T.	sie selb/selbste=sie selb/selbst, ~ selbig selbst
<i>okker</i> 52	<i>Okker</i>
<i>okkult</i> 52	<i>okkult</i>
<b>öklök</b> <Vokalausfall, >ököl 373f	Fäuste
<i>ökon/ómia</i> , ~ <i>omizmus</i> 52, 57	<i>Ökon/omie</i> , ~ <i>omismus</i>
<b>ökrök</b> <Vokalausfall, >ökör 375	Ochsen
<i>október</i> 52, 195	<i>Oktober</i>
<i>okulár</i> 52	<i>Okular</i>
<i>ökumenikus</i> 57	<i>ökumenisch</i>
<i>Öl</i>	<i>olaj</i> 67, 72, 77, 79, 83
-öl 402#33 főz/öl >80f	du tust; kocht/du
-ol 402#33 kugliz/ol >80f	du tust; kegelt/du
öl/dököl >221	tötet/wiederholt, ~herum, mordet
-öl/-el/-al/-ol =-⊕l	Verb denominal;
-ol/-el/-öl/-al =-⊕l; tánc/ol 58	Verb denominal; Tanz/elt, tanzt
-ol; tánc/ol >58f	Verbsuffix; Tanz/elt, tanzt
<i>olaj</i> 67, 72, 77, 79, 83	<i>Öl</i>
olcsó/n (Adj.+n=Adverb) 282#7	billig (Adj.+n=Adverb)
oldal, ~t 191	Seite, seitlich
ölél 140	umarmt
<i>olimpia</i> 52	<i>Olympia</i>
<i>oltár</i> 67, 70, 77f	<i>Altar</i>
öltöz/ik 229	kleidet/sich
olvas, ~ó 101, 191, 193	liest, Leser
olvas/tat >225	liest/macht =läßt lesen
oly, ~an 143, 191	solch, ~er
<i>Olympia</i>	<i>olimpia</i> 52
-om 402#23 affér/om >79	mein; Affäre/mein
-öm 402#23 török/öm >79	mein; Türke/mein
-om 402#24 kóstol/om >79	ich tuedas; verkostet/ichdas
-öm 402#24 köszön/öm >79	ich tuedas; dankt/ichdas
<i>omlett</i> 52	<i>Omelett</i>
<i>omnibusz</i> 52	<i>Omnibus</i>
-on 402#25 olaj/on >79	auf, obenauf; Öl/auf
-ön 402#25 török/ön >79	auf, obenauf; Türke/auf
-on (>-n, -en/-an, -án) 282#7; >nagy/on	sehr (groß/haft)
<i>ön</i> =Anrede 123ff	<i>Anrede</i> , 'ön'
ön-, ön/nön-, ő ön-, ő ön/nön/maga 122f Tafel	selb-, selb/selbst etc.=er selbig selbst
ön/dícséret,~kény,~kény/es/en,~zö 119f, 193	Selbst/lob, ~laune=Willkür,<~lich, selbsüchtig
ön/ként 282#2	freiwillig (selb/als)
ön/mag/am,~ad,~a,~unk,~atok,~uk 122f	selb/selbst/ich,~~du,~~,~~wir,~~ihr,~~sie
-ong/-eng/-öng =-⊕ng 221	Aktionsart
-öng/-eng/-ong =-⊕ng 221 dül/öng	Aktionsart; taumelt, fällt/immerzufast



-öng; düll/öng >221	Aktionsart; umfällt/fast =taumelt
-onként, [⊕]nként; >munkás/onként 283f#8	Adverb; >pro, >je, ->weise:
-önként; >283#8 (gyümölcs/önként)	Adverb: obst/weise =pro Obst
-onként; pár/onként >283#8	Adverb: Paar/weise
önmag/am, ~ad, ~a, ~unk, ~atok, ~uk 122f	selbselfbst/ich, ~du, ~, ~wir, ~ihr, ~sie
onnan 278	dorthier
Önök 115, 118ff Taf., 121-125, 151	Selbste =Sie [Anrede]
önöz, ~és 121	siez/t, ~en
-onta, -⊕nt⊕ 283f#9: >hav/onta	Adverb: >monatlich (hó >hav/...)
-onta; nap/onta >283#9	Adverb: Tag/weise =pro Tag
opál 52	Opal
Oper, ~ation, ~ativ, ~ateur	oper/a, ~áció, ~atív, ~atőr 52, 57, 191
oper/a, ~áció, ~atív, ~atőr 52, 57, 191	Oper, ~ation, ~ativ, ~ateur
operál/ják 235, 244; vgl. >operál/nak	Passiversatz: operiert/siedas =jm. wird ~
operál/nak 235	man operiert, es wird ~; Passiversatz sie oper.
operál/nak 235	operiert wird, man operiert, Passiversatz
operál/nak 235; vgl. operál/ják	Passiversatz: operiert/sie, sie ~en =es wird ~, man operiert, man ~ mich >engem(et) ~
operál/nak, engem(et) ~ 235	operiert/sie =man operiert mich, ich werde ~
operiert/sie =man operiert jm., jm. wird ~	operál/ják 235
operiert/sie =man operiert mich, ich werde ~	operál/nak, engem(et) ~ 235
Opfer, ~ Plural, ~ des	áldozat, ~ok, ~a 193
ópium 52	Opium
oposszum 52	Opossum
opportunizmus 52	Opportunismus
optimum 52	Optimum
opus 52	Opus
óra, óra>ák (<Endlautlängung)	Uhr =Stunde, ~Plural
óra/ja (<Endlautläng. óra>á..) vár/ok >282#1	Stunde/sein =seit x Stunden wartet/ich >Uhr
óra/kor, öt ~ 282#4	Uhr/um, um fünf h.
óra/kor, öt ~ 282#4	um Uhr, um 5 h (5 Stunde/zeit)
óra/nként 283f#8 (óra+nként=Adverb)	Stunde, pro ~ (St.+auf+pro)
orál/is 159	oral
orangután 52	Orangutan
oratórium 52	Oratorium
Ord/nung, ~[habend]entlich, außerordentlich	rend, ~es, ~kívül 101, 193, 303#20, 310
ordent/lich (ordnung/ig) >Ordnung	rend/es 193, 303#20, 316f
Ordnungszahl	-adik/-edik/-ödik/-odik: >ik
Ordnungszahl	-edik/-adik
Ordnungszahl	-odik >edik
Ordnungszahl	-ödik >edik
öreg, ~ed/és, ~e 191	alt, ~erung, ~erung des
organizmus 52	Organismus
óriás/i/t 283f#12	Riese/ig/es(Akkusativ); vgl. nagy/ot
oriental	orientál 191
orientálódás 191	Orientierung
orkán 52	Orkan
örök, ~ön, ~re 83, 178, 182f	ewig, auf ~
örök/ké (örök/vé>örökké) 283f#16	ewig
öröm, ~ük :191; >örül	Freude, ~ deren

ország,~a, ~od 177f, 182f	Reich, ~ des, ~ dein
<i>Ortho/dox</i>	<i>orto/dox</i> 52
<i>orto/dox</i> 52	<i>Ortho/dox</i>
örül 127; >öröm	freut sich
orvos/ <b>i</b> , ~lag 282#6, 303#11	arzt/lich, ~+lag =Adverb (arzt/lich/ig)
-ós >303#20 tud/ós	Adjektiv; weiß/end, gelehrt
ős/idő, ős/ide/i (<Lautwechsel) 296	Ur/zeit. ur/zeitlich
ős/kor, ~vallás 23	Ur/zeit, ~religion
ős-; ős/idő, ős/idei >296	Präfix; Ur/zeit. ur/zeitlich
össze, ~gyűjt, ~ött 101, 191, 195	zusammen, ~sammelt, ~te=gesammelt
össze/kapcsolt/ság (Zusamm/schalt/ung)	Verbundenheit (193/4)
össze/ragaszt/ok, ~asz, ~, ~unk, ~otok 193	zusammenklebt/ich, ~du, ~, ~wir, ~ihr
össze/társul, ~véve 101, 193	zusammen/gesellt, ~genommen
össze/vissza 278	durcheinand
<b>őszel</b> (<ősz+ <b>vel</b> ) 284#17	Herbst-mit, im ~, herbstens
<i>ostrom</i> 67, 69, 87	<i>Sturm</i>
Ostsektor, ~ig	keletszektor, ~i 195
-ostul 283f#10 >család/ <b>ostul</b>	samt, Familie/~
-östül 283f#10 szőr/östül-bőr/östül	samt, > Hautundhaar/~
-ostul; család/ostul >283#10	Adverb: Familie/samt
-östül; szőr/östül-bőr/östül >283#10	Adverb: Fell/samt-Haut/samt
ősz/kor 282#4	Herbst/zeit, im Herbst, herbst/ens [<Internet]
<i>oszillográf</i> 52	<i>Oszillograf</i>
osztály 101	Klasse
-ot 283f#12; >nagy/ot	Adverbsuffix; Großes = groß/haftig
-ot 402#34 sánc/ot >81	Akkusativ; Schanze/Akk.
-öt 402#34 török/öt >81	Akkusativ; Türke/den
öt/öd/ <b>ször/i</b> 303#26	fünf/t/mal/ig (fünf/tel/mal/ig), zum 5. Mal
öt/ször, ~i 283f#11, 303#26, 317	fünf/mal, ~ig
öt/ször/te 283f#14	fünf/ten/mals Internet
öt/ <b>szörös</b> 303#27, 316	fünf/fach
-ot; >nagy/ot >283#12	Adverb groß/ig =Großes; ~ lacht=sehr lacht_
-otok 402#37 bak/otok >82	euer; Bock/euer
-ötök 402#37 török/ötök >82	euer; Türke/euer
-ott >303#32 (kop/ott)	Adjektiv; abwetz[t]/vormals, abgewetzt
-ött 283f#13 >Győr/ött	Adverb; -orts: >Raab/orts =zu bzw. in R.
-ott 283f#13 >Vác/ott	Adverb; -orts: >Waitzen/orts =zu bzw. in W.
ott- 293-98 Präfixe	dort-
-ott 402#35 lakkíroz/ott >81f	vormals; lackiert/vormals
-ött 402#35 tör/ött >81f	vormals; bricht/vormals
ott -; ott/hagy >296	Präfix; verläßt, dort/läßt
-ött >303#32 süt/ött	Adjektiv bäckt/vormals=gebacken (Partizip)
ott, ~an :116, 122, 143, 195	dort, ~en
ott/hagy >296	verläßt, dort/läßt
otthon 278	zu Hause
<i>outsider</i> 52	<i>Outsider</i>
óv >ó; óv/ok,~sz,~,~unk,~tok,~nak 251	hütet,~ ich, du, wir, ihr, sie; v-stämmig
óv/jam,~ad,~ja,~juk,~játok,~ják	hütet/soll/ich <b>das</b> ,~~ <b>dudas</b> ,~~ <b>das</b> ,~~wir etc.
óv/ <b>ná</b> , óv/nám,~nád,~nók,~nátok,~nák	hütet/würde <b>das</b> , ~ ich, du, wir, ihr, sie

óv/na, óv/nék, ~nál, ~nánk, ~natok, ~nának	hütet/würde. ~ ich, du, wir, ihr, sie
óv/om, ~od, ~ja, ~juk, ~játok, ~ják	hütet/ichdas, ~dudas, ~das, ~wirdas, etc.
óv/ott, ~tam, ~ál, ~tunk, ~tatok, ~tak	hütete, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
ovális 159	oval
övé, ~/é, ~/é/i, ~i/é, ~i/é/i 148ff Taf., 151, 193	sein, ~es, sind ~es, ist ~er, sind ~er ihre
övé/ik, ~ik/é, ~ké/i 148ff Tafel, 151	sind ihre, sind ihrer, sind ihrer
övé/k, ~ké, ~ik, ~ik/é, ~k/é/i 148ff Taf., 151	ist ihr, ~es, sind ihre, sind ihrer, sind ihrer
-öz ; pasztör/öz 58	Verbsuffix; Pasteur-iert =pasteurisiert
-öz/-ez/-az =-⊕z 230	reflexive =ik-Verben
-oz/-ez/-öz =-⊕z 221	Aktionsart
-öz/-ez/-oz =-⊕z 221	Aktionsart
-öz/-ez/-oz/-az =-⊕z 57	Verb denominal
-óz/-öz =-⊕z 230	reflexive =ik-Verben
-öz/-óz =-⊕z 230	reflexive =ik-Verben
-oz/-öz/-ez/-az =-⊕z	Verbsuffix denominal
-öz/-oz/-ez/-az =-⊕z	Verbsuffix denominal
-oz/-öz/-ez/-az =-⊕z : aszfalt/oz 57	Verb denominal; asphalt/iert
-oz; aszfalt/oz >58	Verbsuffix; Asphalt/iert
-oz; kiált/oz >221	Aktionsart; schreit/sinnlos =schreit herum
Ozean	óceán 52
-ózik; nyújt/ózik >230#14	Verbsuffix; streckt/sich
-ozik; vált/ozik >230#13	Verbsuffix; wechselt/sich =ändert sich
ózon 52	Ozon
<b>P</b>	<b>P</b> <b>P</b>
Paar	pár 52
Paar, je ~ , paar/weise	pár, ~onként 283f#8 (Adverb)
paart (Paar/ig/macht), vermählt	páros/ít 224
paccer 52, 55	Patzer
pacifizmus 52	Pazifizmus
Pack(er)l, ~ des, ~e [Plural]	pakli, ~ja, ~k 67, 69, 76ff, 79ff, 82f, 86, 150
packt, ~ich, ~du, ~er, ~wir, ~ihr, ~sie	pakol, ~ok, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak 67, 69, 76-82, 94, 145
Pädagogie	pedagógia 57
paff	paff 52
pakli, ~ja, ~k 67, 69, 76ff, 79ff, 82f, 86, 150	Pack(er)l, ~ des, ~e [Plural]
pakol, ~ok, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak 67, 69, 76-82, 94, 145	packt, ~ich, ~du, ~er, ~wir, ~ihr, ~sie
palacsinta 48, 52	Palatschinke
palánk 67, 69, 78, 87	Planke
palánta 67, 71, 87	Pflänzling
Palatschinke	palacsinta 48, 52
paliszander 52	Palisander
pálma ~e 57	Palme
pamflet 52	Pamphlet
Pamphlet	pamflet 52
páncél 67, 69, 79, 82, 87, 94	Panzer
pancs, ~er 52, 55	Pansch, ~er
Pannónia, ~i 334	Pannoni/en, ~sch
panoptikum 52	Panoptikum

<i>Pansch, ~er</i>	<i>pancs, ~er</i> 52, 55
<i>Pantheismus</i>	<i>panteizmus</i> 52
<i>Panzer</i>	<i>páncél</i> 67, 69, 79, 82, 87, 94
<i>pápa</i> 67, 71, 77, 82, 89	<i>Papst</i>
<i>papagáj</i> 52	<i>Papagei</i>
<i>Papier</i>	<i>papír</i> 52
<i>papirusz</i> 52	<i>Papyrus</i>
<i>paprika</i> 48, 52	<i>Paprika</i>
<i>Papst</i>	<i>pápa</i> 67, 71, 77, 82, 89
<i>pár</i> 52	<i>Paar</i>
<i>par/don, ~füm</i> 52	<i>Par/don, ~füm</i>
<i>pár/onként</i> >283#8	<i>Paar/weise</i>
<i>pár/os/ít</i> 224	<i>Paar/ig/macht, paart, vermählt</i>
<i>pára</i> 47	<i>Dunst</i>
<i>Parad/ies =Tomate, Paradeiser</i>	<i>parad/icsom</i> 52, 67, 71, 78, 80
<i>parádé</i> 52	<i>Parade</i>
<i>paradicsom</i> 52, 67, 71, 78, 80	<i>Paradies =Tomate &lt; Paradeiser</i>
<i>paradigma</i> 52	<i>Paradigma</i>
<i>paradox</i> 52	<i>paradox</i>
<i>Paraffin</i>	<i>paraffin</i> 52
<i>paraméter</i> 52	<i>Parameter</i>
<i>paranoja</i> 52	<i>Paranoia</i>
<i>park, ~ett</i> 52	<i>Park, ~ett</i>
<i>park, ~ja, ~ok, ~ot</i> 277	<i>Park, ~sein, ~Plural, ~Akkusativ</i>
<i>parlament</i> 52	<i>Parlament</i>
<i>parmezán</i> 52	<i>Parmesan</i>
<i>paróka</i> 67, 72	<i>Perücke</i>
<i>párt, ~os</i> 195	<i>Partei, ~isch/~lich</i>
<i>párt/állás/ú</i> 101 (partei/stellung/ig)	<i>partei/zugehörig</i>
<i>Partei, ~isch/~lich</i>	<i>párt, ~os</i> 195
<i>partei/zugehörig</i>	<i>párt/állás/ú :101</i>
<i>participium (nyelvtan) Internet</i>	<i>Partizip</i> 218f, 272f, 275f, 311ff, 314
<i>Partisan</i>	<i>partizán</i> 52
<i>partizán</i> 52	<i>Partisan</i>
<i>Partizip</i> 218f, 272f, 275f, 311ff, 314	<i>participium (nyelvtan) Internet</i>
<i>partner</i> 52	<i>Partner</i>
<i>parvenü</i> :52	<i>Parvenu</i>
<i>pasa</i> 52	<i>Pascha</i>
<i>Pascha</i>	<i>pasa</i> 52
<i>passé</i>	<i>passzé</i> 52
<i>passiv</i>	<i>passzív</i> 52
<i>Passiv: aus/bindet/läßt/vormals =wurde ~</i>	<i>ki/köt/tet/ék</i> 235
<i>Passiv: erledigt/-sich</i>	<i>el/intéz/ödik</i> 235
<i>Passiversatz: gibt/läßt/vormals =ist gegeben</i>	<i>ad/at/ott</i> 235
<i>Passiversatz: operiert wird jm.</i>	<i>operál/ják, ~nak</i> 235, 244
<i>Passiv-Ersatz: operiert/sie, sie ~en =es wird ~, man operiert &gt;engem(et) operál/nak</i>	<i>operál/nak</i> 235 > <i>operál/=ják</i>
<i>Passiversatz: Verbplural -nek/-nak engem</i>	<i>ich werde, ~wurde (sie Verbplural mich)</i> 235
<i>Passiversatz: Verbplural -nek/-nak engem</i>	<i>man =sie mich</i> 235; > <i>ich werde/wurde</i>
<i>passzé</i> 52	<i>passé</i>

<i>passzív</i> 52	<i>passiv</i>
<i>Pastell</i>	<i>pasztell</i> 52
Pasteur/iert =pasteur/isiert	pasztör/izál, ~öz (Internet ö) 58f, 224
<i>pasztell</i> 52	<i>Pastell</i>
pasztör/izál, ~öz (Internet ö) 58f, 224	Pasteur/iert =pasteur/isiert
<i>patent</i> 52	<i>Patent</i>
<i>páter</i> 52	<i>Pater</i>
<i>Pathos</i>	<i>pátosz</i> 52
<i>patik/a</i> , ~us 67, 71, 77ff, 80, 94, 150	<i>Apotheke/ ~r</i>
<i>patína</i> 52	<i>Patina</i>
<i>pátosz</i> 52	<i>Pathos</i>
<i>patriotizmus</i> 52	<i>Patriotismus</i>
<i>patt</i> 52	<i>Patt</i>
<i>Patzer</i>	<i>paccer</i> 52, 55
<i>pauszpapír</i> 52	<i>Pauspapier</i>
<i>pávián</i> 52	<i>Pavian</i>
<i>pavillon</i> 52	<i>Pavillon</i>
<i>Pazifismus</i>	<i>pacifizmus</i> 52
<i>pech</i> 52	<i>Pech</i>
<i>pedagógia</i> 57	<i>Pädagogie</i>
<i>pedál</i> 52	<i>Pedal</i>
<i>pedig</i> 101	<i>obgleich</i>
<i>pedigré</i> 52	<i>Pedigree</i>
<i>pedikúr</i> 57	<i>pedikúr</i> 57
<i>pék</i> , ~je :66f, 68, 75, 77, 80ff, 92	<i>Bäcker [Beck], ~ des</i>
<i>pelikán</i> 52	<i>Pelikan</i>
<b>pelyhek</b> (Vokalausfall+Dreh: pe/hely) 376f	<i>Flocke/n (vgl.Kelch/e, Last/en)</i>
<i>pemzli</i> 67, 69, 80, 82 87	<i>Pinsel</i>
<i>penicillin</i> 52	<i>Penizillin</i>
<i>Penizillin</i>	<i>penicillin</i> 52
<i>Pension</i>	<i>penzió</i> 8, 57, 63f
<i>Pensum</i>	<i>penzum</i> 52
<i>pénz</i> , ~e 193	<i>Geld, ~ des</i>
<i>penzió</i> 8, 57, 63f	<i>Pension</i>
<i>penzum</i> 52	<i>Pensum</i>
<i>Pepsin</i>	<i>pepszin</i> 52
<i>pepszin</i> 52	<i>Pepsin</i>
<i>per du</i>	<i>per/tu</i> 52
<i>per se</i> =freilich	<i>persze</i> 124, 193
<i>per/tu</i> 52	<i>per du</i>
<i>perec</i> 67, 69, 78ff, 81	<i>Brezel</i>
<i>perfekt</i> 52	<i>perfekt</i>
<i>pergament</i> 52	<i>Pergament</i>
<i>perlon</i> 52	<i>Perlon</i>
<i>peron</i> 52	<i>Perron</i>
<i>Perron</i>	<i>peron</i> 52
<i>Person</i>	<i>perszóna</i> 67, 71
Personal/adverb/~pronom 113ff, 134f, 139f	Personal/adverb/~pronom, mit Tafeln
Personale Verbsuffixe > >	402#5, 14-16, 19, 21, 24, 27-29, 33, 36

Personalsuffixe 94f, 122fff, 126fff	Personalsuffixe
<i>persze</i> 124, 193	<i>per se</i> =freilich
<i>perszóna</i> 67, 71	Person
<i>pertu</i> 52	<i>per du</i>
<i>Perücke</i>	<i>paróka</i> 67, 72
<i>perverz</i> 52	<i>pervers</i>
<i>pesszimizmus</i> 52	<i>Pessimismus</i>
<i>pestis</i> 57	<i>Pest (Krankheit)</i>
<i>Petersilie</i>	<i>petrezselyem</i> 67, 71, 82
<i>petrezselyem</i> 67, 71, 82	<i>Petersilie</i>
<i>petróleum</i> 52	<i>Petroleum</i>
<i>Pfeife (latein)</i>	<i>pipa</i> 67, 71, 78
Pfeil, ~e	<i>nyíl</i> , <i>nyílak</i> <vokalgekürzt 30, 379
Pfeile	<i>nyílak</i> (> <i>nyíl</i> ) 379
<i>Pferd</i>	<i>lov..&gt;ló</i>
Pferd, ~e, ~zum macht=Spaß treibt mit jm.	<i>ló</i> , <i>lov/ak</i> . <i>ló/vá tesz</i> 12, 91, 193, 360ff
Pferd/e; v-stämmige Vokabel	<i>lovak</i> , > <i>ló</i> 12, 91, 193, 360ff
<i>Pflänzling</i>	<i>palánta</i> 67, 71, 87
<i>Pflaster (Heil~)</i>	<i>flastrom</i> 67, 71, 76ff, 86, 150
<i>Pflaster (Straßen-)</i>	<i>flaszter</i> 50, 55
pfl egt, ~e, ~en sie=man pfl egt	<i>szok/ik</i> , ~ott, ~ták 101, 191
<i>pfuj</i> 52	<i>pfui</i>
<i>Pfusch/er, ~t</i>	<i>fuser</i> , ~ál 67, 69, 76ff, 79ff, 82, 94
<i>Phänomen</i>	<i>fenomén</i> 50, 56
<i>Phantom</i>	<i>fantom</i> 50, 56
<i>Philanthrop</i>	<i>filantróp</i> 50
<i>Philodendron</i>	<i>filodendron</i> 50
<i>Philologie</i>	<i>filológia</i> 57
<i>Philosophie, ~fiert</i>	<i>filozóf/ia</i> , ~ál 57, 101
<i>Phlegma</i>	<i>flegma</i> 50
<i>Phlox</i>	<i>flox</i> 50
<i>Physik</i>	<i>fizika</i> 57
<i>Pietismus</i>	<i>pietizmus</i> 52
<i>pigment</i> 52	<i>Pigment</i>
<i>piknik</i> 52	<i>Piknik</i>
<i>Pille</i>	<i>pirula</i> 67, 71
<i>pilóta</i> 57	<i>Pilot</i>
<i>Pinguin</i>	<i>pingvin</i> 52
<i>pingvin</i> 52	<i>Pinguin</i>
<i>Pinsel</i>	<i>pemzli</i> 67, 69, 80, 82 87
<i>pionír</i> 52	<i>Pionier</i>
<i>pipa</i> 67, 71, 78	<i>Pfeife (latein)</i>
<i>pipi</i> 52	<i>Pipi</i>
Piroska 176	Rot/chen
<i>pirula</i> 67, 71	<i>Pille</i>
<i>Pistole</i>	<i>pisztoly</i> 67, 70, 78, 87
<b>piszk/ok</b> (<Vokalausfall, <b>piszok</b> ) 375	Schmutz(plural)
<i>pisztoly</i> 67, 70, 78, 87	<i>Pistole</i>
pl. =például 191	z.B.

<i>plac/ébo, ~enta</i> 52	<i>Plac/ebo, ~enta</i>
<i>plafon</i>	<i>Plafon</i> 52
<i>plakát</i> 52	<i>Plakat</i>
<i>planetárium</i> 52	<i>Planetarium</i>
<i>Planke</i>	<i>palánk</i> 67, 69, 78, 87
<i>Plankton</i>	<i>plankton</i> 52
<i>plankton</i> 52	<i>Plankton</i>
<i>plärrt/soll, ~ ich, du, wir, ihr, sie; Internet</i>	<i>ríj(j)on, ríj(j)ak, ríjj(ál), ríj(j)unk, etc. &gt;rí 251</i>
<i>plärrt/vormals, ~ ich, du, wir, ihr, sie; Internet</i>	<i>rít(t), rít(t)/am, ~ál, ~unk, ~atok, ~ak &gt;rí 251</i>
<i>plärrt/würde, ~ ich, du, wir, ihr, sie; Internet</i>	<i>rí/na, rí/nék, ~nál, ~ nánk, ~natok, ~nának</i>
<i>Plasma</i>	<i>plazma</i> 52
<i>Plastik</i>	<i>plasztik</i> 52
<i>plasztik</i> 52	<i>Plastik</i>
<i>Platz, ~ des, ~ seinen, ~statt</i>	<i>hely, ~e, ~ét, ~ett</i> 191, 195
<i>Plätze</i>	<i>ter/ek (&lt;vokalvgekürzt, tér)</i> 369
<i>plazma</i> 52	<i>Plasma</i>
<i>plebsz</i> 52	<i>Plebs</i>
<i>plénum</i> 52	<i>Plenum</i>
<i>pletyka</i> 47	<i>Tratsch</i>
<i>plexi</i> 52	<i>Plexi</i>
<i>Plissee</i>	<i>pliszé</i> 52
<i>pliszé</i> 52	<i>Plissee</i>
<i>Plural; Afrikaner/plural</i>	<i>-ak</i> 402#20 <i>afrikai/ak &gt;79</i>
<i>Plural; Auto/plural</i>	<i>-k</i> 402#20 <i>autó/k &gt;79</i>
<i>Plural; Bock/plural</i>	<i>-ok</i> 402#20 <i>bak/ok &gt;79</i>
<i>Plural; Erker/plural</i>	<i>-ek</i> 402#20 <i>erkély/ek &gt;79</i>
<i>Plural; Schelm/e [Vokallängung]</i>	<i>-ák</i> 402#20 <i>selma-ák &gt;79</i>
<i>Plural; Türke/plural</i>	<i>-ök</i> 402#20 <i>török/ök &gt;79</i>
<i>Plüsch</i>	<i>plüss</i> 52
<i>plüss</i> 52	<i>Plüsch</i>
<i>plusz</i> 52	<i>Plus</i>
<i>plutónium</i> 52	<i>Plutonium</i>
<i>pódium</i> 52	<i>Podium</i>
<i>poéta</i> 57	<i>Poet</i>
<i>pogrom</i> 52	<i>Pogrom</i>
<i>polit/izál</i> 57	<i>politisiert</i>
<i>Politik, ~um, ~er=isch</i>	<i>politik/a, ~um, ~us</i> 52, 57, 87f
<i>politik/us</i> 57	<i>Polit/iker=isch</i>
<i>politisiert</i>	<i>polit/izál</i> 57
<i>politúr</i> 52	<i>Politur</i>
<i>pollen</i> 52	<i>Pollen</i>
<i>Poller</i>	<i>kötélbak</i> 191
<i>póló</i> 52	<i>Polo</i>
<i>pompejanisch</i>	<i>pompeji</i> 89
<i>pompeji</i> 89	<i>pompejanisch</i>
<i>pompon</i> 52	<i>Pompon</i>
<i>póni</i> 52	<i>Pony</i>
<i>pont, ~os, ~os/an</i> 191, 193, 195	<i>Punkt, pünktlich</i> Adj., + an Adv.
<i>ponton</i> 52	<i>Ponton</i>

<i>Pony</i>	<i>póni</i> 52
<i>popó</i> 52	<i>Popo</i>
por, ~os 195	Staub, ~ig
por/ <b>mentes</b> 303#15, 309	staub/frei
póráz, ~talan 191	Leine, ~nlos, ~nunterricht
<i>porcelán</i> 52	<i>Porzellan</i>
<i>póré</i> 52, 55	<i>Poree</i>
pörköl, ~t 81#35, 303#32	röstet, ge~ (röstet/vormals =Partizip)
porosz 67, 69, 81, 83	Preuß =~isch
<i>Porree</i>	<i>póré</i> 52, 55
<i>portó</i> 52	<i>Porto</i>
<i>Porträt</i>	<i>portré</i> 52
<i>portré</i> 52	<i>Porträt</i>
<i>Porzellan</i>	<i>porcelán</i> 52
<i>positív, ~ismus, ~um</i>	<i>pozitív, ~izmus, ~um</i> 52
Possessiv: dessen, ~ mehrere	Possessiv-é, ~é/i 112
Possessiv-é, ~éi 112	Possessiv: dessen, ~ mehrere
Possibilitiv: harkt-mag	-het/hat 225 gereblyézhet
<i>Post, -- /alisch, ~bote</i>	<i>posta, ~i, ~ás</i> 57, 65f
<i>posta, ~i, ~ás</i> 57, 65f	<i>Post, -- /alisch, ~bote</i>
Postposition	Postpositionen 134ff
Postposition: entlang (End/bis)	vég/ig >138
Postposition: gegen (auf/sein), Richtung	fel/é >133
Postposition: herum um	kör/é >133
Postposition: herum um	kör/ül >133
Postposition: herum um	kör/é >133
Postposition: herum um	kör/ött >133
Postposition: hindurch	kereszt/ül >137f
Postposition: hinter	meg/ett >133
Postposition: hinter	mö/gé >133
Postposition: hinter dem hervor	mög/ül >133
Postposition: hinüber, hindurch	át >137
Postposition: jenseits	túl >137
Postposition: neben (dem)	mell/ett >133
Postposition: neben (den oder das)	mell/é >133
Postposition: oberhalb	fel/ett >133
Postposition: oberhalb	fel/ül >133
Postposition: oberhalb	föl/ött >133
Postposition: oberhalb	föl/ül >133
Postposition: oberhalb	fel/ül >133
Postposition: oberhalb	föl/ül >133
Postposition: oberhalb von (weg)	fel/öl >133
Postposition: über	föl/é >133
Postposition: unter (den oder das)	alá >133
Postposition: unter hervor	alól >133
Postposition: unter(-halb)	alatt >133
Postposition: von neben dem	mellől >133
Postposition: vor (dem weg)	elől >133
Postposition: vor (dem)	előtt >133



Postposition: vor (den oder das)	elé >133
Postposition: zwischen	közé >133
Postposition: zwischen	között >133
Postposition: zwischen hervor	közül >133
Postpositionen 134ff	Postpositionen suffigiert
<i>poten/ciál, ~tát</i> 52	<i>Poten/zial, ~tat</i>
<i>Poten/zial, ~tat</i>	<i>poten/ciál, ~tát</i> 52
<i>pozitív, ~izmus, ~um</i> 52	<i>positiv, ~ismus, ~um</i>
Präfix; ab/schreibt, herunter/schreibt	le-; le/ír >297
Präfix; auf/steht	fel-; fel/áll >293
Präfix; auf/steht	föl-; föl/áll >293
Präfix; ab/strahiert	el-; el/vonatkoztat >296
Präfix; anfängt, hinzu/fängt	hozzá-; hozzá/fog >295
Präfix; anrennt, ihm/rennt	neki-; neki/rohan >295
Präfix; auf/gibt	fel-; fel/ad >295
Präfix; auf/wärts	föl-; föl/felé >295
Präfix; aus/löst	ki-; ki/vált >296
Präfix; drauf/gibt	rá-; rá/ad >295
Präfix; ein/gibt	be-; be/ad >295
Präfix; einlenkt, untener/gibt	alább-; alább/ad >294
Präfix; einschreitet, zwisch/ein/tritt	köz/be-; köz/be/lép >293
Präfix; er/friert	meg-; meg/fagy >296
Präfix; unter/schreibt	alá-; alá/ír >294
Präfix; untermischt, zwisch/sein/mischt	közé-; köz/kever >294
Präfix; unterstellt, unten/hingehend	alatt-; alatt/való >294
Präfix; Ur/zeit. ur/zeitlich	ős-; ősidő, ősidei >296
Präfix; verläßt, dort/läßt	ott -; ott/hagy >296
Präfix; verliebt sich in, hinein/liebt	bele-; bele/szeret >295
Präfix; voran/geht	elő-; elő/jár >293
Präfix; vorbeiredet, neben/spricht	mellé-; mellé/beszél >294
Präfix+steht/sollst	meg/áll/j! >áll/j meg
Präfix=Postposition: entlang	végig- >138
Präfix=Postposition: hindurch	keresztül- >137f
Präfix=Postposition: hinüber, hindurch	át- >137
Präfix=Postposition: jenseits	túl- >137
Präfixe 293-98: ab-, an-, auf- (2x), aus-, be-, dazu-, dort-, ein-, entlang-, hinauf- (2x), hinein-, neben-, vor-, weg-	be-, bele-, el-, elő-, fel-, föl-, hozzá-, ki-, le-, meg-, mellé-, neki-, ott-, rá-, reá-, végig- : 293-98
<i>pragmatizmus</i> 52	<i>Pragmatismus</i>
<i>praktikus, ~abb, leg~abb</i> 57, 60, 185, 195	<i>praktisch, ~er, am ~sten</i>
<i>praktisch, ~er, am ~sten</i>	<i>praktikus, ~abb, leg~abb</i> 57, 60, 185, 195
<i>praliné</i> 52	<i>Praline</i>
<i>Präludium</i>	<i>prelűd</i> 52
Präsident/zum	elnök/ké 283f#16 elnök/vé=elnökké
<i>Präsidium</i>	<i>prezídium</i> 52
Präteritformen 81#35	Präterit
Präteritum, Perfektpartizip	-t /-ott 32f#35, 41, 44, 46 Taf., 81f#35, 94f, 181, 183, 402#35
<i>praxis</i> 52	<i>Praxis</i>
<i>präzis</i>	<i>precíz</i> 52

Präzisverb: <b>tutdas</b> statt allgemein 'tut'	Präzisverb 75f#5, 78#14-16, 79#19+24, 81f
<i>precíz</i> 52	<i>präzis</i>
prellt	rá/szed 193
<i>prelúd</i> 52	<i>Präludium</i>
Presse, ~ des	sajtó, ~ja 195
<i>Prestige</i>	<i>presztízs</i> 52
<i>presztízs</i> 52	<i>Prestige</i>
Preuß =~isch	porosz 67, 69, 81, 83
<i>prezídium</i> 52	<i>Präsidium</i>
<i>prézli</i> 67f	<i>Brösel (Semmel-)</i>
<i>primadonna</i> 52	<i>Primadonna</i>
<i>primitív</i> 52	<i>primitív</i>
<i>privát</i> 52	<i>privat</i>
pro, je; Adverbbildungssuffix;	-nkint >nként 283f#8
<i>próba</i> 52	<i>Probe</i>
<i>produktív</i> 52	<i>produktív</i>
<i>profán</i> 52	<i>profan</i>
Professor	tanár 101; > <i>professzor</i> 52,116
<i>professzor</i> 52,116	<i>Professor</i> ; > <i>tanár</i>
<i>profil, ~fit</i> 52	<i>Profil, ~fit</i>
<i>Programm</i>	<i>program</i> 52
<i>progressív</i>	<i>progresszív</i> 52
<i>prompt</i> 52	<i>prompt</i>
<i>propángáz</i> 52	<i>Propangas</i>
<i>propeller</i> 52	<i>Propeller</i>
<i>Prosa</i>	<i>próza</i> 52
<i>protein</i> 52	<i>Protein</i>
<i>protestál/ok, ~sz, ~, ~unk, ~tok, ~nak</i> 195	<i>protestiert/ich, ~du, ~, ~wir,~ihr, ~sie.</i>
<i>protestált/am, ~ál, ~, unk, ~atok, ~ak</i> 195	<i>protestierte/ich, ~du, ~,~wir,~ihr, ~sie</i>
<i>protestiert/ich, ~du, ~, ~wir,~ihr, ~sie.</i>	<i>protestál/ok, ~sz, ~, ~unk, ~tok, ~nak</i> 195
<i>protestierte/ich, ~du, ~,~wir,~ihr, ~sie</i>	<i>protestált/am, ~ál, ~, unk, ~atok, ~ak</i> 195
<i>protokoll</i> 52	<i>Protokoll</i>
<i>próza</i> 52	<i>Prosa</i>
<i>prüd</i> 57	<i>prüde</i>
prügeltsich	ver/ekedik 230
Pseudopassiv	-tatik (>tetik) 224
Pseudopassiv	-tetik (>tatik) 224
Psycho-	pszicho- 52
pszicho- 52	Psycho-
publicisztika,~tanár 195	Publizistik,~professzor
<i>publik/áció, ~um</i> 52, 191	<i>Publik/ation, ~um</i>
<i>Publik/ation, ~um</i>	<i>publik/áció, ~um</i> 52, 191
Publikum	nagy/közön/ség 101
Publikum (Gemein/keit), gemein =ordinär	köz/ön/ség,~es 23, 30, 101, 191
Publikum, gemeinsam	köz/önség, ~ös 23, 30, 101, 191
Publizistik/professzor	publicisztika/tanár 195
<i>puccs</i> 52	<i>Putsch</i>
<i>Pudding</i>	<i>puding</i> 52
<i>púder</i> 52	<i>Puder</i>

<i>puding</i> 52	<i>Pudding</i>
Puffervokale (sonst auch: Bindevok.)	Puffervokale 90f, 93f
<i>pulóver</i> 52	<i>Pullover</i>
<i>pult</i> 52	<i>Pult</i>
<i>puma</i> 52	<i>Puma</i>
<i>puncs</i> 52	<i>Punsch</i>
Punkt, pünktlich Adjektiv, dito Adverb	pont, ~os, ~osan 191, 193, 195
<i>Punsch</i>	<i>puncs</i> 52
<i>püré</i> 52	<i>Püree</i>
<i>puszi</i> 52	<i>Pussi</i>
<i>puszpáng</i> 66f, 69, 77, 80	<i>Buchsbaum</i>
<i>puszt/a, ~án</i> 48, 52, 107, 161, 277	<i>Puβta, bloβ</i>
<i>puszt/a, ~ul</i> >233f	<i>Öde, ~wird =zerfällt</i>
<i>Putsch</i>	<i>puccs</i> 52
<b>Q</b>	<b>Q</b> <b>Q</b>
<i>qua/litativ, ~ntitativ, ~ntum</i>	<i>kva/litatív, ~ntitativ, ~ntum</i> 51, 164
<i>Quadrat</i>	<i>kvadrát</i> 51, 56
Qual, ~voll, ~voll (Adverb)	<i>kín, ~os, ~osan</i> 195
<i>qualitativ</i>	<i>kvalitatív</i> 51, 164
<i>quant/itativ, ~um</i>	<i>kvant/itativ, ~um</i> 51, 164
<i>Quargel (Quark)</i>	<i>kvargli</i> 67f, 77, 87, 170
<i>Quartett</i>	<i>kvartett</i> 51
<i>Quartier</i>	<i>kvártély</i> 67, 70, 76f, 79f, 83f, 86, 94, 150
<i>Quarz</i>	<i>kvarc</i> 51
<i>quasi</i>	<i>kvázi</i> 51, 56
<i>Querulant =~isch</i>	<i>kveruláns</i> 67, 70, 83
<i>Quintett</i>	<i>kvintett</i> 51
<i>quitt</i>	<i>kvitt</i> 51
<b>R</b>	<b>R</b> <b>R</b>
<i>-ra</i> 402#31 affér/ra >80	auf, hinauf; Affäre/auf
<i>rá</i> 101	darán
<i>rá- =&gt;reá</i> 293-98 Präfixe	auf-
<i>rá/ad</i> >295	drauf/gibt
<i>-ra/-re =-r⊖</i> 402#31; 9f, 16f, 27, 74fff	nach, auf (Kolozsvar/ra, Zugspitzé/re)
<i>rá/szed</i> 193	prellt
<i>rá-; rá/ad</i> >295	Präfix; drauf/gibt
Raab/orts =zu bzw. in R.	Győr/ött >283#13
<i>rabatt</i> 52	<i>Rabatt</i>
<i>rabbi</i> 52	<i>Rabbi</i>
<i>racionalizmus</i> 52	<i>Rationalismus</i>
<i>Radiator</i>	<i>radiátor</i> 52
<i>radikalizmus</i> 52	<i>Radikalismus</i>
<i>rádió, ~bizottság</i> 52, 132, 195	<i>Radio, ~komitee</i>
<i>Radio, ~komitee</i>	<i>rádió, ~bizottság</i> 52, 132, 195
<i>radio/iert(sich) = radiospielt, ~vormals</i>	<i>rádióz/ik, ~ott</i> 217
<i>radioaktív</i> 52	<i>radioaktiv</i>
<i>rádióz/ik, ~ott</i> 217	<i>radioiert, ~e = radio-spielt, ~vormals</i>
<i>radírgumi</i> 52	<i>Radiergummi</i>
<i>rádium</i> 52	<i>Radium</i>

rág/csál >221	nagt/wiederholt =knabbert
Ragout	ragu 52
ragu 52	Ragout
Rahmen, ~ig =gerahmt	rám/a, ~ás 67, 69, 75, 78
rája =reája Internet	auf ihn
Rajna 107, 137	Rhein
rajt/am, ~ad, ~a, ~unk, ~atok, ~uk 128f	auf/ mir, ~ dir, ~ ihm, ~ uns, ~ euch, ~ ihnen
rak/tár, ~a 195	Lager (Magazin)
rakéta 57	Rakete
rám, rád, rá =>reám, reád, reá	auf/mich, ~dich, ~ihn
rám/a, ~ás 67, 69, 75, 78	Rahmen, ~ig =gerahmt
rámpa 57	Rampe
rand/igst =äußerster Rand	leg/szél/e 346ff
rang 52	Rang
raport 52	Rapport
Rapport	raport 52
Raspel	ráspoly 67, 69, 79, 94
ráspoly 67, 69, 79, 94	Raspel
Raster	raszter 52
rászed 193	prellt
raszter 52	Raster
ráta 57	Rate
Rationalismus	racionalizmus 52
rattler 53	Rattler
ravasz, ~ok 193	schlau, ~e
razzia 53	Razzia
-re 402#31, erkély/re >80	auf, hinauf; Erker/auf
-re/-ra =-rΘ 402#31; 9f, 16f, 27, 74fff	auf, nach (Zugspitzére, Budepestre)
reá- >rá 293-98 Präfixe	auf-
reá/m, ~d, ~(ja), ~nk, ~tok, ~juk 129f	auf/ mich, ~ dich, ~ ihn, ~ uns, ~ euch, ~ sie
reaktiv	reaktív :53
reaktor 53	reaktor
realizmus 53	Realismus
reám, reád, reá => rám, rád, rá	auf/mich, ~dich, ~ihn
recept 53	Rezept
Recht, berechtigt=Adjektiv, dito=Adverb	jog, ~os, ~osan 193
Rechten (rechtsstehend)	jobb/ok 345
rechts, Rechter (gut>besser<>rechts)	jobb, ~ik, ~ok 345 (jó>jobb <>jobb)
reciprok 53	reziprok
redet/ich, ~du, ~, ~wir	beszél/ek, ~sz, ~, ~ünk 33, 43, 116f, 120
refektórium 53	Refektorium
refle/ktor, ~x 53	Refle/ktor, ~x
reflexiv, wohnt-sich	-ik, lakik 228 mit Tafel
Reflexive ik-Verben 230 >> akod, akoz, eked, ekez, Θd, ő/ó>Éd, Édz, kΘd, kód, e/ö>kΘz, ő/ó>kΘz, sz, Θz, ő/ó>Éz, ü/u>Θl Lautekürzel 402 o.	mos/akodik, szór/akozik, ver/ekedik, ért/ekszik, erős/ödik, meleg/edik, csal/ódik, csókol/ódik, játsz/ódik, mos/ódik csokol/ódzik vakar/ódzik, emel/kedik, hány/kódik, törül/közik, zár/kózik, lát/szik, meleg/szik, vált/ozik, nyújt/ózik, dug/ul.
reflexives Verbalsuffix	-kΘdik 126 >Tomba 61f, >Szent-Iványi §81

Reflexivsuffix	-akod >k⊕dik
Reflexivsuffix	-akodik
Reflexivsuffix	-kedik/-ködik/-kodik =-k⊕dik
Reflexivsuffix	-ködik/-kedik/-kodik =-k⊕dik
Reflexivsuffix	-kodik/-ködik/-kedik =-k⊕dik
<i>reform, ~áció, ~er</i> 28, 53	<i>Reform, ~ation, ~er</i>
<i>Reform, ~ation, ~er</i>	<i>reform, ~áció, ~er</i> 28, 53
rég, ~i 195	Alt/es, ~
rég/ente 283f#9 (rég+ente=Adverb)	einstmals
<i>regatta</i> 53	<i>Regatta</i>
reggel 277ff	morgens, Morgenzeit
reggel/enként 283f#8 (reggel+enként=Adv.)	allmorgens (morgen+auf+pro)
reggel/ente 283f#9 (reggel+ente=Adverb)	allmorgens
<i>regiment, ~szter</i> 53	<i>Regiment, ~ster</i>
<i>Regime, ~ des</i>	<i>rezsim, ~je</i> 53, 56
<i>regresszív</i> 53	<i>regressiv</i>
<i>regulátor</i> 53	<i>Regulator</i>
reibt, rieb =gerieben	dörzsöl, ~t 193
Reich, ~ des, ~ dein	ország, ~a, ~od 177ff, 182f
reich/ertsich =prosperiert	gazdag/odik (vgl. >mos/akodik)
Reife, Reifung/s-[prüfung Abitur]	ér/ett/ség, ~ség/i 101
rejt/ett 101	versteckt
<i>rekord, ~tor</i> 53	<i>Rekord, ~tor</i>
<i>reklám</i> 57	<i>Reklame</i>
<i>rekviem</i> 53	<i>Requiem</i>
<i>relatív, ~izmus</i> 53	<i>relativ</i>
rémül/döz >221	erschrickt/oft =ängstigt sich sehr
<i>Renaissance</i>	<i>reneszánsz</i> 53
rend, ~es, ~kívül 101, 193, 303#20, 310	Ord/nung, ~[habend]entlich, außerordentlich
rend/kívül 101	außer/ordentlich
<i>reneszánsz</i> 53	<i>Renaissance</i>
<i>renomé</i> 53	<i>Renomee</i>
<i>repertórium</i> 53	<i>Repertorium</i>
<i>Reporter</i>	<i>riporter</i> 67
<i>repräsentativ</i>	<i>reprezentatív</i> 53
<i>reprezentatív</i> 53	<i>repräsentativ</i>
repülő/tér 97	Flug/platz=~hafen
<i>Requiem</i>	<i>rekviem</i> 53
<i>Ressort</i>	<i>reszort</i> 53
<i>restaurátor</i> 53	<i>Restaurator</i>
rész, ~e, ~é 100f, 104, 136, 193	Teil, ~ de, s, des ~s
rész/em/re, ~ed/re, ~é/re, ~ünk/re, ~etek/re, ~ük/re 136	für/mich, ~ dich, ~ ihn, ~ uns, ~ euch, ~ sie
rész/em/ről, ~ed/ről, ~é/ről, ~ünk/ről, ~etek/ről, ~ük/ről 136	meiner/seits, deiner~, seiner~, unser~, eurer~, ihrer~
rész/let/fizetés 193	Teil/zahlung
<i>reszort</i> 53	<i>Ressort</i>
<i>ret/ek, ~ke</i> 67, 72, 75f, 79f, 82, 86, 94, 150	<i>Rettich, ~ des</i> (<Vokalausfall)
<i>retina</i> 53	<i>Retina</i>
<b>retke..</b> >reték (<Vokalausfall)	Rettich

<i>retour</i>	<i>retúr</i> :53
<i>Rettich, ~ des</i>	<i>ret/ek, ~ke</i> 67, 72, 75f, 79f, 82, 86, 94, 150
<i>retúr</i> 53	<i>retour</i>
<i>reuma</i> 53	<i>Rheuma</i>
<i>revi/deál, ~zionizmus, ~zor</i> 53, 101	<i>revi/diert, ~sionizmus, ~sor</i>
<i>revi/diert, ~sionizmus, ~sor</i>	<i>revi/deál, ~zionizmus, ~zor</i> 53, 101
Revolution, ~en	<i>forrada/lom, ~lmak</i> (<Vokalausfall) 195
<i>revolver</i> 53	<i>Revolver</i>
<i>revü</i> 53	<i>Revue</i>
<i>Revue</i>	<i>revü</i> 53
<i>Rezept</i>	<i>recept</i> 53
<i>reziprok</i>	<i>reciprok</i> 53
<i>rezsím, ~je</i> 53, 56	<i>Regime, ~ des</i>
Rhein	<i>Rajna</i> 107, 137
<i>Rheuma</i>	<i>reuma</i> 53
<i>Rhinozeroa</i>	<i>rinocérosz</i> 53
<i>Rhodos</i>	<i>Rodosz</i> 9
<i>Rhombus</i>	<i>rombusz</i> 53
<i>rí, rí/v/ok, rí/sz, rí/v/unk, rí/t(t)ok, rí/nak</i> 251	<i>plärrt, ~ ich, du, wir, ihr, sie; (2stämmig)</i>
<i>rí/na, rí/nék, ~nál, ~ nánk, ~natok, ~nának</i>	<i>plärrt/würde, ~ ich, du, wir, ihr, sie; Internet</i>
Richter(plural)	<i>bírák</i> (<Lautwechsel, > <i>bíró</i> ) 375
Richtung, als ~, ~weiser	<i>irány, ~ul, ~jelző</i> 70f
<i>ricinus</i> 53	<i>Rizinus</i>
Ries/ig/es (Akkusativ), gewaltig	<i>óriás/i/t</i> 283f#12; vgl. > <i>nagy/ot</i>
<i>Riesling</i>	<i>rizling</i> 53
<i>ríj(j)on, ríj(j)ak, ríjj(ál), ríj(j)unk, etc, &gt;rí</i> 251	<i>plärrt/soll, ~ ich, du, wir, ihr, sie; Internet</i>
<i>riksa</i> 53	<i>Rikscha</i>
<i>Rikscha</i>	<i>riksa</i> 53
Rinder	<i>barmok (barom)</i> 375
<i>ringsum, circa</i>	<i>körül, ~belül, ~öttem</i> 101, 132f
<i>ringsum/mich /dich /ihn /uns /euch /sie..</i>	<i>körülött/em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük</i> 132f
<i>ringsum; ~ mich /dich /ihn /uns /euch /sie</i>	<i>körött, ~em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük</i> 132f
<i>rinocérosz</i> 53	<i>Rhinozeroa</i>
<i>riporter</i> 67	<i>Reporter</i>
<i>ripsz</i> 53	<i>Rips</i>
<i>Ris/ibisi, ~otto</i>	<i>riz/ibizi, ~otto</i> 53
<i>rít(t), rít(t)/am, ~ál, ~unk, ~atok, ~ak &gt;rí</i> 251	<i>plärrt/vormals, ~ ich, du, wir, ihr, sie; Internet</i>
<i>riz/ibizi, ~otto</i> 53	<i>Ris/ibisi, ~otto</i>
<i>Rizinus</i>	<i>ricinus</i> 53
<i>rizling</i> 53	<i>Riesling</i>
<i>ró, rovok, rós, rovunk, rótok, rónak</i> 251	<i>kerbt, kerbt-ich</i> (2stämmig)
<i>Rodel</i>	<i>ródlí</i> 67f
<i>ródlí</i> 67f	<i>Rodel</i>
<i>Rodosz</i> 9	<i>Rhodos</i>
<i>rögtön</i> 195	<i>sofort</i>
Rohr, ~e; v-stämmige Vokabel	<i>cső, csöv/ek</i> (<vokalgekürzt) 364
Rohr/e; v-stämmige Vokabel	<i>csöv/ek</i> (<vokalgekürzt), > <i>cső</i> 364
<i>rokfort</i> 53, 56	<i>Roquefort</i>
<i>rokon</i> 105, 195	<i>verwandt, ~er</i>

-ról 402#32 affér/ról >80	von, herab; Affäre/von
-ről 402#32 bejgli/ról >80	von, herab; Beugel/von
ról/a, ~uk 101	von ihm, ~ihnen
-ról/-ről, -tól/-től, -ról, -ról 18, 32+42+46 Tafel, 80&82, 127, 402#32 & 38	von/~herab =über, ~her
roller 53	Roller
Rollo	roló 53
roló 53	Rollo
rom, ~lik (rom+ol+ik) >224	Ruine,~iert/sich =verdirbt
Röm/er=römisch	róma/i 89
róma/i 89	Röm/er=römisch
román 193	Rumäne=~isch (nicht Sprache!)
romanticizmus 53	Romantizismus
rombusz 53	Rhombus
römi 53	Romme
Romme	römi 53
rondó 53	Rondo
röntgen 53	Röntgen
Roquefort	rokfort 53, 56
Ros/e, ~en, ~ig	rózs/a, ~ák~ás 57, 62ff
Rosmarin	rozmaring 67
Rost	rozsa 67, 72
röstet/vormals, geröstet (Partizip)	pörkölt 303#32
Rot/chen	Piroska 176
rot/e, Rote (als Farbe)	vörös/ek 319f, 365 & Internet
rotaprint 53	Rotaprint
Rote (als Typus)	vörös/ök 319f, 365 & Internet
Roter=rot, 1) rote Adjekt., 2) Rote Substant.	vörös, ~1) ek, ~2)ök 31
rotor 53	Rotor
Rouge	rúzs 53
rov/ok, rov/unk >ró 251	kerbt/ich, ~wir, >kerbt; v-stämmiges Verb
rozmaring 67	Rosmarin
rózs/a, ~ák~ás 57, 62ff	Ros/e, ~en, ~ig
rozsa 67, 72	Rost
rubin 53	Rubin
rückwärts, weiter ~	hát/ra, ~ább 281 (a>á Endvokallängung)
rudak (rúd) 371	Stangen
ruft (ruft-du, ruft-ihr) v-Stamm>>	hí =>hív 249 (hísz, híttok); mehrstämmig
ruft,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie v-Stamm>>	hív, ~ok,~sz,~unk,~tok,~nak 249
ruft/dudas v-Stamm>>	hí/d =hív/od >hív 249
ruft/siees; wie ruft=heißt (man) das/=ihn	hí/ják (hív/ják), ugs. 249 & Internet; hogy ~
ruft/soll/dudas v-Stamm>>	hí/d/d =hív/j/ad >hív 249
ruft/solldas v-Stamm>>	hí/ja =hív/ja >hív
ruft/vormals/das v-Stamm>>	hít/t/a =hív/t/a >hív 249
ruft/würde/ich >ruft v-Stamm>>	hí/nék =hív/nék >hív 249
ruftdas v-Stamm>>	hí/ja (hív/ja), ugs. >hív,>hí 249 & Internet
ruftdas v-Stamm>>	hí/ja =hív/ja >hív 249 (2stämmig)
ruftdas, ~ichdas,~dudas,~wirdas etc.	hív/ja, hív/om,~od,~juk,~játok,~jác 249
rug/dal >221; >~dos	fußstößt/wiederholt =kickt
rug/dal=~dos 221	kickt

rug/dos >221; >~dal	fußstößt/wiederholt =kickt
ruha>á/stul (<Endlautlängung) 283#10	Kleidung/samt
Ruine,~iert/sich =verdirbt	rom,~lik (rom+ol+ik) >224
<i>rum</i> 53	<i>Rum</i>
Rumäne=~isch (nicht Sprache!)	román 193
<i>Rummel/platz, ~ des, ~plätze</i>	<i>vurstli,~ja, ~k</i> 68f, 76, 80
<i>rúzs</i> 53	<i>Rouge</i>
<b>S / Sz</b>	<b>S / Sz</b> <b>S / Sz</b>
s 162	s-Laut
-s >303#21, 316 dió/s	Adjektiv; Nuß/ig
-s 303#21, 316	be-/ig,
-s -⊕s 62-65, 88	Adjektiv
s. [siehe]	ld. >lásd 195
S. =Seite	o. =oldal 191
s. =siehe	ld. >lásd 195
s+j=ss 46	s+j
-s⊕g =-ság/ség 23, 101	Substantivsuffix
<i>Saboteur</i>	<i>szabotőr</i> 53
<i>Sacharin</i>	<i>szaharin</i> 53
<i>Sachse</i> =sächsisch	<i>szász</i> 68f, 77f, 80, 83
<i>Sack, ~des, ~weise</i>	<i>zsák, ~ja, ~onként</i> 54, 167, 195
<i>Sackundpack</i>	<i>cakompakk</i> 67ff, 83 <i>cakumpakk</i>
<i>Saft</i>	<i>szaft</i> 53, 55
Säfte	lev/ek (<vokalgekürzt, lé) 369f
sagt, Satz	mond, ~at 101, 103
sagt/kann	mond/hat >225
<i>Saison</i>	<i>szezon</i> 53
saját, ~maga 116f, 120-124, 138, 193, 195	eigen, ~selbst
saját/ság, ~os 193	Eigen/heit,~tümlich
sajtó, ~ja 195	Presse, ~ des
<i>sakk</i> 53, 55	<i>Schach</i>
<i>Sakko</i>	<i>zakó</i> 54
<i>Sakristei</i>	<i>sekrestye</i> 67, 71, 76f, 86, 150
<i>sál</i> 53	<i>Schal</i>
<i>Sal/do, ~on</i>	<i>szal/dó, ~on</i> 53
<i>Salamander</i>	<i>szalamander</i> 53
<i>Salami</i>	<i>szalámi</i> 48, 53
<i>saláta</i> 57	<i>Salat</i>
Säle	termek (terem) 374
<i>Saloniki, bis ~</i>	<i>Szaloniki, ~ig</i> 90
<i>Salto</i>	<i>szaltó</i> 53
<i>Salzburg</i> 8ff, 12f	<i>Salzburg</i>
<i>samanizmus</i> 53	<i>Schamanismus</i>
Sammel- oder Familienname im Plural	-ék 177, 183 [>Tompá 97, 109]
<i>Samowar, ~ des</i>	<i>szamovár, ~ja</i> 53
<i>sampinyon</i> 53, 56	<i>Champignon</i>
<i>sampon</i> 53	<i>Schampon</i>
samt (Obstgarten/samt)	-stül (gyümölcsös/stül)
samt allem (alles/samt)	minden/estül 283f#10



samt, > Hautundhaar/~	-östül 283f#10 szőröstül-bőröstül
samt, >Auto/samt, Kleider~	-stul 283f#10 >autó/stul, >ruhástul
samt, >Ehefrau, >alles/~	-estül 283f#10 >feleség/estül, >minden/estül
samt, Familie/~	-ostul 283f#10 >családostul
sämtlich, allesamt	vala/mennyi, ~en 131, 147
sämtlich, irgendwievielter	vala/hány, ~adik 131, 146
Samurai, ~ des	szamuráj, ~a 53
Sanatorium, ~ des	szanatórium, ~a 53
sánc 67, 69, 77ff, 81, 83, 93	Schanze
Sándor 18	Alexander
Sandwich	szend/vics 53
sansz, sánsz 67, 71, 78, 81, 83, 93	Chance
sapk/a, ~á/jú (<a>á Endlautläng.) 303#14, 315	Mütze, ~ig =mützetragend
sarak (sár) 371	Dreck(plural)
Sarkasmus, ~des	szarkazmus, ~a 53
sarla/ch, ~tán 53	Scharla/ch, ~tan
Sáros/y 303#34, 306ff	Familiennamen=Ortsnamen+y: S-er, von S.
sátán 53	Satan
Satellit	szatellita 57
Satin	szatén 68
Satyr	szatír 53
Satz (Kaffee-)	zacc 54ff
saugt, ~ ich, du, wir, ihr, sie; 2stämmig, v-Stamm>>	szí(v), szív(ok), szí(v)sz, szív/unk, szí(v)tok, szí(v)nak >szí<>szív 251; Internet
saugt; 2stämmiges Verb, v-Stamm>>	szí=szív 251; szíj(j)a Internet
saugt; 2stämmiges Verb, v-Stamm>>	szíj(j)a >szí,=szív 251; Internet
saugt-das, ~ ich, du, wir, ihr, sie; 2stämmiges Verb, v-Stamm>>	szíj(j)a, szí(v)om, szíj(j)ad=szíd, szí(j)uk, szíj- (j)átok, szíj(j)ák; >szí<>szív 251, Internet
Sauna, ~ des	szauna, ~ája 53
Schach	sakk 53, 55
Schachtel, ~n	skatulya, ~ák (<Endlautlängung) 67, 72, 77
Schade, schade	kár 240
Schafhürden	aklok (<Vokalausfall, akol) 375
Schal	sál 53
Schale, ~n	héj, ~ak 379
schalkhaft	dévaj 193
Schamanismus	samanizmus 53
Schampon	sampon 53
Schanze	sánc 67, 69, 77ff, 81, 83, 93
schärft (scharf/ert, scharf/macht)	éles/ít >224
Scharla/ch, ~tan	sarla/ch, ~tán 53
scharrt/immer =scharrt herum	kapar/gál >224
schaut, Ansicht	néz, ~et 116
schaut, ~en/sein (muß)	néz, ~ni/e (<Infinitiv+Possessiv) 239 (kell)
schaut/herum	néz/e/get 221
schaut/ich, ~du, ~er, ~wir, ~ihr, ~sie	néz, ~ek, ~el, ~ünk, ~tek, ~nek 43, 46, 137, 144
schaut/läßt	-et=Faktitiv: néz/et 222
schaut/umher	néz/degél 221
schaut/wir/das=schaut/soll/wirdas	néz/zük =néz+j/ük, zj=zz 217, 219, 226f

schaut/wird <b>das</b> ; vgl. schaut/ <b>soll</b> /wird <b>das</b>	nézzük =néz+jük 217+216
schaut/würde <b>das</b> ,~ich <b>das</b> ,~dud <b>das</b> ,~wir...etc .	néz/né,~m,~d,~nk,~tek,~nek 226 Tafel
scheint (sieht/sich)	lát/szik 230, 232
<i>Schellack</i>	<i>sellak</i> 53
<i>Schelm</i>	<i>selma</i> 67, 69, 79, 94, 193
<i>Schema</i> , ~tismus	<i>séma</i> , <i>sematizmus</i> 53
<i>Schi</i> , ~sport	<i>sí</i> , ~sport 53
<i>Schieber</i>	<i>síber</i> 53
schieß, ~e, schießt-soll	lőj >lőjél >lőj(j)ön 248
schießt,~ich,~sich,~wurde; >Szt-Iványi §80/2	lő, lövök, löv/ödik, lö/vődött 108, 195
schießt/bißl/herum; v-stämmiges Verb>	löv/ell/get 248f >lő vgl.> löv/öldöz
schießt/ <b>das</b> ,~ich <b>das</b> ,~dud <b>das</b> ,~wir, etc.	löv/i, löv/öm,~öd, lö/jük, löv/itek,~ik 248 >lő
schießt/herum; v-stämmiges Verb>	löv/öldöz 249 >lő vgl. >löv/ellget
schießt/soll, ~ich, ~du, ~wir	lőj(j)ön, lőj(j)ek, lőj(j)/él, lőj(j)ünk 248ff
schießt; v-stämmiges Verb>	lő, löv/ök, lö/sz, löv/ünk, lö/tök, lö/nek 248ff
schießt; zweistämmiges Verb	lő vgl. >jő
<i>Schindel</i> , ~des	<i>zsindely</i> , ~e 68, 71, 75f, 80, 82
<i>Schinken</i> , ~des, ~[Plural]	<i>sonka</i> , ~ája, ~k 68f, 79
<i>schizoid</i>	<i>szkizoid</i> 53
Schlaf	alvás 191
schlaf/los	ál(o)m/atlan (<Vokalausfall, álom) 338
Schlaf/platz, ~zimmer	háló/hely, ~szoba 191
schläfrig	álmos (<Vokalausfall, álom) 101; >áлом
<i>Schlafrock</i>	<i>slafrok</i> 53
schläft(sich),~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	alsz/ik,~om,~ol,~unk,~otok,~anak 252f, Inter
schläft(sich),~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	alusz/ik,~om,~ol,~unk,~tok,~nak; Internet
schläft,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie; mehrstämmig	alud/ik,~ok,~sz,~unk,~tok,~nak; Internet
schläft/mag(sich),~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	al/hat(ik),~om,~sz,~unk,~tok,~nak; 253 Tafel
schläft/soll/ <b>dudas</b>	aludd >alud/j/ad 253 Tafel
schläft/soll <b>das</b> ,~ich,~du, etc.; mehrstämmig	aludj/a,~am,~ad,~/uk,~átok,~ák 253 Tafel
schläft <b>das</b> ,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	alussza, alsz/om,~od, alussz/uk,~ák 253 Taf.
<i>Schlag</i> ; ~fertig, ~wort	<i>slág/er</i> , ~fertig, ~vort 53, 55
schlägt/herum/sich =prügelt sich	ver/eked/ik >230#3
schlägt/vormals, geschlagen (Partizip)	üt/ött 303#32
schlägt/wiederholt	ver/des >221
<i>Schlamassel</i>	<i>slamasztika</i> 67, 72
<i>schlamp/et</i> , ~ig	<i>slamp/et</i> , ~pos 53, 67
schlau, ~e	ravasz, ~ok 193
<i>Schlauch</i> 67#176+179	<i>slag</i> 67, 69, 78 >slág; >slauh
<i>Schlauch</i> 67#176+179	<i>slauh</i> 67, 69, 78#17, 83; >slag
<i>Schlemihl</i>	<i>slemil</i> 53
schließt/end, geschlossen	zár/va 283f#15
schlimm, Übeltäter, dito Plural, vom Bösen	gonosz, ~tevő, ~tevők, ~tól 178, 182f, 193
<i>Schlips</i>	<i>slipsz</i> 53
<i>Schlitz</i>	<i>slice</i> 53
<i>Schluck</i>	<i>slukk</i> 53
<i>Schluß</i>	<i>slussz</i> 53
schmarotzerhaft (lebend/haft), parasitär	élő/s/di 303#22, 306fff
<i>Schmarren</i> (Kaiser-)	<i>smarni smárni</i> 67, 69

<i>schmeckt, er ~</i>	<i>smakkol</i> 67f, 76ff, 81, 94
Schmer, mit ~ = gerieben	<i>háj, ~jal</i> 193
<i>Schmirelpapier</i>	<i>smirglipapir</i> 68, 70, 79f
Schmutz(plural)	<i>mocsok/ok</i> (<Vokalausfall, <i>mocsok</i> ) 375
Schmutz(plural)	<i>piszk/ok</i> (<Vokalausfall, <i>piszok</i> ) 375
<i>Schnaps</i>	<i>snapsz</i> 53, 55
Schnee, ~s; v-stämmige Vokabel	<i>hó, &gt;hav/ak</i> 362f; vgl. <i>Monat, ~e</i>
Schnee/s=~fälle; v-stämmige Vokabel	<i>hav/ak, &gt;hó</i> 362f
<i>schneidig</i>	<i>snájdig</i> 53, 55, 59
schnell, ~er, am schnellsten	<i>hamar, ~abb, leghamarabb</i> 277
<i>Schnitt</i>	<i>snitt</i> 53
<i>Schnittling (-lauch)</i>	<i>snidling</i> 68f, 77, 79ff, 94
<i>Schnitzel</i>	<i>snicli</i> 68, 76ff, 80, 86
<i>Schnur, ~ des</i>	<i>zsinór, ~ja</i> 68f, 71, 75f, 78f, 86, 150
<i>Schock</i>	<i>sokk</i> 53
<i>Schokolade</i>	<i>csokoládé</i> 49
schon	<i>már</i> 101, 195
schön, ~er	<i>szép, &gt;szebb</i> 350
schön, ~heit	<i>szép, ~ség</i> 101f, 107, 114, 191, 193
schön/macht, schön	<i>szép/ít</i> 224
schöner, schön	<i>szebb, &gt;szép</i> 350
<i>schräg</i>	<i>srég</i> 53, 55, 59
<i>Schrapnell</i>	<i>srapnel</i> 53
<i>Schraube</i>	<i>sróf</i> 68f, 77
Schreib/art, ~art/des, mit seiner Schreibart	<i>ír/ás/mód, ~mód/ja, ~mód/jával</i> 195
Schreib/en, ~ des, ~art, ~art/des, ~art/des+mit	<i>ír/ás, ~a, ~mód, ~mód/ja, ~mód/jával</i> 195
schreibend/er =Schriftsteller	<i>író</i> 101
schreibt, ~läßt	<i>ír, ír/at</i> 18, 40, 105, 225 >irat
schreibt/mag	<i>-hat &gt;het</i> 225 <i>ír/hat</i>
schreibt/vormals, ~+Akk.: Geschriebenes	<i>ír/ott =írt (&gt;ír)</i> 217, <i>ír/ott/at</i> 218f
schreit/sinnlos =schreit herum	<i>kiált/oz</i> >221
Schriftstück	<i>irat &gt;ír/ott</i> 218
<i>Schrot, ~ des</i>	<i>sörét, ~je</i> 68f, 79f, 83, 94
<i>Schublade</i>	<i>sublót</i> 68 [~d], 71, 75, 77, 80, 83
Schuh, ~e	<i>cipő, ~k</i> 113
<i>Schul/e, ~isch, ~isch=Schüler</i>	<i>iskola, ~i, ~ás</i> 67, 71, 75f, 79ff, 86f, 94, 100f, 150
Schuld, ~zuweisung	<i>vétek, ~utalás</i> 177, 180, 195; > <i>vétke</i>
Schuld/ des, ~seine, unsere ~en	<i>vétk/e, ~i, ~ink/et</i> 177, 182f; VokAusfall <i>vétek</i>
<i>Schuster</i>	<i>suszter</i> 53
Schüttinsel, Kleine ~ (Insel/zwischen)	<i>Szigetköz</i>
<i>Schwab =schwäbisch</i>	<i>sváb</i> 68f, 77, 81, 83, 93
<i>Schwager</i>	<i>sógor</i> 68f, 71, 76ff, 82, 86, 150
schwankt/end	<i>ing/atag</i> 303#28, 306fff
schwärzt, schwarz/macht,	<i>feket/ít</i> 224
schweig/sam	<i>hallg/atag</i> 303#28
schweigt, schweigend, dito =Adverb	<i>hallgat, ~ag, ~ag/on</i> 101, 124
<i>Schweiz, ~er</i>	<i>Svájc, ~er</i> 53
schwimmt (sich)	<i>úszik</i> 44
<i>Schwindler</i>	<i>svindler</i> 53

schwitzt, Schweiß, Schweißtropf, +Plur.+mit	izzad, ~ság, ~ságcsepp, ~ek, ~kel 195
<i>Schwung</i>	<i>svung</i> 53
-sdi >303#22, 318 ó/sdi	Adjektiv; ur/ig, antikisch
-sdi 303#22, 318	-haft/-lich,
se, sem 130, 145f, 193, 195	nicht, auch nicht
se/hány 146	keine
se/hogy, ~an 131	nirgendwie, ~
se/hol, ~honnán, ~hova[á] 131	nirgend/s, ~woher, ~wohin
se/medd/ig 131 [Zeit oder Raum]	bis nirgendwann/-wo (nichtauch/weit/bis)
se/mekkora 131, 146, 148	keinerlei Größe
se/melyik, ~mennyi 131, 146, 148	keiner, gar keine
se/merre 131	nirgendwohin
<i>Sealskin</i>	<i>szilskin</i> 53, 56
sech/zig, ~er, die ~er	hat/van, ~as, ~asok 195
See, ~n; v-stämmige Vokabel	tó, >tav/ak 362f
See/n; v-stämmige Vokabel	tav/ak, >tó 362f
seelen/los	lelk/etlen (<Vokalausfall lélek) 338 >lelkileg
seelisch (Seele+Adj.>seelisch+leg =Adverb)	lelk/i/leg (lélek+i =lelk/i+leg) 282#6
<i>séf</i> 53, 56	<i>Chef</i>
segít, ~és, ~ség	hilft, Hilfe, ~
segít/ő 191	helfend (hilft/end)=Helfender=Helfer
seh/en/ihr (<Mz.3.P.)	lát/ni/uk 238f >lát/ni/a (<Infinitiv+Person)
sehány 146	keine
sehen/ihr (sieht/en=Infinitiv+Possessiv ihr)	lát/ni/uk 238f (<Infinitiv+Possessiv) >lát/ni/a
Sehen/mein, ~dein etc.	látás/om, ~od, ~a, ~unk, ~otok, ~uk 239 Tafel
sehen/sein (sieht/en=Infinitiv+Possessiv sein)	lát/ni/a 238f (<Infinitiv+Possessiv)
sehn/mein, ~dein, ~unser, ~euer	lát/n/om, ~od, ~unk, ~otok 238f; >lát/ni/a
sehr	nagy/on 193; vgl. >nagy/ot
sehr	igen 277 Nr.15
sehr (groß+on=Adverb))	nagy/on (Adj.+n=Adverb) 282#7
sei	légy=>legyel 189, 209 in Tafel; >legyen
sei	legyel=>légy 209 Taf, 250 Taf, 263 >legyen
seiend (-an, -für, -zu); Hilfswort 274 Anm.2	val/ó 193, 195, 272-75
seiend =befindlich	lev/ő 193, 275
Seiend/sein, ~mein, ~dein, ~unser, ~euer, ~ihr	való/ja, ~m, ~d, ~nk, ~tok, ~juk 272f
sein (Infinitiv)	le/nni 101, 261
sein Besitz; Matratze/sein	-a 402#13 matrác/a >77
sein Besitz; Meister/sein	-e 402#13 mester/e >77
sein Besitz; Schnittling/sein	-je 402#13 snidling/je >77
sein Besitz; Zacken/sein	-ja 402#13 cakk/ja >77
sein soll	legyen 227
sein wirst	lész >leszel
sein, ~e	-é, -éi 30, 111f, 138, 148f :
sein, ~es, sind ~es, ist ~er, sind ~er ihre	öv/é, ~é, ~éi, ~i/é, ~i/é/i 148ff Taf., 151, 193
sein/kann, ~konnte, möglich, dito Adv., Möglichkeit, möglich	le/het, ~ett, ~ő, ~ő/leg, ~ő/ség, ~ség/es 191, 193, 195
sein/kann, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	le/het, ~ek, ~sz, ~ünk, ~tek, ~nek 189
sein/kann/soll, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie 191	le/hess/en[hét+j=ss], ~ek, ~(él), ~ünk, ~etek, ~etc
sein/konnte/ich, ~du, ~, ~wir, etc.	le/het/tem volna, ~él~, ~ett~, ~tünk~, etc. 189
sein/könnte/ich, ~du, ~, ~wir, ~ihr, ~sie	le/het/né/k, ~l, ~ne, ~né/nk, ~tek, ~nek :189

sein/mag, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	le/het,~ek,~sz,~ünk,~tek,~nek; 189,262f
Sein/seins=sein Sein, mein~,dein~,unser~, etc.	volt/a,~om,~od,~unk,~otok,~uk 274
sein/soll/ich,~du,~,~wir,~ihr,~sie	legy/ek,~él[légy],~en,~ünk,~etek,~enek 177, 180, 182f, 189, 250 Tafel, 262f Tafel
sein/wird,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	lesz,~ek,~el,~ünk,~tek,~nek 101, 189f, 261ff
sein/würde mir =ich würde haben, ~ dir = du..	len/ne nek/em,~ed,~i,~ünk,~tek,~ik 189, 262f
sein/würde/ich,~du,~,~wir,~ihr,~sie~	len/né/k,~l,~ne,~né/nk,~tek,~nek 188f, 262f
Seine Hoheit	Ö/fel/ség/e 123
seit	a/mióta 130f, 187
seit	amióta 131
seit >Adverbsuffix; >Stunde-sein	-je/-ja, -e/-a 282#1
seit wann	mi/óta 131, 187
Seite, seitlich	oldal, ~t 191
seither, danach [dann]	az/óta, ~után [aztán] 101, 193, 195
sekiert	szekál 68, 70, 76ff, 79ff, 94; >szekíroz
sekiert,~e; >szekál	szekíroz,~ott 68, 70, 77ff, 80f, 95, 217
Sekler=~isch, ~ des, ~[Plural]	székely, ~e, ~ek 193
sekrestye 67, 71, 76f, 86, 150	Sakristei
Sektor, ~ des	szektor, ~a 53
Sekurit	szekurit 53
selb, selb/ihm=Ihnen, selb/von=von Ihnen, Selb/en=Siezen	maga,~á/nak,~á/tól,~áz/ás 114f, 121, 124, 126f, 193
selb-, selb/selbst etc.=er selbig selbst	ön-, ön/nön-, ő ön-, ő ön/nön/maga 122f Taf.
selb/ich (mein), ~du (dein), ~wir (unser), ~ihr (euer), ~sie (ihr)	mag/am,~ad,~a,~unk,~atok,~uk 114-117, 119-126 Tafel, 135, 138, 148, 151, 191, 195
selb/mein(Akk.)=mich selbst, ~dein(Akk.)=dich selbst, ~sich, ~uns, ~euch, ~sie	mag/am(at),~ad(at),~át,~unk/at,~atok/at,~uk/at 114ff Tafel, 119, 126f Tafel, 139, 193
selb/mein/in=in mir selbst, selb/dein/in=in dir selber, ~sein/in,~unser/in,~euer/in,~ihr/in	mag/am/ban,~ad/ban,~á/ban,~unk/ban,~atok/ban,~uk/ban
selb/sein=er selbst,~mein=ich selbst,~dein=du selbst,~unser=wir selbst,~euer=ihr selbst,~ihr=sie selbst	mag/a,~am,~ad,~unk,~atok,~uk 114f-117 Tafel, 119-126 Tafel, 135, 138, 148, 151, 191, 195
selb/selbst/ich,~~du,~~,~~wir,~~ihr,~~sie	ön/mag/am,~ad,~a,~unk,~atok,~uk 122f
selber/von =von selbst >selb...	magá/tól >maga etc.
Selbst/liebe, =Eigen/liebe	maga/szeretet 123/6
Selbst/lob	maga/dícsérés 123/6
Selbst/lob, ~laune=Willkür,<~lich, selbsüchtig	ön/dícséret,~kény,~kény/es/en,~ző 119f, 193
Selbste =Sie [Anrede]	Önök 115, 118-125, 151
Selek/tion, ~tiv, ~tor	szelek/ció, ~tív, ~tor 18, 53
Selen	szelén 53
sellak 53	Schellack
selma 67, 69, 79, 94, 193	Schelm
sem(m)ikor 130f, 146	gar niemals
sem/mi, ~miféle, ~milyen 130f, 144f, 260	nichts, keinerlei, keinerlei
séma, sematizmus 53	Schema, ~tismus
Semmel	zsemlye > zseml/e
Semmel	zsömlye zseml/e
Semmel, ~ des, ~n	zseml/e, ~éje, ~ék 68, 70, 75-83, 86, 94, 150 ; (zsemlye, zsömlye)
semmi/vé 283f#16	nichts, zu nichts
sen/ki, senki/t sem 131, 144, 195, 213	niemand, nieman/den nicht

sep/r/et (<Vokalausfall, >sep[e]r/tet) 223	fegt/läbt
sep[e]r/tet >sepr/et 223	fegt/läbt
<i>Separee</i>	<i>szeparé 53</i>
seper, ~ek[seprek], ~sz[sepresz], ~ünk[sepr- rünk], ~tek, ~nek 223, 254f; >sepertet, >sepret	fegt, ~ich, ~du, etc., 3x Vokalausfall; >fegt/macht=läbt fegen
sepr/ek, ~esz, ~ünk 254f; >seper	fegt-ich, ~-du, ~-wir, (Vokalausfall)
seprett >seper/t	fegt-vormals (vokalgekürzt)
<i>Sepsis</i>	<i>szepszis 53</i>
<i>September</i>	<i>szeptember 53</i>
<i>Serum</i>	<i>szérum 53</i>
<i>Service</i>	<i>szerviz 53, 161</i>
<i>Servus</i>	<i>szervusz 53, 125</i>
séta/hordás 191	Spazier/tragen
<i>Sex, ~los</i>	<i>szex, ~telen 53, 191</i>
<i>Sextett</i>	<i>szextett 53</i>
<i>sezlon 53</i>	<i>Chaiselong</i>
-si >303#23 vak/si	Adjektiv; blind/ig, kurzsichtig
<i>sí, ~sport 53</i>	<i>Schi, ~sport</i>
-si 303#23, 306fff	-ig,
<i>síber :53</i>	<i>Schieber</i>
sicher, als sicher	bízto, ~nak 193
Sicht, meine ~	lát/ás, ~om
sicht/bar (sieht/bar, sieht/kann/end)	lát/hat/ó 303#10
sicht/bar/er, ~st	lát/hat/ó/bb, leg/~ 340
Sie >Anrede per Drittperson Ez.<Mz.	Anrede 125
<i>sie mangelt</i>	<i>máng/ol 67, 69</i>
sie selb/selbste=sie selb/selbst, ~ selbig selbst	ők ön/maguk, ők en/nen/maguk 122f Taf.
sie tun; alarmiert/sie	-nak 402#27 alarm/íroz/nak >80
sie tun; strickt/sie	-nek 402#27 strikkel/nek >80
sie <b>tundas</b> ; appliziert/siedas	-ják 402#15 applik/ál/ják >78
sie <b>tundas</b> ; strickt/siedas	-ik 402#15 strikkel/ik >78
Siebenbürgen, ~ in	Erdély, ~ben 193
Siebenbürgen, Transsilvanien	Erdély 291
siehdas	lásd [látjad] >lás/s 195
sieht	lát 209 in Tafel
sieht, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	lát, ~ok, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak 46f, 106, 108ff, 116, 121f, 144
sieht/ <b>dich-euch</b> /ich; <b>Infix</b>	lát/I/ak >109, 212, >215; <b>Infix</b>
sieht/sich =es scheint	lát/szik >230#12
sieht/soll, ~ichdas, ~dudas, ~wirdas, etc.	láss/a, ~m, ~ad(lásd), ~uk, ~átok, ~ák 195, 245
sieht/sollstdas	lás(sa)d 211
sieht/wiederholt =besucht	lát[o]/gat >191, 220ff
siehtsoll/ich, ~du, ~er, ~wir, ~ihr, ~sie 245 Tafel	láss/ak, ~(ál), ~on, ~unk, ~atok, ~anak; >lát
sieht-vormals	lát/ta 217
siehtvormals/ <b>dich-euch</b> /ich; <b>Infix</b>	látt/al/ak >212, >215; <b>Infix</b>
<i>Siesta</i>	<i>szieszta 53</i>
siet 209	eilt
siet/ve 283f#15	eilends =eilt/end
siez/t, ~en	önöz, ~és 121
Siezen (Selb/ern per maga) >selb...	magá/zás >maga etc.

<i>Signal</i>	<i>szignál</i> 53
<i>Silentium</i>	<i>szilencium</i> 53
<i>Silikat</i>	<i>szilikát</i> 53
<i>Silizium</i>	<i>szilícium</i> 53
<i>siló</i> 53	<i>Silo</i>
<i>Silvester</i>	<i>szilveszter</i> 53
sincs 193	ist /hat auch nicht
sincs 260	auchnicht
sind ihre, sind ihrer, sind ihrer	övé/ik, ~ik/é, ~ké/i 148ff Tafel, 151
singt	ének/el >209
Sinn	értelm (<Vokalausfall, >értelem) 193
Sinn, ~dessen, im ~ dessen, ~gemäß; Vokalausfälle <b>lm</b> statt <b>lem</b> >>	érte/lem, értelm/e, ~lm/é/ben, ~lem/szerint 100f, 104, 193, 195
sír, ~ok 36f, 379; vgl. >weint	Grab, Gräber
sír, ~ok 36f; vgl. >Grab	weint, ~ich
<i>Sirup</i>	<i>szirup</i> 53
sitzt/herum	ül/dögél >221
sitzt/ich, ~du, ~	ül/ök, ~sz, ~ 20, 116
<i>skála</i> 53	<i>Skala</i>
<i>skatulya</i> 67, 72, 77	<i>Schachtel</i>
<i>Skep/sis</i> , ~tizismus	<i>szkep/szis</i> , ~tizizmus 53
<i>Sketch</i>	<i>szkeccs</i> 53
<i>Skiff</i>	<i>szkiff</i> 53
<i>skorbut</i> 53	<i>Skorbut</i>
<i>slafrok</i> 53	<i>Schlafrock</i>
<i>slag</i> 67, 69, 78 >slág, >slauh	<i>Schlauch</i>
<i>slág/er</i> , ~fertig, ~vort 53, 55	<i>Schlag</i> ; ~fertig, ~wort
<i>Slalom</i>	<i>szlalom</i> 53
<i>slamasztika</i> 67, 72	<i>Schlamassel</i>
<i>slamp/et</i> , ~pos 53, 67	<i>schlamp/et</i> , ~ig
<i>Slang</i>	<i>szleng</i> 53
<i>slauh</i> 67, 69, 78, 83 >slag	<i>Schlauch</i> >#76
s-Laut	s 162
<i>slemil</i> 53	<i>Schlemihl</i>
<i>slicc</i> 53	<i>Schlitz</i>
<i>slipsz</i> 53	<i>Schlips</i>
<i>slukk</i> 53	<i>Schluck</i>
<i>slussz</i> 53	<i>Schluß</i>
<i>smakkol</i> 67f, 76ff, 8? such, 94	<i>er schmeckt</i>
<i>smaragd</i> 53	<i>Smaragd</i>
<i>smarni smárni</i> 67, 69	<i>Schmarren (Kaiser-)</i>
<i>smirglipapir</i> 68, 70, 79f	<i>Schmirelpapier</i>
<i>Smog</i>	<i>szmog</i> 53
<i>Smoking</i>	<i>szmoking</i> 53
<i>snájdig</i> 53, 55, 59	<i>schneidig</i>
<i>snapsz</i> 53, 55	<i>Schnaps</i>
<i>snicli</i> 68, 76ff, 80, 86	<i>Schnitzel</i>
<i>snidling</i> 68f, 77, 79ff, 94	<i>Schnittling (-lauch)</i>
<i>snitt</i> 53	<i>Schnitt</i>

<i>Snob</i>	<i>sznob</i> 53
so	így 101, 116, 191
so	úgy 101, 177, 182f
so groß	akkora 146
so groß wie	amekkora 131, 145f, 187
so weit	annyi/ra 195
so wie	mi/képpen 177, 182f, 191
so wie, wie	a/hogy, ~an 101, 131, 187
-só, al/só >303#24	Adjektiv; unt/ig
-só, bel/ só >303#24	Adjektiv; inner/lich
so/sem :101 >soha sem	niemals
so/viele, soviel/ter	a/hány, ~adik 131, 145f, 187
so/wie (irgend/wie)	vala/mint 191, 193
sobald	mihelyt 209
<i>Socke, ~ des, ~n</i>	<i>zokni, ~ja, ~k</i> 68f, 71, 75ff, 79f, 82f, 86, 150
<i>Soda</i>	<i>szóda</i> 53
sofort	rögtön 195
sogar	sőt 101
<i>sógor</i> 68f, 71, 76ff, 82, 86, 150	<i>Schwager</i>
soha, ~sem 131	nie, ~mals
<i>Soja</i>	<i>szója</i> 53
sok, ~ak, ~an 101, 124, 141, 147, 186	viel, ~e, zu vielen
sok, >több, >leg/több 185f	viel, mehr, meist
sok/á 261	lange
sok/all >224	viel/zu =zuviel
sok/an (Adj.+n=Adverb) 282#7	viele, zu vielen(viel+an=Adverb)
sok/féle 303#9, 309	vielerlei (viel/art[ig])
sok/hely/ütt 283f#13 (sok-hely/ütt)	viel/enorts (viel/ort/ort)
sok/szín/ű, ~bb 351fff & Internet	viel/farbig, ~er (viel/farbe/ig)
<i>sokk</i> 53	<i>Schock</i>
so-lala, halbwegs; Internet	így-ügy 277, Internet
solange	a/medd/ig 130f, 187
solch	ilyen 143f
solch, ~er	oly, ~an 143, 191
solcher/art, Art des, so wie	mi/ként, ~je, ~képpen 177, 182f :191
<i>Sold</i>	<i>zsold</i> 68, 70, 72, 75f, 78f, 150
<i>Soldateska</i>	<i>szoldateszka</i> 53
<i>solid, ~arisch</i>	<i>szolid, ~áris</i> 53, 195
soll (ik-Verb)	-jék 228 Tafel
soll du; verkostet/sollst	-j 402#12 kóstol/j >77
soll, schaut/soll(du) =schau	<b>zz</b> =z+j soll 228 mit Tafel, <b>nézz</b>
soll, sieht/soll/wir	<b>ss</b> =t+j soll 228 mit Taf,: lássuk (lát+j+uk)
soll, sollst	-j 27, 32-34, 38, 43, 77, 100f, 180f, 183
<i>Solo</i>	<i>szóló</i> 53
Sommer(plural)	nyarak (<vokalgelkürzt; >nyár) 371
Sommer, ~ im	nyár, ~on 195 >nyar/ak)
sondern	ha/nem 182, 183, 193
<i>Sonett</i>	<i>szonett</i> 53
<i>sonka, ~ája, ~k</i> 68f, 79	<i>Schinken, ~ des, ~[Plural]</i>



söpör >seper 223	fegt
<i>Sopran</i>	<i>szoprán</i> 53
söpret >sepret 223	fegt-lábt
<i>sörét</i> , ~je 68f, 79f, 83, 94	<i>Schrot</i> , ~ <i>des</i>
sorg/los, vgl.>unbesorgt	gond/talan, vgl. ~atlan 310 Nr.30+31, Internet
sosem 101 >soha sem	niemals
<i>Soße</i> , ~ <i>des</i> , ~n	<i>szósz</i> , ~a, ~ok 57
söt 101	sogar
<i>Soubrette</i>	<i>szubrett</i> 53
<i>Soupé</i>	<i>szupé</i> 53
<i>Souverän</i>	<i>szuverén</i> 53
soviel, soweit	a/mennyi, ~re 131, 145f, 187, 191
soviele, soviel/ter	a/hány, ~ad/ik 131, 145f, 187
<i>sovinizmus</i> 53	<i>Chauvinismus</i>
<i>Sowjet</i> , ~s	<i>szovjet</i> , ~ek 53
<i>sozial</i> , ~demokrat=isch	<i>szociál</i> -, ~demokrata 53, 195
<i>Sozialismus</i>	<i>szocializmus</i> 53
<i>spagetti</i> 53	<i>Spaghetti</i>
<i>Spaghetti</i>	<i>spagetti</i> 53
<i>spájz</i> 68, 70, 77	<i>Speisekammer</i>
<i>spaniel</i> 53	<i>Spaniel</i>
<i>spárga</i> 68, 72	<i>Spargel</i>
<i>Spargel</i>	<i>spárga</i> 68, 72
spät (Adj.+n=Adverb)	késő/n (Adj.+n=Adverb) 282#7
Spatz, ~ <i>des</i> , ~en	ver/éb, ~ebe (<vokalgékürzt), ~ebek 105
Spazier/tragen	séta/hordás 191
<i>Speaker</i>	<i>szpíker</i> 53, 56
<i>speci/ális</i> , ~el 53, 193	<i>speziell</i> , ~
<i>speditőr</i> 53	<i>Spediteur</i>
Speise/saal des	ét/term/e (<Vokalausfall, ét/terem)
Speise/saal, ~des, ~säle	ét/terem, ~termé (<Vokalausfall), ~termek 97
<i>Speisekammer</i>	<i>spájz</i> 68, 70, 77
<i>spek/trum</i> , ~ulatív 53	<i>Spek/trum</i> , ~ulativ
<i>spenót</i> 68f, 72, 77f, 80f, 93	<i>Spinat</i>
<i>sperma</i> 53	<i>Sperma</i>
<i>speziell</i> , ~	<i>speci/ális</i> , ~el 53, 193
<i>spicc</i> 53, 55	<i>Spitz</i> (Adj. & Hunderasse)
Spiegel(plural)	tükrök (tükör) 372f
<i>Spiel/er</i> , ~mann, ~männer	<i>spíl/er</i> , ~man, ~manok 53
spielt(sich)	játsz/ik >229
spielt/herum	játsz/adozik >229f
spielt/herum, spielt sich ab	játsz/ódik >230#6b
spieltdas	játssza (játsz/ik+ja, sz+j =ssz) 229:
<i>spíl/er</i> , ~man, ~manok 53	<i>Spiel/er</i> , ~mann, ~männer
<i>Spinat</i>	<i>spenót</i> 68f, 72, 77f, 80f, 93
spinxt	kand/icsál >221
Spion, ~iert	kém, ~lel 224
<i>spirit/izmus</i> , ~usz 53	<i>Spirit/izmus</i> , ~us
<i>Spitz</i> (Adj. & Hunderasse)	<i>spicc</i> 53, 55

Spitzbub (Händler/fänger)	csirke/fogó 193 (>csibész, >gazember)
Spitzbube	gaz/ember 193 (>csibész)
Spitzbube (Händler=csibe)	csibe>ész 193 (>csirke/fogó)
spitzfindig	agyafúrt 193
spontán 53	spontan
spóra 161	Spore
Spore	spóra 161
sport, ~autó, ~kocsi 20f, 53, 161	Sport, ~auto, ~wagen
sprach/vergleich/end, ~~, ~	nyelv/össze/hasonlít/ó, ~an, ~ás 191, 195
Sprache, ~ des, ~n des, ~lich, ~lernen	nyelv, ~e, ~e/i, ~i/leg, ~tanulás 191, 195
spricht/kann	beszél/het >225
sprint, ~er 53	Sprint, ~er
spröd 57, 141	spröde
srapnel 53	Schrapnell
srég 53, 55, 59	schräg
sróf 68f, 77	Schraube
Staat, ~sbürger	állam, ~polgár 107, 193
stáb 53	Stab
stabil 53, 161	stabil
stadion 53	Stadion
stádium 53	Stadium
stafét/a, ~ája, ~ák 191	Stafette, ~ des, ~n
Stafette, ~ des, ~n	stafét/a, ~ája, ~ák 191
Stala/gnit, ~kitt	sztala/gnit, ~kitt 53
Stall	istálló 67, 72, 75ff, 79f, 86
stampedli 68f	Stamperl
Stamperl	stampedli 68f
stand, ~ard 53, 161	Stand, ~ard
ständig (steht/ig), >Szt-Iványi: Partizip Futur	áll/and/ó 303#16, 312; >Szent.-Iványi §123
Stang(er)l	stangli 68f
Stangen	rudak (rúd) 371
stangli 68f	Stang(er)l
Staniol	sztaniol 53
Star, ~ des	sztár, ~ja 53
stark	erős 230
stark/wird, erstarkt, verstärkt sich	erős/öd/ik >230#5
stärkt (stark/macht)	erős/ít 224
start 53, 161	Start
startet	indít 193
statiszta 57, 61	Statist
státusz 53	Status
Staub, ~ig	por, ~os 195
staub/frei	por/mentes 303#15, 310
stég 53	Steg
steht, Staat, Staatsbürger	áll, ~am, ~am/polgár 107, 193
steht/herum	áll/dogál 221
steht/soll+Präfix=bleib stehn >meg/áll/j!	áll/j meg 243
steht/vormals	állott =állt 217
Steig/rampe, ~n	hágó/rámpa, ~ák 191

Stein, ~ig; <i>v</i> -stämmige Vokabel	kő, köv/es (<vokalgekürzt) 349
steinig, >Stein; <i>v</i> -stämmige Vokabel	köv/es (<vokalgekürzt, >kő) 349
Stepp	sztepp 53
sterblich (stirbt/lich)	hal/and/ó 303#16
Stereo, ~typ	sztereó, ~otip 53
steril	steril 53, 161
stetig, ständig (steht/ig)	áll/and/ó 303#16
Stetoskop	sztetoszkóp 53
Stieglitz	stiglic 53
stiglic 53	Stieglitz
Stil, ~, ~voll	stíl, ~us, ~us/os 53, 57, 191
stíl, ~us, ~usos 53, 57, 191	Stil, ~, ~voll
stimmt 53	stimmt
stipendium 53	Stipendium
stirbt/langsam =ist am Sterben	hal/dokol >221
stóla 53	Stola
stop, ~lámpa, ~pol 53, 68f, 76f, 79ff, 82, 94	Stopp, ~licht, ~t
Stopf/er (stopf/end/er) =Stöpsel, Korken	dug/ó 232f
stopft =verstopft sich	dug/ul >230#15, >232
Stopp, ~licht, ~t	stop, ~lámpa, ~pol 53, 68f, 76f, 79ff, 82, 94
Stor	sztór 53
störend (stört/end), Störer	zavar/ó 303#19, 306fff
Storno	sztornó 53
Story	sztori 53
Stoß	stósz 53
stósz 53	Stoß
stráf 68f, 76f, 83, 86, 150	Streif
Strafe, ~zur (Sünde, straft, Strafe/als)/	bűn, ~bűn/tet/és/ül 177ff, 193, 282#5
stramm 53	stramm
strand 53	Strand
Straßen/bahn/halte/stelle (Elektrische/steher)	villam/os/meg/áll/ó 97
Strauß (Vogel)	strucc 68, 72, 78, 80f, 83, 93
Sträube	csokrok (<Vokalausfall, csokor) 375f
stréber 53	Streber
streckt/sich	nyújt/óz/k >230#14
Streif	stráf 68f, 76f, 83, 86, 150
Streif, ~en	csík, ~/ok 379
Streik	sztrájk 53
Streptomycin	sztreptomicin 53
Stress	szstressz 53
streut/herum/ich =amüsiert sich	szór/akoz/k >230#2
Strichnin	sztrichnin 53
strickt, = er ~	strikk/el 68f, 76ff, 79ff, 82, 94
strikk/el 68f, 76ff, 79ff, 82, 94	er strickt
strimfli 68, 76f, 82, 86	Strümpfel, Strumpf
Striptease	sztriptíz 53
Strohmann	stróman 53
stróman 53	Strohmann
strucc 68, 72, 78, 80f, 83, 93	Strauß (Vogel)

<i>struktúra, ~ája, ~ájához</i> 53, 195	<i>Struktur, ~ des, zu dessen ~</i>
<i>struktúralizmus, strukturalizmus; Internet</i>	<i>Strukturalismus</i>
<i>Strümpfel, Strumpf</i>	<i>strimfli</i> 68, 76f, 82, 86
<i>stuccol</i> 68f, 76ff, 81, 94	<i>stutzt =kürzt</i>
<i>stud/iert</i>	<i>stud/íroz</i> 195
Student, ~isch (Universität/ist)	egy/etem/ista 303#13
<i>stúdió, ~um</i> 53	<i>Studio, ~um</i>
Stufe, ~n/problem, ~n/sprung	lépcső, ~probléma, ~ugrás 191
Stuhl/weiß/en/burg (Stuhl/ig/weiß/burg>)	Szék/es/fehér/vár 161
-stül (gyümölcsös/stül)	samt (Obstgarten/samt)
-stul 283f#10 >autó/stul, >ruhástul	samt, >Auto/samt, Kleider~
-stül/-stul, estül/-östül/-ostul, ⊕st⊖l 283f#10: >autó/stul, >család/ostul, >feleség/estül, >ruhástul, >minden/estül, >szőr/östül-bőr/östül	Adverbsuffix 'samt': >Auto-samt, >Familie~, >Ehefrau~, >Kleider~, >alles~, >Hautundhaar~
-stul; ruha>á/stul >283#10	Adverb: Kleidung/samt
Stunde, ~sein; >Uhr	óra, óra>á/ja :110, 282#1
Stunde, pro ~ (St.+auf+pro)	óra/nként 283f#8 (óra+nként=Adverb)
Stunde/sein =seit x Stunden	óra/ja (<Endlautlängung, >óra) >282#1
Stunde/sein wartet/ich =>seit ~	óra/ja vár/ok 282#1
<i>stupid</i> 53	<i>stupid</i>
<i>Sturm</i>	<i>ostrom</i> 67, 69, 87
<i>stutzt =kürzt</i>	<i>stuccol</i> 68f, 76ff, 81, 94
<i>Suaheli</i>	<i>szuahéli</i> 53
<i>subjektiv, ~ismus</i>	<i>szubjektív, ~ivizmus</i> 53
<i>Sublimat</i>	<i>szublimát</i> 53
<i>sublót</i> 68 [~d], 71, 75, 77, 80, 83	<i>Schubblade</i>
substantivbildendes Suffix	-sŊg =-ság/ség 23, 101
Substantive 75-97, 98/101, 112	Liste Suffixe S.32=402
Substantivsuffixe, vgl. Liste S.32 = 402	Substantiv 75- 86, 87-94, 112
such/end (sucht/end)	keres/ve 283f#15; >keres/vén
such/end (sucht/end)	keres/vén >283#15; > keres/ve
sucht, ~ ich, ~ du, ~ wir, ~ ihr, ~ sie	keres, ~ek, ~el, ~ünk, ~tek, ~nek 191
Süden (=Mittag), im Süden, mittags	dél, ~en, ~ben 281, Internet
Suffix für Sammelnamen im Plural	-ék 177, 183; >Tompa S.97, 109
<i>suggestiv, ~er, ~st</i>	<i>szuggesztív, ~ebb, leg~ebb</i> 53, 185
suggestiv/st	leg/szuggesztív/ebb 101; >szuggesztív
<i>Sujet</i>	<i>szüzsé</i> 53
<i>sukzessiv</i>	<i>szukcesszív</i> 53
<i>Sulfat, ~onamid</i>	<i>szulfát, ~onamit</i> 53
<i>Sultan</i>	<i>szultán</i> 53
sündigt, ~en sie	vétkez/ik, ~tek 177, 182f; >vétek
<i>super, ~benzin</i>	<i>szuper, ~benzin</i> 53
Superlativ: meist/größer, größt	leg-+bb =leg/nagy/obb 101, 185, 339
<i>Surrealismus</i>	<i>szürrealizmus</i> 53
<i>suszter</i> 53	<i>Schuster</i>
süt/ött 303#32	báckt/vorm., gebacken (Partizip)
suttyomban 193	insgeheim
<i>sváb</i> 68f, 77, 81 83, 93	<i>Schwab =schwäbisch (nicht schon Mundart)</i>
<i>Svájc, ~er</i> 53	<i>Schweiz, ~er</i>
<i>svindler</i> 53	<i>Schwindler</i>

<i>svung</i> 53	<i>Schwung</i>
<i>Sweater</i>	<i>szvetter</i> 53
<i>Swing</i>	<i>szving</i> 53
<i>Symposion</i>	<i>szimpozion</i> 53
<i>Synagoge, ~en</i>	<i>zsinagóg/a, ~ák</i> 68, 77, 80
<i>synchron</i>	<i>szinkrón</i> 53
<i>synonim, ~e</i>	<i>szinonim, ~a</i> 53, 68
<i>Synopsis</i>	<i>szinopszis</i> 53
sz 230	reflexive =ik-Verben
-sz 402#33 dúdol/sz >81f	du tust; dudelt/du
sz/ó, ~k, ~av/ak (<v-stämmig) 193, 362f	Wort, ~e, Wörter; <<verschiedene Stämme
sz/ó, ~k, <> ~av/ak 193	Wort, ~e, Wörter; zweistämmig
sz+j =ssz; hisz+jük =hisszük	Lautwandel; sz+j =ssz 46
sz+n=nn: hisz+ni=hinni, tesz+ni=tenni, vesz+ni=venni, esz(ik)+ni=enni	Lautwandel; glaubt+Infinitiv-ni=glauben, tut ~n, nimmt nehmen (kaufen), ißt essen
sz+t=tt >tesz, tett; >hisz, hitt	Lautwandel
szabad 239f	frei, darf
szabad 239f	darf, erlaubt
szabad, ~ít, ~íts [t+j=s] 177, 182f, 195, 224	frei, ~macht, ~befreit/sollst
szabad, ~ság~ 195	frei, ~heit (auch: Urlaub)
szabadít, vgl. >Tompá S.61, >Szt-Iványi 79 u.	-ít
<i>szabotőr</i> 53	<i>Saboteur</i>
<i>száft</i> 53, 55	<i>Saft</i>
<i>szaharin</i> 53	<i>Sacharin</i>
<i>szal/dó, ~on</i> 53	<i>Sal/do, ~on</i>
szalag/értékelés 191	Band/bewertung
<i>szalamander</i> 53	<i>Salamander</i>
<i>szalámi</i> 48, 53	<i>Salami</i>
<i>Szaloniki, ~ig</i> 90	<i>Saloniki, bis ~</i>
<i>szaltó</i> 53	<i>Salto</i>
szám, ~om/ra, ~od/ra, ~á/ra, ~unk/ra, ~otok/ra, ~uk/ra 101, 136, 191, 193	Zahl; für/mich, ~dich, ~ihn, ~uns, ~euch, ~sie
szám/mal (<m+val=mmal) 284#17	Nummer (=Zahl) +mit, um ... Nummer/n
szám/talan/szor 283f#11 (szám+talán+szor)	unzählige/mal (Zahl+los+mal)
szamar/abb, leg/~ (<vokalgelürzt, >szamár) 339, 342, 346, 348	esel/ig/er, esel/ig/st
szamar/ak (<vokalgelürzt, szamár) 371	Esel(plural)
szamár/ul 339	esel/ig
<i>szamovár, ~ja</i> 53	<i>Samowar, ~ des</i>
<i>szamuráj, ~a</i> 53	<i>Samurai, ~ des</i>
<i>szanatórium, ~a</i> 53	<i>Sanatorium, ~ des</i>
<i>szarkazmus, ~a</i> 53	<i>Sarkasmus, ~ des</i>
származ/ás, ~ok, ~sal (<s+v=ss) 193	Her/kunft, ~künfte, ~mit ~kunft
szász 68f, 77f, 80, 83	<i>Sachse =sächsisch</i>
<i>szatellita</i> 57	<i>Satellit</i>
<i>szatén</i> 68	<i>Satin</i>
<i>szatír</i> 53	<i>Satyr</i>
<i>szauna, ~á/ja</i> 53	<i>Sauna, ~ des</i>
szav/a, ~k; 193, 195, 362f >szó	Wort/des, ~e/Wörter v-stämmig; >Wörter
szav/ak <> szók; >szó; 1x v-stämmig 362f	Wörter <> Worte; >Wort

<i>szaxo/fo</i> n 53	<i>Saxofon</i>
<i>sze</i> /bb, > <i>szép</i> 350	schöner, schön
<i>szek/ál</i> 68, 70, 76ff, 79ff, 94; > <i>szek/íroz</i>	<i>sekiert</i>
<i>szék/ely</i> , ~e, ~ek 193	Sekler=~isch, ~ des, ~[Plural]
<i>Szék/es/fehér/vár</i> 161	Stuhl/weiß/en/burg (Stuhl/ig/weiß/burg>)
<i>szek/íroz</i> , ~ott 68, 70, 77ff, 80f, 95; > <i>szekál</i>	<i>sekiert</i> , ~e = <i>Partizip</i>
<i>szektor</i> , ~a 53	<i>Sektor</i> , ~ des
<i>szekurit</i> 53	<i>Sekurit</i>
<i>szél</i> , <i>szel/ek</i> (<vokalgekürzt) 370	Wind, ~e
<i>szel/ek</i> (<vokalgekürzt, > <i>szél</i> ) 370	Wind/e, Wind
<i>szél/es</i> 110	breit
<i>szelek/ció</i> , ~tív, ~tor 18, 53	<i>Selek/tion</i> , ~tív, ~tor
<i>szelén</i> 53	<i>Selen</i>
<i>szellem</i> , ~i 101	Geist, ~ig
<i>szem</i> , ~e, ~ében, ~ben 137, 186	Auge, ~ des, in dessen ~, gegenüber
<i>szem/ben</i> , > <i>szem</i>	<i>gegen/über</i> ( <i>Auge/im</i> )
<i>szem/lél/et</i> 101/Zeile 1, > <i>szem</i>	Betrachtung >Auge
<i>szem/pont</i> 18, > <i>szem</i>	Gesichts/punkt >Auge
<i>szend/vics</i> 53	<i>Sandwich</i>
<i>szentel</i> , ~tess[t+j]ék 177, 179, 182f	heiligt, ~seinsoll
<i>szened</i> , ~és 191	leidet, Leid
<i>szép</i> , ~ség 101f, 107, 114, 191, 193	schön, ~heit
<i>szép</i> , <i>szebb</i> (<vokalgekürzt) 350	schön, ~er
<i>szép/ít</i> 224	schönt (schön/macht)
<i>szeparé</i> 53	<i>Separee</i>
<i>szepszis</i> 53	<i>Sepsis</i>
<i>szeptember</i> 53	<i>September</i>
- <i>szer</i> 283f#11 > <i>egyszer</i>	Adverbsuffix -mal/s; >einmal
- <i>szer/es</i> >303#27 két/ <i>szer/es</i>	Adjektiv; zwei/fach
- <i>szer/es/-ször/ös/-szor/os</i> 303#27, 316	-fach,
- <i>szer/i</i> >303#26 egy/ <i>szer/i</i>	Adjektiv; ein[s]/malig
- <i>szer/i</i> , - <i>ször/i</i> , - <i>szor/i</i> 303#26, 316	-mal/ig,
- <i>szer/-ször/-szor</i> , - <i>ször</i> 283f#11 >elő <i>ször</i> , >másodszor, >harmadszor, >egyszer, >csomószor, >ötször, >számtalanszor, >többször	Adverbsuffix -mal/s; >erst-einmal, >zweitens, >drittens, >einmal, >haufenmals, >fünfmal, >unzähligemal, >mehrmals
- <i>szer/ü</i> >303#25 nagy/ <i>szer/ü</i>	Adjektiv; groß/artig
- <i>szer</i> ; egy/ <i>szer</i> >283#11	Adverb: eins/al =einmal
<i>szere</i> t/l/ek >212, >215 <b>Infix</b>	liebt/ <b>dich-euch</b> /ich, <b>Infix</b>
<i>szere</i> t/t/el/ek 215 <b>Infix</b>	liebt/vormals/ <b>dich-euch</b> /ich, <b>Infix</b>
<i>szere</i> z/t/em, ~él, <i>szere</i> z/ett, <i>szere</i> ztünk etc. 193	besorgt/vormals/ich, ~du, ~~, ~wir, ~ihr etc.
<i>szere</i> nt 193	gemäß
- <i>szere</i> ű 303#25, 316	-artig
<i>szérum</i> 53	<i>Serum</i>
<i>szere</i> víz 53, 161	<i>Service</i>
<i>szere</i> vusz 53, 125	<i>Servus</i>
<i>szere</i> z/ek (<Vokalausfall, <i>szere</i> z), ~el, <i>szere</i> z, ~ünk, ~eztek, ~eznek :193	besorgt/ich, ~du, ~er, ~wir, etc.
<i>szere</i> z/ett (<Vokalausfall, > <i>szere</i> z)	besorgt/vormals
<i>szere</i> z/ő 23	Autor (Besorg/er)
<i>szere</i> x, ~telen :53, 191	<i>Sex</i> , ~los

<i>szextett</i> 53	<i>Sextett</i>
<i>szezion</i> 53	<i>Saison</i>
szí(v), szívok, szí(v)sz, szí(v)unk, szí(v)tok, szí(v)nak >szí<>szív 251; Internet	saugt, ~ ich, du, wir, ihr, sie; 2stämmiges Verb
szí/j(j)a >szí,=szív 251 Internet	saugt; 2stämmiges Verb
szí/j(j)a, szívom, szí/j(j)ad=szíd, szí(j)uk, szí/j-(j)átok, szí/j(j)ák; Internet	saugt-das, ~ ich, du, wir, ihr, sie; mehrstämmig
szí=szív 251; szí/j(j)a Internet	saugt; 2stämmiges Verb
<i>szieszta</i> 53	<i>Siesta</i>
sziget 101	Insel
Szigetköz	Schüttinsel, Kleine ~ (Insel/zwischen)
<i>szignál</i> 53	<i>Signal</i>
-szik; lát/szik >230#12	Verbsuffix; sieht/sich =es scheint
-szik; meleg/szik >230#12a (>meleg/edik)	Verbsuffix; warm/etsich, erwärmt sich
szilárd 193	fest
<i>szilencium</i> 53	<i>Silentium</i>
<i>szilícium</i> 53	<i>Silizium</i>
<i>szilikát</i> 53	<i>Silikat</i>
<i>szílszkin</i> 53, 56	<i>Sealskin</i>
<i>szilveszter</i> 53	<i>Silvester</i>
<i>szimpozion</i> 53	<i>Symposion</i>
szín/ház 97	Theater
szinkrón 53	synchron
szinonim, ~a 53, 68	synonim, ~e
szinopsis 53	Synopsis
szirup 53	Sirup
szív/beteg, ~ség, ~probléma 191	Herz/krank, ~~heit, ~problem
szkeccs 53	Sketch
szkep/szis, ~ticizmus 53	Skep/sis, ~tizismus
szkiff 53	Skiff
szkizoid 53	schizoid
szlalom 53	Slalom
szleng 53	Slang
szmo/g, ~king 53	Smog, ~king
sznob 53	Snob
sző vgl. >jő	webt
szó, ~k, >szav/ak 362f Tafel	Wort, ~e, Wörter; v-stämmige Vokabel
szó/l >217	spricht (Wort/iert)
szó/l >217	tönt, anbelangt (wort/iert)
szó/ról-szó/ra 195	Wort für Wort (Wort/von-Wort/auf)
szó/t(a)lan, ~/ul 303#30, 338	wort/los, ~ =Adverb
szó/tár, ~a 193	Wörterbuch, ~ des
szó/ <b>tlan</b> 303#31, 310	wort/los
szociál-, ~demokrata 53, 195	sozial, ~demokrat =isch
szocializmus 53	Sozialismus
szóda 53	Soda
szója 53	Soja
szok/ás, ~os 101, 191, 193; >szok/ik	Brauch, gebräuchlich (< ist üblich)
szok/ik, ~ott, ~ták 101, 191, 193 > >szok/ás	pfl egt, ~e, ~en sie (< man pfl egt)

szól + -nak/-nek 275	gilt +Dativ =gerichtet an.
szól/ott =szólt 217	lautet/vormals
szoldateszka 53	Soldateska
szolg/ál, ~tat 195	dient, liefert
szolid, ~áris 53, 195	solid, ~arisch
szóló 53	Solo
szomszéd, ~ja, ~ok 195	Nachbar, ~ des, ~n
szonett 53	Sonett
szoprán 53	Sopran
-szor 283f#11 >más/od/szor, >harm/ad~, >csomó~, >számtalan~	Adverb -mal/s; >zweit/ens, >dritt/ens, >haufen/mal, >unzählige/mal
-ször 283f#11: >elő/ször, >öt/ször, >több/ször	Adverb -mal/s; >erst/ein/mal, >fünf/mal, >mehr/mals
szór/akoz/ik >230#2	streut/herum/sich =amüsiert sich
szór/akoz/ik 230	zerstreut/amüsiert/sich
-ször/ös >303#27 öt/ször/ös	Adjektiv; fünf/fach
ször/östül-bőr/östül 283f#10	Hautundhaar/samt (Fell/samt-Haut/samt)
ször/östül-bőr/östül >283#10	Fell/samt-Haut/samt
-szor; csomó/szor >283#11	Adverb: Haufen/mal =häufig (umgangsspr.)
-ször; öt/ször >283#11	Adverb: fünf/mal
-szori >303#26 három/szor/i	Adjektiv; drei/mal/ig
-szöri >303#26 öt/ször/i	Adjektiv; fünf/mal/ig
szörny/ebb >szörny/ű 348	entsetzlich/er >_entsetzlich
szörny/ű >szörny[ű]/ebb 348, 350	entsetzlich ~/er
szósz, ~a, ~ok 57	Soße, ~ des, ~n
szótár, ~a 193	Wörterbuch, ~ des
szöve/vény, ~es 101	Gewebe, ver/woben=verschlungen
szovjet, ~ek 53	Sowje ~st
szpiker 53, 56	Speaker
sztala/gnit, ~ktit 53	Stala/gnit, ~ktit
sztaniol 53	Staniol
sztár, ~ja 53	Star, ~ des
sztepp 53	Stepp
sztereó, ~otip 53	Stereo, ~typ
sztetoszkóp 53	Stetoskop
sztór 53	Stor
sztori 53	Story
sztornó 53	Storno
sztrájk 53	Streik
sztreptomycin 53	Streptomycin
sztressz 53	Stress
sztrichnin 53	Strichnin
sztriptíz 53	Striptease
szú/ett/ét 219; >szú/ette>ét: Endlautlängung	Wurmstichiges (Holzwurm/aß/Akk.)
szú/ette, ~ láda 219	wurm/stichig/e (holzwurm/aß/das), ~ Kiste
szuahéli 53	Suaheli
szubjektív, ~ivismus 53	subjektiv, ~ismus
szublimát 53	Sublimat
szubrett 53	Soubrette
szuggesztív, ~ebb, leg~ebb 53, 185	suggestiv, ~er, ~st



szük/ség, ~es 193	Notwendig/keit, notwendig
szük/ség/telen 240	un/nötig (Notwendigkeit/los)
szukcesszív 53	sukzessív
szül >születés	gebärt >Geburt
szül/et/és/em/kor 282#4	Geburt/mein/bei, bei ~~
szulf/át, ~onamit 53	Sulf/at, ~onamid
szultán 53	Sultan
szupé 53	Soupé
szuper, ~benzin 53	super, ~benzin
szürrealizmus 53	Surrealismus
szuverén 53	Souverän
szüzsé 53	Sujet
szvetter 53	Sweater
szving 53	Swing
-t 283f#12 >jó/t, >kicsi/t, >óriás/i/t	Adverb=Substantiv gut/es, wenig/es, riesig/es
-t 402#34 affér/t >81	Akkusativ; Affäre/Akk.
-t 402#35 applikál/t >81f	vormals; appliziert/vormals
<b>T / Ty</b>	<b>T / Ty</b> <b>T / Ty</b>
-t /-Θtt 402#35, 32f#35, 41, 44, 46 Tafel, 81f#35, 94f, 181, 183,	Präteritum, Perfektpartizip
-t; >303#32 pörkölt	Adjektiv; röstet/vormals, geröstet (Partizip)
-t, -et/-öt/-at/-ot -Θt 283f#12: >jó/t, >kicsi/t, >nagy/ot, >óriás/i/t	Adverb -haft, -artig: >gut, >klein, >riesig
-t, ett/-ött/-ott 303#32, 311	ge-,
-t/jad=sd 227: bocás/d	vergift+soll(du) = vergib
-t; >283#13 (Kolozs/vár/t)	Adverb: klausen/burg/orts =zu bzw. in K.
-t; jó/t >283#12; jó/t nevet	Adverb: gut/ig; Gutes; lacht ordentlich
-t; kel/t >224	Verbsuffix; steigt/macht =weckt
t+j=ss 46, 227	Lautwandel
-tΘlΘn 101; 303#31, >tlΘn	-los, un-
-tΘt 40f, 179, 183	Faktitiv: läßt tun
-ta/-te, -tΘ 283f#14: >gyakor/ta, >öt/ször/te	Adverbsuffix; -mals: >oft~, > fünft~
-ta; gyakor/ta >283#14	Adverb: oft/mals
tábla, ~ája, ák (<Endvokallängung) 70	Tafel
tabu, ~látör 53	Tabu, ~lator
Tafel	tábla, ~ája, ák 70
taft 53	Taft
Tag, ~ des, auf /für ~	nap, ~ja, ~ra 195
Tag/weise =pro Tag	nap/onta >283#9
Tage/buch (Tag/log)	nap/ló 195
täglich	nap/onta 283f#9 (nap+onta=Adverb)
täglich =>jeden Tag	minden/nap, ~i 177, 182f
Taiga	tajga 53
tajga 53	Taiga
talál, ~om 101, 195	findet, ~ ich-das
talál/I/ak 242	findet+Infix: findet/dich-euch/ich
-talan >303#31 haszon/talan	Adjektiv; Nutzen/los
Talisman	talizmán 53
talizmán 53	Talisman
talkum 53	Talkum

<i>talmud</i> 53	<i>Talmud</i>
<i>tamburin</i> 53	<i>Tamburin</i>
<i>tampon</i> 53	<i>Tampon</i>
<i>tamtam</i> 53	<i>Tamtam</i>
tan/ár 101	Professor (Lehre/nder)
tan/ul, ~könyv 101, 104	lernt, Lehr/buch
<i>tánc</i> , ~ol 53, 57ff, 134f, 186f	<i>Tanz</i> , ~t ( <i>Tanz/elt</i> )
<i>tandem</i> 53	<i>Tandem</i>
<i>tangó</i> 53	<i>Tango</i>
<i>tank</i> 53	<i>Tank</i>
tanul/ó 303#19, 312	lernend (lernt/end), Lernender=Schüler
tányér 288ff	Teller
<i>Tanz</i> , ~t ( <i>Tanz/elt</i> )	<i>tánc</i> , ~ol 53, 57ff, 134f, 186f
<i>tapéta</i> , ~ák 57	<i>Tapete</i>
tapfer, ~er	bátor, bát[o]rabb (<Vokalausfall) 349
tapfer/er	bátrabb >bátor 349
<i>tapír</i> 53	<i>Tapir</i>
<i>tarantella</i> 53	<i>Tarantella</i>
tárgyas igeragozás 108	gegenständliche Verbflexion
<i>tarifa</i> , ~ák 57	<i>Tarif</i>
<i>tarokk</i> 53	<i>Tarokk</i>
tart,~alom,~alma(<Vokalausfall) 23, 28, 116	hält, Inhalt, Inhalt des
tarta/lm/i/lag (~lom>lm/i+lag) 282#6	inhaltlich (Inhalt/lich+lag =Adverb)
tartal <del>m</del> ..>tartalom	Inhalt...
<i>tasak</i> :68, 72, 75; > <i>táska</i>	<i>Tasche</i>
<i>Tasche</i>	<i>tasak</i> 68, 72, 75
<i>Tasche</i>	<i>táska</i> , ~ák 68, 72, 75, 77-81, 150; > <i>tasak</i>
<i>táska</i> , ~ák 68, 72, 75, 77-81, 150	<i>Tasche</i>
<i>tasli</i> 68	<i>Maultasche</i>
-tat; olvas/tat >225	Verbsuffix; liest/macht =läßt lesen
-tat=Faktitiv: futtat 222	läuft/läßt
tatest >tesz	tett/él 209 in Tafel
tatest <del>das</del>	tett/ed 209 in Tafel
-tatik (>tetik) 224	Pseudopassiv
Tatsache	tény 195
taumelt (fällt-immerzufast)	dül/öng 221
täuscht sich	csal/ódik >230#6, >232
Tausend, ~er	ezer, <i>ezr</i> /es <Vokalausfall 70
<i>tav</i> /ak, >tó 362f	See/n; v-stämmige Vokabel
táv/beszél/ő	Fern/sprech/er
táv/ol, ~abb, ~ról 101, 185, 195	fern, ~er, von ~
tavas,~szal (sz+val=ssz) 281	Frühling, ~s (~ mit = im F.)
távol, ~abb, legtávolabb 277	fern, ~er, am fernsten
távol, ~ba etc. 281	Ferne, ~-in
<i>taxi</i> 53	<i>Taxi</i>
-te 283f#14 öt/ször/te	Adverbsuffix; fünf/t(en)/mals
te, ~bened 113 & 115 Tafel, 116-119, 122, 125, 140, 148f Tafel, 177, 182f	du, in dir
te/alá/d 138	unter dich (dir/unter, du/unter/dein)
te/előtt/ed 132f	vor/dir

te/v/ék=te/tt/em >tesz	tut/vormals/ich; mehrstämmiges Verb
te/v/öd/ik 101 :tesz >tevődik	tut/sich, reflexiv: >Tompa S.61
-te; öt/ször/te >283#14	Adverb: fünf/tenmals
<i>technikum</i> 53	<i>Technikum</i>
tedd=tegy/ed, >tesz 250 Tafel	tu, >tut; mehrstämmig
<i>Tedeum</i>	<i>tedeum</i> 53
téged/et 113, 140	dich
tegy/e, tegy/en 250f mit Tafel, >tesz	tut/solldas, tut/soll; mehrstämmiges Verb
tégy=tegyél >tesz 250 Tafel	tue, >tut; mehrstämmig
Teil, ~ des, des Teiles	rész, ~e, ~é 100f, 104, 136, 193
Teil/zahl/ung	rész/let/fizet/és 193
-tek 402#36 mekeg/tek >82	ihr tut; meckert/ihr
-tek 402#37 cetli/tek >82	euer; Zettel/euer
teker/eg >221	wickelt/immer =treibt sich herum
tél, ~en 195	Winter, ~s =im ~
tel/ek (<vokalgekürzt, tél) 369	Winter(plural)
tel/ente (tél+ente=Adverb) 283f#9, Internet	winters
tel/j/es, ~~~ít, ~~~ít/i 193	vollständig/ig, erfüllt (voll/macht), erfüllt/das
<i>telefon</i> , ~ál 8, 12-15, 33f, 36, 38f, 41, 43, 53, 57, 73, 75, 96	<i>Telefon</i> , ~iert
<i>Telegraf</i>	<i>telegráf</i> 53
telek (<vokalgekürzt), tél 369	Winter(plural), ~(singular)
-telen >303#31 gyermek/telen	Adjektiv; Kind/los
-telen/-talan, -tlen/-tlan 303#31, 310	un-/los,
<i>teleobjektív</i> 53	<i>Teleobjektív</i>
<i>teleszkóp</i> 53	<i>Teleskop</i>
teljes/ít, ~het, ~het/etlen 195	erfüllt (voll/macht), ~ kann, un/erfüllbar
teljes/ül, ~t 191	erfüllt wird, ~wurde =hat sich /ist erfüllt
Teller	tányér 288ff
<i>téma</i> 53	<i>Thema</i>
<i>Tempel</i> =Kirche, ~ des	<i>templom</i> , ~a 68, 71, 77f, 87
<i>templom</i> , ~a 68, 71, 77f, 87	<i>Tempel</i> =Kirche, ~ des
ten-, ~nen-, te ön-/nön/magad 122 Taf.	du selbst, ~selb/selbst
ten-, ~nen-, ti ön-/nen/magatok. 122 Taf..	ihr selbst, ~selb/selbst
ten-, ~nen-; ti ön-, ~nön-/magatok 122f Taf.	ihr selbst, ihre selb/selbsts
ten/ne >tesz	tut/würde, mehrstämmiges Verb
<i>tenisz</i> 53	<i>Tennis</i>
<i>tenor</i> 53	<i>Tenor</i>
tény 195	Tatsache
-ter =Ordnungszahl	-ik 145ff
terc 53	Terz
terek (< vokalgekürzt, tér) 369	Plätze
terh/ek (<Konsonantumstellung, teher) 376f	Last/en (vgl. Flock/en, Kelch/e)
terjeszt, ~eni 195	verbreite/t, ~n (<Infinitiv)
termek (<Vokalausfall, terem) 374	Säle
természet, ~i 191	Natur
<i>termométer</i> 53f	<i>Thermometer</i>
<i>termosztát</i> 53f	<i>Thermostat</i>
<i>terpentin</i> 54	<i>Terpentin</i>
<i>terrakotta</i> 54	<i>Terrakotta</i>

<i>Terrarium</i>	<i>terrárium</i> 54
<i>terrier</i> , ~je 54	<i>Terrier</i> , ~des
Territorium	terület, ~e 195
<i>terror</i> , ~ismus 54	<i>Terror</i> , ~izmus
terület, ~e 195	Territorium
Terz	terc 53
tessz/ük (sz+j=ssz) 250f mit Tafel > tesz/i	tut/wird <b>das</b> >tut
<i>Test</i> , ~des	<i>teszt</i> , ~je 54
tesz, ~ek, ~el, ~ünk, ~tek, ~nek 193, 250 Taf	tut, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
tesz+t=tett vgl hisz	tut
<i>teszt</i> , ~je 54	<i>Test</i> , ~des
-tet; seper/tet >223	fegt/macht =läßt fegen
-tet=Faktitiv: vet/tet 222	wirft/läßt
-tet=Faktitiv: vezet/tet 222	führt/läßt
<i>tetanusz</i> 54	<i>Tetanus</i>
teteje = tetője, >tető; Internet	Dach, Gipfel; ~des
tétel, ~e 100f, 103f	Lehrsatz, ~des
-tetik (tatik) 224	Pseudopassiv
-tetik; enged/tetik >224	erlaubt/machtsich =wird erlaubt
tető, ~je =>teteje (<vokalgekürzt); Internet	Dach, Gipfel; ~des
tett, ~em, ~él, ~ünk, etek, ~ek >250 tesz	tut/vormals, ~ich, du, wir, ihr, sie; >tut
tett/ed, tett/él 209 in Tafel >tesz	tatest <b>das</b> , tatest
tetű, ~k <> tetv/ek 362f	Laus, Läuse; v-stämmige Vokabel
tetv/ek, > tetű 362f	Läuse; v-stämmige Vokabel
tev/ődik 101 >tesz	tut/setzt sich; reflexiv: >Tompa S.61
tévé :106 108	TV
<i>textil</i> 54	<i>Textil</i>
Theater	színház 97
Theiß	Tisza 137
<i>Thema</i>	<i>téma</i> 53
<i>Thermo/meter</i> , ~stat	<i>termo/méter</i> , ~sztát :53f
<i>Thora</i> , ~des	<i>tóra</i> , ~ája 54
ti 113 & 115 Taf., 123, 125, 140, 148f Taf.	ihr
ti/tek/et 109, 113, 140	euch (+Akkusativ)
<i>tiara</i> 54	<i>Tiara</i>
<i>Tibet</i> 16	<i>Tibet</i>
<i>Tickett</i> , ~des	<i>tikett</i> , ~je 54
tié[e]/d, ~é, ~i/d, ~id/é, ~idé/i 148ff Taf., 151, 178, 182f, 188	dein, ~es, ~e, ~er, ~er ihre
tié[e]/tek, ~é, ~i/tek, ~itek/é, ~iteké/i 148ff Tafel, 151	euer, ~es, ~e, ~er, ~er ihre
tief, ~er, ~st	mély, ~ebb, leg~ebb 101f, 104, 185
tiefst	legmélyebb 101 ....>mély
<i>tífusz</i> 54	<i>Typhus</i>
<i>tikett</i> , ~je 54	<i>Tickett</i> , ~des
<i>tilde</i> 54	<i>Tilde</i>
tilt, ~ott 195	verb/ietet, ~oten
<i>tinta</i> , ~ája 57	<i>Tinte</i> , ~des
<i>tipp</i> 54	<i>Tipp</i>
<i>típus</i> , ~ok 193	<i>Typ</i> , ~en

Tisza 137	Theiß
Tiszá/n/túl	Transtisza (Theiß/auf/jenseits) Transtisia Int.
tisztel, ~et, ~ettelj/es 101	ehr/t, ~ung, ~erbietig
titán 54	Titan
-tlΘn >-tΘlΘn 303#31+30	-los, un-
tó, >tav/ak 362f	See, ~n; v-stämmige Vokabel
toalett, ~je, ~ek 191	Toilette, ~ des, ~n
Toast, ~ des, ~e /s	tóoszt, ~ja, ~ok :54
több, ~-keves/ebb 101, 185	mehr, ~-minder
több/é 283f#16 több+vé=több[b]é>többé	hinfort
több/ször 283f#11	mehr/mals
Tod/mein/bis/lang, bis zu meinem Tod	holt/om/ig/lan 301
Tod/sein/bis/lang, bis zu seinem Tod	holt/á/ig/lan 301
tóga, ~ja 54	Toga, ~ des
tohuwabohu 54	Tohuwabohu
Toilette, ~ des, ~n	toalett, ~je, ~ek 191
tojás/dad 302#4, 310	eiförmig
-tok 402#36 dúdol/tok >82	ihr tut; dudelt/ihr
-tök 402#36 köszön/tök >82	ihr tut; dankt/ihr
-tok 402#37 kávé/tok >82	euer; Kaffee/euer
-tök 402#37 török/ötök >82	euer; Türke/euer
tökélet/es, ~ebb, leg~ebb 185	vollkommen, ~er, am ~sten
-tól 402#38 retek/tól >82	von her, Rettich/vom
-tól 402#38 sógor/tól >82	von, her, Schwager/vom
től/e, ~ük 193	von ihm, ~ihnen
-tól/em, ~ed, ~e, ~ünk, etc. 129f, 139	von/ mir, ~ dir, ~ ihm, ~uns, ~euch, ~/ihnen
toll, ~atlan 303#30, 310	Feder, ~los
toll/as 303#20, 316	gefiedert (feder/ig)
Tomate, Paradeis/er	paradicsom =Paradies 52, 67, 71, 78, 80
tombola, ~ája 54	Tombola, ~ des
tömeg, ~e 100f	Masse, ~ des
tönt, anbelangt (wort/iert)	szó/l >217
Topas, ~ des	topáz, ~a 54
topáz, ~a 54	Topas, ~ des
tör, tör/t=tör/ött cukor, tör/t akkordok, tör/t németiség 218	brechen, gestoßener Zucker, gebrochene Akkorde, gebrochenes Deutsch
tor/ony, ~nya, ~nyok 67f, 75-83, 86, 93f, 150	Turm, ~ des, Türme
tör/ött >tör	gebrochen
tör/t >tör	gebrochen >bricht
tóra, ~ája 54	Thora, ~ des
tork/ok (<Vokalausfall, torok) 375	Kehlen
torniszter, ~e 54	Tornister, ~ des
torny..<Vokalausfall, >torony 375f	Turm
török 68, 75f, 78f, 80ff, 83, 86, 94	Türke, ~isch
torpedó, ~ja, ~k 54	Torpedo, ~ des, ~s
torréró, ~ja, ~k 54	Torrero, ~ des, ~s
Torso	torzó 54
tort/a, ~ája, ~ák 54	Torte, ~ des, ~n
Torte, ~ des, ~n	tort/a, ~ája (<Endvokallängung), ~ák:54
történet, ~e 100ff, 104, 193, 195	Geschichte, ~des

törül/köz/ik >230#10	abwischt/sich
<i>torzó</i> 54	<i>Torso</i>
<i>tósz</i> t, ~ja, ~ok 54	<i>Toast</i> , ~ des, ~e /s
<i>tot/ál</i> , ~ <i>alitarizmus</i> 54	<i>total</i> , ~ <i>itarismus</i>
<i>totem</i> , ~e, ~ek 54	<i>Totem</i> , ~ des, ~s
tötet/wiederholt, mordet	öl/dököl >221
<i>Tourismus</i>	<i>turizmus</i> 54
<i>Tournee</i>	<i>turné</i> 54
töv/ek (tő) 364, Internet tövek<>tők	Stämme; v-stämmige Vokabel
tovább, ~keresés 191	weiter, ~suche
<i>traccs</i> 47, 54f	<i>Tratsch</i>
Tradition	hagy/omány 23
<i>trafó</i> 54	<i>Trafo</i>
trage	<b>vidd</b> =>vigyed
tragen, trägt, trage, trug, trägt/kann	vi/nni >vi/sz >ví/gy >vi/tt >vi/het 177 >visz
trägt,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie (mehrstämm.)	vi/sz,~ek,~el,~ünk,~tek,~nek 177, 181, 251
trägt,~vormals,~soll,~würde (mehrstämmig)	vi/sz, vi/tt, vi/gyen, vin/ne 251
trägt/ich <b>das</b> ,~ <b>dudas</b> ,~ <b>erdas</b> ,~ <b>wirdas</b> , etc.	vi/sz/em,~ed,~ <b>i</b> ,~ <b>sszük</b> [<sz+j],~ <b>itek</b> ,~ <b>ik</b>
trägt/kann,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	vi/het,~ek,~sz,~ünk,~tek,~nek; >visz
trägt/soll/ich,~du,~er,~wir~	vigy/ek,~él [víg],~en,~ünk 177, 182f >visz
trägt/soll <b>das</b> ,~ich,~du[=trag's],~wir, etc.	vigy/e,~m,~d[=vidd],~ük,~étek, etc. >visz
trägt/vormals,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	vi/tt,~em,~él,~ünk,~etek,~ek; >vi/sz
trägt/vormals <b>das</b> ,~ich <b>das</b> ,~du,~wir, etc.	vitt/e,~m,~d,~ük,~étek,~ék; >visz
trägt/würde,~ich,~du,~wir,~ihr, sie	vin/ne,~nék,~nél,~nénk,~nétek, etc. >visz
trägt/würde <b>das</b> ,~ich,~du,~wir,~ihr, etc.	vin/né,~ném,~néd,~nök,~nétek, <b>nék</b> >visz
<i>Train/er</i> , ~ des, ~ing	<i>trén/er</i> , ~e, ~ing 54
<i>Train/ing</i> , ~er	edz/és, ~ő 164
<i>Trainer</i> , ~ des	<i>tréner</i> , ~e 54
<i>Training</i>	<i>tréning</i> 54
<i>traktor</i> , ~a,~ok 54	<i>Traktor</i> , ~ des, ~en
trank	itt >ivott 246 >isz/ik
trank, ~ich,~du	iv/ott, itt/am, itt/ál, ittunk, ittatok, ittak 245
trank/ <b>das</b>	itt/ <b>a</b> 210 in Tafel >isz/ik
trank/einst/du,~wir, etc.	iv/ál,~ánk,~átok,~ának >iv/ék >isz/ik
trank/einst/ich,~du,~,~wir, etc., >isz/ik	iv/ék,~ál,~a,~ánk,~átok,~ának 246 & Intern.
trank/einst/iches,~dues,~es,~wir es, etc.	ivá/m,~d, ivék, ivá/nk,~tok,~k 246 & Intern.
trank/einst/wir	iv/á/nk 246 Anm.4, >ivék, >isz/ik
trank/st	itt/ <b>ál</b> 209 in Tafel > isz/ik
trank <b>das</b> , ~ich,~du,~wir, etc.	itt/a,~m,~d,~uk,~ <b>á</b> /tok,~ <b>ák</b> 245 > isz/ik
trankst/ <b>es</b>	itt/ <b>ad</b> 209 in Tafel >isz/ik
Transdanubien (Donau/auf/jenseits)	Dunántúl
<i>Transformator</i>	<i>transzformátor</i> 54
<i>Transistor</i>	<i>tranzisztor</i> 54
<i>Transport</i>	<i>transzport</i> 54
Transsilvanien (Wald/vorm), Siebenbürgen	Erdély 291
Transtisza (Theiß/auf/jenseits) Transtisia Int.	Tiszántúl
<i>tranzisztor</i> 54	<i>Transistor</i>
<i>trapéz</i> 54	<i>Trapez</i>
Tratsch	pletyka 47

<i>Tratsch</i>	<i>traccs</i> 47, 54f
Traum, Schlaf	álm 195; >álm/os (<Vokalausfall)
<i>trauma</i> 54	<i>Trauma</i>
Träume	álmok (álm) 372, 374
tréfa, ~ák, ~ás 193	Witz, ~e, ~ig
treibt/ich, ~du, ~, ~wir, ~ihr, ~sie.	úz/~ök, ~öl, ~, ~ünk, ~tök, ~nek 193
<i>tremoló</i> 54	<i>Tremolo</i>
<i>tréner</i> , ~e 54	<i>Trainer</i> , ~des
<i>tréning</i> 54	<i>Training</i>
trennt/ich <b>das</b> ,~ <b>dudas</b> ,~ <b>erdas</b> ,~ <b>wirdas</b> , etc.	el/választ/om,~od,~ja,~juk,~játok,~ják 191
<i>Tresor</i> , ~e	<i>trezór</i> , ~ja, ~ok 54
treu, treu/er; v-stämmige Vokabel	hű, ~bb, >hívebb 350
treu/er, treu; v-stämmige Vokabel	hívebb, >hű 350
treu/ig =getreu	hű/en >282#7
<i>trezór</i> , ~ja, ~ok 54	<i>Tresor</i> , ~e
<i>Trick</i> , ~ig, ~reich	<i>trükk</i> , ~ös, ~ösen 54, 56, 193
trink	idd 209 in Tafel; >isz/ik
trinkbar (trinktkann/end); >isz/ik	i/hat/ó 303#10, 316 >isz/ik
trink <b>das</b>	idd >igyad 209 & 246 Tafel
trinkt	isz/ik, isz/om,~ol,~ünk,~tok,~nak 245 Tafel
trinkt >trank	isz/ik > itt >iv/ott (mehrstämmig)
trinkt >trink <b>das</b> , trankst	isz/ik > igy/ad, itt/ál 245f (mehrstämmig)
trinkt(sich), ~ ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	isz/ik, ~om, ~ol, ~unk, ~tok, ~nak 114, 245f
trinkt/ich; ik-Verb isz/ik (vgl.>lak/ik) 216	isz/ok<umgangsspr. für isz/om Internet
trinkt/ich; ik-Verb isz/ik, trinkt(sich)	isz/om >isz/ik
trinkt/kann/soll, ~ich,~du; >isz/ik	i/has/s/ék[<tj=ss],~am,~(ál) 216, 246, Internet
trinkt/kann/soll; >isz/ik	i/has/s/on[<tj=ss], >i/hass/ék 246 Tafel
trinkt/kann; >isz/ik	i/hat(ik), i/hat/om,~sz,~ünk,~tok,~nak 245
trinkt/sied <b>das</b> ; ik-Verb isz/ik, trinkt(sich)	i/ssz/ák >isz/ik
trinkt/soll, ~ich, ~du, ~wir, etc. ; >isz/ik	i/gy/ék, igy/am,~ál,~ünk,~atok,~anak 245
trinkt/soll <b>das</b> ,~ich,~du,~wir,etc; >isz/ik.	i/gy/a, igy/am,~ad,~uk,~átok,~ák 209, 246
trinkt/vormals	i/tt <ugs. für iv/ott (mehrstämmig)
trinkt/vormals/ich,~du, etc. 216, >isz/ik	i/tt/am,~ál, iv/ott(ugs.itt), i/tt/unk,~atok,~ak
trinkt/wir; ik-Verb isz/ik, trinkt(sich)	i/ssz/uk >isz/ik
trinkt/würde ich,~du,~er,~wir,~ihr, sie >isz/ik	in/ná/m,~l,~né/k,~ná/nk,~tok,~nak 245
trinkt/würde(er); ik-Verb isz/ik 216	in/na<umgangsspr. für in/né/k Internet
trinkt/würde, ugs.=~/ich; ik-Verb isz/ik	in/né/k<ugs. für in/ná/m Internet
trinkt/würde/ich,~/du,~/er,~/wir, etc. >isz/ik	in/né/k,~ná/l,~na,~ná/nk, etc. 245, Internet
trinkt/würde/ich; ik-Verb isz/ik 216	in/ná/m=trinkt/würd/ich, ugs.>in/né/k Intern.
trinkt/würded <b>das</b> ,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	in/ná,~m,~d,~nk,~tok,~k
trinkt <b>das</b> , ~ich,~du,~wir; >isz/ik	issza (szj=ssz) isz/om,~od,~isszuk 216, 246 T
<i>trió</i> 54	<i>Trio</i>
<i>tripper</i> 54	<i>Tripper</i>
tritt/fortwährend	rug/dal 221
tritt/gemessen =schreitet	lép/ked >221
<i>trombita</i> , ~ák 68, 72	<i>Trompete</i> , ~n
<i>Trompete</i> , ~n	<i>trombita</i> , ~ák 68, 72
tropft-dauernd, tröpfelt	csep/egél 221
Trotz, ~dem	dac, ~ára 193

<i>Troubadour</i>	<i>trubadúr</i> 54
<i>trubadúr</i> 54	<i>Troubadour</i>
trug/ ich, ~du, ~, ~wir, ~ihr, ~sie	vitt, ~em, ~él, ~ünk, ~etek, ~ek; >visz
trug <b>das</b> , ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	vitt/e, ~m, ~d, ~ük, ~étek, ~ék; >visz
<i>trükk</i> , ~ös, ~ösen 54, 56, 193	<i>Trick</i> , ~ig, ~reich
<i>trupp</i> 54	<i>Trupp</i>
<i>Tschako</i>	<i>csákó</i> 48f
<i>Tschardasch</i>	<i>csárdás</i> 48f
-tt, üt/ött 81#35, 303#32	Adjekt.; schlägt/vorm., geschlagen (Partiz.)
-tt, -ott, -ött, -ütt, -utt, -Øtt: 283f#13: >közép- <b>ütt</b> , >másutt, >mindenütt, >sokhelyütt, >Győr-ött, >Vácott	Adverbsuffix; -orts: >mittendrin, >andernorts, >allenthalb, >vielenorts, >Raab, >Waitzen.
tu, >tut; mehrstämmig	tedd >tesz 250 Tafel
<i>tuba</i> , ~ák 54	<i>Tub/a</i> , ~en
<i>tucat</i> , ~ja, ~ok 68, 70, 75, 77, 80f, 93, 186	<i>Dutzend</i> , ~des, ~e
<i>tucat/já/val</i> 284#17	Dutzende-zu (Dutzend+sein+mit), zu ~
tuch/ig, tuch/tragend	kendő/jű 303#14
tud, ~at ~at/os, ~atos/an 101, 191, 193, 195	weiß, Bewußtsein, bewußt Adj., bewußt Adv.
tud/hat 225	weiß-mag
tud/na >226 vgl.>tud/ná	weiß/würde
tud/ná >226 vgl.>tud/na	weiß/ würded <b>das</b>
tud/ó/s/kod/ó/an 327 & Internet	gelehrt/tuend (weiß/end/ig/macht/end/lich)
tud/ <b>ös</b> 303#20, 316, 327	gelehrt=~er (weiß/end; Adj.=Substantiv)
tud/ós, ~ta 101, 193	gelehrt=~er, wußte (weiß/vormals <b>das</b> )
tudás/kod/ó 327	gelehrt/tuend
tüde/je (<Lautwandel, >tüdö) 375	Lunge-des
tüdö, ~k, ~je = tüde/je (<Lautwandel) Internet	Lunge, ~n, ~sein
tüdö/i	Lungen/seine (Lunge/sein)
tue, >tut; mehrstämmig	tégy=tegyél >tesz 250 Tafel
tükrök (tükör) 372f	Spiegel(plural)
túl >137	Postposition: jenseits
túl >137	jenseits
túl- >137	Präfix=Postposition: jenseits
túl/sok 195	zuviel (jenseits/viel)
tulajdon, ~os, ~os/a, ~osá/tól, ~ság 193	Besitz, ~er, ~er des, vom ~er des, Eigenschaft
<i>tüll</i> 54	<i>Tüll</i>
<i>tumor</i> 54	<i>Tumor</i>
<i>tundr/a</i> , ~ák (<Endvokallängung) 54	<i>Tundr/a</i> , ~en
tun-soll, >tut; mehrstämmig	tegyen, tesz 250f mit Tafel
Tür, ~sein, ~en; suffigiert Stammwechsel>>	ajt/ó, ~ója= <b>a</b> ja, ~ók 195
Tür/des, ~en/des; Internet beide Formen	ajta/ja, ~i (<Lautwandel, >ajtó, ~i) 380
<i>turizmus</i> 54	<i>Tourismus</i>
<i>türk/iz</i> , ~ök 13, 54	<i>Türkis</i> , <i>Turkvölker</i>
<i>Türke</i> , ~isch	<i>török</i> 68, 75f, 78f, 80ff, 83, 86, 94
<i>Türkis</i>	<i>türkiz</i> 54
<i>türkök</i> 13	<i>Turkvölker</i>
<i>Turm</i> , ~des, <i>Türme</i>	<i>tor/ony</i> ~nya, ~nyok 67f, 75-83, 86, 93f, 150
<i>Turm</i> , <i>Türme</i>	<i>torony</i> , <i>tornyok</i> (<Vokalausfall)
<i>Türme</i>	<i>tornyok</i> (torony) 375f
<i>turné</i> 54	<i>Tournee</i>





ugyan/az 112, 141	der/selbe
ugyan/eb/ben (<ez+ben= <b>ebben</b> ) 112, 141	in eben/dem (eben/dies/im)
ugyan/is 193	nämlich
Uhr, >Stunde	óra
Uhr/sein =seit x Stunden	óra/ja (<Endlautlängung, >óra) >282#1
uhu 54, 144	Uhu
új 195	neu
új/ra/olvas, ~ás, ~nál 195	liest/erneut, Wiederlesen, beim Wiederles.
új/ság 101, 195	Neu/igkeit, =>Zeitung
új/ság, ~tudós 101, 195	Zeitung, Zeitungswissenschaftler
ujj, ~atlan 195, 303#30, 310	Finger, ~los
újra/olvas, ~ás 195	liest erneut, Wiederlesen
újra/olvas/ás, ~nál 195	Wiederlesen, beim Wiederlesen
-uk 402#17 azílum/uk >78	ihr Besitz; Asyl/ihr
-ük 402#17 erkély/ük >78	ihr Besitz; Erker/ihr
-uk/-ük =-Θk; >-jΘk=>-juk/-jük 78, 402 #17	ihr (=Mz.) Besitz
-ul 402#22 cél/ul >79	als (Essiv-Modal): Ziel/als
-ül 402#22 héber/ül >79	als (Essiv-Modal): hebräer/isch
-ul >233f (szép/ül)	wird/zu, verschönt sich
ül, ~ök, ~sz, ~ünk, ~tök, ~nek 20, 116	sitzt, ~ich, ~du, ~wir, etc.
ül/dögél >221	sitzt/herum
-ül/-el/-öl/-al/-ol =-Θl; fütty >füty/ül	Verb denominal; pfeift
-ul/-ül =-Θl 230	reflexive =ik-Verben
-ül/-ul =-Θl 230	reflexive =ik-Verben
-ül/-ul -Θl 282#5, 282#5: >német, ~ül, >büntetés/ül, >feleség/ül	-artlich, als, zur: deutsch=Adj.&Subst., auf Deutsch, als Strafe, zur Frau
-ul; angol/ul >282#5	Adverb: engländer/ig =englisch
-ül; büntetés/ül >282#5	Adverb: Strafe/zur
-ul; dug/ul >230#15, >232	Verbsuffix; stopft =verstopft sich
-ul; puszt[a]/ul >233f	Verbsuffix; Öde/wird =zerfällt
-ül; -ul >233f (szép/ül)	Verbsuffix; schön/wird =verschönt sich
ultimátum, ~a 54	Ultimatum, ~ des
ultra, ~marin 54	ultra, ~marin
um >für	-ért, Suffix 402#6
um Uhr, um 5 h (5 Stunde/zeit)	óra/kor, öt ~ 282#4
um/herum mich, ~dich, ~ihn, ~uns, ~euch, ~sie	kör/é, ~m, ~d, ~(je), ~nk, ~tek, ~jük 132f
um: >Uhr/um, um fünf h.	-kor 282#4, 284: >óra/kor, öt ~
umarmt	öl/el 140
umfällt/fast =taumelt	dül/öng >221
umfangreich, ~er; v-stämmiges Adjektiv	bő, bőv/ebb 349
umfangreich/er; v-stämmiges Adjektiv	bőv/ebb, >bő 349
umgekehrt (kehrt/mach/end)	ford/ít/va 195
un/begehbar (geht/kann/los)	jár/hat/atlan 303#30, 310, 337
un/bestreitbar >bestreitet 195, 303#30	vitat/hat/atlan/ul (streitet/kann/un/ig)
un/erfüll/bar; vgl.303#30, 310	teljes/ít/het/etlen
un/gleich, ~~/ig (Adverb)	egyenlő/tlen, ~tlen/ül 191
un-/los,	-etlen/-atlan 303# 30
un-/los,	-telen/-talan, -tlen/-tlan 303#31
un/trenn/bar (be/trennt/kann/los/ig)	el/választ/hat/atlan/ul 101, 303#30, 310

un/vergessen, un/vergeß/lich, > vergißt	felejt/etlen, ~etlen/ül 191, >felejt
un/zählige/mal (Zahl+los+mal)	szám/talan/szor 283f#11
unbesorgt, unbekümmert, nachlässig	gond/atlan, vgl.~talan 310 Nr.30+31, Internet
und, ~zwar	és,~pedig 18, 28, 101, 177f, 182f, 191, 195
unerbittlich, ~ (Adverb)	kér/lel/het/etlen, ~ül 101
Ungarisch/land=Ungarn, ungarländisch	magyar/ország, ~ország/i 16f, 156, 161, 195
ungarisch/sprachig, ~land, ungarländisch	magyar/nyelvű, ~ország, ~ország/i 16f, 23f, 156, 161, 193, 195
ungebändigt, wild/ig	vad/óc 302#2
ungedeckt (deckt/los)	fed/etlen 303#30, 310
<i>Unikum</i>	<i>unikum 54</i>
Universität, ~sstudent (Universitätler)	egy/etem, ~ista 195
<i>univerzum 54</i>	<i>Universum</i>
-ünk 402#28 pereg/ünk >80	unser; Brezel/unser
-unk 402#28 sublód/unk >80	unser; Schublade/unser
-unk 402#29 dúdol/unk >80	wir tun; dudelt/wir
-ünk 402#29 mekeg/ünk >80	wir tun; meckert/wir
Unkraut, Spitzbube	gaz, ~ember 193
unmenschlich	ember/i/etlen (=ember/telen) 338 & Internet
unmenschlich	ember/telen 338 & Internet (>emberietlen)
uns	nekünk
uns	mink/et (>mi) 109, 113, 140, 177, 182f
unser, ~es, ~e, ~er, ~er ihre	mie[é]/nk,~nké,~ink,~inké,~inkéi 148ff, 151
unser; Brezel/unser	-ünk 402#28 pereg/ünk >80
unser; Schublade/unser	-unk 402#28 sublód/unk >80
unser; Würstchen/unser	-nk 402#28 virsli/nk >80
unsichtbar (sieht/kann/los)	lát/hat/atlan 303#30. 310, 338
unt/ig	al/só 303#24
unter (den oder das)	alá >133
unter dich	te/alá/d (du/unter/dein) 138, >alá/d
unter hervor	al/ól >133
unter mich	én/alá/m (ich/unter/mein) 138. >alá/m
unter(=von)/uns, ~euch, ~ihnen	köz/ül/ünk, ~etek, ~ük 132f
unter/er, weiter unter	alá/bb >339
unter/mich,~dich,~ihn,~uns,~euch,~sie	alá/m,~d,~(ja),~nk,~tok,~juk 132-135, 138 - >én/alám
unter/mich,~dich,~ihn,~uns,~euch,~sie	alá/m,~d,~ja,~nk,~tok,~juk 279f, 288, 293
unter/schreibt	alá/ír >294
unter[halb]	alatt >133
unter[halb]/mir,~dir,~ihm,~uns,~euch,~ihnen	alatt/am,~ad,~a,~unk,~atok,~uk 101, 132f, 135, 138, 195, 279f, 288, 293
unter[hervor]mir,~dir,~ihm,~uns,~euch,ihnen	alól/am,~ad,~a,~unk,~atok,~uk 279f, 288, 293
untermischt (zwich/sein/mischt)	köz/é/kever >294
unterstellt, unten/hinseiend	alatt/való >294
unterwegs (Weg/zwischen/in)	út/köz/ben 300
ur/ak (<vokalgekürzt, úr) 371	Herr/en
ur/ig, antikisch	ó/sdi 303#22
Ur/zeit, ~religion	ős/kor, ~vallás 23
Ur/zeit. ur/zeitlich	ős/idő, ős/idei (<Lautwandel) >296

ürm/ök (<Vokalausfall, üröm) 375	Wermut(plural)
üröm, ürm/ök (<Vokalausfall) 375	Wermut, ~Plural
Ursache	ok 28
Urspr/ung, ~üng/lich	eredet, ~i 191, 195
-us/-ikus 60-63, 65	Suffix Adjektiv=Substantiv
Usus	úzus 54, 56
úsz/ik 44	schwimmt (sich)
út, utak (<vokalgekürzt)	Weg,~e; Plural vokalgekürzt; 371
út/köz/ben 300	unterwegs (Weg/zwischen/in)
üt/ött 303#32, 311	schlägt/vormals, geschlagen (Partizip)
út/talan 303#31, 337 & Internet	weg/los
utak (<vokalgekürzt, út) 371	Wege
utal,~ok,~sz,~unk,~tok,~nak 191, 193	hinweist,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
utal/ás (>utal)	Hinweis
után 136, 191	nach
utilitarizmus 54	Utilitarismus
utoljára 101	zuletzt
-ütt 283f#13 közép/ütt, más/utt, minden/ütt, sok/hely/ütt	Adverbsuffix; -orts: >mitten/drin, andern/-orts, allent/halb, vielen/orts
-utt 283f#13 más/utt	Adverbsuffix; -orts: ander/orts
-ütt; minden/ütt >283#13	Adverb: alles/orts =überall
űz,~ök,~öl,~ünk,~tök,~nek 193	treibt,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie.
üzem/féle 303#9, 309	betrieb(s)/artig
úzus 54, 56	Usus
<b>V</b>	<b>V</b> <b>V</b>
v 162; paßt sich anderen Konsonanten an	v-Laut; >-val/-vel
-v∅ 101, néz~ 137	-nd [Partizip]
-vÉ=-vé/-vá 101, 104, 181, 283f#16	wird ...zu
-vá 101, 104, 181, 283f#16	Adverbsuffix; -hin =verwandeln zu, wird zu
-va: nyit~, vár~, zár~, meggyógyul~ 283f#15	Adverbsuffix;
-vá; jó/vá >283#16	Adverb:
-va; nyit/va >283#15	Adverb: öffnet/end =ist geöffnet
Vác/ott >283#13	Waitzen/orts =zu bzw. in W.
vad/óc 302#2	ungebärdig =wild/ig
vagon 54	Waggon
vagy 101, 191, 195	oder
vagy/ok,~,~unk,~tok 116f, 139, 177, 182f, 189; >van	bin, bist, wir sind, ihr seid; kein Seinsverb für „ist, sind“; >befindet sich
vagy-vagy 187	entweder-oder
vak/si 303#23 (Internet: blind as a bat)	kurzsichtig, fastblind (blind/ig)
vakar/ódz/ik >230#7a	kratz/sich
vákuum 54	Vakuum
-val 402#39 nudli/val >82f	mit; Nudel/mit
-val/ >-vel 8, 10, 13, 26f, 32+42 Taf., 43, 46 Taf., 82ff, 127, 130, 137f, 142, 147, 402 Taf.	mit; v- paßt sich anderen Konsonanten an!
val/a,~ék,~ál,~ánk,~átok,~ának 273, Internet	war [veraltet], ~-ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
-val; egy/út/tal [tv=tt] >284#17	Adverb: zugleich (ein/Weg/mit)
vala/hány, ~ad/ik 131, 146	sämtlich, irgend/wieviel/ter
vala/hogy, ~an 131	irgend/wie
vala/hol 131	irgend/wo

vala/honnan 131	irgend/woher
vala/hova[á] 131 >valamerre	irgend/wohin
vala/ki, ~m, ~d, ~je, ~ünk, ~itek, ~jűk 106, 131, 144ff, 193, 213	jemand, mein ~, dein ~, sein ~, unser ~, euer ~, ihr ~
vala/ki/vel >284#17	jemand/mit (irgend/wer/mit)
vala/medd/ig 131 [Zeit oder Raum]	bis irgendwann/-wo (irgend/weit/bis)
vala/mekkora 131	gleich wie groß (irgend/groß)
vala/mely, ~ik 131, 145	irgend/welch, ~er
vala/melyik/em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~űk 145	irgend/welcher/mein, ~dein, ~sein, ~unser, etc.
vala/mennyi, ~en 131, 147	sämtlich, allesamt
vala/merre 131, 144f >valahova	irgend/wohin
vala/mi 131, 144f	irgend/was
vala/miféle 131, 144f	irgend/welch
vala/mikor 131, 144f	irgend/wann
vala/milyen 131	irgend/ein (irgend(welch))
vala/mint 191, 193	so/wie (irgend/wie)
választ, ~ok, ~asz, ~unk, ~otok, ~anak 191	wählt, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
valcer 58	Walzer (Tanz)
válik 101	wird zu etwas
való 193, 195, 272-75	seiend (-an, -für, -zu); Hilfswort 274 Anm.2
való/di 302#5, 318	wahr/haftig
való/ja, ~m, ~d, ~nk, ~tok, ~juk 272f	Seiend/sein, ~mein, ~dein, ~unser, ~euer, ~ihr
vált, ~ani 191	wechsel/t, ~n
vált/oz/ik >230#13	ändert sich (wechselt/sich)
valut/a, ~ák 54	Valut/a, ~en
-ván 283f#15 meg/gyógyul/ván	Adverbsuffix; genesen/worden>
van [hogy?], ~nak 257-60, 262 Tafel	befindet/sich [wie?], sie befinden sich
van [hol?], ~nak 257, 260f, 262 Taf. >van	befindet/sich [wo?], sie befinden sich; >vorhd
van nek/em >nek/em van	habe >habe/ich (mir existiert)
van, ~nak 117, 122, 145, 189	vorhanden ist, ~ sind
van, ~nak 117, 189	befindet sich, ~ Plur.; kein Seinsverb=ist/sind
van, ~nek/em, ~nek/ed, ~nek/i, etc. 101, 107, 188, 255-60, 262 Tafel	vorhanden, ~mir=ich habe, ~dir=hast, etc
van/ni van 241	vorhanden vorhanden =vorhanden ist es
-ván; gyógyul/ván >283#15	Adverb: gesundet/end =genes/end
vandalizmus 54	Vandalismus
vándor, ~ol 68f, 76ff, 79ff, 81, 94f	Wander/er. ~t
vanillin 54	Vanillin
vár/akoz/ás 138, 230#2	Erwart/ung (wartet/sich/Substantiv)
var/jak (<Lautwandel, varjű) 362f; Internet	Krähen, Plural regelwidrig; >Krähenindianer
vár/va 283, ~ván ; várva-várván <Internet	wart/end, ~~; sehnsüchtig wartend
varieté 54	Varieté
varj/ak 362f, Internet >varjű	Krähenindianer, Krähen
varj/ű, ~k oder varj/ak 362f & Internet	Krähe, ~n
varr(ot)t, varr/t, varr/ott/as 217	näht/vormals, Genähtes (v. Hand)
Varsó, ~ban 24	Warschau, in ~
Vas/fűggőny 195	Eiserner Vorhang
Vase	váza 57
Vater (umgangssprachlich salopp)	fater 50, 55
Vater, unser ~	aty/a, ~ánk (<Endvokallängung) 177ff, 182f

Vaterunser	Mi/atyá/nk 176f, 182
váza 57	Vase
-ve 283f#15 siet/ve, keres/ve, üdvözöl/ve	Adverbsuffix;
ve/gy/ek, ~él [végy], ~en, ~ünk, etc. >vesz	nimmt/soll/ich, ~du [nimm<>nehme], ~, etc.
ve/gy/em, ~ed [vedd], ~e, ~ük, ~étek, ~ék; >vesz, mehrstämmig	nimmt/soll/ich <b>das</b> , ~ <b>dudas</b> [nimm es], ~ <b>erdas</b> , ~ <b>wirdas</b> , ~ <b>ihrdas</b> , ~ <b>siedas</b>
ve/sz, ve/tt, ve/gye, ven/ne	nimmt, ~vormals, ~soll, ~würde; mehrstämmig
ve/tt/em, ~ed, ~e, ~ük, ~étek, ~ék, >ve/sz	nahm[=kaufte]/ich <b>das</b> , ~ <b>dudas</b> , ~ <b>erdas</b> , etc.
-vé/-vá, -v <sup>ö</sup> 283f#16: elég/ <b>gé</b> (<g+v=gg)	Adverbsuffix; -hin=verwandeln/zu: genug/end
-ve/-va, vén/-ván -v <sup>ö</sup> , v <sup>ö</sup> n 283f#15: >siet/ <b>ve</b> , >keres/ve, ~én >üdvözöl/ve, >nyit/va, >vár/va, >zár/va, >jöv/én, >meggyógyul/ván	Adverbsuffix; -end /s, Zustand, Vorgang: =eilt/end>eilends;
-vé; örök/ké (< <b>k+vé</b> =kké >283#16)	Adverb: ewig/zu =ewig
-ve; üdvözöl/ve >283#15	Adverb: grüßt/end =grüßend
vécé (=WC), ~je 54	WC, ~ des
vedd >vegy/ed	nimm
vég, ~e, ~ett, ~ig 136, 138, 191	Ende, ~ des, zwecks, zuende /entlang
vég/ett	zwecks >Ende
veget/ál, ~ativ 54, 57	veget/iert, ~ativ
veget/iert, ativ	veget/ál, ~ativ 54, 57
végig >138	Postposition: entlang
végig >138	entlang
végig- >138	Präfix=Postposition: entlang
vekker, ~e 54	Wecker, ~ des
vektor 54	Vektor
-vel 402#39 bejgli/vel >82f	mit; Beugel/mit
-vel (>val) 284#17; >kettes/é/vel, >öszszel- [sz+v=ssz], >vala/ki/vel	Adverbsuffix; >zwei-zu, >Herbst/im=herbs- tens, >jemand/mit
-vel/ >-val 8, 10, 13, 26f, 32+42 Taf., 43, 46 Taf., 82ff, 127, 130, 137f, 142, 147, 402 Taf.	mit; v- paßt sich anderen Konsonanten an!
vel/em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 129, 191	mit/ mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen
vél/emény, ~em, ~e 101, 116, 141	Meinung, ~meine, ~des=seine ~
-vel; vala/ki/vel >284#17	Adverb: jemand/mit
véle/tlen, ~ül 191	Zu/fall, ~fällig
-vén 283f#15 jö/vén (jó/ve, vissza~~ Inter- net), keres/vén (>keres/ve)	Adverbsuffix; >komm/end, such/end
ven/né, ~m, ~d, ~nk, ~tek, ~k 193/6	nimmt/würde <b>das</b> , ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sied <b>as</b>
ven/nék, ~nél, ~ne, ~nénk[~nök], ~nétek, ~nének >vesz, mehrstämmig	nimmtwürde/ich, ~du, ~, ~wir, ~ihr, ~sie
-vén; keres/vén >283#15	Adverb: sucht/end =suchend
vendég/lő, ~je, ~k 97	Gast/haus, ~des, ~häuser
ventil, ~átor 54	Ventil, ~ator
vér, ~es, ~es/en 195	Blut, ~ig., ~ig (Adverb)
ver/ändert/ich <b>das</b> , ~ <b>dudas</b> , ~ <b>erdas</b> , etc. 191	meg/változ/tat/om, ~od, ~ <b>ja</b> , ~ <b>juk</b> , ~ <b>játok</b> , ~ <b>ják</b>
ver/bleibt	meg/marad 101
ver/blüfft, ~	el/képed, ~ve 195
Ver/breit/ung	el/terjed/és 28
ver/des >221	schlägt/wiederholt
ver/éb, ~ebe (<vokalgekürzt), ~ebek 105	Spatz, ~ des, ~en
ver/eked/ik >230#3	schlägt/herum/sich =prügelt sich
ver/eked/ik 230	prügelt/sich

-ver/-end/-isch/-sam,	-eteg/-atag 303#28, 310
ver/gibt/wir	meg/bocsát/unk 177, 180, 182f
ver/kauf[t]/end =zu verkaufen, =Verkäufer	el/ad/ó 243
ver/kündet/vormals <b>das</b> ,~ich,~du,~wir, etc. <b>das</b>	ki/hírdet/t/e,~m,~d,~ük, ~étek 195
ver/länger/t/ich <b>das</b> ,~ <b>dudas</b> ,~ <b>erdas</b> , etc.	meg/hossz/abb/ít/om,~od,~ <b>ja</b> , ~ <b>juk</b> , etc. 191
ver/längert,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	meg/hosszabbít,~ok,~sz,~unk,~totok, etc. 191
ver/läßt=dort/läßt	ott/hagy >296
ver/liert, ~lust	el/veszt, ~és 191
<i>veranda</i> 54	<i>Veranda</i>
-veranlaßt; läuft/läßt	-tat=Faktitiv; fut/tat 222
Verb	ige 191
Verb ‚macht’=ít von Adjektiv, Substantiv	-ít 224: éles/ít, erős/ít, feket/ít, kocszos/ít, nagy/ít, páros/ít, szabad/ít, szép/ít
Verb denominal	-él/-ál,-Él ; besz/él, telefon/ál
Verb denominal	-ez/-öz/-oz/-az,-⊕z :
Verb denominal	-öz/-ez/-oz/-az,-⊕z :
Verb denominal	-az/-öz/-oz/-ez,-⊕z :
Verb denominal	-⊕ /Él /-ál >táncol 58
Verb denominal	-⊕z /-íroz >aszfaltoz, >alarmíroz
Verb denominal (>Szent-Iványi §78)	-l,-⊕l :76 vándor/ol, szelet/el, füst/öl, vas/al
Verb denominal, alarm/iert	-íroz: alarm/íroz 66 & Internet
Verb denominal;	-el/-öl/-al/-ol,-⊕l
Verb denominal;	-él/-ál,-Él
Verb denominal;	-öl/-el/-al/-ol,-⊕l
Verb denominal;	-al/-el/-öl/-ol,-⊕l
Verb denominal; pfeift	-ül/-el/-öl/-al/-ol,-⊕l; fütty >fütty/ül
Verb denominal; tanzt	-ol/-el/-öl/-al,-⊕l; tánc/ol 58
Verb denominal; adoptiert	-ál/-él,-Él; 57 adopt/ál
Verb denominal; asphalt/iert	-oz/-öz/-ez/-az,-⊕z aszfalt/oz 57
Verb von Adjektiv, Substantiv	-all/-ell, -aszt/-eszt, -íroz/-izál, -lal/-lel/, -lik, -zik 224
verb/ietet, ~oten	tílt, ~ott 195
Verband	kötél/ék 191
Verb-Infix; liebt/ <b>dich-euch</b> /ich	-l; szeret/ <b>l</b> /ek >212, >215
Verb-Infix; sieht/ <b>dich-euch</b> /ich	-l; lát/ <b>l</b> /ak >212, >215
Verb-Infix; sieht/vormals/ <b>dich-euch</b> /ich	-al; látt/ <b>al</b> /ak >212, >215
Verb-Infix; versteht/vormals/ <b>dich-euch</b> /ich	-el; értett/ <b>el</b> /ek >212, >215
verblaßt (blaß/wird)	halvány/ul 191
Verbpräfix: be-, ge-, her-, ver-	meg 101, 177-180, 182f, 193
verbreite/t, ~n	terjeszt, ~eni 195
Verbsuffix	-al/-el =-Él 221
Verbsuffix	-el/-al =-Él 221
Verbsuffix	-él/-ál =-Él 221
Verbsuffix	-izál 59
Verbsuffix	-ell,-all 224, >sok/all
Verbsuffix	-eszt >aszt 224
Verbsuffix	-lal,-lel 224
Verbsuffix	-l, -⊕l :76 >vándor/ol, >szelet/el
Verbsuffix;	-kodik; -kedik >224

Verbsuffix;	-kodik; -kedik >224
Verbsuffix; abbon/iert	-ál; abon/ál >58
Verbsuffix; abwischt/sich	-közük; törül/közük >230#10
Verbsuffix; Asphalt/iert	-oz; aszfalt/oz >58
Verbsuffix; betrügt/täuscht sich	-ódik; -csal~ >230#6, 232
Verbsuffix; erlaubt/macht/sich=wird erlaubt	-tetik; enged/tetik >224
Verbsuffix; erstarkt (stark/wird), >verstärkt...	-ödik; erős/ödik >230#5
Verbsuffix; fegt/läßt	-et; sep[e]r/et >223
Verbsuffix; fegt/macht =läßt fegen	-tet; seper/tet >223
Verbsuffix; fix/iert	-íroz; fix/íroz >59, 224
Verbsuffix; freut/sich	-ezik; örvend/ezik >231
Verbsuffix; frost/iert	-aszt; fagy/aszt >224
Verbsuffix; Gesang/et =singt	-el; ének/el >209
Verbsuffix; hebt/sich	-kedik; emel/kedik >230#8
Verbsuffix; Kaffee/tiertsich =trinkt K.	-zik; kávé/zik >224
Verbsuffix; liest/macht =läßt lesen	-tat; olvas/tat >225
Verbsuffix; manöv(e)r/iert	-ez; manöver/ez >58
Verbsuffix; neidisch/tutsich =neidet	-kedik; irigy/kedik >224
Verbsuffix; öde/wird =zerfällt	-ul; puszt[a]/ul >233f
Verbsuffix; Pasteur/iert =pasteurisiert	-izál; pasztör/izál >59, >224
Verbsuffix; Pasteur/iert =pasteurisiert	-öz ; pasztör/öz >58 (Internet: ö./ö)
Verbsuffix; reich/ertsich =prosperiert	-odik; gazdag/odik (>mos/akodik)
Verbsuffix; Ruine/tsich =verdirbt	-lik; rom/lik >224
Verbsuffix; sagt/kann	-hat; mond/hat >225
Verbsuffix; scharf/ert =schärft	-ít; éles/ít >224
Verbsuffix; schlägt/herumsich =prügelt sich	-ekedik; ver/ekedik >230#3
Verbsuffix; schön/wird =verschönt sich	-ül; -ul >233f (szép/ül)
Verbsuffix; schreibt/läßt	-at; ír, ir/at >225
Verbsuffix; sieht/sich =es scheint	-szik; lát/szik >230#12
Verbsuffix; spielt/herum, spielt sich ab, spielt	-ódik; , játsz~ >230#6b
Verbsuffix; spielt/sich	-ik; játsz/ik >229
Verbsuffix; Spion/iert	-lel; kém/lel >224
Verbsuffix; spricht/kann	-het; beszél/het >225
Verbsuffix; steigt/macht =weckt	-t; kel/t >224
Verbsuffix; stopft =verstopft sich	-ul; dug/ul >230#15, >232
Verbsuffix; streckt/sich	-ózik; nyújt/ózik >230#14
Verbsuffix; streut/herumsich =amüsiert sich	-akozik; szór/akozik >230#2
Verbsuffix; Tanz/elt	-ol; tánc/ol >58f
Verbsuffix; ver/handelt (Gegenstand/elt)	-al; tárgy/al 265
Verbsuffix; verschließt/sich	-kózik; zár/kózik >230#11
Verbsuffix; verstärkt sich (stark/etsich), >er...	-ödik; erős/ödik >230#5
Verbsuffix; versteht/etsich =verständigt sich	-ekezük; ért/ekezük >230#4
Verbsuffix; viel/zu =zuviel	-all; sok/all >224
Verbsuffix; wälzt/sich	-kódik; hány/kódik >230#9
Verbsuffix; warm/etsich, erwärmt sich	-edik; meleg/edik >230#5a (>meleg/szik)
Verbsuffix; warm/etsich, erwärmt sich	-szik; meleg/szik >230#12a (>meleg/edik)
Verbsuffix; wäscht/ausgiebigst	-akodik; mos/akodik >230#1
Verbsuffix; wäscht/sich (wäscht/läßtsich)	-ódik; mos/ódik >230#6c, >232
Verbsuffix; wechselt/sich =ändert sich	-ozik; vált/ozik >230#13



Verbsuffix; Wort/iert =spricht	-l; szó/l >217
Verbsuffix; wundert/sich	-kozik; >230#10 (csodál/kozik)
Verbsuffixe alphabetisch: akodik, akozik, ál, al, all, aszt, at, edik, ekedik, ekezik, el, ell[keves-], et, ez, ezik, hat, het, ik, íroz, izál, kedik, kodik[kapasz-], kódik, >	kódik[őr-], kozik, közik, l, lal, lel, lik, odik, ódik, ödik, ol, oz, öz, ozik, ózik, szik, t, tat, tet, tetik, ul, ül, zik
Verbundenheit (193/4)	össze/kapcsolt/ság (Zusamm/geschaltet/ung)
verdirbt (Ruine,~iert/sich)	rom, ~lik (rom+ol+ik) >224
vergib (vergibt/soll+du)	bocsás/d [bocsát/j/ad=sd] 177, 182f, 227
vergißt, un/vergessen, un/vergeß/lich	felejt, ~etlen, ~etlen/ül 191
vergleicht/solldu, ~wir	hasonlít/s [<t+j=ts], ~unk 193
vergrößert (groß/macht)	nagy/ít 224
verhält sich	viszony/lik 101
verhält sich [reflexiv] laut, lärmt	-kod(ik) 224 (hangos/kodik)
verhält sich [reflexiv] neidisch, neidet	-ked(ik) 224 >(irígy/kedik)
Verkäufer, =zu verkaufen, verkäuflich	el/ad/ó 243
verkauft (weg/gibt)	el/ad 243
verkostet, ~das	kóstol, ~ja 66f, 76ff, 79f, 81f
verliebt sich in (hinein/liebt)	bele/szeret >295
vermeidet/ichdas,~dudas,~erdas, etc.	el/kerül/öm, ~öd, ~i, ~jük, ~itek, ~ik 191
vermut 54	Wermut
vernarrt sich in, vernarrt in	bele/bolond/ul, ~t 193, 195
veronál :54	Veronal
vers, ~e 54	Vers, ~des
versal	verzál 54
verschieden,~er,~st	külön/böző,~~bb, leg~~bb 101, 185, 191
verschiedenst, unterschiedlichst	legkülönbözőbb 101, Internet
verschließt/sich	zár/köz/ik >230#11
verschönt sich (schön/wird)	-ul >233f szép/ül
Version, ~des	verzió, ~ja 191
verständigt/sich (versteht/fortlaufend/sich)	ért/ekez/ik 230+4
verstärkt/sich (stark/et/sich)	erős/öd/ik >230#5
versteckt (versteckt/vormals)	rejt/ett 101
versteckt/sich (2stämmig), ~ich, du etc.	búj/ik(=>búv/ik),búj/om,~sz,~unk,~tok 251
versteht sich	ért/öd/ik 124
versteht,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	ért,~ek,~esz,~ünk,~etek,~enek 195
versteht/ichdas,~dudas,~erdas,~wirdas, etc.	ért/em,~ed,~i,~jük,itek,~ik
versteht/soll, ~ sollst	ért/s/en[<t+j=ts], ért/s(e)d 209 in Tafel
versteht-dich/euch-ich, versteht-vormals ~	ért/el/ek, ért/ett/el/ek 212, 215f <Infixe
versteckt/sich: (2stämmig), ~ich, du etc.	búv/ik(=>búj/ik), búv/om, búj/sz, búv/unk, búv/tok, búv/nak 251 & Internet
verstopftsich	dug/ul 230, 232f; >dugó
Versuch	kísér/let 191
Versuch/ung, in ~	kísér/tet, ~be 177, 182f
verträumt (traum/ig)	álm/atag [álm>álm] 303#28, 310
verwandt,=~er	rokon 105, 195
verzál 54	versal
verzió, ~ja 191	Version, ~des
vesz,~ek,~el,~ünk,~tek,~nek 144, 193	nimmt[=kauft],~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
vesz/em, ~ed, ~i, ~sszük[<sz+j], ~itek, ~ik	nimmt[=kauft]/ichdas,~dudas, etc.

veszedelem, veszedelme [<VokAusfall] 100f	Gefahr, ~des
vét/ek, ~utal/ás 177, 180, 195; >vétke	Schuld, ~zuweisung
vét/ke[<e-Ausfall], ~i, ~ink/et 177, 182f >vétek	Schuld/ des, ~seine, ~unsereAkk.
vét/kez/ik, ~tek 177, 182f; >vétek	sündigt, ~en sie
vett, ~em, ~él, ~ünk, ~etek, ~ek; >ve/sz	nahm[=kaufte], ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
vezér/igazgat/ó 193	General/direktor (Führer/lenkt/er)
vezet/te, Árpád vezet/te had 219	führt/vormalsdas, von Árpád geführtes Heer
vezír 54	Wesir
vi/dd >vi/gyed; >visz	trage (trägt/sollst); mehrstämmiges Verb
vi/het, ~ek, ~sz, ~ünk, ~tek, ~nek; >visz	tragt/kann, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
vi/sz, vi/tt, vi/gyen, vin/ne 251	trägt, ~vormals, ~soll, ~würde (mehrstämmig)
vi/sz, ~ek, ~el, ~ünk, ~tek, ~nek 177, 181, 251	trägt, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie (mehrstämm.)
vi/sz/em, ~ed, ~i, ~sszük[<sz+j], ~itek, ~ik	trägt/ichdas, ~dudas, ~erdas, ~wirdas, etc.
vi/tt, ~em, ~él, ~ünk, ~etek, ~ek; >vi/sz	trägt/vormals, ~/ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie
vi/tt/em, ~ed, ~e, ~ük, ~étek, ~ék; >vi/sz	trägt/vormals/ichdas, ~dudas, ~erdas, etc.
ví=vív, vívott 251	ficht, ficht/vormals; mehrstämmig
viadukt 54	Viadukt
vibr/ál, ~átor 54, 57	vibr/iert, ~ator
vibr/iert, ~ator	vibr/ál, ~átor 54, 57
vicc, ~e, ~ek 54f	Witz, ~ des, ~e
vidd =>vigyed	trage
viel(er)/lei, viel/art	sok/féle 303#9, 309
viel, ~e, zu vielen	sok, ~ak, ~an 101, 124, 141, 147, 186
viel, mehr, meist	sok, >több, >leg/több 185f
viel/auf =zu vielen	sok/an >282#7
viel/farbig/er	sok/színü/bb 351fff & Internet
viel/iert =hält für zuviel	sok/all 224
viele, zu vielen(viel+an=Adverb)	sok/an (Adj.+n=Adverb) 282#7
vielen/orts	sok/hely/ütt 283f#13
vier/fuß/ig	négy/láb/ű 303#33, 315
vier/ter, sind zu viert	negy/edik, négy/en vannak 145, 186
Viertel	fertály 67, 69, 77, 87
vígy(él) 227	führt/soll(du) =führe
vigy/ek, ~él [vígy], ~en, ~ünk 177, 182f >visz	trägt/soll/ich, ~du, ~er, ~wir~
vigy/em, ~ed [vidd], ~e, ~ük, ~étek, ~ék >visz	trägt/soll/ichdas, ~dudas [trag's], erdas, etc.
vigyen >visz	trägt/soll, mehrstämmiges Verb >trägt
víkend, ~je, ~ek 54	Weekend, ~ des, ~s
világ/város/sá (<s+vá=ssá) 283f#16	Welt/stadt/zur
villa 54	Villa
villam/os/meg/áll/ó 97	Straßen/bahn/halte/stelle (Elektrische/steher)
vin/ne >visz	trägt-würde, mehrstämmiges Verb
vin/ne, ~nék, ~nél, ~nénk, ~nétek, etc. >visz	trägt/würde, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, sie
vin/né, ~ném, ~néd, ~nők, ~nétek, nék >visz	trägt/würdedas, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, etc.
vin/ni >vi/sz >ví/gy >vi/tt >vi/het 177 >visz	tragen, trägt, trage, trug, trägt/kann
viola, ~ák 54	Viol/a, ~en
virág, ~a (ja) 47	Blume, ~des
virslis 68, 75ff, 80, 82, 86	Würstle, Würstchen
virtuóz 54	virtuos
vis-à-vis	vizaví 54, 56

<i>visitiert</i>	<i>vizitál</i> 57
vissza,~hat,~ó,~ó/lag 193, 195	zurück,~wirkt,~wirkend,~wirkend (Adv.)
<i>visum</i>	<i>vízum</i> 54
visz,~ek,~el,~ünk,~tek,~nek 177, 181	trägt,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
visz/em,~ed,~i,~ssz[<sz+j]ük,~itek,~ik	trägt/ich <b>das</b> ,~ <b>dudas</b> ,~ <b>das</b> ,~ <b>wirdas</b> , etc.
viszont 191	hingegen
viszony/lik 101	verhält sich
<i>vitamin</i> , ~ja, ~ok 54	<i>Vitamin</i> , ~des, ~e
vitat/hat, ~atlan 195	bestreit/et kann, un/bestreit/bar
<i>vitrin</i> , ~je, ~ek 57, 66	<i>Vitrine</i> , ~des, ~en
vitt,~em,~él,~ünk,~etek,~ek; >visz	trug/ ich, ~du, ~, ~wir, ~ihr, ~sie
vitt/e,~m,~d,~ük,~étek,~ék; >visz	trug <b>das</b> ,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
<b>v</b> -Laut	<b>v</b> 162; paßt sich anderen Konsonanten an
vöcs/kök (<Vokalausfall,vöcsök) 375f	Haubentaucher(plural)
<i>vodka/a</i> , ~ák 54	<i>Wodka</i> , ~s
Vogel Vögel	madár 105; >madarak
Vögel >Vogel	madar/ak (<vokalgekürzt, madár) 371
Vogel des, Vögel	madar/a, ~ak (< vokalgekürzt, >madár) 371
Vogel, Vögel	madár, madarak (<vokalgekürzt) 105
vogel/sieht/vormals <b>das</b> Brot =Hasenbrot	madár/látta kenyér 219
Vokalausfälle. >>  Durch Abweichung von der lexikalischen Grundform fehlen diese suffigierbereiten Formen in den Wörterbüchern.  Beispiele 75-82	A: aklok, álm.. - B: barm., bátr., berk., bokr.. - C: célz., cimbaln., csokr., cukr.. - E: értelm., érz., étterme, ezre.. - F: feksz., feküdt, félelm., fogalm., forradalm.. - G: gázl., gödr.. - H: hárm., haszn., hatalm., hiányz., hossz/.. - I: irodalm.. - J: járm.. - K: kelyh., körm., közt.. - L: lány., lelk.. - M: malm., mocsk - Ö: öbl., öklö., ökr.. - P: pelyh., pizsk.. - R: retk.. - S: sepr., szerz.. - T: tartalm., term., tork., torny.. - Ü: ürm.. - V: veszedelm., vöcsk..
Vokallängungen, Beispiele 75-82	Vokallängungen
<i>voks</i> , ~ol 68, 71, 77ff, 80f, 95	<i>Vot/um</i> , ~iert
volna	würde sein, wäre
vol/na,~ék,~ál,~ánk,~átok,~ának 261-64, 273	wäre, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie; >van
vol/t,~am,~ál,~unk,~atok,~ak 261f Taf., 264	war,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie >van
<i>volfrám</i> 54	<i>Wolfram</i>
Volk,~des,~s/stimme,~s/stamm	nép,~e,~szava,~törzs 193, 195
vollkommen, ~er, am ~sten	tökélet/es, ~ebb, leg~ebb 185
vollkommenst	leg/tökéletesebb :101 >tökéletes
vollständig/ig, erfüllt (voll/macht), erfüllt/das	tel/j/es,~~ít,~~ít/i 193
voln/ék >vol/na 189	wäre/ich >wäre
<i>Volt</i>	<i>volt</i> 54
volt nek/em >nek/em volt	hatte/ich (mir/war), ich hatte
volt nek/i,~nek/em,~ed,~ünk etc. 188	hatte (ihm war), ~ich (mir war), ~du, etc.
volt,~am,~ál,~unk,~atok,~ak 101, 116, 122, 183, 188f, 195, 261 Tafel, 264	war,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie
volt/a,~om,~od,~unk,~otok,~uk 274	Sein/sein=sein Sein, mein Sein, dein ~, unser
<i>voluntarizmus</i> 54	<i>Voluntarismus</i>
von eben/dem (eben/der/vom)	ugyan/at/tól (<az+tól=attól) 112, 141
von herab; Affäre/von	-ról 402#32 affér/ról >80

von herab; Beugel/von	-ról 402#32 bejgli/ról >80
von herab; Rettich	-től 402#38 retek/tól >82
von herab; Schwager/von	-től 402#38 sógor/tól >82
von hinter; ~mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen	mög/ül; ~em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 132f
von ihm, ~ihnen	ról/a, ~uk 101
von ihm, ~ihnen	tól/e, ~ük 193
von neben/~ mir, ~ dir, ~ ihm, ~uns, etc.	mell/ól, ~em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 132f
von selbst = selber/von >selb...	magá/tól >maga etc.
von unter/~ mir, ~ dir, ~ ihm, ~uns, etc.	alól/~am, ~ad, ~a, ~unk, ~atok, ~uk 132f
von wem (wer/von her) 143, 145	ki/ tól
von wem, über wen (wer/von herab) 143, 145	ki/ ról
von, ~z/ó 65, 101	zieht, anziehend
von, -er >Familiennamen	-y/-i 303#34
von/ mir, ~ dir, ~ ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen	-tól/em, -től/em, ~ed, ~e, ~ünk, etc. 129f, 139
von/~herab =über, ~her	-ról/-ról, -ról, -tól/-tól, -től 18, 32+42+46 Tafel, 80&82, 127, 402#32 & 38
von/atkoz/ik, ~ó 101, 193	bezieht sich, bezogen
von/miraus, ~diraus, ~ihmaus, ~unsaus, etc.	felől/em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 132f, 135
von/uns, ~euch, ~ihnen	közül/ünk, ~etek, ~ük 132f
von/vor/mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, etc.	elől/em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 132f, 193
vor-	el- 293-98 Präfixe
vor (dem weg)	elől >133
vor (dem)	előtt >133
vor (den oder das)	elé >133
vor >Adverbsuffix; >Jahr-sein	-je/-ja, -e/-a 282#1
vor/dir (du/vor/dein)	te/előtt/ed
vor/mich, ~dich, ~ihn, ~uns, ~euch, ~sie ; >293	elé/m, ~d, ~je, ~nk, ~tek, ~jök 132, 279f, 288, >
vor/mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen	előtt/em, ~ed, ~e, ~ünk, etc 132, 279f, 288, 293
vor/mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen	elől/em, ~ed, ~e, ~ünk, ~etek, ~ük 279f, 288, 293
Vor/trag (vor/gibt/ung)	elő/ad/ás 100f, 116
Vor/wort, ~e, ~wörter 2stämmig	elő/szó, ~k, ~szav/ak 18, 195
voran/geht	elől/jár >293
vorbei/redet (neben/spricht)	mellé/beszél >294
vorhanden vorhanden =vorhanden ist es	van/ni van 241
vorhanden, befindet sich, ~ plural	van, ~nak 110, 117, 122, 145, 183, 186, 188
vormals 208	-t/-ett/-ött/-ott, Suffixetafel 402#35
vormals; appliziert/vormals	-t 402#35 applikál/t >81f
vormals; bricht/vormals	-ött 402#35 tör/ött >81f
vormals; lackiert/vormals	-ott 402#35 lakkíroz/ott >81f
vormals; malt/vormals	-ett 402#35 fest/ett >81f
Vorname, ~n	kereszt/név, ~nev/ek (<vokalgekürzt) 195
vörös, ~1) ek, ~2)ök 31	Roter=rot, 1) rote Adjekt., 2) Rote Substant.
vörös/ek 319f, 365 & Internet	rot/e, Rote (als Farbe)
vörös/ök 319f, 365 & Internet	Rote (als Typus)
Vot/um, ~iert	voks, ~ol 68, 71, 77ff, 80f, 95
v-stämmige Verben	lő, jó, nő, ró, szó 248ff
v-stämmige Vokabel	töv/ek (tő) 364
vulgo 54	vulgo
vulkán, ~koffer 54	Vulkan, ~koffer
vurstli, ~ja, ~k 68f, 76, 80	Rummel/platz, ~ des, ~plätze

W	W W
wächst, ~ ich, du, wir, ihr, sie 2stämmig	nő, nőv/ök, nő/sz, nőv/ünk, nő/t[t]ök, nő/nek 251, nőtök= nőttök Internet
Waggon	vagon 54
wählt,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	választ,~ok,~asz,~unk,~otok,~anak 191
wahr, ~heit, ~s/liebend, ~s/liebende	igaz,~ság,~szerető,~~~k 195
wahr/haft	igaz/án (Adj.+n=Adverb) 282#7
wahr/haftig	való/di 302#5
während [in/zwischen] (zwsch/in)	köz/ben 191
während/dessen (was/zwsch/in)	mi/köz/ben 300
Waitzen/orts =zu bzw. in W.	Vác/ott >283#13
Walzer (Tanz)	valcer 58
wälzt/läßt	hömpöly/get 223
wälzt/sich	hány/kódik >230#9
wand/los/e	fal/nélkül/i 195
Wander/er. ~t	vándor, ~ol 68f, 76ff, 79ff, 81, 94f
wann	mi/kor 131 >a/mi/kor
wann =dann wann	a/mi/kor 131, 195 >mi/kor
war	vol/t 209
war [veraltet], ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	val/a,~ék,~ál,~ánk,~átok,~ának 273, Internet
war,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	volt,~am,~ál,~unk,~atok,~ak 101, 116, 122, 183, 188f, 195, 261 Tafel, 264
wäre gewesen (wurde wäre)	lett vol/na, >lett/em vol/na, etc. 262 Tafel
wäre, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie; >van	vol/na,~ék,~ál,~ánk,~átok,~ának 261-64, 273
wäre/ich >wäre	voln/ék >vol/na 189
warm/etsich, erwärmt sich	meleg/szik >230#12a (>meleg/edik 230#5a)
wärmtsich	meleg/edik, ~szik 230#5a & 12a
Warschau, in ~	Varsó, ~ban 24
wart/end, ~; sehnsüchtig wartend	vár/va 283, ~ván ; várva-várván <Internet
was	mi 131, 140, 143ff
was für	mi/lyen 131, 145, 191
was sein (ist)	ami/je 145
was; wo/rein, wo/rin, wo/raus, wo/für, wo/zu, wem, wo/rauf, wo/rüber, wo/von, wo/mit	ami, ~be, ~ben, ~böl, ~ért, ~hez, ~nek, ~re, ~ről, ~től, ~vel 101, 131, 144f, 187
wäscht /ausgiebig/sich	mos/akodik >230#1
wäscht, ~sich	mos, ~[ako]dik/~akszik] 46, 105, 108, 126f
wäscht,~sich,~ausgiebig sich	mos,~ak/szik,~ak/odik 46, 105, 108, 126f, 209 in Tafel, 230#1
wäscht/ich <b>das</b> ,~ <b>dudas</b> ,~ <b>erdas</b> ,~ <b>wirdas</b> ,~ <b>ihr- das</b> , sie <b>das</b> ,	mos/om,~od, <b>mossa</b> (<s+j=ss), <b>mossuk</b> , <b>mossá- tok</b> , <b>mossák</b> 217 Tafel
wäscht/läßt/sich	mos/ódik 230#6c, 232; vgl. 230#1 mosakodik
wäscht/sich	mos/akod/ik 230#1, 231f
wäscht <b>das</b>	mos/sa(<s+j=ss) >mos/om
wasfür, ~welche	mi/csoda, ~ák 131, 142, 144f, 191
watet,~ich,~du, etc., Vokalausfall bei ,wir'	gázol,~ok,~sz,~lunk,~tok,~nak 254 >gázl/ok
watet/ich,~du, etc.; vgl. >gáz/ol	gáz/lok,~lasz,~ol,~lunk,~oltok,~olnak 254
watt 54, 164	Watt
WC, ~ des	vécé (=WC), ~je 54
webt	sző vgl. >jő
wechsel/t, ~n	vált, ~ani 191

Wecker, ~ des	vekker, ~e 54
weckt (steigt/macht)	kel/t 195/4, 224/4
Weekend, ~ des, ~s	víkend, ~je, ~ek 54
weg-	elő- 293-98 Präfixe
weg/bringt, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	el/visz, ~ek, ~el, ~ünk, ~tek, ~nek 195; >visz
weg/kommt, ~ich, ~du, ~wir etc. (weg/gelangt)	el/kerül, ~ök, ~sz, ~ünk, ~tök, ~nek 191
weg/los	út/talan 303#31, 337 & Internet
weg/trägt; >trägt	el/visz; >visz
wegen; ~ mir /dir /ihm /uns /euch /ihnen	miatt; ~am, ~ad, ~a, ~unk, ~atok, ~uk 193, 195, 290ff
Weib, Frau	nő 22
weib/lich (weib/artig), feminin	nő/nem/ű 303#17, 309
Weiden (Gewächs)	fűz/ek (<Plural vokalgekürzt, fűz) 367
weil	mert 101, 178, 182f; >mivel
weil	mi/vel 193; >mert
weint; vgl. Grab	sír 36f
Weise, auf eine ~	mód, ~on 193
-weise: ähnlicherweise	-képp/en: >hasonló/képpen 282#3
-weise; Adverbsuffix; zeit/weise	-nként 283f#8; > idő/nként
weiß, Bewußtsein, bewußt Adj., bewußt Adv.	tud, ~at, ~at/os, ~atos/an 101, 191, 193, 195
weiß/mag=kann wissen	tud/hat 225
weiß/würde	tud/na >226
weiß/würdedas	tud/ná >226
Weißenburg, >Stuhl~	Fehérvár 155 >Székes~
weiter, ~suche	tov/ább, ~keres/és 191
weithin (weit+auf)	messzi/re (=messze+re) 280
welch; ~er, ~ von uns, ~ von euch, ~ von ihnen	mely; ~ik, ~ünk, ~ötök[etek], ~ük 131, 144, 146
welche/r, ~, worüber	a/mely, ~ek, ~ről 191, 193, 195
welcher, ~ von uns, ~ von euch	amely/ik, ~ünk, ~ötök(etek) 131. 144, 146, 187
welcher/art =solcher/art	am/ilyen 131, 145, 187
welcher/art, Art des	mi/ként, ~je 191
Welpenwagen	kölyök/kocsi 191
Weltstadt/zur, zur ~ werden	világváros/sá 283f#16 város/vá>várossá
wem (wer/ihm) 143, 145	ki/nek
wem/sein, wessen	ki/é 112, 170
wen, mit wem	ki/t, ~vel 143
wen/rein, wem/in, wem/aus, ~/für, wem, wem/zu, wem/auf(über), wem/von, wem/mit	ki/be, ~ben, ~ből, ~ért, ~hez, ~nek, ~re, ~ről, ~től, ~vel 143, 145
wenig	kis/sé (<kis+vé=kissé) 283f#16, 344
wenig, ~Akkusativ	kevés, keves/et (<vokalgekürzt) >283#12
wenig, ~er	kevés, kevesebb (<vokalgekürzt) 185
wenig..	keves/e.. (<vokalgekürzt, >kevés)
wenig/er	kevés/bé (kevés[eb]bé) 342f, 348, 350f
wenn	ha 191, 193
wer, sein ~, ~(Plural)	ki, ~je, ~k~ 131, 145, 182f
wer, sein ~, ~(Plural), ~wunder, dito Plural	ki, ~je, ~k, ~csoda, ~csodák 101, 112, 131, 142-146, 151, 177, 182f, 193
wer/wunder, ~~(Plural)	ki/csoda, ~csodák 142ff
werd/end	le/endő 209, 303#16
werkelt > arbeitet bißchen	dolgoz/gat 221

<i>Wermut</i>	<i>vermut</i> 54
Wermut(plural)	<b>ürm</b> /ök (<Vokalausfall, üröm) 375
Wermut, ~Plural	<b>üröm</b> , <b>ürm</b> /ök (<Vokalausfall) 375
Wert, ~e, ~des, ~frei, ~frei	érték, ~ek, ~e, ~mentes, ~mentesen 195
<i>Wesir</i>	<i>vezír</i> 54
West, ~lich, ~-Berlin	nyugat, ~i, ~-Berlin 195
weste/artig	mellény/ <b>szerű</b> 303#25
wichtig (pfund/ig)	font/os 191
wichtig/st	leg/fontos/abb 191
wickelt/immer =treibt sich herum	teker/eg >221
Widmung	ajánlás 18
wie groß	mekkora 131, 145f, 148
wie, ~so	hogy [2], ~an 131
wie, als daß	mint, ~sem 101, 177, 182f, 191, 193
wieder	megint 191, 195
wiedergut >	jó/vá
Wiederlesen, beim Wiederlesen	újra/olvas/ás, ~-nál 195
wies/ig, feld/ig	mező/s 331
wieviel, zu ~en, für ~	mennyi, ~en, ~ért 131, 145ff, 191
wieviel, ~ter, im ~ten, zu ~en, ~en (Dativ)	hány, ~adik, ~ban, ~an, ~nak 131, 145ff
wieviel/mal/ig	hány/ <b>szor</b> /i 303#26, 316
will, Wille	akar, ~at 116, 120, 122, 177, 182f
Wind, ~e	szél, szel/ek (<vokalkürzt) 370
Wind/e, Wind	szel/ek (<vokalkürzt, >szél) 370
Windhund, ~e	agár, agarak (<vokalkürzt) 371
Windhund/e, Windhund	agarak (<vokalkürzt, >agár) 371
Winter(plural), ~(singular)	telek (<vokalkürzt, >tél) 369
Winter, ~s =im ~	tél, ~en 195
winters	tel/ente (<vokalkürzt, >tél) 283f#9, Internet
wir bitten Sie [<Ez.=Mz.], (bittet/wirdas)	kér/ <b>jük</b> 242
wir selber, ~selb/selbst, u.ä. verstärkend	en-, en/nen-, mi ön-, mi ön/nön/magunk 122
wir tun	-ünk/-unk, -Önk 402#29, 38, 43, 46, 80#29
wir tun; dudelt/wir	-unk 402#29 dúdol/unk >80#29
wir tun; meckert/wir	-ünk 402#29 mekeg/ünk >80#29
wir <b>tundas</b> ; appliziert/wirdas	-juk 402#16 applikál/juk >78#16
wir <b>tundas</b> ; strickt/wirdas	-jük 402#16 strikkel/jük >78#16
wir; S.193 Zeile 16 = unser	mi 113 & 115 & 148f Taf., 177f, 182f, 193
wird ...zu	-vé/-vá, -vő 101, 104, 181
wird >fängt[Nr.2], ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	fog, ~ok, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak 35, 262 Taf, 264
wird sein	lesz etc. 209
wird zu etwas	válik 101
wird, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie;	lesz, -ek, -el, -ünk, -tek, -nek; >lesz 261ff Tafel
wird/ich, wirst, ~, ~wir, ~ihr, ~sie; 1)>fängt	fog/ok, ~sz, ~, ~unk, ~tok, ~nak 35, 262, 264
wir <b>ddas</b> , ~ich <b>das</b> , ~dudas, ~wirdas, etc.	fog/ja, ~om, ~od, ~juk, ~játok, ~ják 262 Taf, 264
wirft-läßt	-at=Faktitiv: dob/at 222
wirft-läßt	-tet=Faktitiv: vettet 222
<i>Witz</i> , ~des, ~e	<i>vicc</i> , ~e, ~ek 54f
Witz, ~e, ~ig	tréfa, ~ák, ~ás 193
wo, das ~	a/hol 130f, 187

wo, gelegentlich (mal-mal)	hol, ~-hol 130f, 143, 187, 191
wo/bei, das ~	a/mi/nél 193, 389
wo/für	mi/ért 143/6
wo/für, das ~	a/mi/ért 100, 131
wo/her	honnan 131, 187
wo/her, das ~	a/honnan 130f, 187
wo/hin	hov/a, ~á 131
wo/hin	mer/re 131
wo/hin, ~her	a/mer/re, ~ről 130f, 187
wo/hin, das ~	a/hova 130f, 187
wo/hin, das ~	a/hov/a 131, 187
wo/mit	mi/vel 143/6
wo/mit, das ~	a/mi/vel 100, 131
wo/rauf	mi/re 143/6
wo/rauf, das ~	a/mi/re, ~röl 100, 131
wo/raus	mi/ből 143/6
wo/raus, das ~	a/mi/ből 100, 131
wo/rein, ~rin, ~raus, ~für, ~zu, wem, ~rauf, ~von, ~von, ~mit	mi/be, ~ben, ~ből, ~ért, ~hez, ~nek, ~re, ~ről, ~től, ~vel 101, 145, 147
wo/rein, das ~	a/mi/be 100, 131
wo/rin, das ~	a/mi/ben 100, 131 100, 131
wo/von	mi/ről 143/6
wo/von	mi/től 143/6
wo/von, das ~	a/mi/től 100, 131
wo/zu	mi/hez 143/6
wo/zu, das ~	a/mi/hez 100, 131
Wodka, ~s	vodk/a, ~ák 54
Wohl/gefühl	jó/ézés 191
Wohnort, ~ des	lakhely, ~e 193
wohnt/ich, ~du, ~[sich], ~wir, ~ihr, ~sie; >122#7	lak/om, ~ol [sz], ~ik, ~unk, ~tok, ~nak 116, 122
wohnt-sich	lak/ik 228 mit Tafel
wolfrám 54	Wolfram
wolle/artig	gyapjú/szer/ű 303#25, 315
Wort	szava >szó 193, 195
Wort für Wort	szó/ról-szó/ra 195
Wort, ~e, Wörter; verschiedene Stämme >	sz/ó, ~k, ~av/ak (<v-stämmig) 193, 362f
Wort, ~e <> Wörter	szó, ~k <> szav/ak 362f Tafel
Wort/des, ~e/Wörter v-stämmig; >Wörter	szav/a, ~k 193, 195, 362f >szó
wort/los	szó/tlan 303#31, 310
wort/los, ~ =Adverb	szó/t(a)lan, ~/ul 303#30, 310, 338
Wörter <> Worte; >Wort	szavak <> szók; >szó; 1x v-stämmig 362f
Wörterbuch, ~ des	szó/tár, ~a 193
wozu (was/dem)	mi/nek 143/6
Wunder	csodál/at 195
wundert/sich	csodál/koz/ik >230#10
wünscht, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie	kíván, ~ok, ~sz, ~unk, ~tok, ~nak 101, 191
wurde	lett etc. 209
-würde	-nΘ 101
würde das	-nĚ 27, 40f
würde, ~ das; wäre	-ne/-na, -né/-ná 208



wurde, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie;	lett,~em,~él,~ünk,~etek,~ek; >lesz 261ff Taf.
würde, ~ich, ~du, ~wir, ~ihr, ~sie;	lenne,~ék,~él,~énk,~étek,~ének; >lesz 261ff
wurde,~ich,~st,~wir,~ihr,~sie	lett,~em,~él,~ünk,~etek,~ek 189, 193
wurm/stichig/e(Holzwurm/aß/das), ~ Kiste	szú/ette, ~ láda 219
Würstle, Würstchen	virslí 68, 75ff, 80, 82, 86
<b>X</b>	<b>X</b> <b>X</b>
xerox 54	Xerox
xilofón 54	Xylofon
Xylofon	xilofón 54
<b>Y</b>	<b>Y</b> <b>Y</b>
-y >303#34 Mindszent/y	Adjektiv; Mindszent/von (>Familiennamen)
-y/ -i303#34, 306fff	von/-er (>Familiennamen)
Yacht	jacht 50
yard 54, 166	Yard
<b>Z / Zs</b>	<b>Z / Zs</b> <b>Z / Zs</b>
z 162	z-Laut
-z 36, 40f	Verb denominal
z.B.	pl. =például 191
z+j=zz 43f, 46f, 227	Lautwandel
zacc 54ff	Satz (Kaffee-)
Zacke	cakk 67, 69, 77, 79, 82ff, 87, 91, 93
Zahl; für/mich, ~dich, ~ihn, ~uns, ~euch, ~sie	szám;~om/ra,~od/ra,~á/ra,~unk/ra,~otok/ra,~uk/ra 101, 136, 191, 193
zahlt,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	fizet,~ek,~sz,~ünk,~tek,~nek
zahlt/ichdas,~dudas,~das,~wirdas, etc.	fizet/em,~ed,~i,~jűk,~itek,~ik 112, 193
Zahn, ~ des, Zähne	fog, ~a, ~ak 34f
zakó 54	Sakko
Zange, Fänger	fogó >fog
Zar, ~issa	cár, ~issza 49, 191
zár/köz/ik >230#11	verschließt/sich
zár/va 283f#15	geschlossen (schließt/end)
zärt/lich (schwach/ig)	gyenge>é/d 302#3
zavar/ő 303#19, 311	störend (stört/end), Störer
zebra, ~ák 54	Zebra, ~ras
zebu,~k 54	Zebu, -s
zeigt,~ich,~du,~wir,~ihr,~sie	mutat,~ok,~sz,~unk,~tok,~nak 191
zeigt/ichdas,~dudas,~das,~wirdas, etc.	mutat/om,~od,~ja,~juk,~játok,~ják 191
Zeit (-alter), ~des, ~ =frühzeitig	kor, ~a, ~a/i 23, 28, 191
Zeit, vor/zeitig	idő, ~-előtt 191
Zeit/des	ideje (<Lautwandel, >idő) 375f
Zeit/weise	idő/nként >283#8
Zeit-stämme, verschieden mit Suffix	id/ő-, id/e-
Zeitung, ~s/wissenschaft/ler; >Neuigkeit	új/ság, ~tudó/s 101, 195
Zeitung, Zeitungswissenschaftler	új/ság, ~tudós 101, 195
zeitweise (Zeit+auf+je)	idő/nként 283f#8 (idő+nként=Adverb)
Zellophan	celofán 49
Zement	cement 49
zenit 54	Zenith
Zenith	zenit 54
Zensu/r, ~s	cenz/úra, ~us 49, 57

<i>Zentimeter</i>	<i>centiméter</i> 49
<i>Zentr/alismus, ~um</i>	<i>centr/alizmus, ~um</i> 49
<i>Zeremonie</i>	<i>ceremónia</i> 57
<i>Zero</i>	<i>zéró</i> 54, 130
<i>zéró</i> 54, 130	<i>Zero</i>
<i>zerstreut/amüsiertsich</i>	<i>szór/akoz/ik</i> 230
<i>Zettel, ~(Plural)l</i>	<i>cédula, ~ák</i> 67, 71, 77-82, 84, 87, 93, 150
<i>Zettlein, ~(Plural)</i>	<i>cetli, ~k</i> 67, 69, 76- 79, 81f, 84, 86, 93
<i>Zichorie</i>	<i>cikória</i> 67, 70
<i>zickzack</i>	<i>cikcakk</i> 49
<i>zieht, anziehend</i>	<i>von, ~zó</i> 65, 101
<i>Ziel, ~t</i>	<i>cél, ~oz</i> 42, 67f, 69ff, 75- 84, 86, 93, 150
<i>Ziele (&gt;Ziel)</i>	<i>célok (&gt;cél)</i> 379
<i>zielt/vormals (1x Vokalausfall)</i>	<i>célz/ott=céloz/ott</i> 217, <i>Internet</i>
<i>-zik</i> 224 <i>kávész/ik (kávész+zik)</i>	<i>Kaffee+tiert</i>
<i>-zik; kávé/zik &gt;224</i>	<i>Verbsuffix; Kaffee/tiertsich =trinkt K.</i>
<i>Zilinder</i>	<i>cilinder</i> 49
<i>Zimbel</i>	<i>cimbalm (&lt;Vokalausfall,&gt;cimbalom)</i>
<i>Zimbel, Zymbal</i>	<i>cimbalom</i> 67, 71, 75ff, 78ff, 81ff, 86, 93
<i>Zink</i>	<i>cink</i> 49
<i>Zinksulfat</i>	<i>cinkszulfát</i> 49
<i>Zinn</i>	<i>cin</i> 49, 55
<i>Zinnober</i>	<i>cinóber</i> 49
<i>Zionismus</i>	<i>cionizmus</i> 49
<i>Zirkus</i>	<i>cirkusz</i> 49, 56
<i>Zitadelle</i>	<i>citadella</i> 57
<i>Zitat, ~ des, ~e</i>	<i>idézet, ~e, ~ek</i> 195
<i>Zitatzeichen, ~ (Plural), in ~</i>	<i>idéző/jel, ~ek, ~ben</i> 193
<i>Zither</i>	<i>citera</i> 67, 71, 77f, 87
<i>Zitron/e, ~ig</i>	<i>citrom, ~os</i> 67, 70, 76ff, 79, 86, 93
<i>zivil</i>	<i>civil</i> 49
<i>zokni, ~ja, ~k</i> 68f, 71, 75ff, 79f, 82f, 86, 150	<i>Socket, ~ des, ~n</i>
<i>Zölibat</i>	<i>cölibátus</i> 57
<i>Zollstock</i>	<i>mér/ő/pálca</i> 47/7 >colstok
<i>Zollstock</i>	<i>colstok</i> 47, 49, 58
<i>Zopf</i>	<i>copf</i> 49
<i>Zorn, ~ig ich, ~ du, ~ er(sich), ~ wir, etc. 2stämmig</i>	<i>harag, ~udok, ~udsz, (~udik), ~udunk, ~udtok, ~udnak</i> 193 & <i>Internet</i> ; >harag/szom
<i>Zorn; ~ig ich, ~ du, ~ er(sich), ~ wir, etc. 2stämmig</i>	<i>harag; ~szom, ~szol, ~szik, ~szunk, ~szotok, ~szanak ~szanak</i> 193 & <i>Internet</i> ; >harag/udok
<i>zs</i> 55, 162	<i>Laute, zs-Laut</i>
<i>zsák, ~ja, ~onként</i> 54, 167, 195	<i>Sack, ~des, ~weise</i>
<i>zsakett, ~je, ~ek</i> 54, 162	<i>Jackett, ~ des, ~s</i>
<i>zsalu</i> 162	<i>Jalousie</i>
<i>zsandár, ~ja, ~ok</i> 162	<i>Gendarm, ~ des, ~en</i>
<i>zsargon</i> 54, 162	<i>Jargon</i>
<i>zsel/atin, ~é</i> 54, 162, 166f	<i>Gel/atine, ~ee</i>
<i>zseml/e, ~éje, ~ék</i> 68, 70, 75-83, 86, 94, 150 ; ( <i>zsemlye, zömlye</i> )	<i>Semmel, ~ des, ~n</i>
<i>zsemlye &gt; zseml/e</i>	<i>Semmel</i>

zseni 54	Genie
zsinagóg/a, ~ák 68, 77, 80	Synagoge, ~en
zszindely, ~e 68, 71, 75f, 80, 82	Schindel, ~ des
zsinór, ~ja 68f, 71, 75f, 78f, 86, 150	Schnur, ~ des
zsiráf 162	Giraffe
zsold 68, 70, 72, 75f, 78f, 150	Sold
zszömlye zsemle	Semmel
zsonglőr, ~ök 54	Jongleur, ~e
zsüri 54, 162, 167	Jury
zsurnal/iszta, ~iszták, ~izmus 162, 195	Journalis/t, ~ten, ~mus
zu (~hin, hinzu)	-hez/-höz/-hoz, -h $\oplus$ z 402#7, 18, 26, 32, 45, 76, 97, 101, 127, 137f, 145
zu /in Raab	Győr/ött 195
zu mir, ~dir, ~ihm, ~uns, ~euch, ~ihnen	hozzá/m, ~d, ~[ja], ~nk, ~tok, ~juk 128, 130/2
zu wem (wer/hinzu) 143, 145	ki/hez
zu zweien; Zweier/mit	kettes/ével 284#17
Zu/fall, ~fäll/ig	vél/etlen, ~ül 191, 303#30
zu/hause (dort/heim)	ott/hon 278
zu/viel (über/viel)	túl/sok 195
Zucker (suffigiert 2stämmig)	cukro.. <Vokalausfall, > cukor
Zucker, ~ des, ~ den, ~ig[ckrig], ~t (suffigiert mit Vokalausfall)	cuk/or, ~ra, ~rot, ~ros, ~roz 49, 67, 69f, 75-83, 93, 150
zuckert, ~e	cukroz (<Vokalausfall, >cukor), ~ott 217
Zug	cúg 49
zugehörig	i (Adjektiv) 402#9
zugleich (ein/Weg/mit)	egy/út/tal [tv=tt] >284#17
zuletzt (letzt/sein/auf)	utol/já/ra 101
zum; Affäre/zur	-hoz 402#7 affér/hoz >76
zum; Kipfel/zum	-hez 402#7 kifli/hez >76
zum; Türke/zum	-höz 402#7 török/höz >76
zunächst (erst-einmal)	elő/ször
zur >Mitternacht; vgl. >bei, >um	-kor: >éj/fél/kor 282#4
zürnt, >zorn/ig	harag/sz., >harag/ud... 193
zürnt/vormals/ich, ~du, ~er, ~wir, ~ihr, ~sie	haragud/t/am, ~tál, ~ott, ~tunk, ~tatok, ~tak 193
zurück, ~ert=~weicht	curukk, ~ol 66ff, 78, 80ff
zurück, ~wirkt, ~wirkend, ~wirkend (Adv.)	vissza, ~hat, ~ó, ~ó/lag 193, 195
zusammen, ~sammelt, ~sammelte=gesammelt	össze, ~gyűjt, ~ött 101, 191, 193, 195
zusammen/gesellt, ~genommen	össze/társul, ~véve 101, 193
zusammenklebt/ich, ~du, ~, ~wir, ~ihr	összeragaszt/ok, ~asz, ~, ~unk, ~otok 193
Zuspeise	cuspájz 67, 69, 76f, 83, 87
zwar	ugyan 112, 141
zwar, von ebendem, derselbe, in ebendem	ugyan, ~attól, ~az, ~ebben 101, 112, 141f
zwecks >Ende	vég/ett
zwei, beide	kett/ő >kett/en 282#7
zwei/fach, zwie/fält/ig, doppelt	két/szer/es 303#27, 316
zwei/fußig	két/lábú 303#33, 315
zweie, beide, zu zweit (	kett/en (=Adverb) 282#7
Zweier/mit =zu zweien	kett/es/ével >284#17
Zweifel	két/ség 101
zweisprachig, ~keit, ~keit-des	két/nyelv/ű, ~ség, ~ség/e 191, 195

zweitens (zweit+mals)	más/od/szor 283f#11
zweiter	más/od/ik 191, 193
zwibliert, ißt Zwiebel	hagymáz//ik 207
Zwieback	cvibak 49
Zwirn	cérna 67, 69, 71, 76- 79, 84, 86, 93
zwich/hinein, zwischenmich Internet	köz/i/be, ~ém 293f
zwischen	köz/é >133
zwischen hervor	köz/ül >133
zwischen,~mir,~dir,~ihm,~uns,~euch,~ihnen	köz[öt]t,~em,~ed,~e,~ünk,~etek,~ük 132f, 136, 279f
zwischen/mich,~dich,~ihn,~uns, etc.	köz/ém,~d,~(je),~nk,~tek,~jök 132f, 136
zwischen/uns (1x Vokalausfall)	mi/köz(öt)tünk 291
zwischen; 1x Vokalausfall	köz <b>t</b> (<Vokalausfall, > közütt 291
Zyklus	ciklus 49
Zynismus	cinizmus 49
zz=z+j soll 228 mit Tafel nézz	soll, schaut-soll(du) =schau

Was unsere Wörter- und Zubehörsammlung vorteilhaft vom Wörterbuch unterscheidet.

Schauen wir uns zunächst um. Stellen Sie sich vor, jemand will einen englischen Text übersetzen, worin *feet*, *geese*, *teeth* vorkommen. Im Diktionär stehn die aber nicht. Finden kann sie nur, wer die lexikalischen Formen kennt: *foot*, *goose*, *tooth*. Dahinter dann das Gesuchte. Verborgem dem, der das Stichwort nicht schon weiß.

Deutsche Vorbildung für erfolgreichen Wörterbuchgebrauch beginnt beim umlautigen A-A-B-C. Wer „Füsse, Gänse, Zähne“ vergeblich sucht, probiert umlautlos „Fusse, Gans, Zahn“. Und trifft so deren endvokalfreies Lexikonwort „Fuss, Gans, Zahn“. Das zum Plural gebeugt-gelängt im Text stand.- Ist dort jedoch von „Füssenn, Gänsenn, Zähnenn“ die Rede, verlangt das Entschlüsseln des am Plural angeklebten n grammatische Fortbildung.

Englische Verben nachzuschlagen setzt zu wissen voraus, daß sie meist 3 oder 2 Zeitformen haben und wie die lexikalisch gegenwärtige lautet. Damit man erfreut bestätigt bekommt, daß sie bedeutet, was man schon vorher wissen mußte, um etwa von der dritten Kellerstufe *done*, *sung* ans Stichwortlicht zu gelangen: *do*, *sing* (tu, singe). Schlecht, wenn die 3 Formen aussehen wie einerlei *read-read-read*, aber zweierlei Aussprache haben: ried-red-red (lies-las-gelesen). Scheinbar schön, wenn man auf die dreimal gleiche Form „wetten“ kann: *bet-bet-bet*. - Da freilich ist die Hilfsverben extra zu kennen entscheidend. Für Kombinationen sind Diktionäre nicht zuständig.

Bei deutschen Verben, die verschieden schwach-stark-gemischt sind, zur Registerform zu wollen, ist größtenteils Glücksspiel. „Gedacht“ oder „dächte“ haben keine Balkenübergänge zu „denken“ wie *Füsse* zu >*Fusse*, >*Fuß*. Weiß man nicht, was man sucht: wie soll man es finden?

1

2 Zwischen Übersetzungsalternativen richtig zu wählen, gar eine bessere zu  
3 nehmen, setzt Beherrschung der eigenen Sprache voraus. Ob englisch „*me*“  
4 uns „*mich*“ ist, „*mir*“ oder gerade einen anderen Begriff ersetzt, bestimmt  
5 man selbst. „*That's not me, I'm outside. Das bin nicht ich, ich bin draussen.*“

6

7 Womit wir dem madjarisch fantasie reich wuchernden Personaliadschungel  
8 nahe sind, wo es nach relativ harmlosen *jómagam* (mein gutselbst) unnach-  
9 ahmlich mehr einzudeutschen gibt. Unsere interlinear zusammengesetzte  
10 Übersetzung geleitet Sie: *jó/maga/m* = gut/selber/mein.

11

12 Abgesehen von uns Unsagbarem müßten aus madjarischen Vokabularien an-  
13 sonst ohne viel Vorstudien gute Ergebnisse sprudeln. Theoretisch jedenfalls.  
14 Ist es doch eine suffixagglutinierende Sprache, die Grammatikteilchen hinter  
15 einander an den Wortstamm klebt. Ist man auf *Fuß, Gans, Zahn* neugierig,  
16 schneidet man von *lábak, libák, fogak* das Plural-*k* samt davor Puffervokal  
17 ab und erhält lexikalisch *láb, lib, fog.* - Nicht?

18

19 Leider nicht. Es gibt kein „lib“.

20 Der Nominativ *liba* endet vokalisch. Wechselt dies kurze *a* in die Rolle des  
21 Puffervokals zum *k*-Konsonanten des Plurals wie bei *lábak, fogak*, verwan-  
22 delt es sich in langes *á*. Dieser Lautwandel passiert nicht erst im Plural wie  
23 bei *goose>geese*. Sondern bei jeder Bewegung im Singular.

24 So ist *libám* nicht „Gans/mein“, sondern „mein Gäns“.

25

26 Wesentlich unangenehmer ist und immer Hilfe nötig, wenn Vokale ausfallen.  
27 „Traum“ heißt *álm* (<sekundär „Schlaf“). Suffigiert man einen singulari-  
28 schen Traum, verliert *álm* das *o*. Als Wörterbucheintrag steht *álm..* (quasi  
29 *Trm*) fern seinem Vokabelstamm und verläßt mit diesem lexikalischen An-  
30 fang zugleich die ursprüngliche Wortart: träumen und Traum leben getrennt. -  
31 Wir bewahren die Zusammengehörigkeit von *álm* Mehrzahl *álm/ok*, indem  
32 wir auch die pluralische Form als Stichwort führen, mit Verweis auf *álm*.

33

34 Desgleichen hat der fehlerlose Buchstabendreher *kehely >kelyhe =Kelch*  
35 *>sein Klech* bei uns Eintrag wie die unkorruptierte Form. Sie müssen nicht  
36 vergleichsweise erst „Klch.., Trm..“ lernen, um „Kelch, Traum“ zu finden.

37

38 Ungarische Verben dürften im Prinzip keine Schwierigkeiten bereiten. Die  
39 haben bloß eine Vergangenheit, kein „sang“ kontra „gesungen“. Konjuga-  
40 tionsformen hängen am personalisierten Stamm „*singt*“, der Umweg über  
41 leeren Infinitiv „singen->singt“ entfällt. Von jeder konjugatorischen Abwand-  
42 lung müßte man prompt zur alphabetisch registrierten Grundform gelangen.

43

44 In der Praxis jedoch kann ein mitteilender Konsonant mit einem anderen ei-  
45 nen neuen Buchstaben bilden, wovon es keine Rückkehr zum Verbstamm  
46 gibt. Zudem sind die Kombinationsfälle uneinheitlich. Ob etwa *t+j* zu *s* oder  
47 *ss* wird und damit anderes bedeutet als *t+j*, ist verschieden.

1 Ungarische Verb-Aussagen können sogar 2 Personalangaben haben. Per Infix  
 2 statt Suffix sehe oder sah mit einem einzigen Wort *ich-dich* oder *euch*.  
 3 Ebenso wird bei jeder Konjugationsform angesagt, ob jemand lediglich allge-  
 4 mein etwas tut, *liest-schreibt-Holz hackt*, oder *dasliest-dasschreibt-dasHolz*  
 5 *hackt*. - Unsere Sammlung konjugiert daher zweigleisig.

6  
 7 Madjarisches Verhältnis zu Verben ist oft unkonventionell, schulbildungsmä-  
 8 ßig gespalten. Deutsch läßt selten wählen wie zwischen „winkte<>gewun-  
 9 ken“. Dagegen ist es drüben üblich, bei **ik**-Verben abzuweichen von den kor-  
 10 rekten, anspruchsvollen Formen. - Wir erwähnen die alternativen.

11  
 12 Ungarisch als lautharmonische Sprache braucht einerseits qualitative wie  
 13 quantitative Genauigkeit zur Verständigung. Andererseits ist bei bestimmten  
 14 Mitteilungsstücken (z.B. Postpositionen, Präfixen) weder der Ton noch die  
 15 Silbenzahl unveränderbar fixiert. In einem Text kann „hinauf“ *fel*, im andern  
 16 *föl* sein, oder statt *rá* „auf“ *reá,~ja*. Besonders irritiert, wenn Lautharmonie  
 17 ihr eigenes Gesetz verletzt. Disharmonisch suffigierte z.B. „Ziele, zielt“ *cé-*  
 18 *lok, céloz* statt *cél/ek, ~ez* sind uns Stichwörter wie *fel, föl* etc.

19  
 20 Kurz zusammengefaßt: - Das mit englischen und deutschen Beispielen veran-  
 21 schaulichte Problem, im Diktionär Abweichungen vom Stichwort oft nur mit  
 22 erheblicher Kenntnis der Fremdsprache zu finden, lösen wir durch Umwand-  
 23 lung schwieriger Formen zu Stichwörtern. Diese Arbeit bestand darin, aus  
 24 Band I und II von „Ungarisch genau genommen“ die Vokabeln samt Seite/n  
 25 zu notieren und auf Erkennbarkeit zu prüfen. Lassen suffigierte Formen nicht  
 26 mehr auf den Stamm folgern, erhalten sie selber lexikalisch-alphabetischen  
 27 Platz. Steht eine Vokabel in der Grundform, die sich jedoch beim Suffigieren  
 28 erklärungsbedürftig verändert, weisen wir auf die ggf. mehrfachen Varianten  
 29 hin und registrieren die separat.

30  
 31 Das in den vorangegangenen 2 Bänden Gewesene wird so wiederholt, vertieft,  
 32 erweitert. Die seit Band I Seite 32 mannigfach repetierte, hier auf S. 402 er-  
 33 neut abgedruckte Suffix-Basisliste müssen Sie aber schon kennen.

---

#### 36 Anmerkungen:

37  
 38  
 39 Besitzsuffix ‚sein‘ wechselt mit ‚des‘, um Irrtum Seinsverb auszuschließen.

40  
 41 Bei der präzisierenden Konjugation kann aus praktischen Gründen ‚**das**‘ er-  
 42 setzt sein durch ‚**es**‘ oder ‚**den**‘.

43  
 44 Internet (Inter., Int): das Wort wurde dort bestätigt.

45  
 46 ugs. = umgangssprachlich.

47  
 48 Vorveröffentlichte Seiten 307-480 zählen jetzt minus 100 = 207-380.

## Bibliografische Empfehlungen:

Bakos, Ferenc: Idegen szavak és kifejezések szótára (Fremder Wörter und Ausdrücke Wörterbuch). 9. durchgesehene und erweiterte Auflage, Budapest 1989, Akadémiai Verlag. - Viele bei uns nicht enthaltene Vokabeln, aber nur ungarischsprachig behandelt.

Juhász, Ferenc, S.D.B.: Auf deutschen Spuren zum ungarischen Parnaß. Einfluß der deutschsprachigen Literatur auf die Entwicklung des ungar. Schrifttums ... von 1772 bis 1848. - Dr.-Diss. Wien 1953. Bearbeitete Ausgabe: Studia Hungarica, Schriften des Ungar. Inst. München, 1982 Nr.21. Begleitwort Prof. Josef Gerhard Farkas, FU Berlin.

## Bilinguistisch-Texte S.594f, 596f, 598f aus:

Josef-Gerhard Farkas: **Chihuahuas** als junge Familie. Erfahrungen mit einer Hundemutter, deren Tochter und Sohn. - *Csivavák mint fiatal család. Tapasztalatok egy kutyanyával, leányával és fiával.* <http://edocs.fu-berlin.de>

Josef-Gerhard Farkas: **Seklerisches:** eines ‚Gobe‘ Berliner Luxusauto. - *Széke-lyesség: egy góbé berlini luxusautója.*

[http://edocs.fu-berlin.de/docs/receive/FUDOCS\\_document\\_000000012915](http://edocs.fu-berlin.de/docs/receive/FUDOCS_document_000000012915)

Josef-Gerhard Farkas: Die ‚**Népszava**‘ (Volksstimme), Spiegel des politischen Schicksals Ungarns 1919 & 1945-56. - A ‚**Népszava**‘, Magyarország politikai sorsának tükré 1919 & 1945-56-ban.

[http://edocs.fu-berlin.de/docs/receive/FUDOCS\\_document\\_000000012858](http://edocs.fu-berlin.de/docs/receive/FUDOCS_document_000000012858)

---

Band II Seiten 207-380 waren als Vorveröffentlichung S.307-480

## Satzbau, interlinear.

Frau **Dr. Zuzana Finger** danke ich für ihre Mitarbeit 1990 beim Planen dieses Kapitels durch eine Übersichtstabelle der Satzarten mit Beispielen aus >Szerb Antals ‚Magyar irodalomtörténet‘ (Ungarische Literaturgeschichte).

>Szent-Iványi <sup>1</sup> betont die elastische Wortfolge im ungarischen Satz durch ein Beispiel, das 24 Variationen der Reihenfolge der 4 Satzglieder ermöglicht:

*A Keleti Pályaudvarról / indulnak / tanítványaim / Debrecenbe.*  
 Vom Ostbahnhof fahren meine Schüler nach Debrecen.

Leider stellt er die 24 Varianten nicht vor. Probieren nun wir die schwer vorstellbar vielen Abwandlungen hauptsächlich zum Vergleich mit Deutsch. Als Ortsangaben kurz A und D, die Personen singularisiert auf ‚Freund‘.

1. <i>Ából</i> / Von A.	2. <i>indul</i> / fährt	3. <i>barátom</i> / mein Freund	4. <i>Débe.</i> nach D.
<i>1.Ából</i> 1-2-3-4 -		1.Von A 1-2-3-4 -	
1-3-4-2 -		1-3-4-2 X	
1-4-2-3 -		1-4-2-3 -	
1-3-2-4 -		1-3-2-4 X	
1-4-3-2 -		1-4-3-2 X	
1-2-4-3 -		1-2-4-3 ?	
<i>2.indul</i> 2-3-4-1 -		2. fährt 2-3-4-1 -	
2-4-3-1 ?		2-4-3-1 X	
2-1-3-4 ?		2-1-3-4 ?	
2-4-1-3 ?		2-4-1-3 ?	
2-1-4-3 ?		2-1-4-3 ?	
2-3-1-4 -		2-3-1-4 -	
<i>3.barátom</i> 3-4-2-1 -		3.mein Freund 3-4-2-1 ?	
3-2-4-1 -		3-2-4-1 -	
3-1-2-4 -		3-1-2-4 ?	
3-2-1-4 -		3-2-1-4 -	
3-1-4-2 -		3-1-4-2 X	
3-4-1-2 -		3-4-1-2 X	
<i>4.Débe.</i> 4-1-2-3 -		4.nach D 4-1-2-3 ?	
4-2-3-1 -		4-2-3-1 -	
4-3-2-1 ?		4-3-2-1 ?	
4-2-1-3 -		4-2-1-3 X	
4-3-1-2 -		4-3-1-2 X	
4-1-3-2 ?		4-1-3-2 X	

<sup>1</sup> Béla Szent-Iványi: Der ungarische Sprachbau; 3. unveränd. Aufl. 1995, Buske Vlg. Hamburg; §157 S.129.



1 X markiert als ‚durchgestrichen‘ die deutsch unmöglichen Sätze.

2  
3 X steht rechts 3mal bei den mit Satzteil 1 ‚Von A‘ beginnenden Deutschver-  
4 suchen: Von A mein Freund nach D fährt 1-3-4-2; von A mein Freund fährt  
5 nach D: 1-3-2-4; von A nach D mein Freund fährt 1-4-3-2.

6 X nur 1mal beim Anfang mit 2: Es fährt von A mein Freund nach D: 2-1-3-4.

7 X 4mal beim Anfang mit 3: Mein Freund nach D fährt von A: 3-4-2-1; mein  
8 Freund von A fährt nach D: 3-1-2-4; mein Freund von A nach D fährt 3-1-4-  
9 2; mein Freund nach D von A fährt 3-4-1-2.

10 Dreimal X unten bei 4: Nach D mein Freund fährt von A: 4-3-2-1; nach D  
11 mein Freund von A fährt 4-3-1-2; nach D von A mein Freund fährt 4-1-3-2.

12  
13 Fragezeichen ? wiederum markieren Sätze, die zwar komisch klingen, aber  
14 mittels Tonfall bzw. Unterstreichung berichtigbar erscheinen:

- 15  
16 1. Von A fährt nach D mein Freund 1-2-4-3.  
17 2. Es fährt von A mein Freund nach D: 2-1-3-4; es fährt nach D von A mein  
18 Freund 2-4-1-3; es fährt von A nach D mein Freund 2-1-4-3.  
19 4. Nach D von A fährt mein Freund 4-1-2-3; nach D fährt von A mein Freund  
20 4-2-1-3.

21  
22 In Ordnung sind die Sätze mit Bindestrich -. Von A fährt mein Freund nach  
23 D: 1-2-3-4; von A nach D fährt mein Freund 1-4-2-3; es fährt mein Freund  
24 nach D von A: 2-3-4-1; es fährt mein Freund von A nach D: 2-3-1-4; mein  
25 Freund fährt nach D von A: 3-2-4-1; mein Freund fährt von A nach D 3-2-1-  
26 4; nach D fährt mein Freund von A: 4-2-3-1.

27  
28 Deutsche Bilanz: 11 Sätze per X ‚gestrichen‘, einer davon sogar als Falsch-  
29 behauptung bei 3. in Zeile 3 ‚mein Freund von A‘ statt ‚von A fährt‘. Dazu 6  
30 Fragezeichensätze. Macht 24 minus 17 = 7 Variationen nur, die gut sind.

31  
32 Das Zusammenbauen der ungarischen Satzteile dagegen ergab bloß 6 Fra-  
33 gezeichen. Die sich wohl erledigen lassen im Sinne von >Szent-Iványis<sup>1</sup>  
34 Feststellung, jede der 24 Variationen zeige ‚eine andere intellektuelle oder af-  
35 fektive Schattierung‘.

36  
37 Unsere Gegenüberstellung der 24 ungarisch korrekten, zumindest akzeptablen  
38 Abwandlungen und deutsch meist unbrauchbaren oder holprigen Übersetzun-  
39 gen verdeutlicht die Sprachunterschiede. Da die Satzteile gemäß Zahlenfolge  
40 links wie rechts identisch montiert sind, auch grammatisch nichts geändert ist,  
41 springt die Flexibilität der madjarischen Mitteilung ins Auge.

42  
43 Der wortgenauen Übersetzung hilft hier kein interlineares Zergliedern, zu klä-  
44 ren, wieso drüben sämtliche Zeilen unbeanstandbar sind. Für madjarisches  
45 Sprachgefühl eben. Die wichtigere Frage freilich ist, ob sich mit deutschem

<sup>1</sup> Zu seiner Biografie und Lehre siehe unseren Band I S.200.

1 Denken unter den 24 ungarischen Sätzen welche finden, die unverständlich  
2 sind oder gar Falsches sagen wie unser Satzteil 3 Zeile 3.

3  
4 Kern der Mitteilung: es fährt (verbales Prädikat) mein Freund (Subjekt). Wo  
5 er abfährt und zu welchem Ziel, besagen die beiden adverbialen Ortsbestim-  
6 mungen (1 und 4). - Stellen Sie den ursprünglichen Satz noch 5mal um.<sup>1</sup>

7  
8 Verbales Prädikat als Satzbeginn (2) ist ungarisch eher ungewohnt, das Verb  
9 beendet Aussagen meist. Vorangestellt betont es den Vorgang.<sup>2</sup>

10  
11 Das Herumräumen des mit ‚mein Freund‘ (3) anfangenden Satzes ergibt nir-  
12 gends Fragezeichen. Gegen stilistisch möglichen Einwand hilft Tonfall.<sup>3</sup> --  
13 Tonfall beseitigt auch beide ‚?‘ beim Satzanfang mit dem Fahrtziel D (4).<sup>4</sup>

14  
15  
16 Die heute einfachste Möglichkeit, deutsche Kenntnisse von >Satz-art/~form/-  
17 ~bau aufzufrischen, ist im Internet bei den verschiedenen Informationsanbie-  
18 tern. Für madjarische Satzarten (*magyar mondatfajták*), madj. Satzbau (*magy.*  
19 *mondatszerkezet* [selten: *mondatépítés*]) hat Internet wenig zur Auswahl; jetzt  
20 2013. Und auch das verlangt Sprachkenntnis, die Ihnen noch fehlt.

21  
22 Dieser Hinweis auf Satzlehre erinnert daran, daß beim Herstellen der Bezie-  
23 hungen von Wörtern sowie Wortgruppen zu einander Regeln erkennbar und  
24 benennbar sind. Unsere praktische Kommunikation bedarf jedoch keines syn-  
25 taktischen Wissens. Wir reden und schreiben nicht nach Satzbauplänen.

26  
27 Überlegen wir weiter. Und zwar beim Betrachten der Verschiedenheit des  
28 Materials, woraus wir unsere Sätze konstruieren und die Ungarn ihre.

29  
30 Wir haben Präpositionen, sie nicht. Die vorhin madjarisch 24fach umwandel-  
31 bare Fahrt führte deutsch vom Ostbahnhof nach Debrecen. Ungarisch sind es  
32 Suffixe, die brauchen ein Wirtswort, woran sie fest kleben. Unsereine/r aber  
33 kann zwischen Verhältniswort und bezogener Vokabel eine Geschichte erzäh-  
34 len, gar mit Nebensatz: *Vom kürzlich erst frisch, mit grüner Farbe lackierten*  
35 *Ostbahnhof startet mein Freund nach dem erst vorige Woche wieder im*  
36 *Fernsehn gezeigten Debrecen.*

37  
38 **Auch** wo dieses deutsche Adverb in konjunktionaler Funktion beim Verbin-  
39 den von Wörtern, Satzgliedern, Satzteilen oder als gedankliche Fortsetzung

<sup>1</sup> *Ából indul barátom Débe; Ából barátom Débe indul; Ából Débe indul barátom; Ából barátom indul Débe; Ából Débe barátom indul; Ából indul Débe barátom.*

<sup>2</sup> *Indul barátom Débe Ából; indul Débe barátom Ából; indul Ából barátom Débe; indul Débe Ából barátom; indul Ából Débe barátom; indul barátom Ából Débe.*

<sup>3</sup> *Barátom Débe indul Ából; barátom indul Débe Ából; barátom Ából indul Débe; barátom indul Ából Débe; barátom Ából Débe indul; barátom Débe Ából indul.*

<sup>4</sup> *Débe Ából indul barátom; Débe indul barátom Ából; Débe barátom indul Ából; Débe indul Ából barátom; Débe barátom Ából indul; Débe Ából barátom indul.*

1 den Anfang bildet, **auch** als ungarisch ausdrückliche Konjunktion kann **is** =  
 2 **auch** niemals vorn seine Aufgabe erfüllen. Sondern als Bindewort braucht es  
 3 merkwürdigerweise das, worauf es sich bezieht, als Schubverband vor sich.  
 4 So auch den grün lackierten Bahnhof, *így a zöldre lakkírozott pályaudvart is*  
 5 = *so der grün-auf lackierte Bahnhof-den auch*.

6  
 7 **Auch** Englisch = *English*, **too**, führt nie an wie Deutsch.

8  
 9 Nicht allzu gequält stellt sich die Frage, wie hilfreich angesichts solcher  
 10 sprachlichen Diskrepanz unsere Syntaxregeln bei der Beschäftigung mit un-  
 11 garischen Sätzen sind.

12 Gewiß, etliche Begriffe braucht man beim Lernen zur eigenen Verständigung.  
 13 Doch der Nutzen tiefen Eindringens in die fremde Satzlehre ist offenbar ge-  
 14 ring, wenn man nicht linguistisch studiert. Mitteilung zu verstehen und zu  
 15 analysieren ist zweierlei. Und verständliche Mitteilungen zu machen in der  
 16 Zielsprache erfordert gleichfalls kein Arbeiten gemäß streng sätzebaulicher  
 17 Vor-Auswahl; zumal im ungarischen Satz die Wortfolge so elastisch ist wie  
 18 es die 24gleisige Fahrt von A nach D zeigte.

19  
 20  
 21 Im Band I und II gab es Sätze sowie Satzteile, um Worterweiterungen durch  
 22 Ableitungssilben (Affixe) in Form von Nach- oder Vorsilben (Suffixe, Prä-  
 23 fixe) wie anderen bedeutungsgebenden Teilchen anzuwenden. Die holen wir  
 24 herüber, um richtiges Erfassen von Mitteilungen und auch das Anfertigen  
 25 verständlicher Sätze zu studieren.

26  
 27 Seite 8: 1) *hotelüinkből* 2) *telefonálhatnak* 3) *Münchennel* 4) *autójukért*.

28 Vokabeln: hotel telefon München autó

29 Interlinear: Hotelunseraus telefoniertkannsie Münchenmit Autoihrum.

30 Aus unserem Hotel können sie telefonieren mit München um ihr Auto.

31  
 32 Der deutsche Satz kann auch anders gebaut sein. ‚Aus unserem Hotel können  
 33 sie [Sie] <sup>1</sup> mit München telefonieren um ihr [Ihr] <sup>2</sup>Auto‘. Im Ungarischen  
 34 müssen die Suffixe genau ans richtige Wort. Also nicht ‚Sie können mit Mün-  
 35 chen‘ und ‚telefonieren um Ihr Auto‘. Sondern ‚Sie können telefonieren /mit  
 36 München /um ihr [Ihr] Auto‘.

37  
 38 Möglichkeiten mit diesem deutsch-ungar. Satz: 1-2-4-3, 1-3-2-4, 1-4-2-3, 1-  
 39 3-4-2, 1-4-3-2, 1-2-3-4; 2-1-3-4, etc.; 3-2-4-1, etc.; 4-3-2-1, etc. -- Schön sind  
 40 nicht alle, aber verständlich.

41 Reihenfolge der Satzglieder vgl. S.571f.

42  
 43 S.18: *A bilingvis kiadáshoz*=die bilinguisch Ausgabezu=zur bilinguisch Aus-  
 44 gabe. - Ungarisch braucht bei der als *bilingvis* definierten Ausgabe als Satz-

<sup>1</sup> Höflich indirekte Anrede: als sei/en eine bzw. mehrere unbestimmte Drittperson/en gemeint; S.125.

<sup>2</sup> ..Höflich indirekte Anrede: als sei/en unbestimmte Drittperson/en Eigner; Deutschvergleich S.119.

1 beginn den bestimmten Artikel, der deutsch dekliniert mit der Präposition  
2 ‚zu‘=zu der=zur verschmolzen ist.

3

4 S.18: *Előszó, írta Makkai Sándor*=Vorwort, schreibtvormalseres /schrieb-er-  
5 es=geschrieben von Alexander Makkai.<sup>1</sup>

6 -- Solche Vorwortangaben gibt es nur in Inhaltsverzeichnissen. Ein Vorwort  
7 ist drüben weder ‚geschrieben‘ noch ‚von‘ jemand, sondern heißt *Előszó* und  
8 ist signiert. Im Inhaltsverzeichnis jedoch steht vor dem Genannten ‚schrieb  
9 es‘; =geschrieben von.

10

11 S. 23: *A kereszténység felvétele*=das Christentum Annahmesein=die Annah-  
12 me des Christentums.-- Den Kontrast Deutsch<>Ungarisch betont die interli-  
13 neare Fassung. Dem Christentum gehört die Annahme, sie ist ‚sein‘. Weil das  
14 Verhältnis Annahme und Christentum klar ist, braucht letzteres nichts weiter,  
15 steht im Nominativ singular mit bestimmtem Artikel als der Eigner.

16

17 Deutsch hingegen steht *die Annahme* undekliniert, die Last ist des Christen-  
18 tums. In der Zielsprache geht das nicht, da kann man lediglich das Suffixtra-  
19 gen auf 2 Schultern verteilen. Dann gehört die *Annahme dem* Christentum,  
20 *kereszténységnek* und ihr bleibt das Besitzzeichen ‚sein‘: *felvétele*. Mund-  
21 artlich oberbayerisch bekannt: dem-Christentum seine-Annahme.

22

23 Mit realem Dativ am Eigner kann die deutsch übliche, aber unmadjarische  
24 und mit nur gedachtem Dativ drüben unmögliche Wortfolge nachgebaut wer-  
25 den. Sofern statt des Besitzes der Besitz als wichtigstes Informationsteil an  
26 den Anfang eines erweiterten Satzes kommt: *A felvétele a kereszténységnek*  
27 =die Annahme des Christentums. Diese uns gängige Übersetzung stand auch  
28 oben bei *A kereszténység felvétele*, um den sogen. sächsischen Genitiv zu ver-  
29 meiden, den die interlineare Wortfolge suggeriert.

30

31 S.23: *Szerzők, megjelenési forma*=Autoren, erscheinunglich Form=Autoren,  
32 Erscheinungsform. -- Deutsch häufiges Kompositum vermeidet Ungarisch  
33 durch Adjektivierung der attributiven, beifügenden Komponente.

34

35 S.23: *Az átmenet kora*=der Übergang Zeitsein=die Zeit des Übergangs; wort-  
36 folgegerecht *des Übergangs Zeit*. -- Mit Dativ *az átmenetnek a kora* =dem  
37 Übergang seine Zeit. Vgl. oben, gedachter und realer Dativ *-nek* am Besitz-  
38 wort. Aber in diesem Fall wäre (für mein Gefühl) auch *az átmenetnek a kora*  
39 nicht ohne noch Weiteres umstellbar zu *a kora az átmenetnek*.

40

41 S.23: *Kódexeink tartalma*=Kodexseineunser Inhaltsein=[der] Inhalt unserer  
42 K. bzw. wortsequent *unserer Kodexe Inhalt*. Dativiert: *kódexeinknek a tar-  
43 talma*=Kodexeunsereihen der Inhaltsein.

44 -- Vgl. o.: *A kereszténység felvétele*<>*a felvétele a kereszténységnek*.

<sup>1</sup> >Szerb, Antal: Magyar irodalomtörténet (Ungarische Literaturgeschichte, II, 1975), deutsch von Josef Gerhard & Gabriele Farkas.

1  
2 S.23: *Kódexeink közönsége*=Kodexseineunser Publikumsein=das Publikum  
3 unserer K. bzw. unserer Kodexe Publikum; dativiert *kódexeinknek közönsége*.

4  
5 S.28: *A kódexirodalom fellendülésének okai*=der Kodexliteratur Aufschwung-  
6 seindativ Grundseine=die Gründe des Aufschwungs der Kodexliteratur. --  
7 Der regelgerecht die Possessivkonstruktion abschließende Besitz *okai*=Grün-  
8 desein hat 2 Besitzer: den Aufschwung, welcher der Kodexliteratur gehört.  
9 Umstellung an den Satzanfang ist möglich bei Hervorhebung *az okai a kódex-*  
10 *irodalom fellendülésének*.

11  
12 S.28: *A könyvnyomtatás kora*=der Buchdruck Zeitsein; nomenfolgegemäß-  
13 =des Buchdrucks Zeit, deutsch besser umgestellt=die Zeit des Buchdrucks.

14  
15 S. 28: *A reformáció tartalma és embertipusa*=die Reformation Inhaltsein und  
16 Menschentypsein=der Reformation Inhalt u. Menschentyp; deutsch umbauen.

17  
18 S.28: *A reformáció belső fejlődése*=die Reformation innere Entwicklun-  
19 sein=der R. innere Entwicklung=die innere E. der R. -- Mit Dativ an *refor-*  
20 *máció* umstellbar: *belső fejlődése a reformációnak*.

21  
22 S.101/1: *1. A MÓDSZERRŐL.*  
23 Die Methode von.

24 S.99/1: Szerb: Irod./Lit. biling. Farkas 1. ÜBER DIE METHODE.

25  
26 S.101/1: *A magyar irodalomra vonatkozó szemléletünk iskolás emlékeinkből*  
27 *tevődik össze.*

28 Die madjar. Literaturauf beziehend Ansichtunser schulisch Erinnerungenun-  
29 seraus tuendsich zusammen.

30 S.99/1: Unsere auf die ungarische Literatur bezogene Betrachtung setzt sich  
31 aus unseren schulischen Erinnerungen zusammen.

32  
33 S.101/1: *Az iskolai irodalomtanítás rendkívüli haszna, hogy bizonyos közös*  
34 *szellemi alapot ad minden magyarnak; a legkülönbözőbb pártállású emberek*  
35 *olvasták volt a Toldit és tanárjuktól körülbelül ugyanazt a véleményt tanulták*  
36 *róla.*

37  
38 Der schulisch Literaturunterricht außerordentlich Nutzensein, daß gewiß ge-  
39 meinsam geistig Grundlageden gibt jeder Ungardem; die verschiedenst partei-  
40 zugehörig Menschen liestvormalssiedas gewesen [=hatten] der Toldi und Pro-  
41 fessorihvon ungefähr selbeden die Meinundie lerntvormalssie vonihm.

42 S.99/1: Des schulischen Literaturunterrichts außerordentlicher Nutzen ist, daß  
43 er eine gewisse gemeinsame geistige Grundlage gibt allen Ungarn; Leute der  
44 verschiedensten Parteizugehörigkeit hatten den Toldi gelesen und von ihrem  
45 Professor ungefähr die gleiche Meinung gelernt über ihn.

1 *S.101/1: De veszedelme is van az iskolai irodalomtanításnak: hogy irodal-*  
 2 *munk mindvégig megmarad csak iskolai emlékeknek, nem válik a felnőtt ember*  
 3 *életének eleven részévé.*

4 Aber Gefahrseine auch vorhanden der schulisch Literaturunterrichtem: daß  
 5 Literaturunsere alleszuleztbis verbleibt nur schulisch Erinnerungdem, nein  
 6 wirdzu der aufgewachsen Mensch Lebenseindem lebendig Teilseinzu.

7 S.99/1: Aber auch eine Gefahr hat der schulische Literaturunterricht: daß un-  
 8 sere Literatur bis zum Ende nur schulische Erinnerung bleibt, nicht zu des er-  
 9 wachsenen Menschen Lebens lebendigem Teil wird.

10

11 *S.101/1: A legtöbbünk diákkorában olvasta utoljára, több-kevesebb lelkesed-*  
 12 *déssel, Vörösmartyt és Arany Jánost és azóta tiszteletteljes nemtörődéssel*  
 13 *gondol rá, akár Tacitus szövevényes mondataira vagy a Pythagoras tételére.*

14 Der meisteunser Oberschülerzeitim liestvormalsdas zulezttauf, mehr-weniger  
 15 Begeisterungmit, V.-den und J.A.-den und seitdem respektvoll Gleichgültig-  
 16 keitmit denkt darauf, gleich ob T. gewebig Sätzeauf oder der P. Lehrsatzauf.

17 S.99/1: Die meisten von uns lasen in ihrer Oberschülerzeit zulezt, mit mehr-  
 18 minder Begeisterung, Vörösmarty und Johann Arany und denken seither mit  
 19 respektvoller Gleichgültigkeit an ihn, wie etwa an Tacitus' verwickelte Sätze  
 20 oder an des Pythagoras Lehrsatz.

21

22 *S.101/2: A magyar klasszikusok elválaszthatatlanul összetársulnak a tudat-*  
 23 *ban az iskola, a tankönyvek álmos és nyomasztó levegőjével és minél távolabb*  
 24 *kerülünk a tankönyvektől, annál távolabb kerülünk a magyar klasszikusoktól*  
 25 *is.*

26 Die ungar. Klassiker untrennbar zusammengeselltsie das Bewußtseinim die  
 27 Schule, die Lehrbücher schläfrig und drückend Luftseinmit und je weiter ge-  
 28 langt wir die Lehrbüchervon, desto weiter gelangt wir die ungar. Klassikervon  
 29 auch.

30 S.99/2: Die ungarischen Klassiker gesellen sich untrennbar im Bewußtsein  
 31 mit der Schule, mit der Lehrbücher schläfriger und drückender Luft und je  
 32 ferner wir gelangen von den Lehrbüchern, desto ferner gelangen wir auch von  
 33 den ungarischen Klassikern.

34

35 *S.101/2: A róluk alkotott véleményiink megmarad ugyanúgy, amint tanáraink*  
 36 *kérlelhetetlenül belénkoltották - époly kevésbé jut eszünkbe ezt a véleményt*  
 37 *revidéálni, mint ahogy nem vonjuk kétségbe a Pythagoras tételét.*

38

39 Der vonihnen geschafftvormals Meinungunser verbleibt ebenso, wie Profes-  
 40 sorenunser unerbittlich eininunsimpftvormalsdas - ebenso wenighin gelangt  
 41 Verstandunserin diesen die Meinungdie revidieren, wie sowie nein zieht-  
 42 wirdas Zweifelin der Pythagoras Lehrsatzseinden.

43 S.99/2: Unsere von ihnen gebildete Meinung bleibt genauso, wie unsere Stu-  
 44 dienräte sie uns unerbittlich einimpften – ebensowenig kommt uns in den  
 45 Sinn diese Meinung zu revidieren, wie wir nicht in Zweifel ziehen des Pytha-  
 46 goras Lehrsatz.

47

1 *S.101/2: Pedig a leg**tokélete**sebb tankönyv, a leg**suggestív**e**bb** tanár is csak*  
 2 *egy kis részét mondta el annak, amit a magyar irodalomról tudni kellene: elő-*  
 3 *adásuk a diák értelméhez volt mérve és hallgatagon ment el a legmélyebb em-*  
 4 *beri mozzanatok mellett, mert azok meghaladták a diák érettségi fokát.*

5  
 6 Obwohl das vollkommenste Lehrbuch, der suggestivste Professor auch nur  
 7 ein klein Teil davon sagt, was jenem, was der ungarisch Literatur-  
 8 von wissen mußte: Vortrag ihr der Oberschüler Verstandes zum war  
 9 messend und schweigend ging weg der tiefsten menschlichen Momente neben,  
 10 weil jene übersteigt, was der Oberschüler reifig Grad sein.

11 S.99/2: Obgleich das vollkommenste Lehrbuch, der suggestivste Studienrat  
 12 auch nur einen kleinen Teil dessen sagte, was man über die ungarische Litera-  
 13 tur wissen müßte: ihr Vortrag war dem Verständnis des Schülers angemessen  
 14 und ging schweigend an den tiefsten menschlichen Momenten vorbei, denn  
 15 diese überstiegen des Schülers Reifegrad.

16  
 17 *S.101/2: Így válik Vörösmarty és Arany János ifjusági íróvá: munkájuk rejtett*  
 18 *mélye, érett szépsége, amit csak éretten közelíthetünk meg, ismeretlen sziget*  
 19 *marad.*

20 So wird zu V. und J.A. jugendlich Schreiber zu: Arbeit ihr versteckt, was  
 21 Tief sein, reif ist = gereift Schönheit sein, den nur gereiftig nähert kann-  
 22 wir fertig, unbekannt Insel bleibt.

23 S.99/2: So wird Vörösmarty und Johann Arany zum Jugendschriftsteller:  
 24 ihrer Arbeit verborgene Tiefe, reife Schönheit, der wir uns nur gereift nähern  
 25 können, bleibt eine unbekannte Insel.

26  
 27 *S.101/3: Ez a könyv a magyar irodalom története kívánná lenni felnőttek szá-*  
 28 *mára.*

29 Dies das Buch die ungar. Literatur Geschichte sein wünscht würde zu sein Er-  
 30 wachsene für.

31 S.99/3: Dieses Buch wünschte der ungarischen Literatur Geschichte zu sein  
 32 für Erwachsene.

33  
 34 *S.101/3: Ez az újság benne. Készült már magyar irodalomtörténet tanárok,*  
 35 *sőt tudósok számára, készült a "művelt nagyközönség" számára (ami alatt ná-*  
 36 *lunk a műveletlenek tömegét szokták érteni, ki tudja miért) - de felnőttek szá-*  
 37 *mára még sosem.*

38  
 39 Dies die Neuheit darin. Entsteht, was schon ungar. Literaturgeschichte  
 40 Professoren, sogar Gelehrte für, entstand das ,bildet = gebildet Groß-  
 41 gemeinschaft = Publikum“ für (was darunter bei uns die Ungebildete Masse sein  
 42 pflegt sie zu verstehen, wer weiß das warum) - aber Erwachsene für noch nie.

43 S.101/3: Das ist die Neuheit darin. Gefertigt wurde schon ungarische Litera-  
 44 turgeschichte für Studienräte, sogar für Wissenschaftler, angefertigt für die  
 45 "gebildete Öffentlichkeit" (worunter man bei uns die Masse der Ungebildeten  
 46 zu verstehen pflegt, wer weiß warum) – aber für Erwachsene noch niemals.

47

1 *S.101/3: Az olvasó ezért sok mindent másképp fog találni, mint ahogy az isko-*  
 2 *lában tanulta és ami nem lesz másképp, annak is más lesz a hangsúlya.*

3 Der Leser dafür viel allesden anders wird finden, wie sodaß die Schuleim  
 4 lernvormalsdas und was nein wird anders, jenem auch anders wird der Beto-  
 5 nungsein.

6 S.101/3: Der Leser wird deshalb vieles anders finden, als er es in der Schule  
 7 lernte und was nicht anders sein wird, auch dessen wird anders sein Akzent.

8

9 *S.101/3: Nem az a célunk, hogy felújítsuk az olvasó emlékezetében azt, amit*  
 10 *az érettségi előtt tudott.*

11 Nein jenes das Zielunser, daß erneuert sollwirdas der Leser Erinnerungseinim  
 12 jenes, was das Reifeprüfung davor weißvormals.

13 S.101/3: Es ist nicht unser Ziel, daß wir erneuern in des Lesers Erinnerung  
 14 das, was er vor dem Abitur wußte.

15

16 *S.101/3: Az itt leírt irodalomtörténethez úgy viszonylik az iskolai, mint a*  
 17 *nyolcadik osztályban tanult filozófia a filozófiához.*

18 Die hier niederschreibtvormals Literaturgeschichtezur so verhält sich die  
 19 schulisch, wie die achte Klasseim lernvormals Phil. die Phil.zur.

20 S.101/3: Zur hier niedergeschriebenen Literaturgeschichte verhält sich die  
 21 schulische so, wie die in der achten Klasse gelernte Philosophie zur Philos.

22

23

24 Betrachten wir subordinierend [=unterordnend] zusammengesetzte Sätze.  
 25 Treffender Name ‚Glieder-Satz‘, ung. körmondat (Kreissatz). Umfangreiches  
 26 Informationsangebot im Internet. Hilfreiche Übersichten in >Szent-Iványi &  
 27 >Bánhidý<sup>1</sup>

28 -- Beispielsätze wieder aus >Szerb, Magyar irodalomtörténet.<sup>2</sup>

29

30 1. Subjektsatz; drückt das Subjekt des Hauptsatzes aus. Häufigste Konjunk-  
 31 tionen [Bindewörter] sind *ki (aki)*=wer, *mi (ami)*=was, *hogy*=daß. Verweis-  
 32 wort<sup>3</sup> ist hier *az* =jener bzw. der/das.

33

34 *1/a: Ha valamelyik versével nem volt megelégedve, azért mégis közölte, és az-*  
 35 *után megírta újra, sőt az is előfordult, hogy a jól sikerült verseket is megírta*  
 36 *másodszor, amikor nem volt kéznél új témája. (490)*

37 Wenn er mit irgendeinem seiner Gedichte nicht zufrieden war, so veröffent-  
 38 lichte er es dennoch, und hernach schrieb er es neu, sogar auch das kam vor,  
 39 daß er auch die gut gelungenen Verse ein zweitesmal schrieb, wenn er kein  
 40 neues Thema zur Hand hatte. (348)

<sup>1</sup> >Béla Szent-Iványi: Der ungar. Sprachbau; 3. unveränd. Aufl. 1995, Buske Vlg. Hamburg; § 169-173 Neben-  
 satzarten+Deutewörter & Konjunktionen. - Zoltán Bánhidý, Z. Jókay, D. Szabó: Lehrbuch d. ung. Sprache;  
 Hueber, München 1964-75; §240-3 Alle untergeordn. Satzarten, Binde- + Deutewörter [=Beziehungswö.]

<sup>2</sup> >Szerb, Antal: Magyar irodalomtörténet (Ungarische Literaturgeschichte, II, 1975), deutsch von Josef Gerhard  
 & Gabriele Farkas. - Sätzeauswahl 1990 cand.phil. Zuzana Finger mit Seitenangaben der 1978er ungarischen  
 Ausgabe; 485 =2 Absätze vor Ady-Kapitel, 486+490+498 im Ady-Kapitel bis f) A. und der Tod.

<sup>3</sup> Verweiswörter sind Satzglieder, die auf Wörter im Text zurück oder voraus weisen. Internet.



1  
2 *1/b: Csak aki nagyon szeret, tud nagyon gyűlölni, és csak a végső gyökeréig*  
3 *vallásos középkor tudta a sátánosságot létrehozni. (498)*

4 Nur wer sehr liebt, kann sehr hassen, und nur das bis zu seiner letzten Wurzel  
5 religiöse Mittelalter konnte die Satanei hervorbringen. (355)

6  
7 2. Prädikatsatz; drückt das Hauptsatzprädikat [Satzaussage] oder seine Teile  
8 aus. Häufigste Konjunktionen: (a)ki=wer/welcher, (a)mi=(das)was, ahány=-  
9 wieviel, amekkora=wie groß, amennyi=wie viel, amilyen=wie, hogy=daß.  
10 Häufigste Verweiswörter [>Fußnote 2] sind az=jener, olyan=solcher, akkora=  
11 so großer, annyi=so viel.

12  
13 Beispielsatz 2/a: Verweis az=jener, Konjunktion ami='was'+Suffix; im  
14 Hauptsatz als Kopulaverb <sup>1</sup> van=beindet sich /ist, <das aber nicht erscheint.  
15 *Miért csak az az érték, amiben másoktól különbözünk, s miért nem az is,*  
16 *amiben velük egyik vagyunk? (485)*

17 Warum ist nur das der Wert, worin wir uns von anderen unterscheiden, und  
18 warum nicht auch das, worin wir mit ihnen eins sind? (346)

19  
20 2/b: Verweis az=jener, Konjunktion aki=wer+Suffix; im Hauptsatz das Kopu-  
21 laverb volt=war.

22 *Ő volt az, akiben teljes lett az idő, akinek elébe jutottak az előfutárok, aki*  
23 *kimondta a szót, amit ki kellett mondani. (486)*

24 Er war derjenige, in dem die Zeit vollendet wurde, dem die Vorläufer voran-  
25 gingen, der das Wort aussprach, welches gesagt werden mußte. (346)

26  
27 3. Objektsatz; drückt das direkte Objekt - also Akkusativ - des Hauptsatzes  
28 aus. Häufigste Konjunktionen: aki=wer/welcher/der, (a)mi=(das)was, hogy=-  
29 daß. Konjunktion kann entfallen, wenn die Satzverbindung klar ist.

30  
31 *Nem engedett időt magának, hogy a vers érjen, és már meglevő verseivel nem*  
32 *sokat törődött, hagyta, hogy sajtóhibákkal kerüljenek át a napilapokból a*  
33 *kötetbe. (490)*

34 Er gestattete sich keine Zeit, daß das Gedicht reife, und um seine schon vor-  
35 handenen Gedichte kümmerte er sich nicht viel, er ließ es zu, daß sie mit  
36 Druckfehlern von den Tageblättern in den Band hinübergelangen. (349)

37  
38 4. Adverbialsätze; Lokalsatz, Temporalsatz, Modalsatz echt./grad-und maß-  
39 bestimmend, Kausalsatz, Finals., ZustandS., Instrumentals., etc., s. Internet.

40  
41 4/1: Lokalsatz, drückt den Ort der Hauptsatzhandlung aus. Häufigste Kon-  
42 junktionen sind (a)hol=(das)wo, (a)hova=(das)wohin, (a)honnan)=(das)wo-  
43 her, (a)meddig=bis, (a)merre=(das)wohin, (a)merről=(das)woher. Häufigste  
44 Verweiswörter: ott=dort, onnan=dorthier, arra=dorthin, addig=bis hin.

<sup>1</sup> Kopula[=Band]-Verben: „sein, werden, bleiben“; zwischen Voll- und Hilfsverben. Internet.

1  
2 *Haza csak ott van, hol jog is van.* (Petöfi: A nép=Das Volk. Gedicht 1846.)  
3 Vaterland ist nur dort, wo auch Recht ist.

4  
5 4/2: Temporalsatz; Konjunktionen *ahányszor*=so oft, *ahogy*=so wie [zeitlich],  
6 *alighogy*=kaum daß, *ameddig*=bis, (a)*mikor*=als, *miközben*=während; etc. etc.  
7 Verweiswörter *akkor*=als, *azóta*=seitdem, *addig* =solange; etc.

8  
9 *Ha valamelyik versével...amikor nem volt kéznél új témája.*(490)

10 Wenn er mit irgendeinem seiner Gedichte...wenn [=wann] keine neues Thema  
11 zur Hand war. (348) -- Siehe oben als >Subjektsatz 1/a.

12  
13 5. Attributsatz; drückt die Eigenschaft des Substantivs, Adjektivs oder eines  
14 anderen Bezugswortes des Hauptsatzes aus. Konjunktionen für qualitative At-  
15 tributsätze sind (a)*ki*=(der)wer, (a)*mely*=(der)welcher, (a)*mi*=(das)was, etc.  
16 etc. , für quantitative *ahány*=soviel, *amennyi*=soviel, *hogy*=daß. Verweiswör-  
17 ter qualitativ: *az*=jener, *olyan*=solcher, *akkora*=so groß, etc.; quantitativ  
18 *annyi*=so viel.

19 5/1, qualitativer Attributsatz:

20 *Olyan volt Ady, mint a kő Jókai regényében, mely behull az olvadt kristály*  
21 *tavába, és egyszerre bazaltoszlopok sorakoznak égfelé.* (486)

22 Ady war so wie der Stein in Jókais Roman, der hineinfällt in den See des ge-  
23 schmolzenen Kristalls, und auf einmal reihen sich Basalt Pfeiler himmelwärts.  
24 (346)

25 5.2, quantitativer Attributsatz:

26 *Nem volt kritikája önmagával szemben, azért van köteteiben az igazán na-*  
27 *gyok mellett annyi Ady-vers, amely olyan, mintha egy utánaezőja írta volna.-*  
28 *(490)*

29 Er hatte keine Kritik sich selbst gegenüber, deshalb sind in seinen Bänden ne-  
30 ben den wirklich großen soviel Ady-Verse, die so wirken [=sind] als hätte sie  
31 einer seiner Nachahmer geschrieben. (490)

---

### 34 Frage, Fragepartikel, Verneinung, Verbot.

35  
36 Bei Fragesätzen eröffnet das, was erfragt wird, als Wichtigstes den Satz. Ist  
37 es ein Fragewort (wann-was-wer-wie-wo *mikor-mi-ki-hogy-hol*), steht das  
38 auch deutsch oder englisch vorn. Ist anderes wichtig, nimmt Ungarisch das so  
39 genau, daß die Analogie zu Deutsch endet; zu Englisch meist sowieso.

40  
41 Lesen Sie gern? *Szeret olvasni?* Falsch wäre die deutsche Wortfolge: *olvasni*  
42 *szere?* Denn gefragt ist, ob Sie gern lesen. Mit ‚gern‘ kann Deutsch aber  
43 nicht beginnen, wir müssen umstellen: Lieben Sie es, zu lesen?

44  
45 *Innen lát jobban vagy onnan?* Hiervon sieht [3.P.Ez.=Sie] besser oder dort-  
46 von? Sehen Sie besser von hier oder von dort? - Das madjarisch erste Wort

1 kümmert nicht die Sehfähigkeit, sondern die Position. Deutsch unübersetzbar,  
2 es sei denn ‚Ist es von hier, daß Sie besser sehn oder von dort?’

3  
4 *Nem dolgoznak már?* Nein arbeitensie schon? Arbeiten sie schon nicht? - Die  
5 ungarische Frage gilt nicht wie Deutsch dem ‚Arbeiten’, sondern eben dem  
6 Nicht. Nur können wir nicht so reden. Sie jedoch, wenn Sie sich madjarisch  
7 artikulieren wollen, müssen wissen, was Sie drüben ansagen.

8  
9 *Kávét akar vagy teát?* KaffeeAkkusativ will Sie [3.P.Ez.] oder TeeAkk.?  
10 Wichtig ist Kaffee, nicht Ihr Wille. Es sei denn bei anderer Wortfolge: *akar*  
11 *kávét vagy teát?* Da wird erkundet: wollen Sie (überhaupt), K.od.T.?

12  
13 Ungarisch hat auch eine Fragemöglichkeit, die wir nicht einmal adäquat über-  
14 setzen können: *-e*. Eine Partikel; die P., lat. *particula*, nicht das andere Par-  
15 tikel. Diese *e*-Partikel ist ein unflektierbares Funktionswort wie *so*, *nur*, *nicht*,  
16 *ja*, *nein*, *freilich*, *pfui*, *juhu*, *kikeriki*, *wau*, *zack* u.a.m. <sup>1</sup> Mit Bindestrich an  
17 einem Nomen (Substantiv, Adjektiv, Zahlwort, Hinweispronomen), Verb, oft  
18 auch Adverb, stellt *-e* den Inhalt seiner Wirtsvokabel in Frage. Meist mit Fra-  
19 gezeichen, aber auch ohne:

20  
21 *Nem tudom, itt van-e.* Nein weißichdas, hier ister-ob. Ich weiß nicht, ob er  
22 hier ist.

23 *Tudod-e ezt magyarul?* Weißtdu-denn dieses madjarisch? Kannst du dieses  
24 denn madjarisch?

25 *Alma-e az vagy körte?* Apfel-etwa jenes oder Birne? Ist das denn Apfel oder  
26 Birne?

27 *Így vajon jó-e?* So ob wohl gut-denn? Ob es so wohl gut ist?

28  
29 Kennen, verstehen müssen Sie die *e*-Fragepartikel unbedingt. Was Sie daraus  
30 machen sollen, können Sie nirgends erfragen. Internet erklärt, es hat keine ei-  
31 gene Bedeutung, muß zuerst an ein Wort. >Bánhidý rät zu ‚ob’, >Szent-Ivá-  
32 nyi läßt es weg. *Igaz-e?* Ist es wahr? <sup>2</sup> Passen würde hier: ist es *denn* wahr?

33  
34 Auf jeden Fall weggelassen gehört beim Übersetzen von Verneinungen, was  
35 es bei uns nur umgangssprachlich oder spaßhalber gibt und auch im Engli-  
36 schen belacht wird: davon habe ich nie nichts gehört und auch nie nichts ge-  
37 sagt; I never did nothing wrong. Ungarisch ist doppelte Verneinung, das Wi-  
38 derrufen des Verneinten bei aller sonst gar haarspalterischen Logik absolut  
39 korrekt. *Az ellen nem szól semmi*=das gegen nein spricht nichts=dagegen  
40 spricht nichts. <sup>3</sup> *Semmi sem*=nichts auchnicht=gar nichts.

41  
42 Das Verneinungswort steht drüben vor seinem Bezugswort, wie eben bei den  
43 Verneinungen auch: *nem szól*=nein spricht, *senkit se lát*=niemanden auch-

<sup>1</sup> >Wikipedia (im Internet), gestützt auf den Grammatikduden.

<sup>2</sup> >Béla Szent-Iványi: Der ungar. Sprachbau; §162 S.133. - Zoltán Bánhidý, Z. Jókay, D. Szabó: Lehrbuch d. ung. Sprache, 1964-75; §192 S.283f

<sup>3</sup> >Bánhidý S.88 *itt semmi sincs* [hier nichts nichtist];>Szent-Iványi §158 *senkit se lát*[niemanden nichtauch sieht

1 nicht sieht. Deutsch verneint Substantive, Adjektive voraus: kein Auto, nichts  
 2 Besonderes, nicht schön; aber Verben oder Hilfsverben nach Konjugation und  
 3 ggf. Einschub: es stört nicht (*nem zavar*), das wußte ich gestern noch nicht  
 4 (*azt tegnap még nem tudtam*); habe nichts gehört (*semmit nem hallottam*).

5  
 6 Manchmal verrutscht erscheinendes *sem*=’auchnicht’ erklärt sich daraus, daß  
 7 es aus *is nem*=’auch nein’ gebildet ist und *is* nie vor dem Bezugswort sein  
 8 kann; 101/1, 101/3, 187, >Wortschatz und 573f.

9  
 10 Soll etwas nicht oder auch nicht geschehen, ist dies das Nein zum andernfalls  
 11 gewünschten Vorgang: rede<>rede nicht, telefoniere auch<>telefoniere auch  
 12 nicht *beszélj<>ne beszélj, telefonálj is<>ne is telefonálj*. Deutsch kann zu 2  
 13 grammatischen Personen grammatikalisch e-verkürzt, befehlend sprechen:  
 14 steh, schweig, steht, schweigt. Ungarisch kann nur die Du-Person anbläffen:  
 15 *állj, hallgass* statt *álljál, hallgassál*. Dafür wird die Verkürzung aufs Nein  
 16 übertragen, bei negativem Sollen gilt für alle Personen *ne* statt *nem*:

17  
 18 *ne beszéljen, ne telefonáljunk*=nein redetsoll, nein telef. sollwir=er soll nicht  
 19 reden, wir sollen nicht, statt normal verneint *nem beszél, nem telefonálunk*.

20  
 21 Diese autoritäre Verkürzung gilt ebenso fürs *sem*>*se*=auchnicht: *én se beszél-*  
 22 *jek, mi se, ők se*=ich auchnicht sprichtsoll, wir auchnicht, sieauchnicht. -  
 23 Beim Prädikat im Konjunktiv schwankt der Sprachgebrauch: *senki se(m) be-*  
 24 *szélne, senki se(m) telefonálna* =niemand auchnicht würde reden, niemand  
 25 auchnicht telefonieren.<sup>1</sup>

26  
 27 Ohne einen Blick auf Sätze, die mit präfigierten Verben anfangen, wollen wir  
 28 die Arbeit nicht beenden=*befejezni nem akarjuk*=beenden nein willdaswir.  
 29 Ungarisch hat nicht nur mehr abtrennbare Verbpräfixe als Deutsch,<sup>2</sup> son-  
 30 dern alle sind abtrennbar und erfüllen separat hinter oder auch vor ihrem Verb  
 31 bestätigende, fragende, hinweisende Funktionen.<sup>3</sup>

32  
 33 Da wir die Unterschiede schon im Band I gesehen und die Funktionalität in  
 34 Bd II besprochen haben (S.178ff, 293ff [Vorvö.393ff]), schauen wir jetzt nur  
 35 noch auf den Positionswechsel. Satzspitze ist das jeweils wichtigste Wort; es  
 36 sei denn im Falle der Konjunktion ‚auch’=*is*, die anders als deutsch nie vor  
 37 ihrem Bezugswort stehen kann (S.573f mit Vgl. englisch *too*, und s.o.).

38  
 39 Im vorletzten Absatz war das Verb ‚beenden’=*befejezni* das Wichtigste; daß  
 40 wir das nicht tun wollen, war sekundär. Geht es ums Nichtwollen, steht  
 41 freilich das am Anfang: *nem akarjuk befejezni*=nein willwirdas beenden. Die  
 42 Verneinung galt so dem *akarjuk*, das zweite Verb *befejezni* wurde nicht  
 43 angerührt. Streichen wir aber *akarjuk* als präfixloses Auffangverb und ver-  
 44 neinen das andere, bleibt ‚nein’=*nem* natürlich vorn, doch die Verbalvorsilbe

<sup>1</sup> >Béla Szent-Iványi: Der ungar. Sprachbau; §159 S.131

<sup>2</sup> ..Verpräfixe, deutsche Listen im Internet. Dazu vgl. ebda Partikelverb und Präfixverb..

<sup>3</sup> >Szent-Iványi ebda §58 S.58f, §116 S.104f.

1 *be* (be- zufällig auch deutsch) fällt ohne Vollzugsfunktion nach hinten: *nem*  
2 *fejezzük be=nein endetdaswir be=wir beenden das nicht.*<sup>1</sup>

3  
4 Sollen wir beenden oder auch nicht, dann ist die Soll-Mitteilung vorn bzw.  
5 davor die Verneinung, die Nicht- oder befohlene Vollendung der Handlung  
6 nachgestellt: *fejezzük be=endetsolldaswir be=beenden wir das; fejezzük is*  
7 *be=endetsolldaswir auch be=beenden wir es auch; ne fejezzük be=nein*  
8 *endetsolldaswir be=beenden wir es nicht, wir sollen es nicht beenden.*

9  
10 Blicken wir in die Zukunft, steht das Hilfsverb *fog* vor der Handlung, deren  
11 Vorsilbe jedoch beginnt den Satz als künftige Vollendung; *be fogjuk fejez-*  
12 *ni=be wirddaswir enden=wir werden es beenden.*

13  
14  
15 Ungarischen Satzbau zu erlernen verlangt umfangreiches, genaues Beobach-  
16 ten. Gewöhnung durch aufmerksames Lesen verschiedener Texte. Man sieht  
17 wie die Fremdsprachschreiber auf verschiedene Weise Mitteilungen machen,  
18 zerstückeln, ergänzen. Beim Übertragen jeweils verständlich werdender Teile  
19 ins eigene Kommunikationsdenken bemerkt man die konstruktionellen Unter-  
20 schiede. Und was wiederholt auffällt, merkt man sich.

21  
22 Bevor Sie selber sich zu äußern versuchen in der Fremdsprache, gehört deren  
23 syntaktische Elastizität und Ihre eigene muttersprachliche Prägung bedacht.  
24 Der Satz, jemand fährt von A nach B, ist ungarisch 24fach umstellbar, dage-  
25 gen deutsch nicht halb so häufig und dabei noch mit Verständigungsfehler;  
26 S.571f. Den kommunikationsgelenkigen Stil der in der überaus flexiblen  
27 Sprache aufgewachsenen Madjaren erwirbt man mit ihrer Sprache nicht.

28  
29 Unsere mentale Kommunikationsgrundlage bleibt auch beim Erlernen einer  
30 fremden Verständigungsmöglichkeit deutsch. Auf diesem Fundament sind Sie  
31 sicher. Sorgen Sie sich nicht um Madjaren gefälliges Ungarisch, sondern um  
32 verständliches. Es wird allmählich geschmeidiger, wenn Sie genug lesen.

33  
34 Die anschließend tabellarischen 132 Beispiele konfrontieren genaue Überset-  
35 zungen deutsch konzipierter Sätze /Satzteile mit ungarisch gedachten Nach-  
36 bildungen. Die Gegenüberstellungen veranschaulichen u.a. den Kontrast geni-  
37 tivischer Konstruktionen und die unterschiedliche Wortstellung von Verben.

38  
39 Die abschließend folgenden 2 Bilinguistisch-Auszüge über Chihuahuas und ei-  
40 nen seklerischen Schlawiner sind lehrzweckig deutsch-ungarische Arbeiten;  
41 keine freien Übertragungen, sondern wortgenaue Übersetzungen. Die *Nép-*  
42 *szava*-Arbeit (Volksstimme) wiederum enthält gleichermaßen genaue Über-  
43 setzungen ungarisch-deutsch wie umgekehrt. - Besonders lesenswert hinsicht-  
44 lich Stil wie Inhalt ist freilich alles, was aus >Szerbs *Magyar irodalomtörté-*  
45 *net* (Ung. Literaturgeschichte) stammt; vorgestellt im Bd I, hier wh. S.574-79.

<sup>1</sup> Vgl. >Bánhidly et al., Lehrbuch. ungar. Sprache, §74 S.116f, §150f, §189 S.281. - >Szent-Iványi, Ung. Sprachbau, §58 #3 S.59, §116 S.104f.

1

1	An der Zweisprachigkeit dieser Chihuahugeschichte
S.2	A kétnyelvűségénél ennek a csivavatórténetnek
2.o.	Ennek a csivavatórténetnek kétnyelvűségénél
2	Bewußt vermieden wurde deshalb
S.2	Tudatosan elkerültünk ezért
2.o.	Ezért tudatosan kerültünk el
3	Geplant hatten wir den Erwerb dieser Familie nicht
S.3	Nem terveztük volt megszerzését ennek a családnak
3.o.	“ “ “ “ e családnak E család megszerzését nem terveztük Tervezni nem terveztük e család megszerzését (vgl./vö. # 47)
4	daß die Neue zum Bleiben statt nur kurzem Besuch gekommen war
S.4	hogy az új ittmaradásra ahelyett hogy csak rövid látogatásra jött
4.o.	hogy az új ittmaradásra jött csak rövid látogatás helyett
5	mit verlustreichem Bitten um Rücknahme des alleine ganz lieben Zweithündleins
S.4	veszteséges kéréssel visszavételért az egyedül egészen kedves másodkutyusnak.
4.o.	veszteséges kéréssel az egyedül egészen kedves másodkutyus visszavételért
6	Im Laufe der Zeit kamen zwei Mitleidserwerbungen hinzu
S.4	Az idő során hozzájött két szánalomszerzemény
4.o.	Az idő során két szánalomszerzemény jött hozzá
7	Leider folgte dieser binnen kurzem seinem Sohn
S.4	Ez sajnos követte rövid időn belül a fiát
4.o.	Ez sajnos rövid időn belül követte fiát
8	konnte meine Frau ihr Herz nicht der unglücklichen „Mimi“ als Vierter verschließen
S.5	nem tudta feleségem elzárni a szívét a szerencsétlen „Mimi” mint negyedik elől
5.o.	feleségem nem tudta a szívét elzárni a szerencsétlen „Mimi” mint negyedik elől
9	Ihre Körpermaße waren etwas kleiner als streng vorgeschrieben
S.5	Testméretei valamivel kisebbek voltak mint szigorúan előírt
5.o.	Testméretei a szigorúan előírtnál valamivel kisebbek voltak
10	kam Mimi an uns
S.5	jutott Mimi hozzánk
5.o.	jutott hozzánk Mimi
11	Rechnete jeder meiner Frau hoch an
S.5	felrótta mindenkinek a feleségemnek magasan
5.o.	mindenkinek magasan rótta fel feleségemnek
12	Die respektvolle Anerkennung gütigen Mitleids mit den ganz auf menschliche
S.5	Warmherzigkeit angewiesenen Zwerghunden
5.o.	Tiszteletteljes elismerése a jóságos szánalomnak az egészen emberi melegszívűségre ráutalt törpekutyák iránt Az egészen emberi melegszívűségre ráutalt törpekutyák iránti szánalom tiszteletteljes elismerése
13	die hingebungsvolle Zuwendung meiner Frau
S.6	az odaadó ráfordítása feleségemnek
6.o.	feleségem odaadó ráfordítása
14	mit dem ärztlichen Erlösen von ihrem kaum mehr atmungsfähigen Dasein
S.6	orvosi megváltásával az ő már alig lélegzetképes létének
6.o.	az ő már alig lélegzőképes lététől való orvosi megváltással
15	wurde ihr Alterungsprozeß besonders deutlich
S.7	az ő öregedési folyamata különösen nyilvánvaló lett
7.o.	különösen nyilvánvalóvá vált az öregedési folyamata
16	es buchstäblich „übersehen“ hatte
S.7	szó szerint „túlnézett“ azon
7.o.	szó szerint azon „túlnézett”

17 S.7 7.o.	bremste sie nach und nach zum gemächlichen Spaziergang lefékezte hovatovább kényelmes sétává hovatovább kényelmes sétává fékezte le
18 S.7 7.o.	und im Röntgenbild Bandscheibenschäden sichtbar geworden waren és a röntgenképen porckorongsérülések lettek láthatók és a röntgenképen láthatóvá váltak porckorongsérülések
19 S.7 7.o.	ich nahm die Anwesenheit des Todes wahr én észleltem jelenlétét a halálnak én a halál jelenlétét észleltem
20 S.8 8.o.	Nach der unsäglichen Bitternis dieses intensiv miterlebten schmerzvollen Sterbens unseres letzten Hündleins Az utolsó kutyácskánk eme intenzíven együtt átélt fájdalomteli halálának kimondhatatlan keserősége után A kimondhatatlan keserősége utolsó kutyácskánk eme intenzíven együtt átélt halála után
21 S.8 8.o.	sah meine Erinnerung nur unscharf az emlékezetem csak homályosan látta az emlékezetem homályosan látta csak
22 S.8 8.o.	Das schien mir zunächst sonderbar Az nekem először különösnek tűnt Az nekem különösnek tűnt először
23 S.8 8.o.	War die Nasenspitze rosa gewesen? Az orra hegye rózsaszínű volt? Rózsaszínű volt-e az orra hegye?
24 S.8 8.o.	All die Jahre hatte doch auch ich Csikola gründlich betrachtet Hiszen mind az évek során én is Csikolát alaposan megszemléltem Hiszen mind az évek során én is alaposan szemléltem meg Csikolát
25 S.8 8.o.	je besser zu schauen ich mich jetzt bemühte minél jobban látni igyekeztem most minél jobban igyekeztem most látni
26 S.8 8.o.	daß Csikola mir entglitt hoggy Csikola nekem elsíklott hoggy Csikola elsíklott nekem
27 S.9 9.o.	und gedachten ihrer in verschiedenen Dimensionen és visszaemlékeztünk rájuk különböző dimenziókban és különböző dimenziókban emlékeztünk vissza
28 S.9 9.o.	das täglich aufmerksame Erforschen ihrer Augen a naponta figyelmes felkutatása szemeinek az ő szemeinek naponta figyelmes felkutatása
29 S.9 9.o.	das oft schwierige Prüfen des zahnarm gewordenen Mundes a gyakran nehézkes vizsgálása a foghíjassá vált szájnak a foghíjassá vált száj gyakran nehézkes megvizsgálása
30 S.9 9.o.	das gründliche Anschauen und nötigenfalls Reinigen von Nase und Ohren az alapos megtekintése és szükség esetén tisztítása az orrnak és füleknek az orr és fülek alapos megtekintése és szükség esetén tisztítása
31 S.9 9.o.	die Einzelheiten eines oft gesehenen Hundeköpfchens részleteit egy gyakran látott kutyafejcskének egy gyakran látott kutyafejcskének részleteit
32 S.9 9.o.	vom Verblassen unseres letzten ChihuahuaGesichts az elhalványulásáról utolsó csivava-arcunknak utolsó csivava-arcunk elhalványulásáról
33 S.9 9.o.	halte ich es für nicht einmal mehr sehr beschämend én nem tartom már nagyon megszégyenítőnek sem már nem tartom nagyon megszégyenítőnek sem

34 S.9 9.o.	daß ich die Wortlosigkeit unseres Erinnerns an Csikola hogy én a szótlanságát emlékezésünknek Csikolára hogy én Csikolára való megemlékezésünk szótlanságát
35 S.9 9.o.	scheinbares Vergessen des geliebten Hündleins látszólagos elfelejtése a szeretett kutyácskának a szeretett kutyácska látszólagos elfelejtése
36 S.10 10.o.	ließ mich an den Folgetagen engemet a következő napokban arra készítetett a következő napokban arra készítetett
37 S.10 10.o.	daß es kaum dabei bleiben wird hogy aligha fog maradni ennél hogy ennél aligha fog maradni
38 S.10 10.o.	daß Pollerchen operiert werden mußte hogy Kötélbakot megoperálni kellett hogy Kötélbakot meg kellett operálni
39 S.10 10.o.	alljährlich in den Kalender notieren muß évente a naptárba bejegyeznem kell évente a naptárba kell bejegyeznem
40 S.10 10.o.	zwar manches vergessen kann némely dolgot ugyan elfelejthet némely dolgot elfelejthet ugyan
41 S.10 10.o.	waren Bestandteile ihres Lebens geworden alkotórészei lettek az ő életének életének alkotórészei lettek
42 S.10 10.o.	Efeu nachgewachsener Geschehnisse Borostyánja utánanőtt történéseknek Utánanőtt történések borostyánja
43 S.11 11.o.	die hinauf-herunter zu springen ihr Herz überanstrengt amelyeket fel-le ugrálni a szívüket túlterheli. amelyeket fel-le ugrálni túlterheli szívüket
44 S.11 11.o.	wenn gegenseitige Sympathie spürbar war ha kölcsönös szimpátia érezhető volt. Ha kölcsönös szimpátia volt érezhető
45 S.11 11.o.	und den Bewegungsbedarf des Vierbeiners és a mozgásigényére a négylábúnak és a négylábú mozgásigényére
46 S.11 11.o.	daß so ein Füßchen nicht ins Souterrain-Gitter gerät hogy egy ilyen lábacska ne a szuterén-rácsba kerüljön hogy egy ilyen lábacska ne kerüljön a szuterén-rácsba
47 S.11 11.o.	gepflegt aber nie de nem ápoltam soha de soha nem ápoltam de ápolni soha nem ápoltam (vgl./vö. # 3)
48 S.11 11.o.	im gemeinsamen Spaß am Draußensein közös élvezetéből a kintlétnek a kintlét közös élvezetéből
49 S.11 11.o.	Das behielt ich oft lebhafter im Gedächtnis Ezt megtartottam én gyakran élénkebben emlékezetemben Ezt én gyakran élénkebben tartottam meg emlékezetemben
50 S.12 12.o.	Ohne sich zuvor komplizierte teure Apparate anzuschaffen Anélkül hogy maguknak előbb komplikált drága készülékeket szereznének be Anélkül hogy előbb komplikált drága készülékeket szereznének be maguknak



51 S.12 12.o.	Uns hat doch Nekünk hisz Hiszen nekünk
52 S.12 12.o.	Denn angeboten wurden nur Welpen Mert kínálva csak kölykök voltak, Mert csak kölyköket kínáltak
53 S.12 12.o.	ahnten wir natürlich nicht azt nem sejtettük természetesen. azt természetesen nem sejtettük
54 S.12 12.o.	nicht der gesamte Chihuahua Markt erfaßt ist nincs a teljes csivava-piac belefoglalva nem a teljes csivava-piac van belefoglalva
55 S.12 12.o.	bot ich meiner Frau großmütig felajánlottam feleségemnek nagylelkűen nagylelkűen felajánlottam feleségemnek
56 S.13 13.o.	erlebte ich wieder eine Überraschung átéltem ismét egy meglepetést ismét meglepetést éltem át
57 S.14 14.o.	fuhren wir beide zu Vorsorgeuntersuchungen mindketten utaztunk szűrővizsgálatokra mindketten szűrővizsgálatokra utaztunk
58 S.14 14.o.	nach Anlässen zur eventuellen Besorgnis herumgeforscht wird okok után kutassanak esetleges aggódásra esetleges aggódásra való okok után kutassanak
59 S.14 14.o.	hatte meine Frau zwar mit dem Vorstand eines im Internet gefundenen Chihuahua Klubs telefoniert feleségem az elnökével egy az internetben talált csivavaklubnak telefonált ugyan feleségem telefonált ugyan egy az internetben talált csivavaklub elnökével
60 S.15 15.o.	bewußt frohesten Pfingsttage unseres Lebens tudatosan legboldogabb pünkösd napjai alatt életünknek életünk tudatosan legboldogabb pünkösd napjai alatt
61 S.15 15.o.	Nun fand sie auch Abbildungen Most talált illusztrációkat is Most illusztrációkat is talált
62 S.16 16.o.	Bei Telefonaten mit anderen Züchtern Telefonálásoknál más tenyésztőkkel Más tenyésztőkkel való telefonálásoknál
63 S.16 15.o.	Das wob eine deutlich gefühlte Verbindung Ez szótt egy világosan érzett kapcsolatot Ez világosan érzett kapcsolatot szótt
64 S.17 17.o.	vielleicht tatsächlichen Erwerb dieser Chihuahua talán tényleges megszerzésével ennek a csivavának ennek a csivavának talán tényleges megszerzésével
65 S.18 18.o.	konstruiert werden muß lépcsőfokokat konstruálni muszáj lépcsőfokokat kell konstruálni
66 S.18 18.o.	Das Wiederholen meiner seit März gegenstandslosen Bedingung Az ismétlése a március óta tárgyaltalan feltételnek A március óta tárgyaltalan feltételnek ismétlése
67 S.18 18.o.	die Wahl des Geldinstituts választása pénzügyintézetének pénzügyintézetének választása

68 S.18 18.o.	die Wahl des Geldinstituts des Züchterin-Ehemannes választása pénzüintézetének a tenyésztő-nő-férjnek a tenyésztő-nő-férj pénzüintézetének választása
69 S.18 18.o.	für den Zufall versäumter Beachtung der Postleitzahl elmulasztott figyelembevételért a postai irányítószámnak a postai irányítószám elmulasztott figyelembevételért
70 S.19 19.o.	die Postleitzahl der jetzt so zufriedenen verlassenen Ortschaft a postairányítószámát a most annyira elégedetten elhagyott helységnek a most annyira elégedetten elhagyott helység postairányítószámát
71 S.22 22.o.	Nun könnten wir ihn haben Most őt megkaphatnánk. Őt most megkaphatnánk
72 S.22 22.o.	oder Nichtkauf des dritten Hundes zu ertragen vagy nemvásárlását a harmadik kutyának elviselni vagy a harmadik kutya nemvásárlását elviselni
73 S.23 23.o.	nicht aus dem Leinenhalsband schlüpft und davonrennt a pórásznyakörvből ne bújjon ki és elszaladjon a pórásznyakörvből ki ne bújjon és el ne szaladjon
74 S.23 23.o.	das Vermeiden von Unannehmlichkeiten az elkerülése kényelmetlenségeknek kellemetlenségek elkerülése
75 S.25 25.o.	Weder sie oder auch nur eines ihrer Kinder Sem ő vagy csak egyike is a gyermekeinek se Sem ő vagy gyermekeinek csak egyike se
76 S.27 27.o.	an der roten Leine unserer reitfreudigen ersten Chihuahua piros pórásán a lovagolniszerető első csivavánknak vezetett a lovagolniszerető első csivavánk piros pórásán vezetett
77 S.27 27.o.	begrüßten unsere neuen Hündlein lebhaft den neuen Tag a mi új kutyácskáink élénken üdvözölték az új napot élénken üdvözölték az új kutyácskáink az új napot
78 S.29 29.o.	An der Fortsetzung des wie uns schien gerade erst begonnenen Nachtschlafs Folytatására az amint nekünk tűnt éppen csak megkezdett éjjeli alvásnak Az amint nekünk tűnt éppen csak megkezdett éjjeli alvás folytatására
79 S.29 29.o.	beim Betrachten der miteinander lieblich ruhenden Tierlein megtekintésénél az egymással bájosan pihenő állatkáknak az egymással bájosan pihenő állatkák megtekintésénél
80 S.30 30.o.	des hundsmäßig verfrühten ersten Morgens unserer kleinen Neuankömmlinge a kutyául túlkorai első reggelének a kis jövevényeinknek kis jövevényeink kutyául túlkorai első reggelének
81 S.30 30.o.	Diese Annahme von Übereinstimmung und Harmonie Eme feltételezése az összhangnak és harmóniának Az összhangnak és harmóniának eme feltételezése
82 S.30 30.o.	des abrupten Nacht-Endes vor Tagesanfang a hirtelen éjszaka-végének a nap kezdete előtt a nap kezdete előtti hirtelen éjszaka-végének
83 S.30 30.o.	dem verlockenden Geruch des geliebten Hundegebäcks a csalogató illatát a szeretett kutyasüteménynek a szeretett kutyasütemény csalogató illatát
84 S.31 31.o.	Beobachten von Chivis sämtlichen Unternehmungen megfigyelését Csivi összes vállalkozásainak Csivi összes vállalkozásainak megfigyelését
85 S.33 33.o.	mit unvermeidlichem Hochrattern des Rollos elkerülhetetlen feldübörgésével a rollónak a rolló elkerülhetetlen feldübörgésével

86 S.33 33.o.	bildete freilich nur die kleinere Hälfte unseres Kummers persze csak a kisebbik felét képezte gondunknak persze gondunknak csak a kisebbik felét képezte
87 S.35 35.o.	durch zwei Türgitter von zwei nicht aneinanderpaßbaren Behältern két rácsajtaján két egymáshoz nem illeszthető tartályon át. Két egymáshoz nem illeszthető tartály két rácsajtaján át
88 S.36 36.o.	Die augenfälligste Manifestation der Verbundenheit von Mensch und Hund A legszemelláthatóbb manifesztációja az ember és kutya összekapcsoltságának Az ember és kutya összekapcsoltságának legszemelláthatóbb manifesztációja
89 S.37 37.o.	Ruhig auf dem Schoß meiner Frau bleiben nyugodtan ölén maradjanak a feleségemnek nyugodtan feleségem ölén maradjanak
90 S.38 38.o.	abwechslungsreiche Gemisch interessanter Gerüche von unbekanntem Dingen, fremden Wesen változatos keverékét érdekes szagainak ismeretlen dolgoknak, idegen lényeknek ismeretlen dolgok, idegen lények szagainak változatos keverékét
91 S.41 41.o.	diese anspruchsvolle Arbeit aktiven Lernens ezt az igényes munkáját aktív tanulásnak az aktív tanulásnak ezt az igényes munkáját
92 S.41 41.o.	wenigstens einen Ansatz passiven Erlernens legalább egy hajlamot a passzív megtanulásra a passzív megtanulásra való legalább hajlamot
93 S.41 41.o.	zwischenmal der Zugrichtung der eigenen Leine közbe-közbe a húzási irányát saját pórázuknak közbe-közbe saját pórázuk húzási irányát
94 S.41 41.o.	daß vor dem ersten Ausführen der Hundefamilie hogyan első kivezetése előtt a kutyacsaládnak hogyan a kutyacsalád első kivezetése előtt
95 S.41 41.o.	ohne Ablenkung durch die Leine des andern a másinak pórása általi figyelmetlenség nélkül figyelmetlenség nélkül a másik pórása által
96 S.41 41.o.	damit sie den Zusammenhang von Leine und Wanderweg erahnt hogyan ő a póráz és vándorút közti összefüggést megsejtse, hogyan megsejtse a póráz és vándorút közti összefüggést
97 S.42 42.o.	Die Hündlein im Käfig lauschten aufmerksam A kutyusok a ketrechen füleltek figyelmesen A kutyusok a ketrechen figyelmesen füleltek.
98 S.42 42.o.	die Dimensionen ihrer bisherigen Welt a dimenzióit eddigi világuknak eddigi világuk dimenzióit
99 S.44 44.o.	Auf dem manchmal stürmischen Wellengang ihrer Neugier A néha viharos hullámzásán a kíváncsiságuknak A kíváncsiságuk néha viharos hullámzásán
100 S.45 45.o.	Der Erfolg kleiner Ausflüge A sikere kis kirándulásoknak Kis kirándulások sikere
101 S.46 46.o.	einander ohne Revierstreit zur Kenntnis nehmen egymást körzetvita nélkül tudomásul vegye egymást körzetvita nélkül vegye tudomásul
102 S.46 46.o.	Auch führen wir diesmal nicht in den Wald Ezúttal nem is hajtottunk az erdőbe Ezúttal nem is az erdőbe hajtottunk

103 S.49 49.o.	daß die Leine nicht mehr in der Luft schwebt hogy a póráz már nem a levegőben lebeg hogy a póráz már nem lebeg a levegőben
104 S.50 50.o.	Doch in meiner Frau schwelte Unmut De feleségemben parázslott rosszkedv De feleségemben rosszkedv parázslott
105 S.50 50.o.	kannten sie als Zugehörigen meiner Frau ismertek mint hozzátartozóját feleségemnek ismertek mint feleségem hozzátartozóját
106 S.50 50.o.	stets eine Höhle der Geborgenheit war mindig egy barlangja volt a bíztonságnak mindig a biztonság egy barlangja volt
107 S.50 50.o.	Es war ein ganzes Geflecht innerer Bindungen Egész szövévénye volt belső kötelékeknek Belső kötelékek egész szövévénye volt
108 S.53 53.o.	in die schwindelerregende Tiefe der immer schmaler werdenden Bahn a szédítő mélységébe a mind keskenyebbé váló pályának a mind keskenyebbé váló pálya szédítő mélységébe
109 S.54 54.o.	woher die Lockrufe der mithelfenden Besitzer der Parterrechihuahuas klangen ahonnan a földszinti csivavák segítő tulajdonosainak csalogatásai szóltak ahonnan szóltak a földszinti csivavák tulajdonosainak csalogatásai
110 S.56 56.o.	als Reflexhandlung deutscher Großstädter reflexcselekvéseként német nagyvárosiaknak, 56.o. német nagyvárosiak reflexcselekvéseként
111 S.57 57.o.	die „Entdeckung“ des Hündleins a „felfedezése” a kutyusnak 57.o. a kutyus „felfedezése”
112 S.58 58.o.	im bergigen Gebiet des madjarischsprachigen Szekler-Stammes hegyes vidékén a magyaryelvű székely törzsnek 58.o. a magyaryelvű székely törzs hegyes vidékén
113 S.61 61.o.	den wedelnden Privilegien der gesamten Oberschicht a csóváló privilégiumainak a teljes felső rétegnek 61.o. a teljes felsőréteg csóváló privilégiumainak
114 S.65 65.o.	Eine Knochenlücke des Schädels Egy csontlyuka a koponyának 65.o. A koponyának egy csontlyuka
115 S.66 66.o.	Um die Erhaltung des in mancher Hinsicht außerordentlichen, teils sogar einzigartigen Hündleins kümmerte man sich in Mexiko am allerwenigsten 66.o. Fenntartásával a nem egy tekintetben rendkívüli, sőt részben egyedülálló kutyusnak Mexikóban a legkevesebbet törődtek A nem egy tekintetben rendkívüli, sőt részben egyedülálló kutyus fenntartásával a legkevesebbet Mexikóban törődtek
116 S.68 68.o.	der Einschläferung eines rettungslos sterbenskranken oder vergreist nur noch dahinleidenden geliebten Tieres zuzustimmen 68.o. elaltatásába egy menthetetlenül halálos beteg vagy előregedten már csak szenvedető szeretett állatnak beleegyezni egy menthetetlenül halálos beteg vagy előregedten már csak szenvedető szeretett állat elaltatásába beleegyezni
117 S.68 68.o.	Das Verhindern künftigen Lebens hingegen tut auf andere Weise weh S.68 Megakadályozása a jövő életnek azonban más módon fáj 68.o. A jövő élet megakadályozása azonban más módon fáj
118 S.68 68.o.	ermöglichen durchs Zustandekommenlassen der Folgegeneration in unserer Wohnung S.68 a következő generáció létrejöttének megengedése által a lakásunkban 68.o. a következő generációnak a lakásunkban való létrejöttének megengedése által

119 S.68 68.o.	und das schützende sowie schulende Verhalten von Vater-Rüden és az óvó valamint iskolázó magatartását a falka-apának és a falka-apának az óvó valamint iskolázó magatartását
120 S.70 70.o.	Die Pubertätsphase des Junghundes A pubertáskora az ifjúkutyának Az ifjúkutyá pubertáskora
121 S.71 71.o.	die vor mir die Unfallstelle erreicht aki előttem a balesethelyet eléri aki előttem éri el a balesethelyet
122 S.71 71.o.	seh ich durch die Tür nur beider Rücken látom az ajtón át csak a kettejük hátát az ajtón át csak a kettejük hátát látom
123 S.71 71.o.	schreien in höchsten Tönen größten Schmerzens kiabálnak a legmagasabb hangjain a fájdalomnak a fájdalom legmagasabb hangjain kiabálnak
124 S.73 73.o.	In Begleitung der ihr sympathischen Bekanntschaft von der Herreise, der jüngsten schwägerlichen Hündin „Floki“ Kíséretében a neki szimpatikus ismeretségnek az ideutazástól, „Floki” legfiatalabb sógori szukának A neki az ideutazástól szimpatikus ismeretség, „Floki” legfiatalabb sógori szuka kíséretében
125 S.75 75.o.	den Anblick des würdevoll breit und behäbig dahinschwimmenden, mit Kräuseln spielenden, lange Falten schleppenden großen Gewässers ohne Heimlichkeit zu genießen a látványát a méltóságteljes szélesen és komótosan tovaúszó, fodrokkal játszó, hosszú redőket maga után vonó nagy víznek titkosság nélkül élvezni a méltóságteljes szélesen és komótosan tovaúszó, fodrokkal játszó, hosszú redőket maga után vonó nagy víznek látványát titkosság nélkül élvezni
126 S.75 75.o.	Was diese Angst verursacht hatte Mi okozta ezt a félelmet Hogy ezt a félelmet mi okozta
127 S.78 78.o.	krabbeln bei jedem Waldgang einzeln oder um etwas gruppiert herum mászkálnak egyesével vagy valami körül csoportosulva körül egyesével vagy valami körül csoportosulva mászkálnak körül
128 S.79 79.o.	Die Vorstellung unserer am 22.Juni gekommenen jungen Chihuahuafamilie A bemutatása a június 22-én jött fiatal csivavacsaládunknak Június 22én jött fiatal csivavacsaládunk bemutatása
129 S.80 80.o.	noch vom Kaiserschnitt und teils wegen Hautreizung durch Wiesen-Herbstmilben verordnet worden war még a császármetszéstől és részben bőrirritáció miatt réti-ősziatka által lett elrendelve még a császármetszéstől és részben réti-ősziatka általi bőrirritáció miatt lett elrendelve
130 S.80 80.o.	Da sie das Stück der Hunden angeblich schmackhaften Tablette Mivel ő a darabját kutyáknak állítólag ízletes tablettának Mivel ő a kutyáknak állítólag ízletes tablettának darabját
131 S.80 80.o.	Das Aussortieren bißfester Stückchen im Essen A kiválogatása harapáskemény darabkáknak az ételben Az ételben való kiválogatása harapáskemény darabkáknak
132 S.85 85.o.	Ihre Freude explodiert in eine Vielfalt fast zeitgleicher Bewegungen von Kopf, Leib, Beinen, Füßen nach links-rechts, auf-und-abwärts. Öröme explodál egy szinte egyidejű sokféleségébe fej, test, lábszárak, lábfejek mozgásainak balra-jobbra, fel-és-lefelé. Öröme a fej, test, lábszárak, lábfejek szinte egyidejű mozgásainak balra-jobbra, fel-és- lefelé való sokféleségébe explodál.

hinter ihr auf den Wegen liefen, war Pollerchen durchaus bereit, meine Frau samt den anderen zu verlassen und mir auch weit abseits zu folgen.

Es hat mich bitterlich, tief, nachhaltig getroffen, als ihr nach fünf psychisch-physisch erholsamen Jahren die entzündete Gebärmutter entfernt werden mußte. Und der Tierarzt uns beim Abholen erklärte, daß sie während der Operation gestorben ist.

### Mimi.

Als zu den eigentlich nur zwei gewünschten Chihuahuas, nämlich der von meiner Frau sorgfältig ausgesuchten Zarissa und Csikola auch das pummelige graubraune Mauerblümchen Opal-, „Poller“ als Dritte sich bei uns eingewöhnt hatte, konnte meine Frau ihr Herz nicht der unglücklichen „Mimi“ als Vierter verschließen.<sup>8</sup>

Die außerordentlich hübsche rotblonde, kurzhaarige Mimi gelangte wegen züchterisch mehrfacher Enttäuschung an uns. Ihre Körpermaße waren etwas kleiner als streng vorgeschrieben.<sup>9</sup> Ein umstrittener Grenzfall, daher mit mühsam erkämpfter Ausnahmegenehmigung für nur einen einzigen Wurf Welpen zum Eintrag ins Rassehundregister aufgezogen. Also kein sehr profitables Tier. Nicht einmal für Ausstellungen zum Erringen wahrscheinlicher Schönheitspreise zugelassen.

Das zweite Malheur ereignete sich, als sie in noch unvollendeter Pubertät von einem Rüden gepackt wurde, der nicht vorgesehen war als Erzeuger ihrer lediglich einmalig erlaubten Rassebabies. Die zarte kleine Mimi durchlitt eine schwere Geburt und trug das ihren ungeliebten Kindern nach, die sie verstieß. Mit solch verkorkster Biographie für ihre Züchterin wertlos geworden, kam Mimi an uns.<sup>10</sup>

Die flinke rotblonde kleine Hexe brauchte bei uns nichts zu leisten und erfreute uns dann über ein Jahrzehnt. Bis die behandelnde Tierärztin sie wegen einer unbemerkten und schwer diagnostizierbaren Krankheit einschläfern mußte.

### Arbeitsaufwand.

Daß aus ursprünglich einer Chihuahua, aus Zarissa allmählich ein Viererrudel geworden war, dessen Mitglieder unterschiedliche, teils leidvolle Einzelschicksale hatten, rechnete jeder meiner Frau hoch an,<sup>11</sup> der davon erfuhr. Die respektvolle Anerkennung gütigen Mitleids mit den ganz auf menschliche Warmherzigkeit angewiesenen Zwerghunden<sup>12</sup> war völlig berechtigt. Schon im

mögötte az utakon szaladtak, Kötélbak nagyonis kész volt, feleségemet a többiekkel együtt elhagyni és engemet messze arrább is követni.

Engem keservesen, mélyen, tartósan sújtott, amikor neki öt pszichikailag-fizikailag üdítő év után a meggyuladt méhét eltávolítani kellett. És az állatorvos nekünk az elhozatalakor elmagyarázta, hogy az operáció alatt meghalt.

### Mimi.

Amikor a tulajdonképpen csak két kívánt csivavához, azaz a feleségem által gondosan kiválasztott Cárissza és Csikolához a pufók szürkésbarna petrezselymet áruló Opál-„Kötélbak“ is mint harmadik beleszokta magát nálunk, nem tudta feleségem elzárni a szívét a szerencsétlen „Mimi“ mint negyedik elől.<sup>8</sup>

A rendkívül szép vöröses-szőke, rövidszőrű Mimi tenyészetileg többszörös csalódás miatt jutott hozzánk. Testméretei valamivel kisebbek voltak mint szigorúan előírt.<sup>9</sup> Egy vitatott határeset, ezért fáradságosan kiharcolt kivétel-engedélyezéssel csak egyetlen ellés kölykek bevezetésére a fajkutyaregiszterbe felnevelve. Tehát nem nagyon profitálós kutya. Még kiállításokra valószínű szépségdíjak elnyerésére se engedélyezve.

A második malór történt, amikor őt még ki nem teljesedett pubertásban egy kankutya megragadta, amely nem volt előirányozva mint nemző az ő csupán egyszerre engedélyezett fajtábiájának. A gyöngéd kis Mimi nehéz szülést szenvedett át és felrótta ezt a nemszeretett gyermekeinek, akiket eltaszított. Ilyen összekuszált biográfiával a tenyésztőjének értéktelenné váltan, jutott Mimi hozzánk.<sup>10</sup>

A fürge vöröses-szőke kis boszorkánynak nem kellett nálunk semmit se teljesítenie és megörvendeztetett minket aztán több mint egy évtizeden át. Míg a kezelő állatorvosnőnek őt egy észre nem vett és nehezen diagnosztizálható betegség miatt elaltatni kellett.

### Munkaráfordítás.

Hogy eredetileg egy csivavából, Cárisszából lassanként egy négyesfalka lett, amely tagjainak különböző, részben szenvedésteli egyedi sorsuk volt, felrótta mindenki a feleségemnek magasan,<sup>11</sup> aki erről tudomást szerzett. A tiszteletteljes elismerése jószágos szánalomnak az egészen emberi melegszívúségre ráutalt törpekutyák iránt<sup>12</sup> teljesen jogosult volt. Már

1 Im Hausflur suchte er seinen Koffer. Der war verschwunden. Eine liebenswürdige ältere Haus-  
 2 bewohnerin hatte dem wartenden Fremden erlaubt, sein auf dem Bürgersteig hinderliches Ge-  
 3 päck hereinzustellen. Doch das Gebäude hatte auch einen Hinterausgang. Der Kofferdieb konnte  
 4 unbemerkt entweichen.

5  
 6 „Du siehst“, sagte ich, „nicht alles ist anders im Westen.“  
 7

### 8 **Kuhschwerer Besuch.**

9  
 10 Der unglückliche Besucher bekam meinen Bademantel, meinen Rasierapparat, mein Bett. Ich  
 11 holte mir eine Luftmatratze ins Arbeitszimmer, setzte mich an den Schreibtisch zum Telefonie-  
 12 ren. Da niemand im Hause den herrenlosen Koffer zu sich hereingenommen hatte, wandte ich  
 13 mich an die Polizei. Die wollte wissen, wann und warum ich was für Gepäck welchen Inhalts  
 14 unbeaufsichtigt gelassen hatte.

15  
 16 Nicht mein Gepäck? Wessen denn? Am Ende stand fest, daß ich den Ausländer als bei mir  
 17 wohnhaft anmelden und für ihn bürgen muß. Solange sein Aufenthaltsvisum gilt. — Somit war  
 18 ich nachzuholen gezwungen, was der aus Rumänien spontan Hergereiste daheim versäumt hatte,  
 19 weil er nicht warten wollte.

20  
 21 Nachdem alle Nachbarn erfahren hatten, mein ausländischer Gast sei bestohlen worden, teilten  
 22 mir mehrere Hausbewohner aufgeregt mit, der gesuchte Koffer stünde unten im Eingangsflur.  
 23 Tatsächlich! Zögernd bekannte der Hausmeister, daß er den wartenden sonderbaren Fremden für  
 24 einen Polen hielt, der Schmuggelware nach Westberlin bringt. Er habe das verdächtige Zeug in  
 25 den Keller geschafft, um zu schauen, was.

26  
 27 Der sorglose siebenbürgische Abenteurer, dem meine Kleidungsgröße nicht paßte, konnte sich  
 28 endlich umziehen. Aus seinen mitgebracht sauberen Sachen holte er Flaschen hervor: Schnaps,  
 29 Wein. In Packpapier gewickelt waren Wurst, Speck. „Alles von daheim, selber hergestellt“, be-  
 30 tonte der wieder fröhliche Kofferbesitzer.

31  
 32 Bei hochprozentigem Zwetschgenschnaps sprach er ein dörflerisch frommes Prosit: „Gott (ist)  
 33 Gott!“ Beim rosa Wein von den eigenen Rebstöcken erzählte er den wahren Grund seiner Berlin-  
 34 reise. Er wollte ein Auto westlicher Fabrikation. Ost-Fahrzeuge seien minderwertig. Da er sicher  
 35 war, mit einem Westwagen heimzukutschieren, hatte er die Eisenbahnkarte nur für die Herfahrt  
 36 gelöst. Die Rückreise hätte ja viel Geld gekostet, das er lieber für das Auto verwendet.

37  
 38 „Woher hast du dir Devisen beschafft? Dollar? Gab es keine westdeutsche Mark? Denn für das  
 39 Taxi von Ostberlin hierher hattest du bloß soviel D-Mark wie nötig.“  
 40

41 Er besaß auch keine Dollar. Anscheinend hatte er zwischen den Schuhsohlen rumänische Geld-  
 42 schein versteckt und bei den Grenzkontrollen nur die in der Brieftasche befindlichen angege-  
 43 ben. Westgeld wollte er in Westberlin kaufen. Unter der Hande besorgen. Mit rumänischen Lei.

44  
 45 Ich klärte ihn auf. „Rumänisches Geld will hier niemand, ist praktisch wertlos. Keine Bank,  
 46 keine Wechselstube wird dir Devisen geben für Lei. Auch am Auslandsfahrkarten-Schalter  
 47 nimmt man keine Lei an. Nicht einmal die Bahnfahrkarte nach Hause wirst du kaufen können.“  
 48

49 Schweigend tranken wir den Wein aus. Worüber sollten wir reden? In beiden von uns brodelten  
 50 verschiedene Gedanken. Ich begann meine unangenehme Situation zu ahnen.



1 A házfolyosóban kofferjét kereste. Az eltűnt. Egy szeretetreméltó idősebb házlakosnó megen-  
2 gedte a várakozó idegennek, hogy a járdán akadályos poggyászát beállítsa. Azonban az épület-  
3 nek hátsó kijárata is volt. A koffertolvaj észrevétlenül elillanhatott.

4

5

6 „Látod”, mondtam, „nem minden más Nyugaton.”

7

### 8 **Tehénsúlyú látogatás**

9

10 A szerencsétlen látogató a fürdőkabátomat, borotvagépemet, ágyamat kapta. Én egy légmattacot  
11 hoztam magamnak a dolgozószobába, leültem az íróasztalhoz telefonálni. Mivel senki a házból  
12 nem vette be magához a gazdátlan koffert, a rendőrséghez fordultam. Az tudni akarta, mikor és  
13 miért hagytam milyen poggyászt mely tartalommal felügyeletlenül.

14

15

16 Nem az én poggyászom? Hát kié? A végén bizonyos volt, hogy nekem a külföldit mint nálam  
17 lakót bejelentenem és érte kezeskednem kell. Ameddig a tartózkodási vizuma érvényes. — Így  
18 én voltam kénytelen bepótolni, amit a Romániából spontánul ideutazott elmulasztott odahaza,  
19 mert nem akart várni.

20

21 Miután az összes szomszédok értesültek, hogy külföldi vendégemet meglopták, néhány házbeli  
22 izgatottan közölte velem, hogy a keresett koffer lent a bejárati folyosóban áll. Tényleg! Habozva  
23 ismerte be a házmeister, hogy ő a várakozó különös idegent lengyelnek vélte, aki csempészárut  
24 hoz Nyugatberlinbe. Ő a gyanús holmit a pincébe vitte, hogy megnézzé, mit.

25

26

27 A gondtalan erdélyi kalandor, akinek ruhám nagysága nem illett, végre átöltözködhetett. A ma-  
28 gával hozott tiszta holmijaiból palackokat hozott elő: pálinkát, bort. Csomagolópapírba begön-  
29 gyölve volt kolbász, szalonna. „Mind hazai, saját készítésű”, hangsúlyozta a megint vidám kof-  
30 fertulajdonos.

31

32 Nagyfokú szilvapálinkánál falusias jámbor tósztot mondott: „Isten isten!” A rózsaszínű bornál  
33 saját szőlőtőkétől elmesélte a valódi okát berlini utazásának. Egy nyugati gyártmányú autót  
34 akart. Keleti járművek csekélyebb értékűek. Mivel biztos volt, hogy nyugati kocsival fog haza-  
35 kocsikázni, a vonatjegyet csak az ideutazásra váltotta. Hiszen a visszautazás sok pénzbe került  
36 volna, azt inkább az autóra fordítja.

37

38 „Honnan szerezted magadnak devizát? Dollárt? Nem volt nyugatnémet márka? Mert a taxira Ke-  
39 letberlinből ide csak annyi D-márkád volt mint szükséges.”

40

41 Nem volt dollárja sem. Úgy látszik a cipőtálpak közt román pénzjegyeket dugott el és a határ-  
42 ellenőrzéseknél csak a levéltárcában levőket nevezte meg. Nyugati pénzt Nyugatberlinben akart  
43 venni. Kéz alatt szerezni. Román lejjel.

44

45 Felvilágosítottam. „Román pénzt nem akar itt senki, az gyakorlatilag értéktelen. Semelyik bank,  
46 semelyik pénzváltóbolt nem fog neked devizát adni lejjért. A külföldre-menetjegy pénztárnál se  
47 fogadnak el lejt. Még a vonatjegyet haza sem fogod tudni megvenni.”

48

49 Hallgatva ittuk ki a bort. Miről beszélhettünk volna? Mindkettőnkben különféle gondolatok forr-  
50 tak. Én kezdtem kellemetlen szituációtat sejtteni.

Farkas J-G: Népszava 1919 + 1945-56, biling.

- 97 -

In der Sonntagsausgabe vom 2. März 1947, S.7, befürwortet die "Népszava" den Ausbau eines staatlichen Informations- und Propagandaministeriums. Den Anlass liefert ein in der Schweiz erscheinendes Blatt:

"Die 'Weltwoche' und die 50.000 Forint. - Von: József Nádass. - ... Die ungarische öffentliche Meinung hat bereits erfahren, dass die 'Weltwoche' am 24. Januar und 7. Februar Artikel über Ungarn veröffentlicht hat, die von Irrtümern, Entstellungen und Verleumdungen wimmeln. Der Artikel vom 24.1. erschien bereits ... im Dezember vorigen Jahres in einem anderen schweizerischen Blatt, der 'Schweizer Illustrierten Zeitung'. Schon damals hatten wir uns über die phänomenale Orientiertheit des Verfassers gewundert, der aus dem Namen eines unserer Minister eine Stadt gemacht hat ... und neue, unbekannte ungarische Städte erfand, wo der Terror tobe... Wir kennen diese einmal in der Schweiz, ein andermal in Schweden, meistens in der Tschechoslowakei, zuweilen in England, Frankreich oder den Vereinigten Staaten - dort auch in der ungarischsprachigen Presse - auftauchenden Symptome. Doch was haben wir dagegen unternommen? Hier und dort haben wir bereits Presse-Attachés, MTI hat in etlichen Hauptstädten Korrespondenten, das Aussenministerium besitzt eine Presseabteilung ... und wir haben sogar ein Informations-Ministerium, dessen Inlands-Abteilung insgesamt 2-3 Personen angehängt wurden und wo in der Auslands-Abteilung die gleiche Anzahl von Leuten ein ungeheiztes Zimmer mit den Beamten einer anderen Abteilung teilen ... Wer glaubt denn, dass ein Informationsministerium auch nur etwas erreichen kann ... mit einem Gesamt-Etat von 50.000 Forint, wovon man gerade 3-4 fremdsprachige Hefte in einer Auflage von einigen Tausend Exemplaren herausgeben kann ... Was heutzutage auf dem Informations-Sektor vor sich geht ... ist die Auslieferung der ungarischen Demokratie an ihre äusseren und inneren Feinde ... Gewiss, seit Monaten zieht sich die politische Krise hin und auch die wichtigsten Probleme werden in den Hintergrund gedrängt. Doch was immer mit der Koalition geschehe ... die Verschwörung, die innenpolitische Krise und Spannung machen es noch wichtiger, dass wir die Lage der ungarischen Politik richtig beleuchten sowie die Demokratie, ihre Einrichtungen, Institutionen und Ziele ... Der Ausbau der Informationsarbeit nach innen und aussen ist dringend ... dies sind wir nicht nur uns selber schuldig, sondern auch der großen Sowjetunion ... Will man das Informations-Ministerium abschaffen, dann soll ein anderes Ministerium diese Aufgabe versehen, irgendein Forum oder Organ, aber jemand soll endlich tätig werden."

"Népszava", 15. Dezember 1946, Sonntag, S.6 und 7.; in dieser Nummer fehlt die übliche Beilage "Das Ungarn der Arbeiter", dafür sind zwei Seiten gefüllt (abgesehen von mehreren Inseraten) mit dem Pro und Contra zu folgendem

Farkas J-G: Népszava 1919 + 1945-56, biling.

- 97a -

Az 1947 március 2-i vasárnapi kiadásban, 7. o., javasolja a „Népszava” a kiépítését egy állami információs- és propaganda-minisztériumnak. Az indokot egy Svájcban megjelenő lap szolgáltatja:

„A >'(Világhét)' és az 50.000 forint. – Nádass Józseftől. – . . . A magyar közvélemény már értesült arról, hogy a >'(Világhét)' január 24-i és február 7-i számában tévedésektől, ferdítésektől hemzseggő cikket közölt Magyarországról. Az I. 24-én közölt cikk már . . . múlt év decemberében jelent meg – akkor egy másik svájci lapban, a >'(Svájci Illusztrált Újság)'-ban. Már akkor csodáltuk a szerző tüneményes tájékozottságát, melyet azzal bizonyított, hogy egyik miniszterünk nevéből városnevet csinált . . . ezenkívül új, ismeretlen magyar városokat talált ki, ahol szintén dúl a terror . . . Ismerjük már ezeket egyszer Svájcban, egyszer Svédországban, leggyakrabban Csehszlovákiában, olykor Angliában, Franciaországban, vagy akár az Egyesült Államokban – ott a magyarnyelvű sajtóban is – jelentkező tüneteket. De mit tettünk ellene? Van már itt-ott sajtóattasénk, a MTI-nak is van néhány fővárosban tudósítója, van a Külügyminisztériumnak sajtóosztálya, . . . igaz, van Tájékoztatásügyi Minisztériumunk is, amelynek belföldi osztályát összesen két-három emberre akasztották, külföldi osztályán ugyanannyi szorong egy fűtetlen szobában, egy másik osztály néhány tisztviselőjével együtt . . . Ki hiszi azt, hogy egy Tájékoztatásügyi Minisztérium bármit is el tud érní . . . egy évi belföldi és külföldi tájékoztatási átalánya összesen 50.000 forint, amiből kb. 3-4 idegennyelvű füzet néhány ezernyi példányban való kiadása telik . . . Ami ma a tájékoztatás terén történik . . . az a magyar demokrácia kiszolgáltatása külső és belső ellenségeinknek . . . Tudjuk, hónapok óta húzódik a politikai válság és a legfontosabb problémák is háttérbe szorulnak. De akármi is történik a koalícióval . . . az összeesküvés, a belpolitikai válság, feszültség még fontosabbá teszi, hogy helyesen világítsuk meg a magyar politikai helyzetet, a demokráciát, berendezkedéseit, intézményeit, célkitűzéseit. . . . A belső és külső tájékoztatási munka megindítása sürgős . . . [ezzel] nemcsak magunknak tartozunk, de a nagy Szovjetúniónak is . . . Ha a Tájékoztatásügyi Minisztériumot meg akarják szüntetni, akkor bízának meg más minisztériumot e feladat elvégzésével, intézze ezt bármilyen fórum vagy szerv, de végre kezdjen el valaki intézkedni.”

„Népszava”, 1946 december 15, vasárnap, 6. és 7. o.; ebben a számban hiányzik a szokásos melléklet „A munkások Magyarországa”, ezzel szemben két hasáb tele van (eltekintve több apróhirdéstől) pro és kontrával a következőhöz:

## Ungarn, ungarisch, bilinguistisch:

Szerb, Antal: Ungarische Literaturgeschichte (*Magyar irodalomtörténet*, I+II, Jubiläumsausgabe Erdélyi Helikon, Kolozsvár [Klausenburg] 1940); deutsch von Josef-Gerhard & Gabriele Farkas, Berlin+Youngstown /Ohio 1975.

József Gert Farkas =Josef-Gerhard Farkas (Hg.): Die ungarische Revolution 1956, Band I & II, Edition 2012 mit Index & Anhang. I) Rundfunk-Dokumente, unter besonderer Berücksichtigung der studentischen Bewegung. Vorwort 1957 Prof.Dr. Alexander Graf Schenk von Stauffenberg. II) Ost-westliche Presseschau. Meldungen, Kommentare, Features, Analysen. Vorwort 1957 Prof.Dr. Karl d'Estér. Anhang: Ungarn in Flammen. Dokumentarfilm. Und: The Hungarian revolution 20 years after. Rezension.

[http://edocs.fu-berlin.de/docs/receive/FUDOCS\\_document\\_000000015851](http://edocs.fu-berlin.de/docs/receive/FUDOCS_document_000000015851)

Josef-Gerhard Farkas: *Katolikus Magyarok Vasárnapja*, Catholic Hungarians' Sunday (Katholischer Ungarn Sonntag) USA, Themenspektrum / thematic spectrum / témaspektruma. I. 1956 - 1968

[http://edocs.fu-berlin.de/docs/receive/FUDOCS\\_document\\_000000013607](http://edocs.fu-berlin.de/docs/receive/FUDOCS_document_000000013607)

Josef-Gerhard Farkas: *Katolikus Magyarok Vasárnapja*, Catholic Hungarians' Sunday (Katholischer Ungarn Sonntag) USA, Themenspektrum / thematic spectrum / témaspektruma. II. 1969 - 1979

[http://edocs.fu-berlin.de/docs/receive/FUDOCS\\_document\\_000000013608](http://edocs.fu-berlin.de/docs/receive/FUDOCS_document_000000013608)

Josef-Gerhard Farkas & Gabriele Farkas: *Katolikus Magyarok Vasárnapja*, Catholic Hungarians' Sunday (Katholischer Ungarn Sonntag) USA, Themenspektrum / thematic spectrum / témaspektruma. III. Index 1956-1968 & 1969-1979

[http://edocs.fu-berlin.de/docs/receive/FUDOCS\\_document\\_000000013610](http://edocs.fu-berlin.de/docs/receive/FUDOCS_document_000000013610)

Michael de Ferdinandy (1912-93): Ungarn als Reich der Heiligen Krone. Seine Psychografie, von der Vorgeschichte bis 1956. Romantik als geschichtliche Form - . Redigiert von Josef-Gerhard Farkas.

Herausgeber: © Gabriele und Josef-Gerhard Farkas

[http://edocs.fu-berlin.de/docs/receive/FUDOCS\\_document\\_000000012914](http://edocs.fu-berlin.de/docs/receive/FUDOCS_document_000000012914)

Farkas, Josef-Gerhard: *Székelyesség: Góbé igazgató berlini luxusautója. A bilingvis kiadás magyar különnyomata.*

(Seklerisches: Direktor Gobes Berliner Luxusauto. Ungarischer Sonderdruck der Bilinguistisch-Ausgabe.) Berlin 2011. <http://edocs.fu-berlin.de>